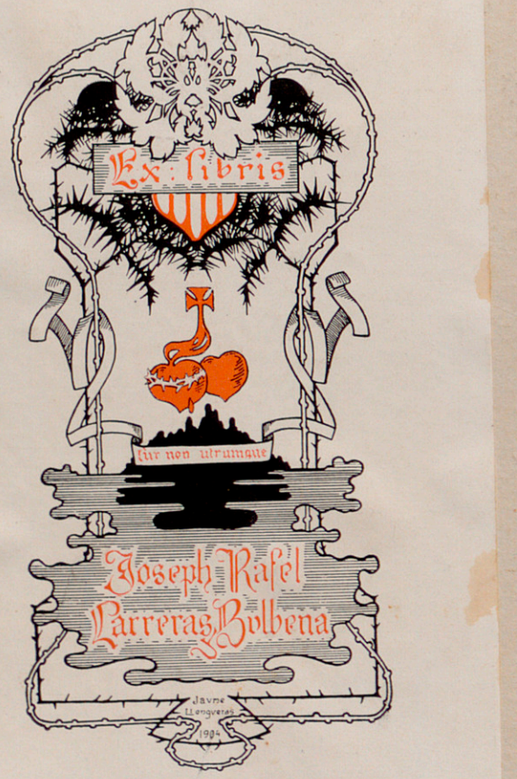
K. Meinardus.

Una cosa rara.

Von

Vinc. Martin.

Klavierauszug.


Ex libris
Aut non utrumque
Joseph Rafel
Larreras Bolbena
Jaume
Llenguera
1904

Una Cosa rara

o sia

Bellezza ed Onesta

Lilla

Dramma giocoso in due atti

Musica

DAL VINC: MARTIN.

Ridotto per il Cembalo

DAL C.D. STEGMANN.

Pr. 24 Lire.

N.o 1087.

Bonna presso N: Simrock.

PERSONNAGGI.

SOPRANI.
REGINA.
LILLA.
GHITA. (BERTHA)

TENORI.
PRINCIPE.
CORRADO.

BASSI.
LUBINO.
TITA.
PODESTÀ (AMTSVOGT)

INHALT.

Atto 1mo.

Overtura.

Nº1. Introduzione. *Salva, salva, Dea de'* — Schütz, o Götter dieser Wälder . . . 6

2. Terzetto. *Perchè mai nel sen* — Warum soll ich deinetwegen . . . 13

3. Aria. *Ah pietà! Di merede soccorso* — Ach Erbarmen, ich flehe um Hülfe . . . 19

4. Recit:& Cavatina. *E chi potrebbe, opporti* — Und wer will diese Liebe . . . 20

5. Aria. *Più bianca di giglio* — Die blühenden Wangen, der . . . 24

6. Duetto. *Un bricone senza core* — Undankbarer! Ungetreuer! . . . 26

7. Aria. *Lilla mia, dove sei gita* — Lilla, meine beste Lilla! . . . 36

8. Aria. *Or se pericolo d'istarqui* — Zwar rathsam wär es nicht, . . . 38

9. Recit:& Aria. *Dove dunque il mio ben* — Wo find ich Lilla dich, . . . 43

10. Aria. *Pur chè tu m'ami* — Liebst du mich wieder . . . 51

11. Aria. *In quegli anni in cui* — Als ich noch ein kleiner Knabe . . . 55

12. Terzetto. *Dirò, che perfida, che* — So sag' ich denn, du hast . . . 61

13. Aria. *Dolce mi parve undi* — Süfs war die Liebe mir . . . 70

14. Finale. *Traditori in van sperate* — Nein, Verräther, nein! . . . 73

Atto 2do.

15. Duetto. *Andiam, Lubin mio* — Komm mit mir, Lubino . . . 102

16. Aria. *Colla flemma, che tu vedi* — Mädchen, so wie du mich siehest . . . 105

17. Aria. *Osseroa questo crine,* — Mein Frühling ist vergangen . . . 111

18. Arietta. *Cavatevi padroni, la* — Mit Geld wollt ihr uns fefseln . . . 115

19. Coro. *Di campagne, di montagne* — Aus den Thälern, von den Höhn . . . 119

20. Recit:& Aria. *Chi mai diria, che in questi* — Wer sollt es ahnden, dafs . . . 122

21. Recit:& Aria. *O Ciel! che duro pasto* — O Himmel, wie so schwer . . . 130

22. Duetto. *Da mi la cara mano,* — Reich mir die Hand, mein Lieber . . . 138

23. Recit:& Aria. *Di qual rigido marmo* — So unempfindlich sah ich noch . . . 143

24. Aria. *Ah! mal aya a quella* — O, zum Henker! das ertragen . . . 147

25. Recit:& Aria. *Ah! nò, mio dolce amor* — O, du mein theures Leben . . . 153

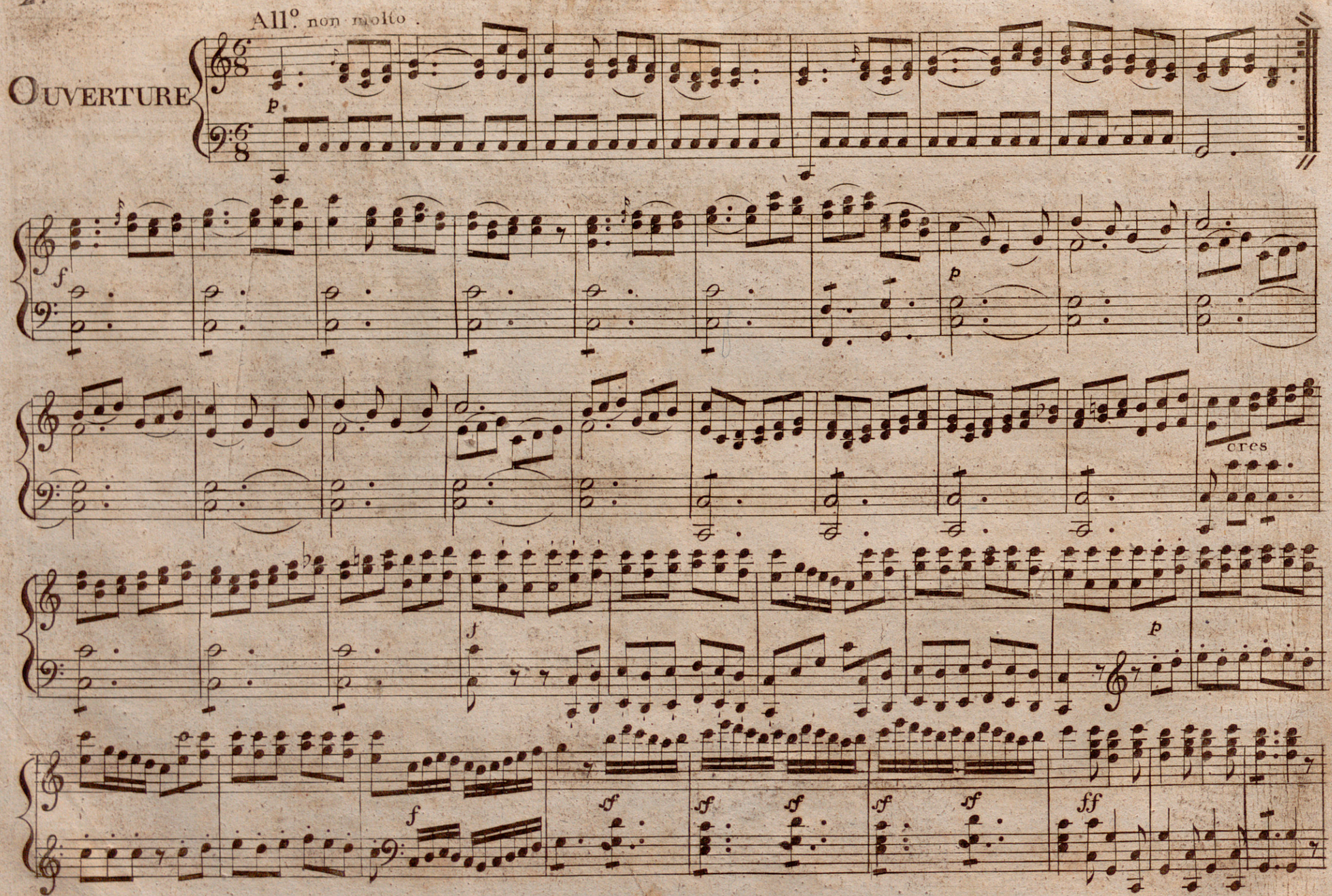
26. Aria. *Non farmi più languire* — Lass Liebchen, mich dein holdes . . . 157

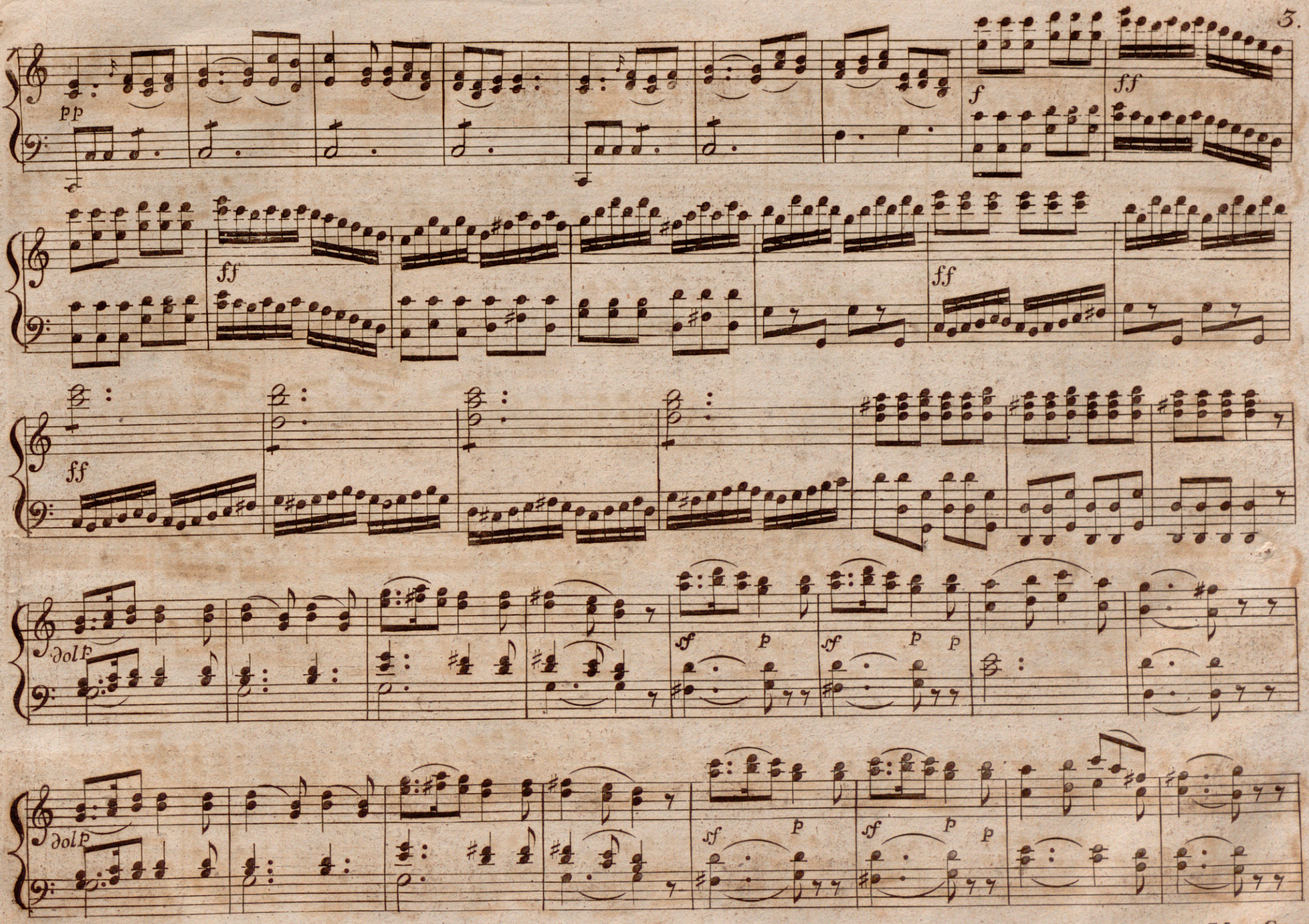
27. Sestetto. *Zitto! io sento, o sentir* — Sachte, ich höre, wenn ich nicht . . . 159

28. Duetto. *Pace, caro mio sposo* — Lasst Frieden uns stiften . . . 171

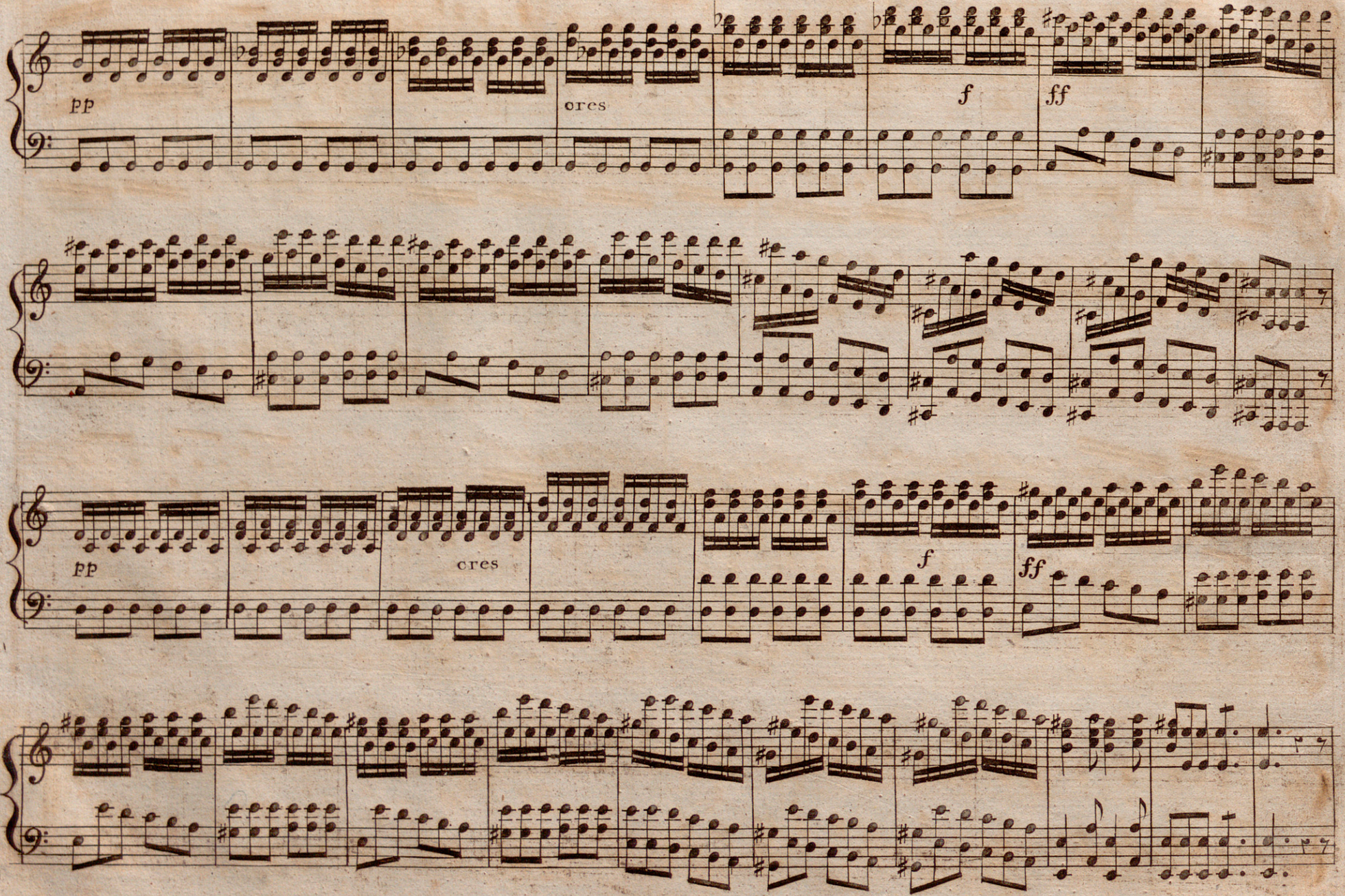
29. Aria. *Costume, genio, amore,* — Gewohnheit, Neigung, Liebe . . . 174

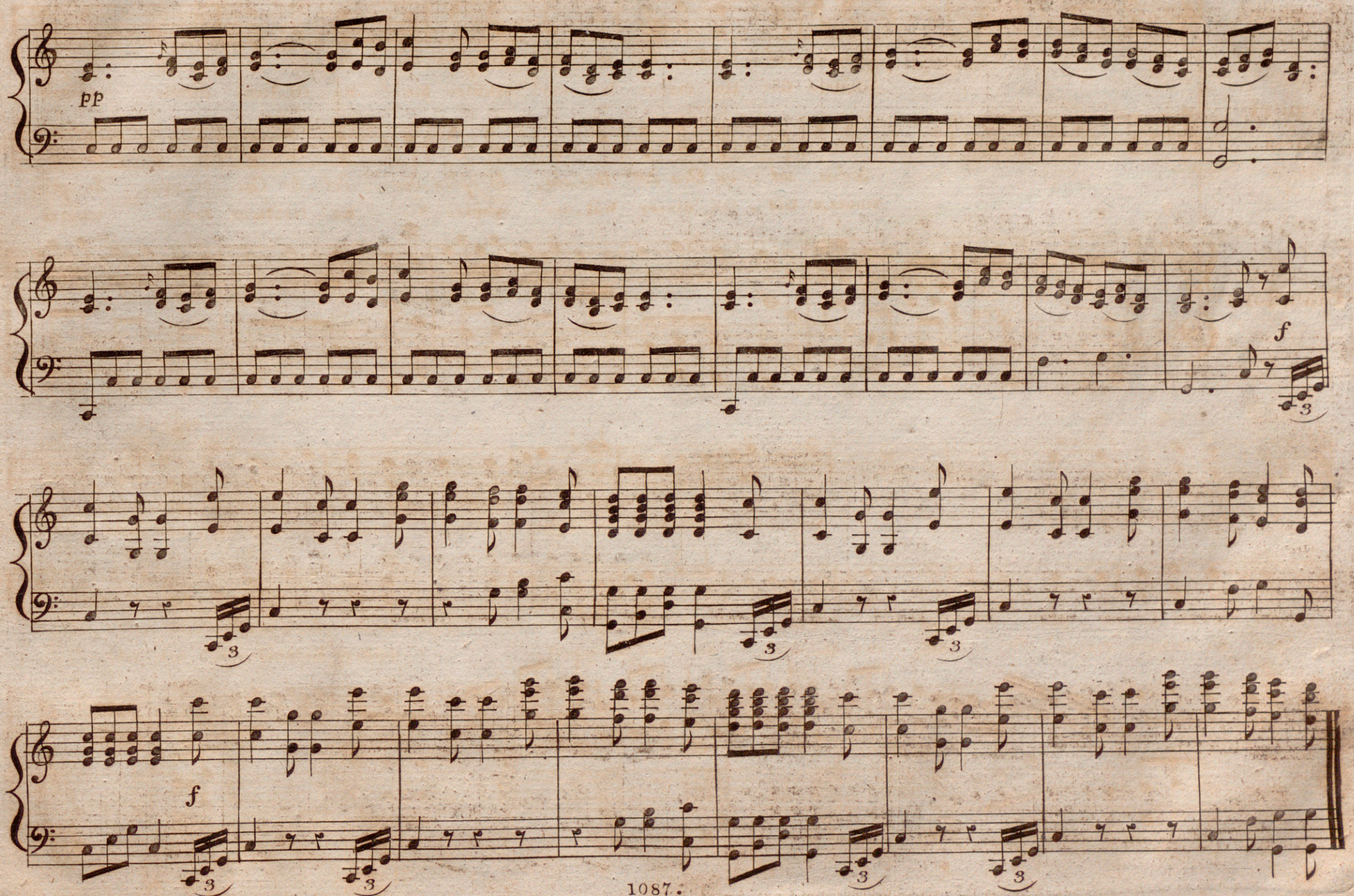
30. Finale. *Su cacciatori i cori* — Auf rüstige Jäger . . . 177


All.o non molto.
Ouverture
p
f
p
cres
f
p
f
sf
sf
sf
sf
sf
ff



V. S.


pp
cres
f
ff
pp
cres
f
ff


pp
f
3
3
3
3
f
3
3
3
3

Introduzione.

N°1.

Coro.

Soprani.

Salva, sal - va Dea de' Bos - chi, lo splen - dor del - la Cas - ti - glia, lo splen - dor del - la Cas - ti - glia. Sal - va le - i, che a te so - miglia, in bel - lez - za ed o - ne - stà.

Schütz, o Göt - tin dieser Wäl - der! schütze Sie! Ka - ſti - liens Zierde, schütze Sie! Ka - ſtiliens Zierde! Sie, der Abdruck dei - ner Schönheit, deiner Reinheit E - ben - bild.

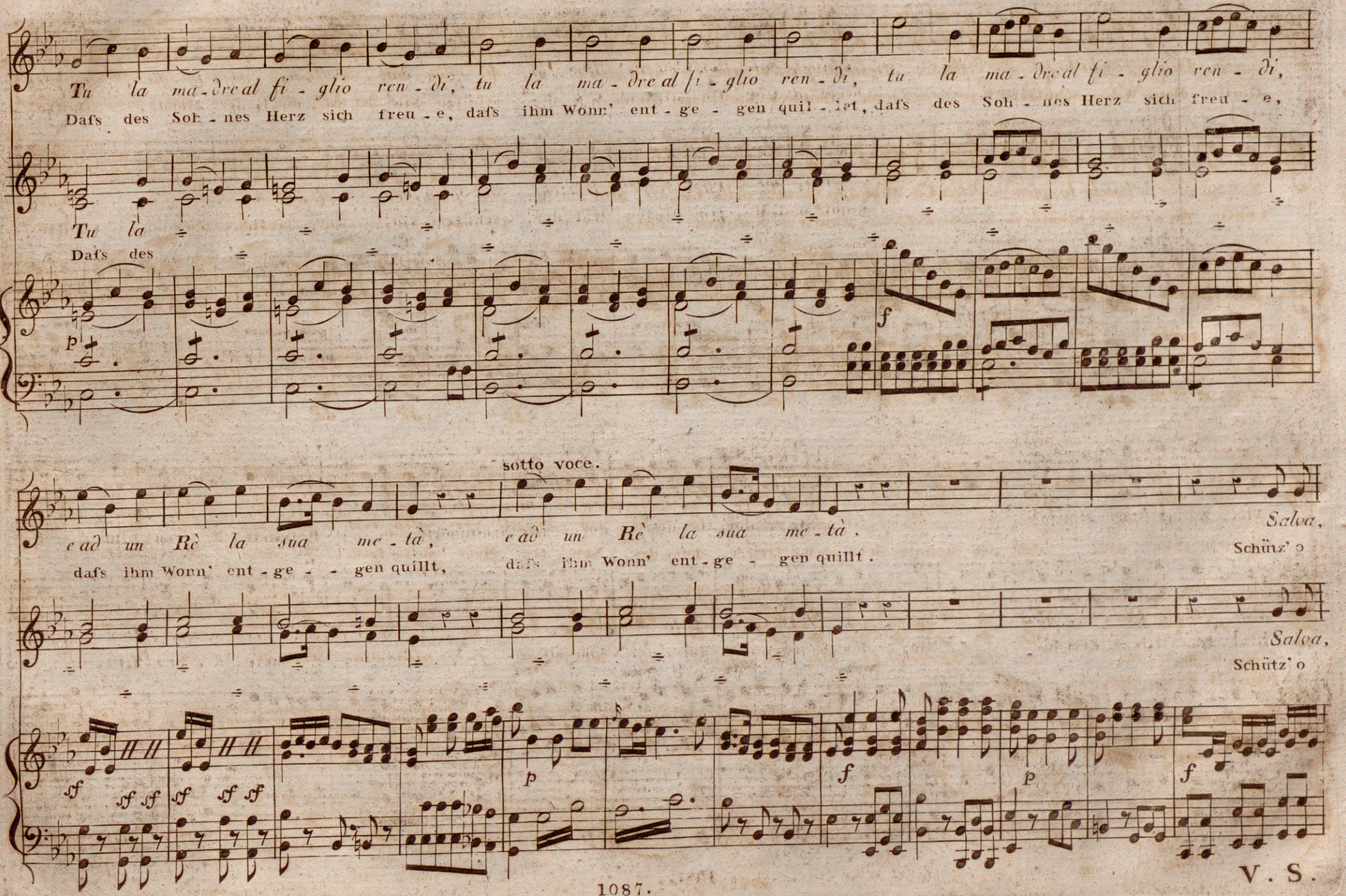
Tenori e Bassi.

Salva, sal - va Dea de' Bos - chi, lo splen - dor del - la Cas - ti - glia, lo splen - dor del - la Cas - ti - glia. Sal - va le - i, che a te so - miglia, in bel - lez - za ed o - ne - stà.

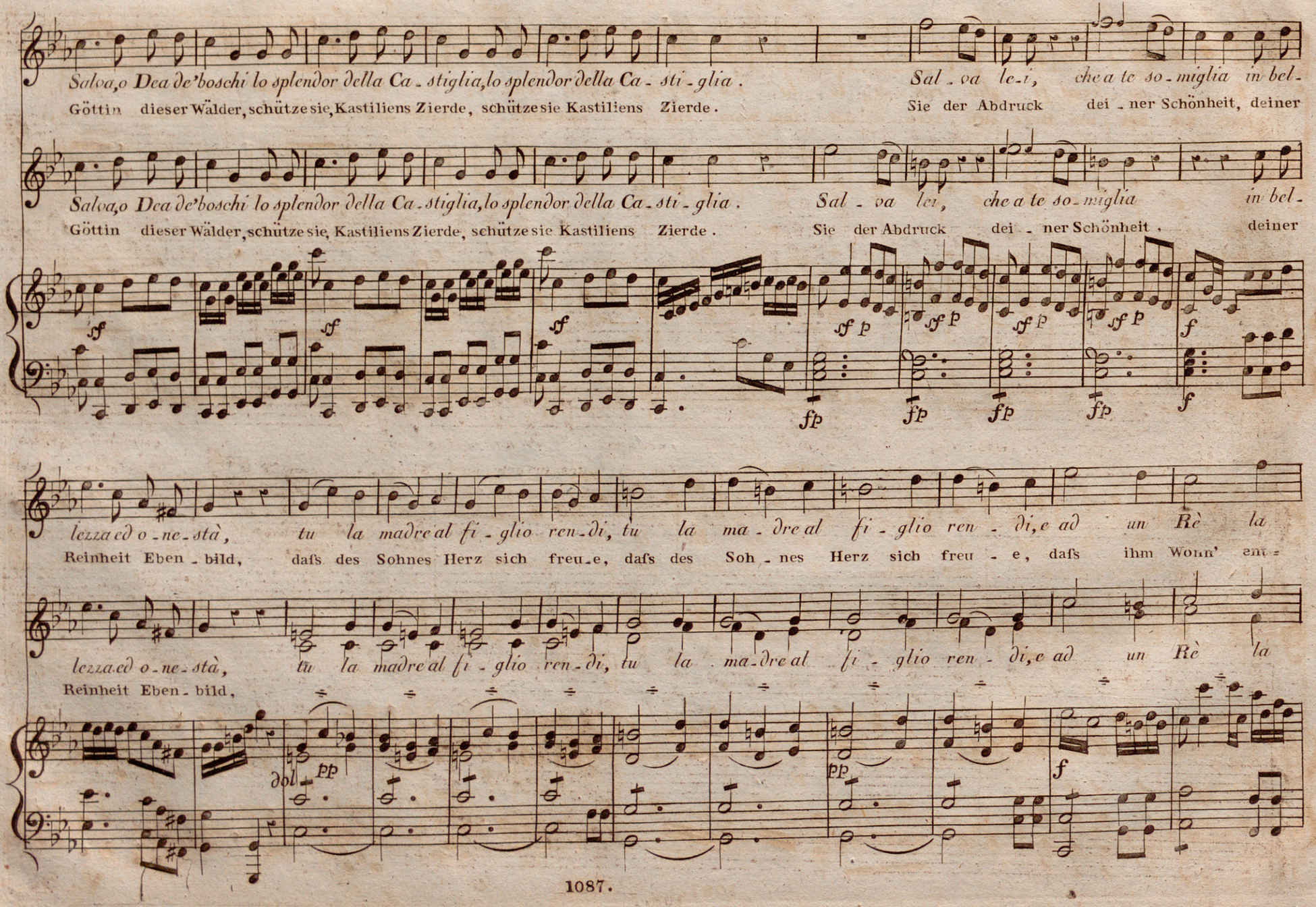
Schütz, o Göt - tin dieser Wäl - der! schütze Sie! Ka - ſti - liens Zierde, schütze Sie! Ka - ſtiliens Zierde! Sie, der Abdruck dei - ner Schönheit, deiner Reinheit E - ben - bild.

Pianoforte.

p cres f sf sf sf p sf p sf p sf p f fp fp fp fp


Tu la ma-dre al fi-glio ren-di, tu la ma-dre al fi-glio ren-di, tu la ma-dre al fi-glio ren-di,
Dafs des Soh-nes Herz sich freu-e, dafs ihm Wonn' ent-ge-gen quil-let, dafs des Soh-nes Herz sich freu-e,
Tu la
Dafs des
p
f
sotto voce.
e ad un Rè la sua me-tà, e ad un Rè la sua me-tà.
dafs ihm Wonn' ent-ge-gen quillt, dafs ihm Wonn' ent-ge-gen quillt.
Salva,
Schütz' o
Salva,
Schütz' o
sf sf sf sf sf sf
p
f
p
f

V. S.


Saloa,o Dea de'boschi lo splendor della Ca - stiglia,lo splendor della Ca - sti - glia .
Sal - va lei, che a te so - miglia in bel-
Göttin dieser Wälder, schütze sie, Kastiliens Zierde, schütze sie Kastiliens Zierde .
Sie der Abdruck dei - ner Schönheit, deiner
Saloa,o Dea de'boschi lo splendor della Ca - stiglia,lo splendor della Ca - sti - glia .
Sal - va lei, che a te so - miglia in bel-
Göttin dieser Wälder, schütze sie, Kastiliens Zierde, schütze sie Kastiliens Zierde .
Sie der Abdruck dei - ner Schönheit, deiner
lezza ed o - ne - stà, tu la madre al fi - glio ren - di, tu la ma - dre al fi - glio ren - di, e ad un Rè la
Reinheit Eben - bild, dafs des Sohnes Herz sich freu - e, dafs des Soh - nes Herz sich freu - e, dafs ihm Wohn' ent -
lezza ed o - ne - stà, tu la madre al fi - glio ren - di, tu la ma - dre al fi - glio ren - di, e ad un Rè la
Reinheit Eben - bild,
dol.

sua me - tà, la sua me - tà, la sua me - tà.

ge - gen quillt, ent - ge - gen quillt, ent - ge - - gen quillt.

sua

REGINA.

Allegro.

Recit: *Alle - gri o miei vas - salli, reco - vi il fausto se - gno di mia vit - toria;*

Seid fröhlich, meine Freunde, hier bring' ich euch das Zeichen des erfochtnen Sieges,

grande il periglio

ge - fahrvoll war der

p cres *f*

fù, di gran va - lo - re al mio braccio fù d'uopo,

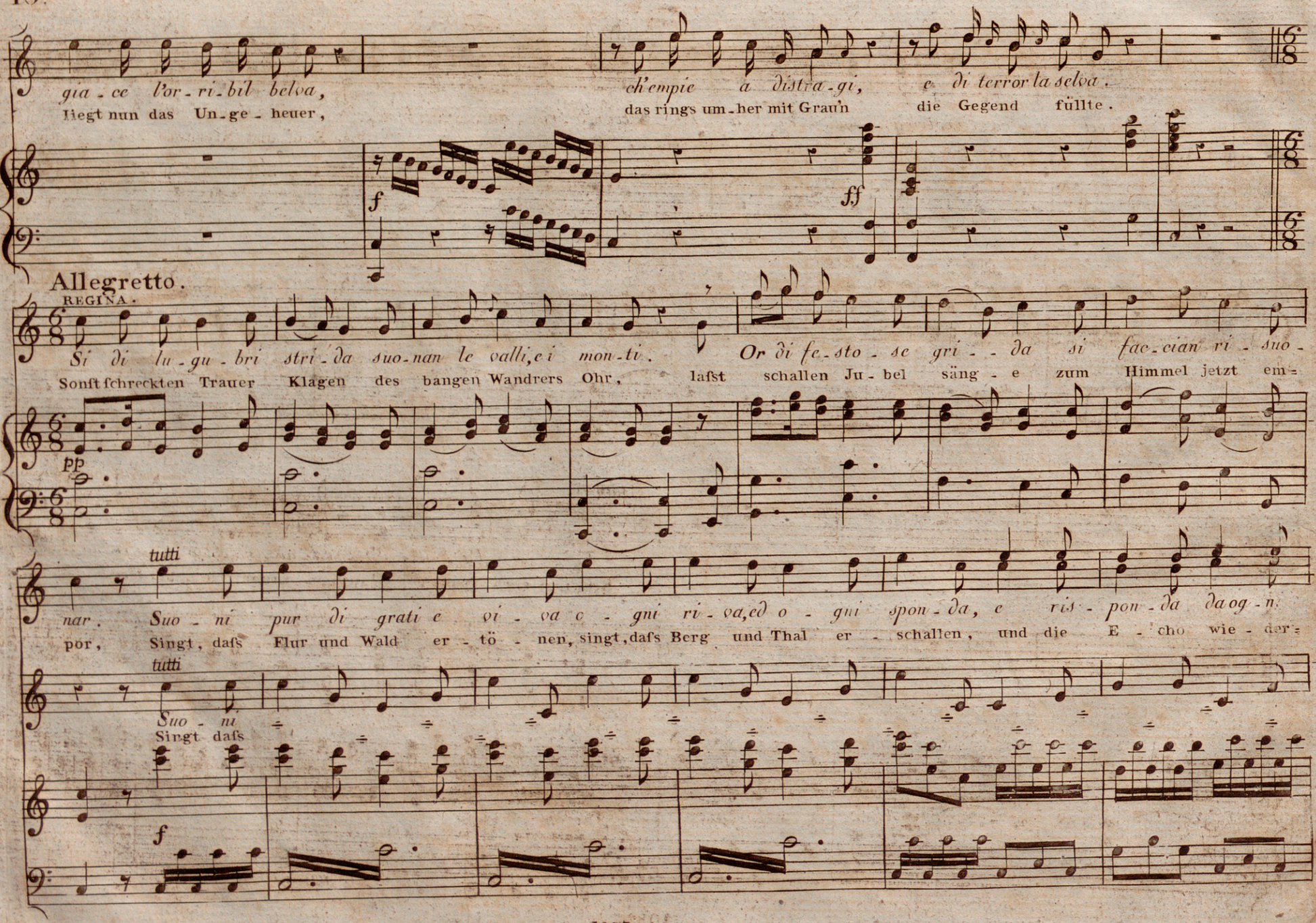
Kampf, und an - ge - mes - sen wa - ren kaum ihm meine Kräfte,

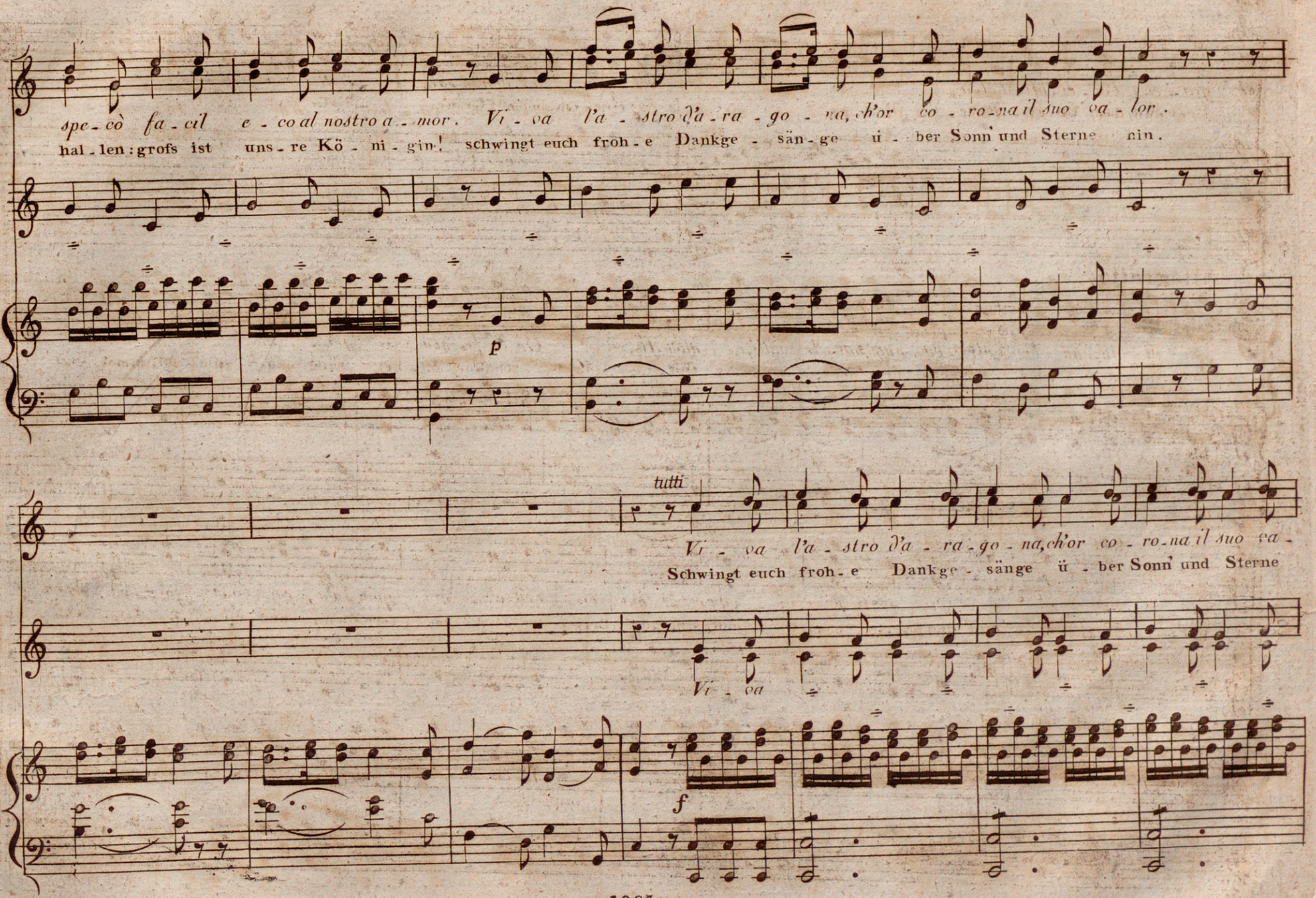
es - tinta al fi - ne

doch hin - ge - streckt.

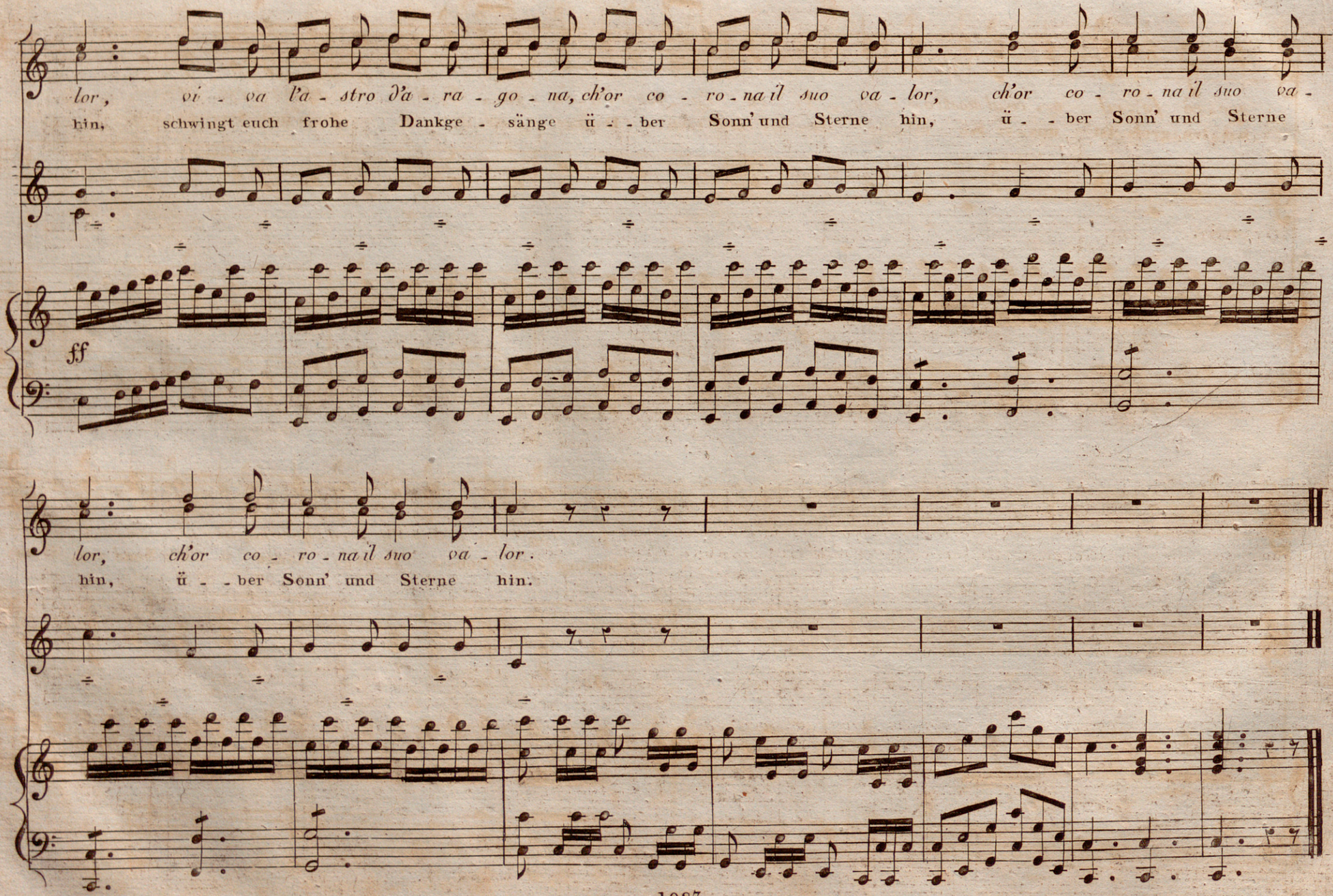
p cres *f*

V. S.

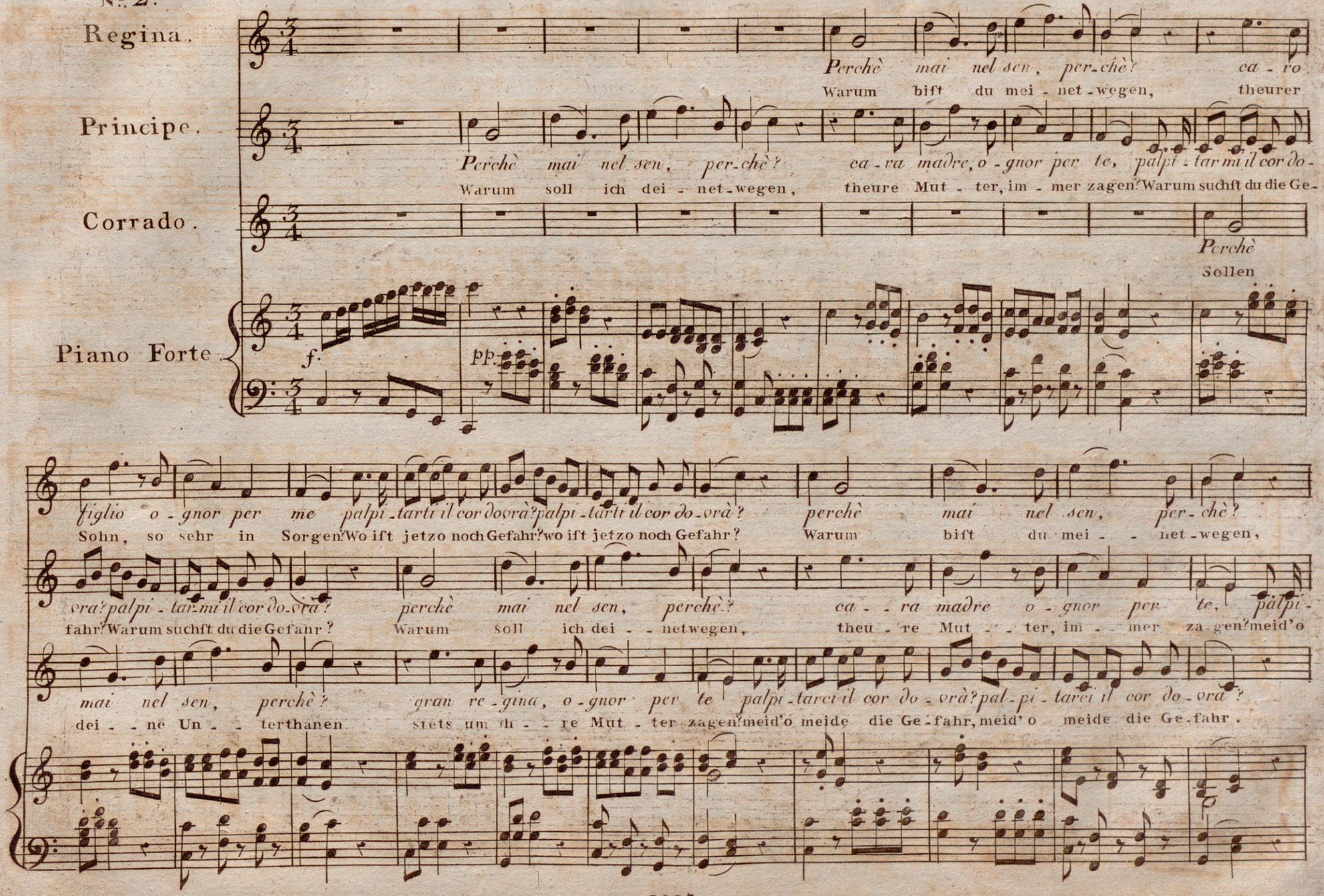

gia - ce l'or - ri - bil belva,
liegt nun das Un - ge - heuer,
ch'empie a distra - gi,
das rings um - her mit Grau'n
e di terror la selva.
die Gegend füllte.
f
ff
Allegretto.
REGINA.
Si di lu - gu - bri stri - da suo - nan le valli, e i mon - ti.
Sonst schreckten Trauer Klagen des bangen Wandrers Ohr,
Or di fe - sto - se gri - - da si fac - cian ri - suo -
lafst schallen Ju - bel säng - e zum Himmel jetzt em -
pp
tutti
nar. Suo - ni pur di grati e vi - va e - gni ri - va, ed o - gni spon - da, e ris - pon - da da og - ni
por, Singt, dafs Flur und Wald er - tö - nen, singt, dafs Berg und Thal er - schallen, und die E - cho wie - der -
tutti
Suo - ni
Singt dafs
f

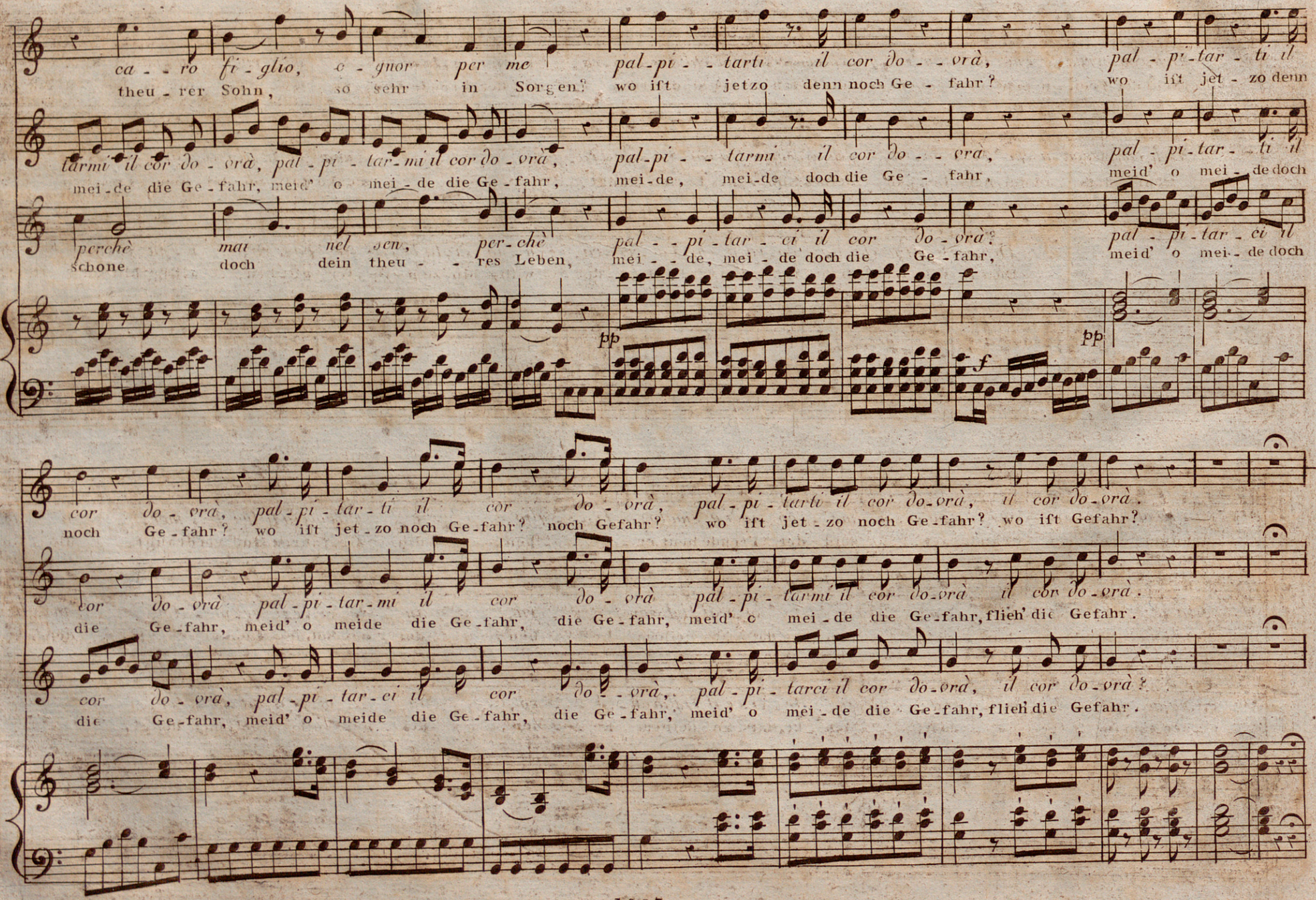

spe-cò fa-cil e-co al nostro a-mor. Vi-va l'a-stro d'a-ra-go-na, ch'or co-ro-na il suo va-lor.
hal-len: grofs ist uns-re Kö-ni-gin! schwingt euch froh-e Dankge-sän-ge ü-ber Sonn' und Sterne hin.
p
tutti
Vi-va l'a-stro d'a-ra-go-na, ch'or co-ro-na il suo va-
Schwingt euch froh-e Dankge-sänge ü-ber Sonn' und Sterne
Vi-va
f

12.


lor, vi - va l'a - stro d'a - ra - go - na, ch'or co - ro - na il suo va - lor, ch'or co - ro - na il suo va -
hin, schwingt euch frohe Dankge - sänge ü - - ber Sonn' und Sterne hin, ü - - ber Sonn' und Sterne
ff
lor, ch'or co - ro - na il suo va - lor.
hin, ü - - ber Sonn' und Sterne hin.

Nº 2. Terzetto




ca - ro fi - glio, o - gnor per me pal-pi - tarti il cor do - vrà, pal - pi-tar - ti il
theu - rer Sohn, so sehr in Sorgen? wo ift jetzo denn noch Ge - fahr? wo ift jet - zo denn
tarmi il cor do - vrà, pal - pi - tar-mi il cor do - vrà, pal-pi - tarmi il cor do - vrà, pal - pi-tar - ti il
mei-de die Ge-fahr, meid' o mei - de die Ge-fahr, mei-de, mei-de doch die Ge - fahr, meid' o mei - de doch
perchè mai nel sen, per-chè pal - pi-tar - ci il cor do-vrà? pal - pi-tar - ci il
schone doch dein theu - res Leben, mei - de, mei - de doch die Ge-fahr, meid' o mei - de doch
pp pp f
cor do - vrà, pal-pi - tar - ti il cor do - vrà, pal-pi - tarti il cor do-vrà, il cor do-vrà.
noch Ge-fahr? wo ift jet - zo noch Ge-fahr? noch Gefahr? wo ift jet - zo noch Ge-fahr? wo ift Gefahr?
cor do - vrà pal-pi - tar-mi il cor do - vrà pal-pi - tarmi il cor do-vrà il cor do-vrà.
die Ge-fahr, meid' o meide die Ge-fahr, die Ge-fahr, meid' o mei - de die Ge-fahr, flieh' die Gefahr.
cor do - vrà, pal-pi - tar-ci il cor do - vrà, pal-pi - tarci il cor do-vrà, il cor do-vrà?
die Ge-fahr, meid' o meide die Ge-fahr, die Ge-fahr, meid' o mei - de die Ge-fahr, flieh die Gefahr.

Larghetto.

Deh, conserva a chi t'adora, deh, conserva a chi t'adora, una vita al ciel si cara, una vita al ciel si
Seid der Freude heut ergeben, die Gefahren sind verdrängt, seid der Freude heut ergeben, die Gefahren sind ver-

Deh, conserva a chi t'adora, deh, conserva a chi t'adora, una vita al ciel si cara, una
Denke dafs an deinem Leben deines Sohnes Leben hängt, denke dafs an deinem Leben deines

Deh, conserva a chi t'adora, a chi t'adora, una vita al ciel si cara, una vita al ciel si
Dich zu retten, dich zu retten wird sich jeder willig hin zum Opfer geben, willig hin zum Opfer

Larghetto.

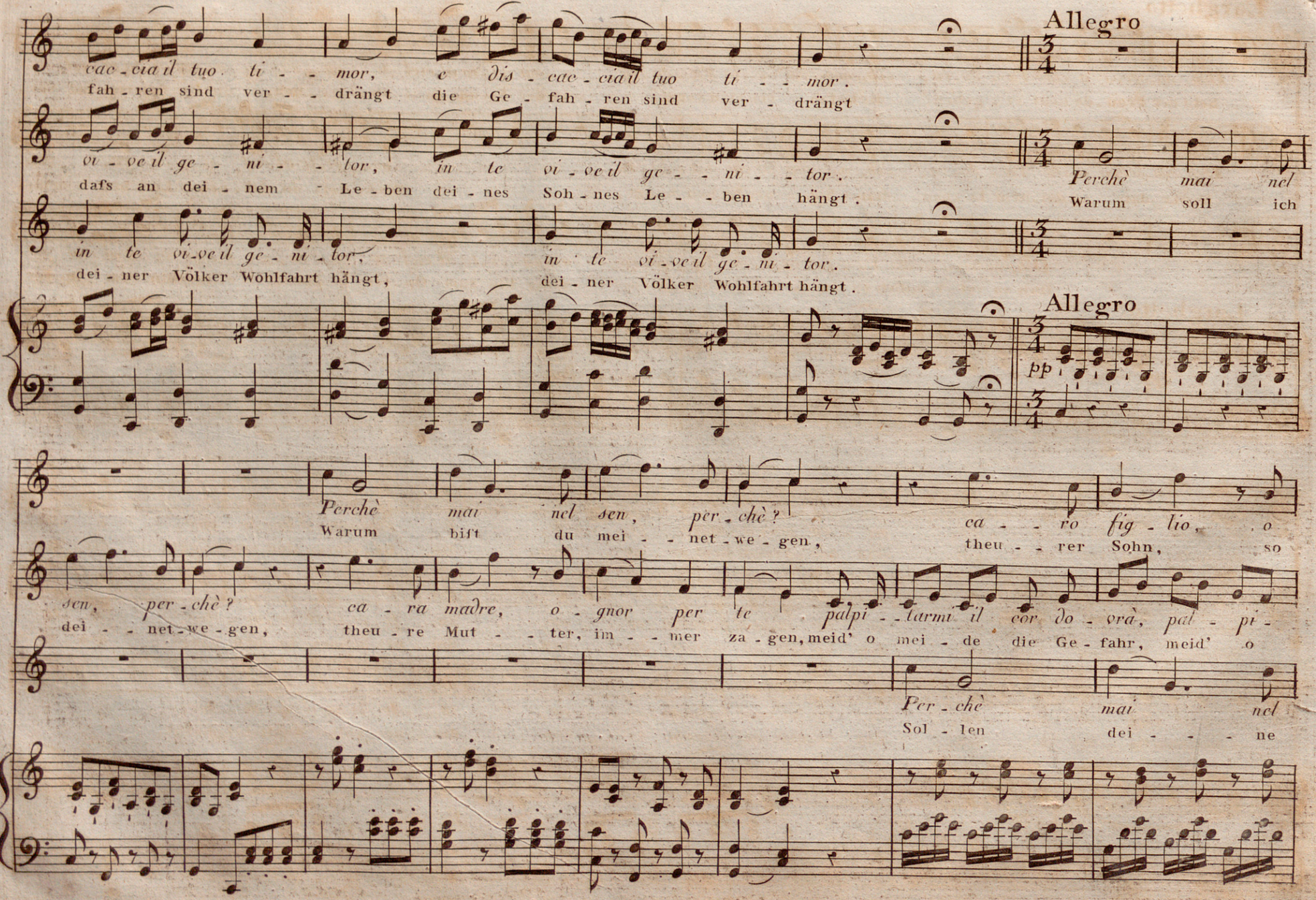
p. *dol:*

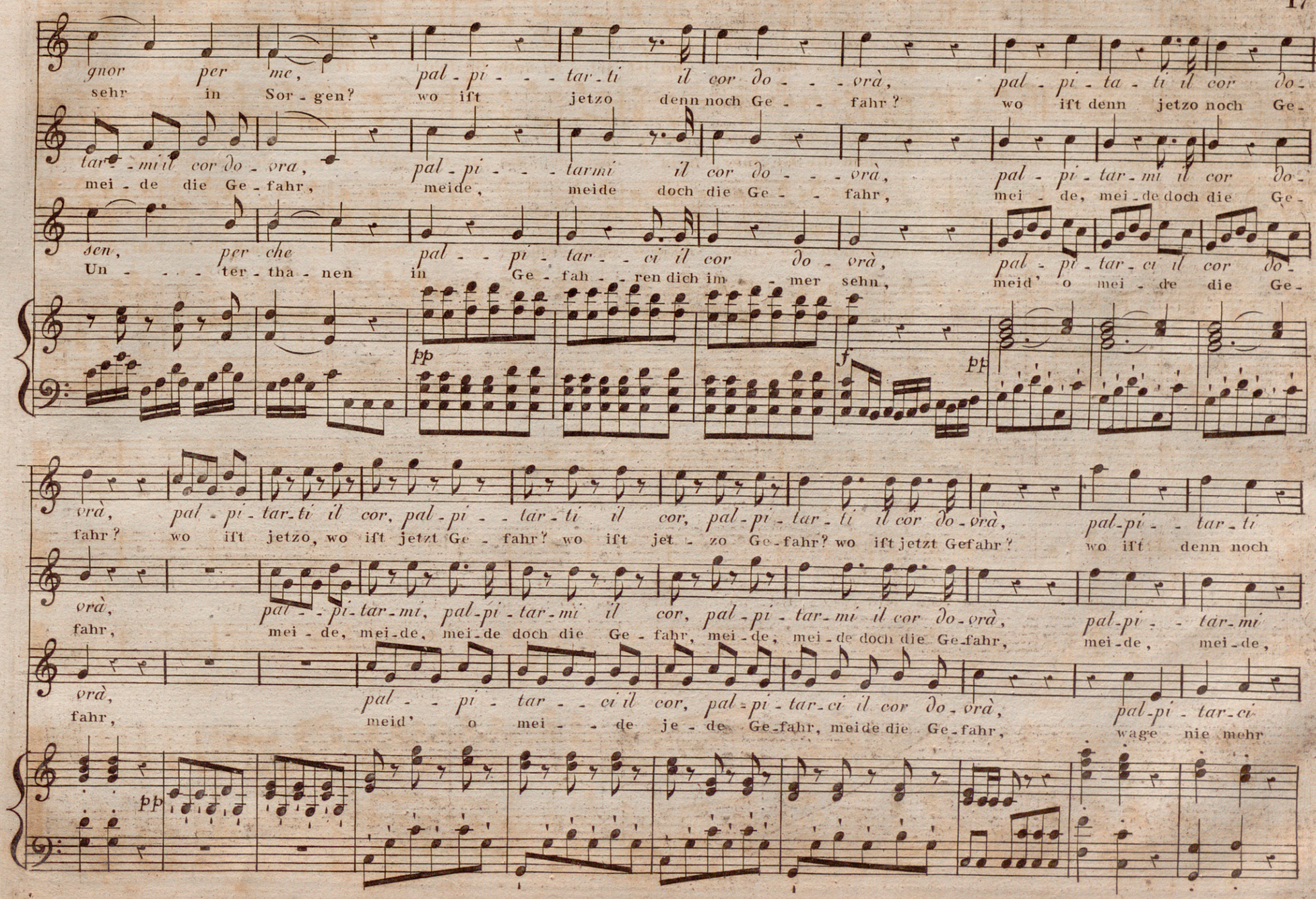
cara, al ciel si cara; meco godi amato figlio, e discaccia il tuo timor, e dis-
dränget, sind verdrängt, seid der Freude heut erge-ben, die Gefahren sind verdrängt, die Ge-

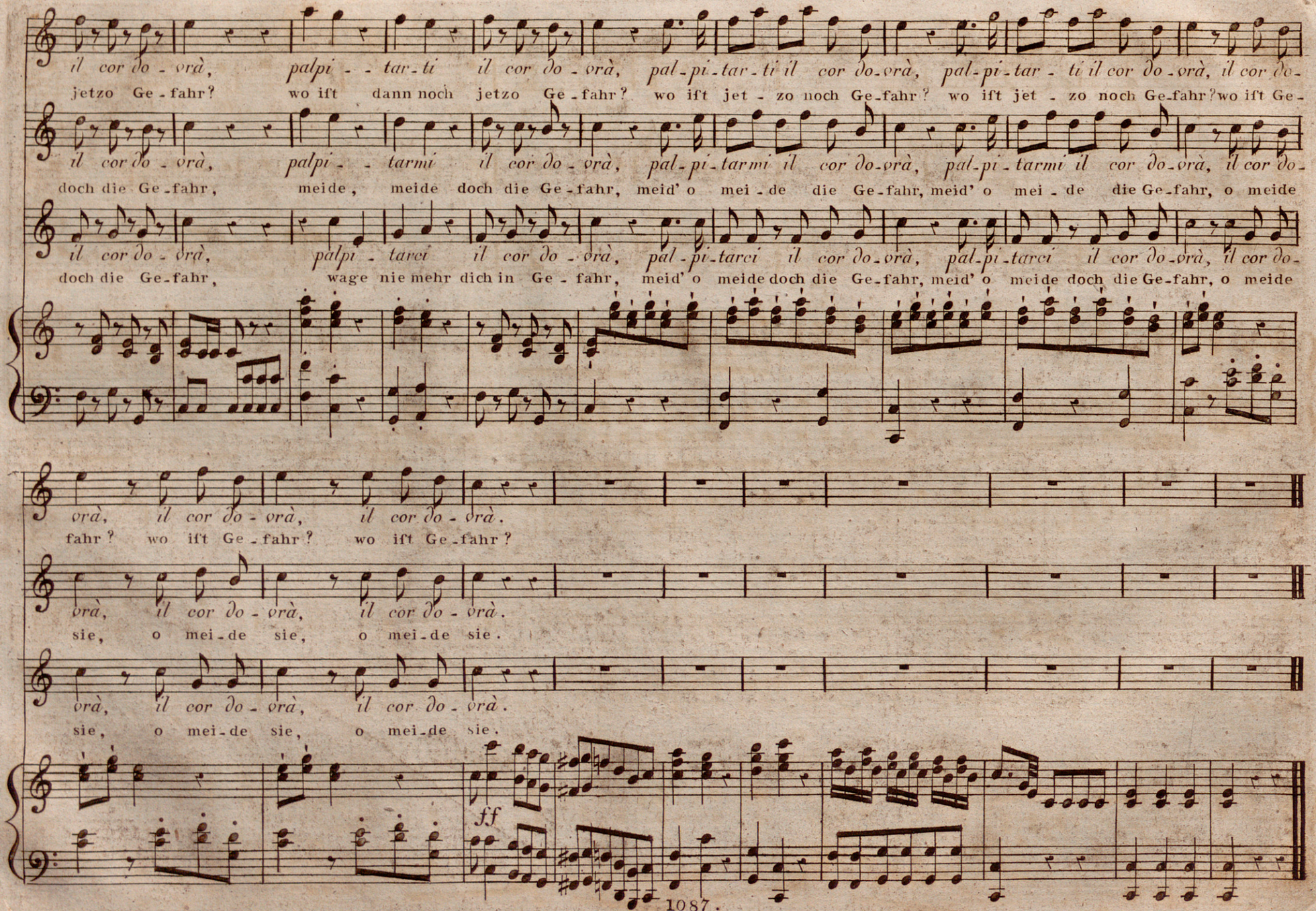
vita al ciel si cara, in te vive il figlio ancora, in te vive il genitor, in te
Sohnes Leben hänget, denke, dafs an deinem Leben deines Sohnes Leben hängt, denke

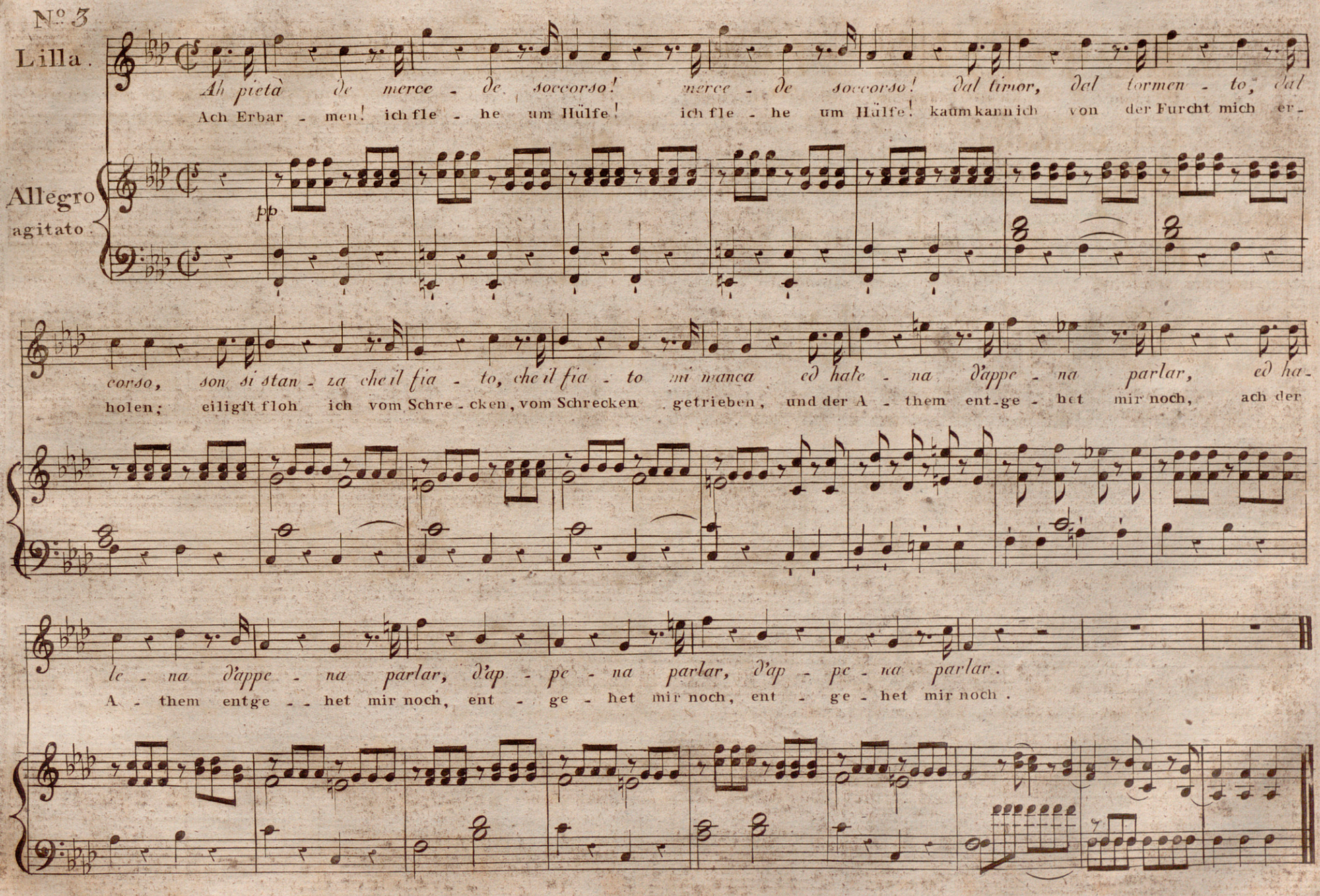
cara, al ciel si cara, in te vive il figlio ancora, in te vive il genitor,
geben, zum Opfer geben, denke, dafs an deinem Leben deiner Völker Wohlfahrt hängt,

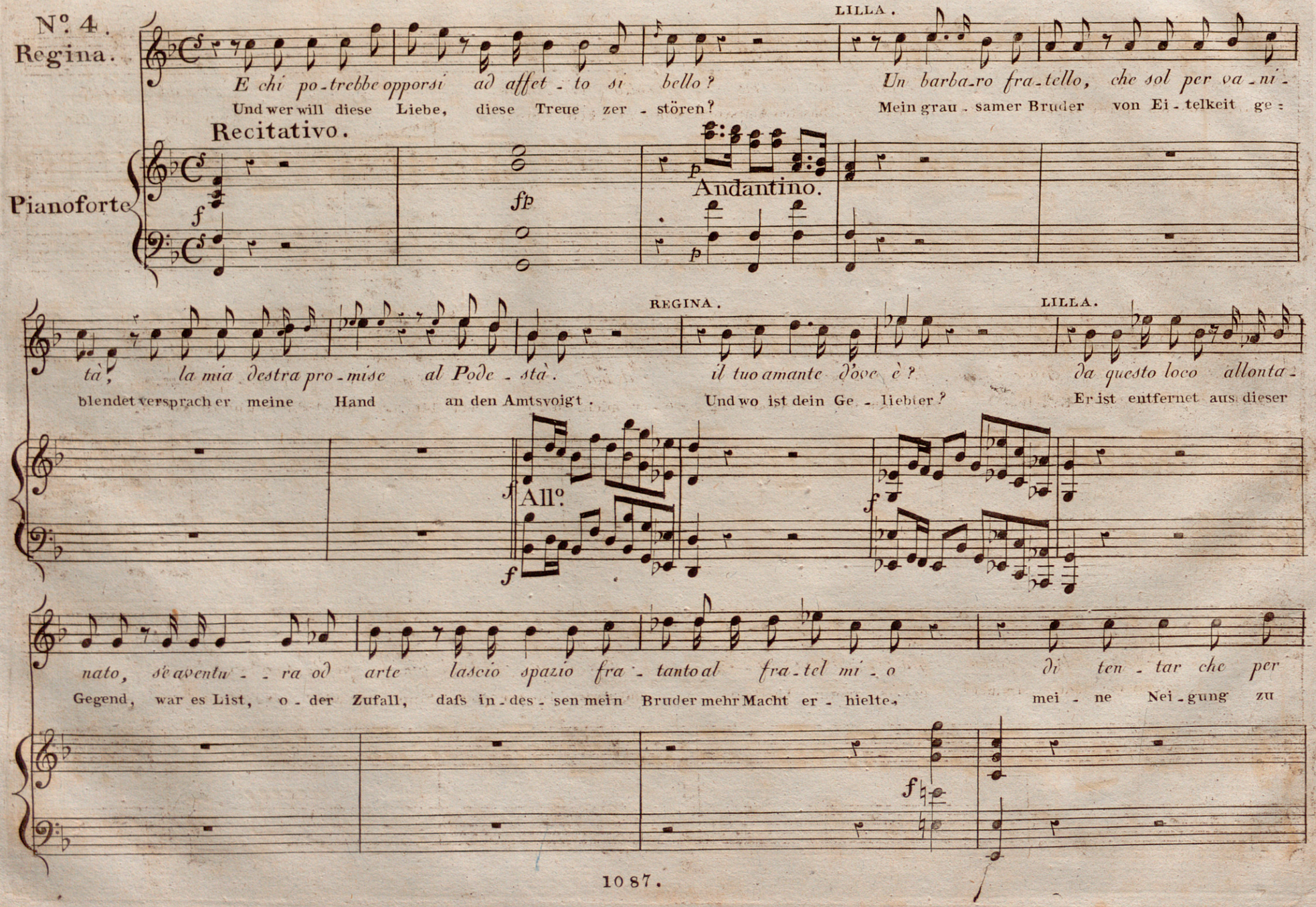
ff. *p.* *f.* *p.*


Allegro
cac - cia il tuo ti - - mor, e dis - cac - cia il tuo ti - - mor.
fah - ren sind ver - - drängt die Ge - fah - ren sind ver - drängt
vi - ve il ge - ni - - tor, in te vi - ve il ge - ni - - tor.
dafs an dei - nem Le - ben dei - nes Soh - nes Le - - ben hängt.
Perchè mai nel
Warum soll ich
in te vi - ve il ge - ni - tor, in te vi - ve il ge - ni - tor.
dei - ner Völker Wohlfahrt hängt, dei - ner Völker Wohlfahrt hängt.
Allegro
pp
Perchè mai nel sen, per - chè? ca - ro fig - lio, o
Warum bist du mei - net - we - gen, theu - rer Sohn, so
sen, per - chè? ca - ra madre, o - gnor per te palpi - tarmi il cor do - vrà, pal - pi -
dei - net - we - gen, theu - re Mut - ter, im - mer za - gen, meid' o mei - de die Ge - fahr, meid' o
Per - chè mai nel
Sol - len dei - - - ne


gnor per me, pal-pi---tar-ti il cor do---vrà, pal-pi-ta-ti il cor do-
sehr in Sor-gen? wo ift jetzo denn noch Ge---fahr? wo ift denn jetzo noch Ge-
tar-mi il cor do-vra, pal-pi---tarmi il cor do---vrà, pal-pi-tar-mi il cor do-
mei-de die Ge-fahr, meide, meide doch die Ge---fahr, mei-de, mei-de doch die Ge-
sen, per che pal--pi-tar--ci il cor do-vrà, pal-pi-tar-ci il cor do-
Un---ter-tha-nen in Ge-fah--ren dich im--mer sehn, meid' o mei-de die Ge-
pp
f
pp
vrà, pal-pi-tar-ti il cor, pal-pi---tar-ti il cor, pal-pi-tar-ti il cor do-vrà, pal-pi---tar-ti
fahr? wo ift jetzo, wo ift jetzt Ge-fahr? wo ift jet-zo Ge-fahr? wo ift jetzt Gefahr? wo ift denn noch
vrà, pal--pi-tar-mi, pal-pi-tar-mi il cor, pal-pi-tar-mi il cor do-vrà, pal-pi---tar-mi
fahr, mei-de, mei-de, mei-de doch die Ge-fahr, mei-de, mei-de doch die Ge-fahr, mei-de, mei-de,
vrà, pal---pi-tar---ci il cor, pal-pi-tar-ci il cor do-vrà, pal-pi-tar-ci
fahr, meid' o mei---de je-de Ge-fahr, meide die Ge-fahr, wage nie mehr
pp


il cor do - vrà, palpi - - tar-ti il cor do-vrà, pal-pi-tar-ti il cor do-vrà, pal-pi-tar - ti il cor do-vrà, il cor do-
jetzo Ge-fahr? wo ift dann noch jetzo Ge-fahr? wo ift jet - zo noch Ge-fahr? wo ift jet - zo noch Ge-fahr? wo ift Ge-
il cor do - vrà, palpi - - tarmi il cor do-vrà, pal-pi-tarmi il cor do-vrà, pal-pi-tarmi il cor do-vrà, il cor do-
doch die Ge-fahr, meide, meide doch die Ge-fahr, meid' o mei - de die Ge-fahr, meid' o mei - de die Ge-fahr, o meide
il cor do - vrà, palpi - tarci il cor do - vrà, pal-pi-tarci il cor do-vrà, pal-pi-tarci il cor do-vrà, il cor do-
doch die Ge-fahr, wage nie mehr dich in Ge - fahr, meid' o meide doch die Ge-fahr, meid' o meide doch die Ge-fahr, o meide
vrà, il cor do - vrà, il cor do - vrà.
fahr? wo ift Ge-fahr? wo ift Ge-fahr?
vrà, il cor do - vrà, il cor do - vrà.
sie, o mei-de sie, o mei-de sie.
vrà, il cor do - vrà, il cor do - vrà.
sie, o mei-de sie, o mei-de sie.
ff


Nº 3
Lilla.
Ah pietà de merce - de soccorso! merce - de soccorso! dal timor, del tormen - to, dal
Ach Erbar - men! ich fle - he um Hülfe! ich fle - he um Hülfe! kaum kann ich von der Furcht mich er-
Allegro
agitato.
pp
corso, son si stan - za che il fia - to, che il fia - to mi manca ed hale - na d'appe - na parlar, ed ha-
holen; eiligst floh ich vom Schre - cken, vom Schrecken getrieben, und der A - them ent-ge - het mir noch, ach der
le - na d'appe - na parlar, d'ap - pe - na parlar, d'ap - pe - na parlar.
A - them entge - - het mir noch, ent - ge - het mir noch, ent - ge - het mir noch.


Nº. 4.
Regina.
LILLA.
E chi po-trebbe opporsi ad affet-to si bello?
Und wer will diese Liebe, diese Treue zer-stören?
Un barba-ro fra-tello, che sol per va-ni-
Mein grau-samer Bruder von Ei-telkeit ge-
Recitativo.
Pianoforte
Andantino.
REGINA.
LILLA.
tà, la mia destra pro-mise al Pode-stà.
blendet versprach er meine Hand an den Amtsvoigt.
il tuo amante dove è?
Und wo ist dein Ge-liebter?
da questo loco allonta-
Er ist entfernet aus dieser
All°.
nato, se aventu-ra od arte lascio spazio fra-tanto al fra-tel mi-o
Gegend, war es List, o-der Zufall, dafs in-des-sen mein Bruder mehr Macht er-hielte,
di ten-tar che per
mei-ne Nei-gung zu

forza io dia la mano a l'o - dia - to da me brutto vil - lano! e se da quella

zwingen und ich meine Hand an den ver - hassten Amtsvoigt dann ge - ben müsste, doch mir ver - lieh, die

f

stanza oo' ei mi chiuse con dis - pe - ra - to ar - di - re dal bal - co - ne sal - tan - do io non fug - gi - a.

Liebe noch so viel Kräfte, mich aus der Verwahrung, wo er mich hat - te verschlossen, durch die Flucht zu retten,

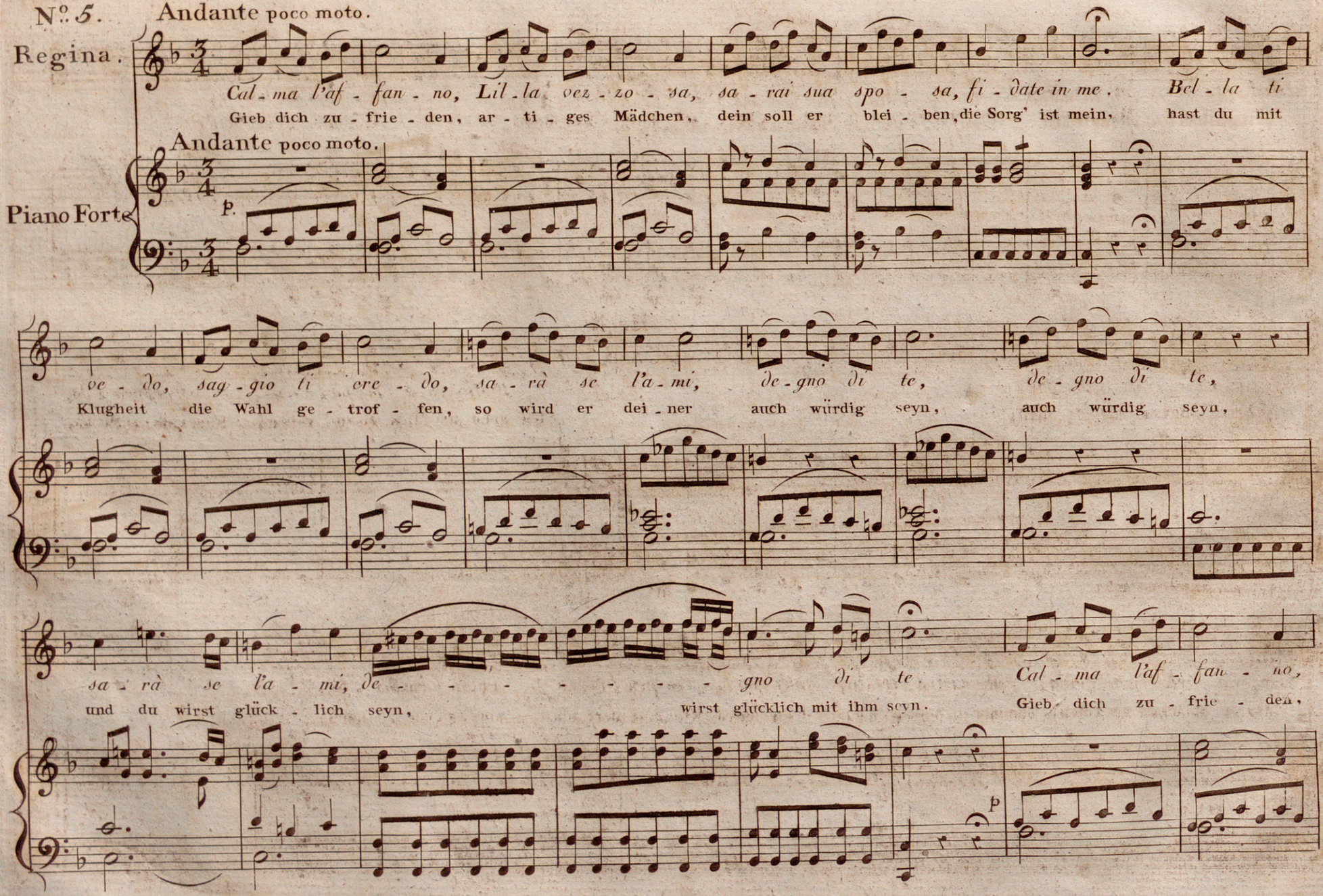
f

Del vil bi - folco già pre - da sa - ra - i, e il mio ca - ro lu - bin perdu - to a - vrei!

sonst wär' auf immer gewifs meine Freiheit und mein lie - ber Lu - bino für mich ver - lohren!

f *f*

Cavatina.


Nº. 5.
Andante poco moto.
Regina.
Cal - ma l'af - fan - no, Lil - la vez - zo - sa, sa - rai sua spo - sa, fi - date in me. Bel - la ti
Gieb dich zu - frie - den, ar - ti - ges Mädchen, dein soll er blei - ben, die Sorg' ist mein. hast du mit
Andante poco moto.
Piano Forte
p.
ve - do, sag - gio ti cre - do, sa - rà se l'a - mi, de - gno di te, de - gno di te,
Klugheit die Wahl ge - trof - fen, so wird er dei - ner auch würdig seyn, auch würdig seyn,
sa - rà se l'a - mi, de - - - - - - - - gno di te. Cal - ma l'af - fan - no,
und du wirst glück - lich seyn, wirst glücklich mit ihm seyn. Gieb dich zu - frie - den,
p

Lil-la vez-zo-sa sa-rai sua spo--sa, fi-da-te in me, fi-da-te in me,

ar-ti-ges Mäd-chen, dein soll er blei--ben, die Sorg' ist mein, er blei-bet dein,

fi-da--te in me.

er-blei-bet dein.

Recit:

Figlio vo a ri-po-sarmi, or voi corra-do,

Ich gehe um mich auszu-ruhen, Korra-do, euch sey

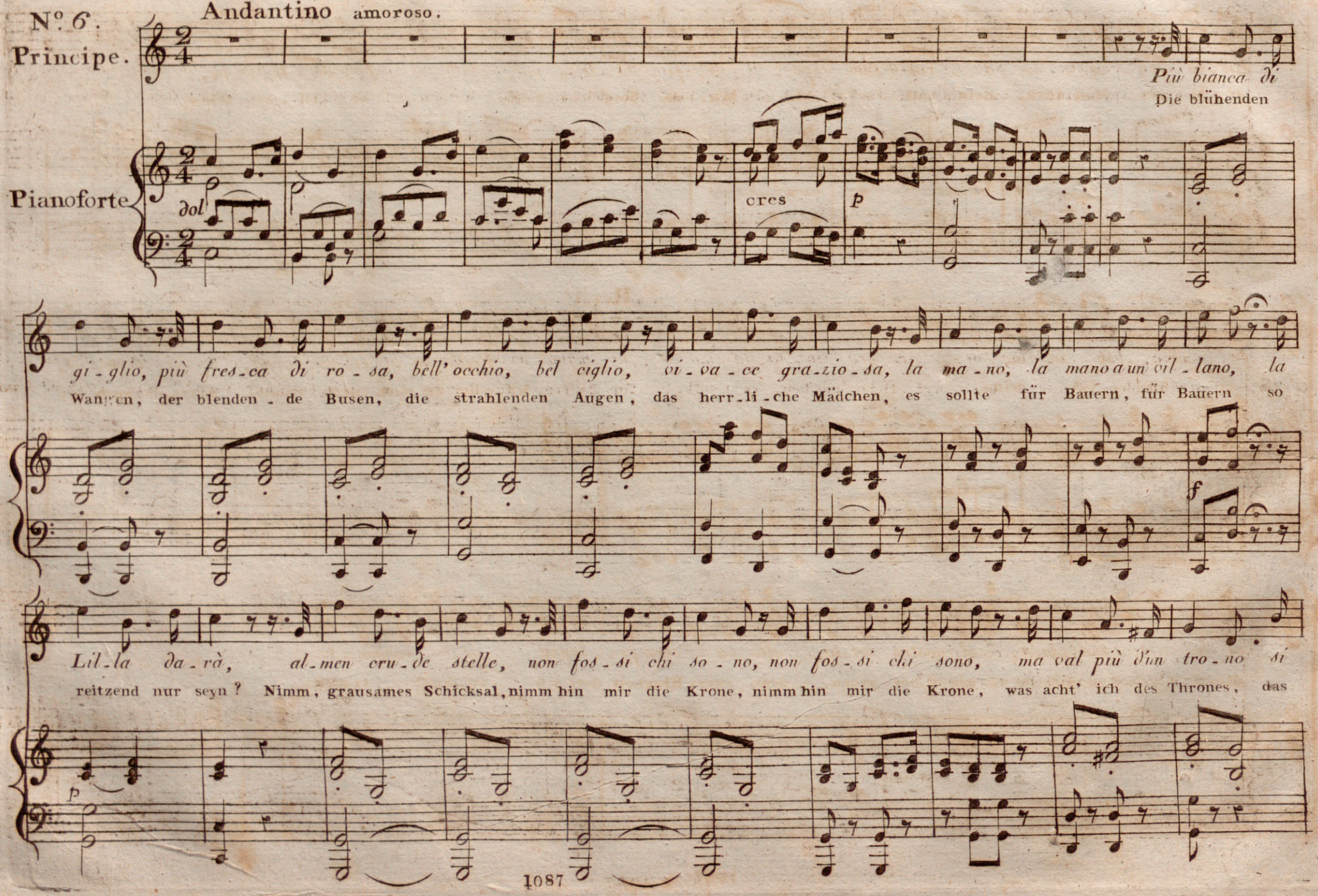
f.

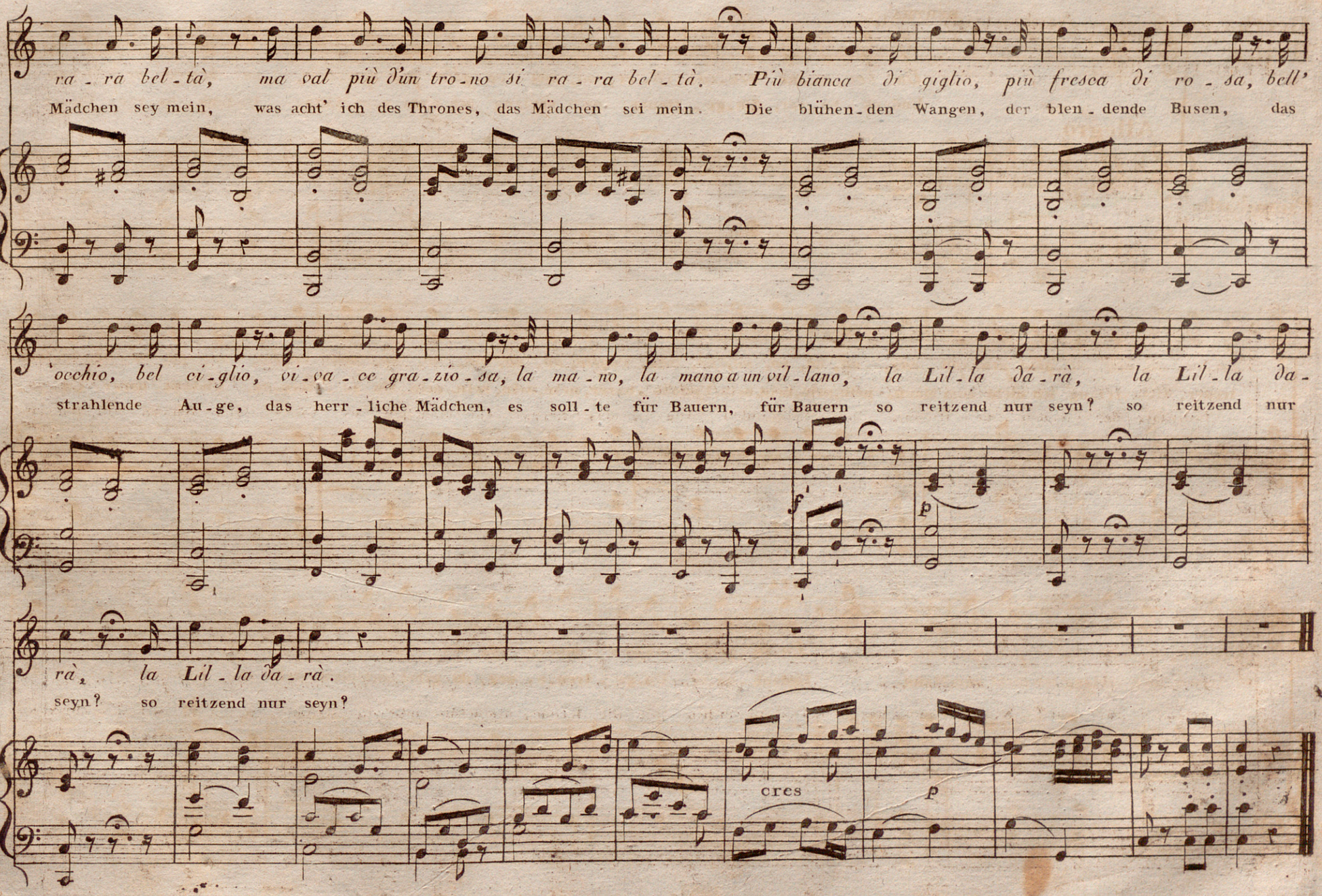
voi che siete sua guida, al nostro tet-to, alla vo-stra pru-denza ve-lo comme-to.

dieses Mädchen zur Aufsicht von mir ü-ber-geben, denn eurer Klugheit darf ich sie an-ver-trauen.

p

f.


N°. 6.
Principe.
Andantino amoroso.
Più bianca di
Die blühenden
Pianoforte
dol
cres
p
gi-glio, più fres-ca di ro-sa, bell' occhio, bel ciglio, vi-va-ce gra-zio-sa, la ma-no, la mano a un vil-lano, la
Wangen, der blenden-de Busen, die strahlenden Augen, das herr-li-che Mädchen, es sollte für Bauern, für Bauern so
f
Lil-la da-rà, al-men cru-de stelle, non fos-si chi so-no, non fos-si chi sono, ma val più d'un tro-no si
reitzend nur seyn? Nimm, grausames Schicksal, nimm hin mir die Krone, nimm hin mir die Krone, was acht' ich des Thrones, das
p


ra - ra bel - tà, ma val più d'un tro - no si ra - ra bel - tà. Più bianca di giglio, più fresca di ro - sa, bell'
Mädchen sey mein, was acht' ich des Thrones, das Mädchen sei mein. Die blühen - den Wangen, der blen - dende Busen, das
'occhio, bel ci - glio, vi - va - ce gra - zio - sa, la ma - no, la mano a un vil - lano, la Lil - la dà - rà, la Lil - la da -
strahlende Au - ge, das herr - liche Mädchen, es soll - te für Bauern, für Bauern so reitzend nur seyn? so reitzend nur
rà, la Lil - la da - rà.
seyn? so reitzend nur seyn?
cres
p

Duetto.

N.° 7.
Bertha.
Tita.

BERTHA.

Un bri-co-ne sen-za co-re, nò, non vo-glio piu spo-sar, un bricco-ne senza
Undank-ba-rer, Un-ge-treuer, dich verlang' ich nicht zum Mann, Undank-ba-rer, Un-ge-

Allegro.

PianoForte

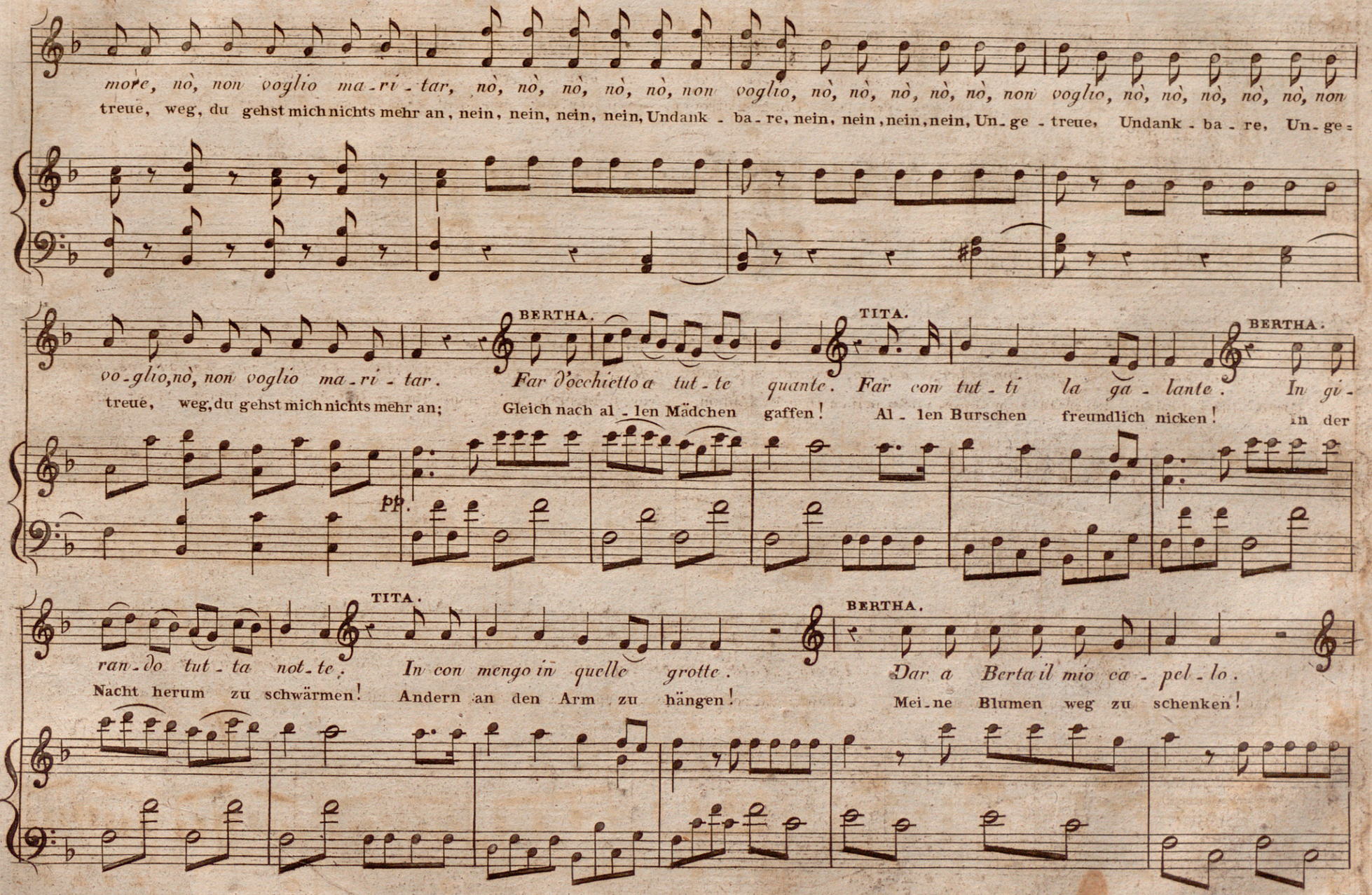
f. *p.*

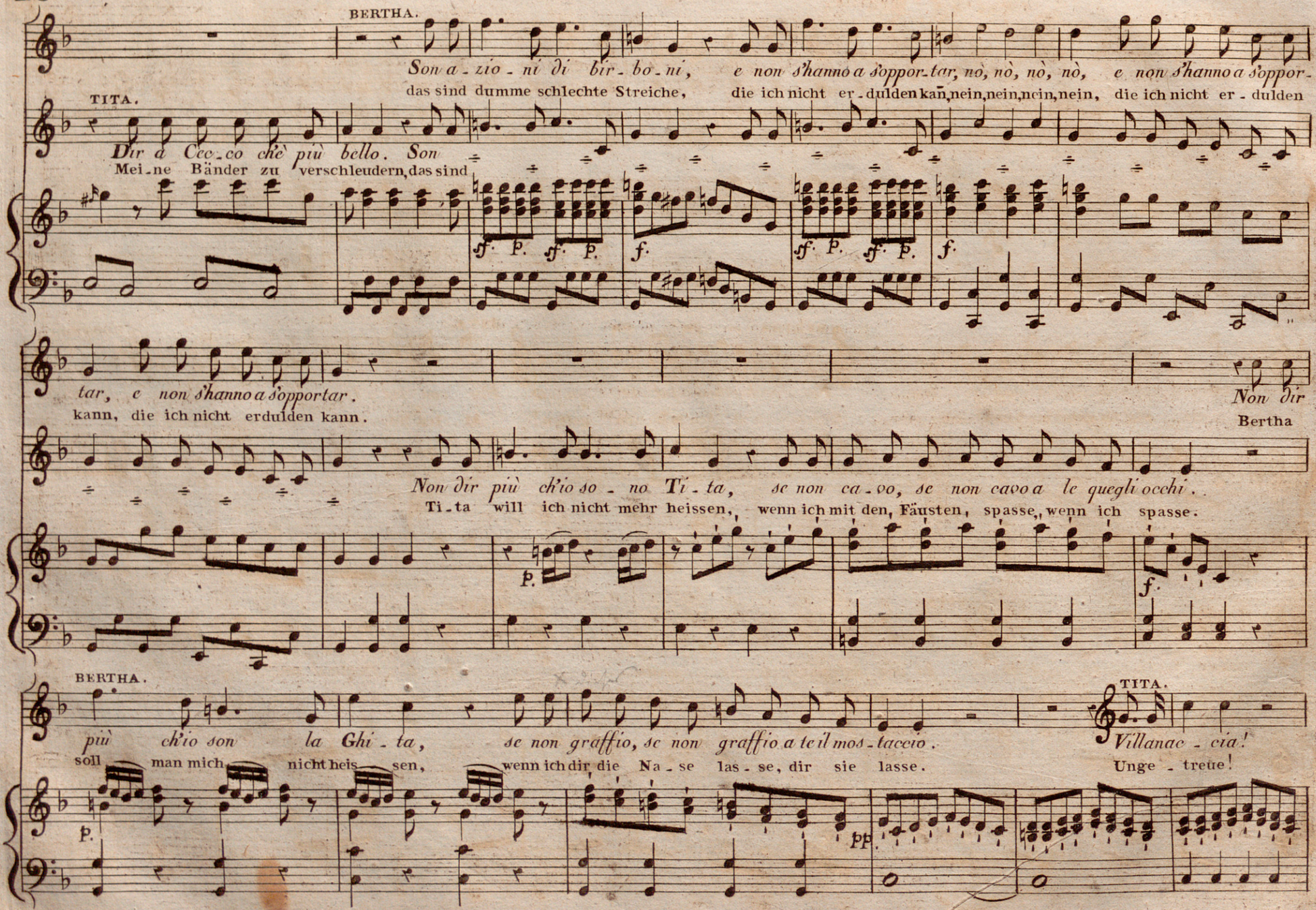
co-re, nò, non vo-glio più spo-sar, nò, nò, nò, nò, nò, non voglio, nò, nò, nò, nò, nò, non voglio, nò, nò, nò, nò, nò, non
treuer, dich verlang' ich nicht zum Mann, nein, nein, nein, nein, Undank-barer, nein, nein, nein, nein, Un-ge-treu-er, Undank-barer, Un-ge-

TITA.

voglio, nò, non voglio più spo-sar. *Un in-grata senza a-more, nò, non voglio ma-ri-tar, un in-grata senza a-*
treuer, dich verlang' ich nicht zum Mann. Undank-ba-re, Un-ge-treu-e, weg, du gehst mich nichts mehr an, Undank-bare, Un-ge-

f. *p.*


more, nò, non voglio ma-ri-tar, nò, nò, nò, nò, nò, non voglio, nò, nò, nò, nò, nò, non voglio, nò, nò, nò, nò, nò, non
treue, weg, du gehst mich nichts mehr an, nein, nein, nein, nein, Undank-ba-re, nein, nein, nein, nein, Un-ge-treue, Undank-ba-re, Un-ge-
BERTHA.
TITA.
BERTHA.
vo-glio, nò, non voglio ma-ri-tar.
treue, weg, du gehst mich nichts mehr an;
Far d'occhietto a tut-te quante. Far con tut-ti la ga-lante. In gi-
Gleich nach al-len Mädchen gaffen! Al-len Burschen freundlich nicken! in der
pp
TITA.
BERTHA.
ran-do tut-ta not-te. In con mengo in quelle grotte. Dar a Berta il mio ca-pel-lo.
Nacht herum zu schwärmen! Andern an den Arm zu hängen! Mei-ne Blumen weg zu schenken!


BERTHA.
Son a - zio - ni di bir - bo - ni, e non s'hanno a sopportar, nò, nò, nò, nò, e non s'hanno a sopportar.
das sind dumme schlechte Streiche, die ich nicht er - dulden kan, nein, nein, nein, nein, die ich nicht er - dulden kann, die ich nicht erdulden kann.
TITA.
Dir a Cec - co ch'è più bello. Son
Mei - ne Bänder zu verschleudern, das sind
sf. p. sf. p. f. sf. p. sf. p. f.
Non dir
Bertha
Non dir più ch'io so - no Ti - ta, se non ca - vo, se non cavo a le quegli occhi.
Ti - ta will ich nicht mehr heissen, wenn ich mit den Fäusten, spasse, wenn ich spasse.
p. f.
BERTHA.
più ch'io son la Ghi - ta, se non graffio, se non graffio a te il mos - taccio.
soll man mich nicht heis - sen, wenn ich dir die Na - se las - se, dir sie lasse.
TITA.
Villanac - cia!
Unge - treue!
p. pp.

BERTHA. TITA. BERTHA. TITA.

Villanac-cio Zitto brutta, Zitto brutto, brutto, brutto, assas-sino, brutto, brutto, assas-sino. Brutta, brutta, ma-lan=

Unge-treuer! Schweige, Falsche! Schweige Bengel, du Verräther, du Verräther, du Verräther, du Verräther, Du Verräthrin, du Ver=

cres. f. p.

Non dir più ch'io son la Ghitta se non graffio a te il mos-tac-cio Villa=

Bertha soll man mich nicht nennen, wenn ich dir die Na-se las-se, du Ver=

drina, brutta, brutta, ma-lan-drina, Villa-naccia Zit-to zit-to non dir più ch'io so-no

räthrin, du Verräthrin, du Ver-räth-rin, Unge-treue! schweige Falsche, Ti-ta will ich nicht mehr

p.

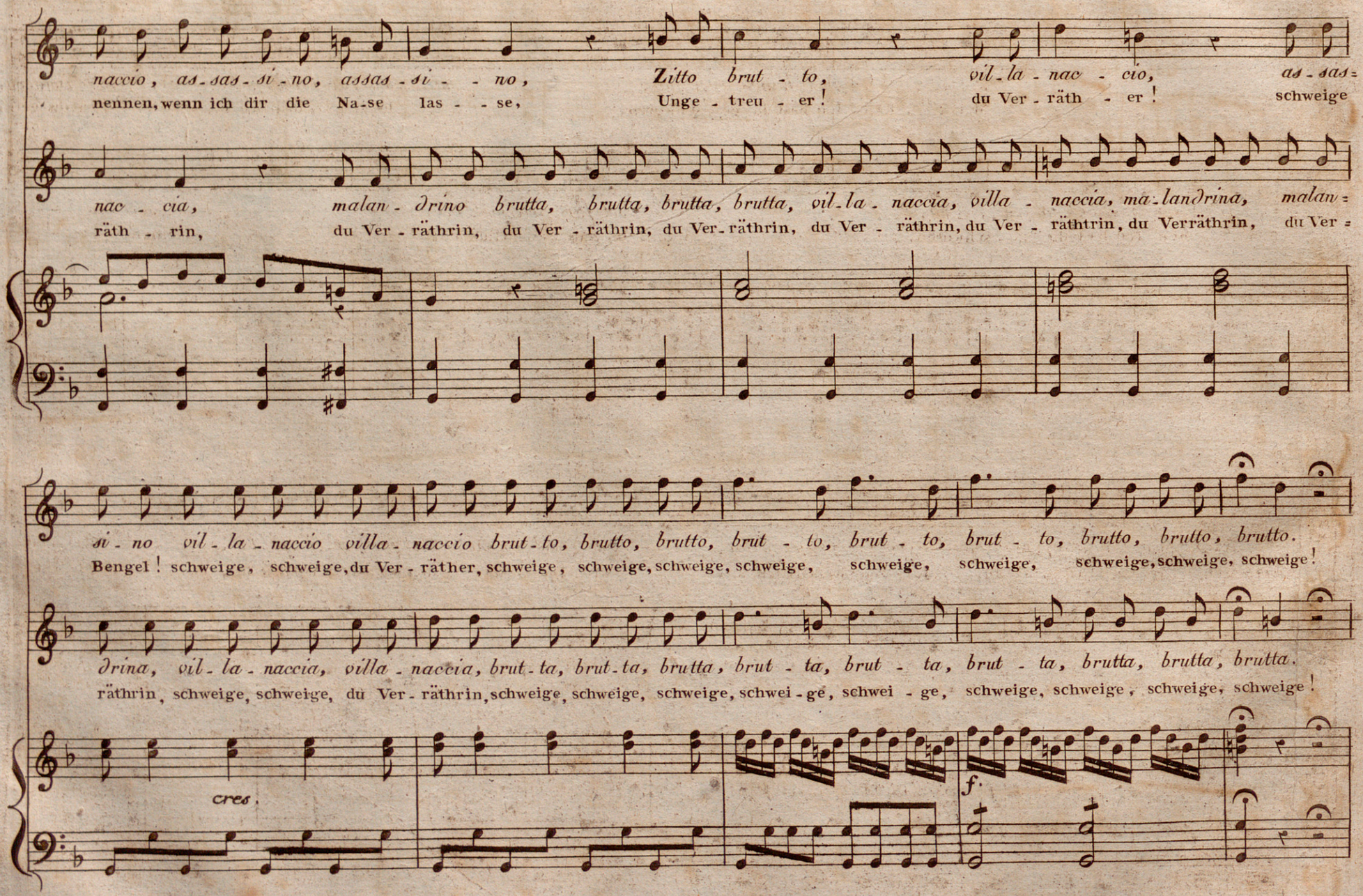
naccio, brut-to, brutto, vil-la-naccio, vil-la naccio, brutto, brutto, brutto, brutto, Vil-la-naccio, Villa=

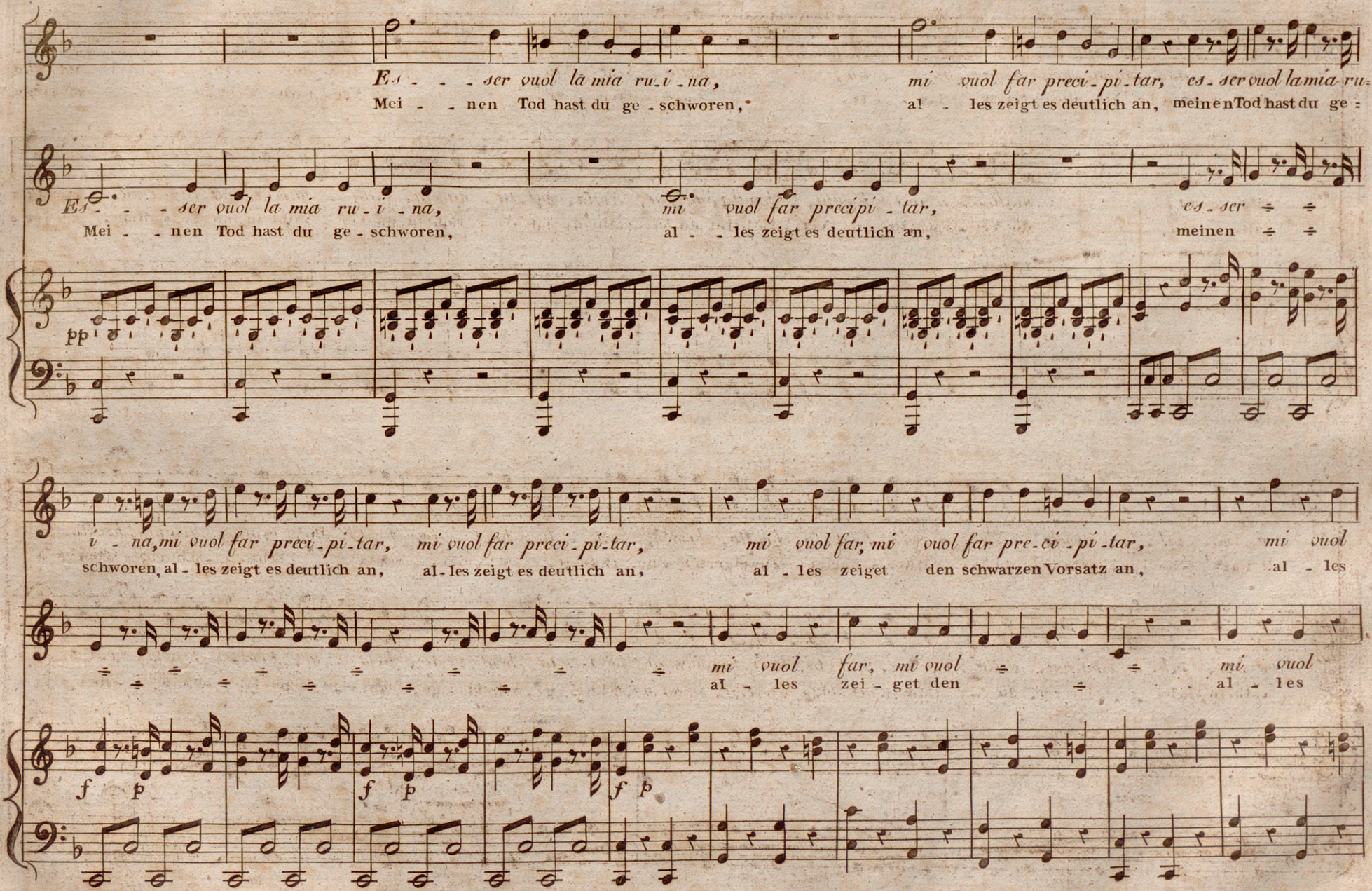
räther du Ver-räther du Ver-räther du Ver-räther du Ver-räther du Ver-räther Bertha soll man mich nicht

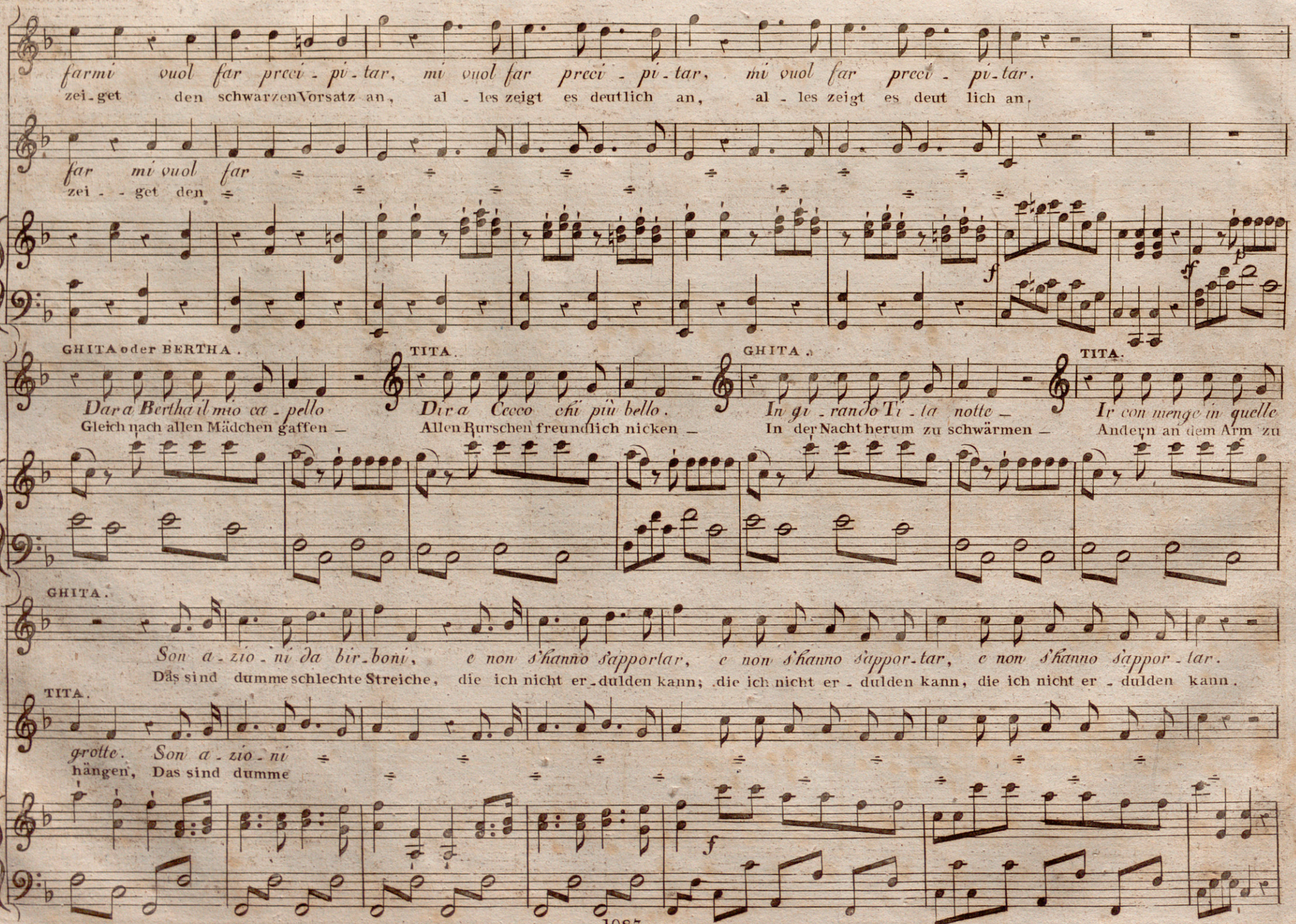
Ti-ta, se non ca-vo a le qui gli-occhi, Zette brut-ta, Vil-la-nac-cia, Villa=

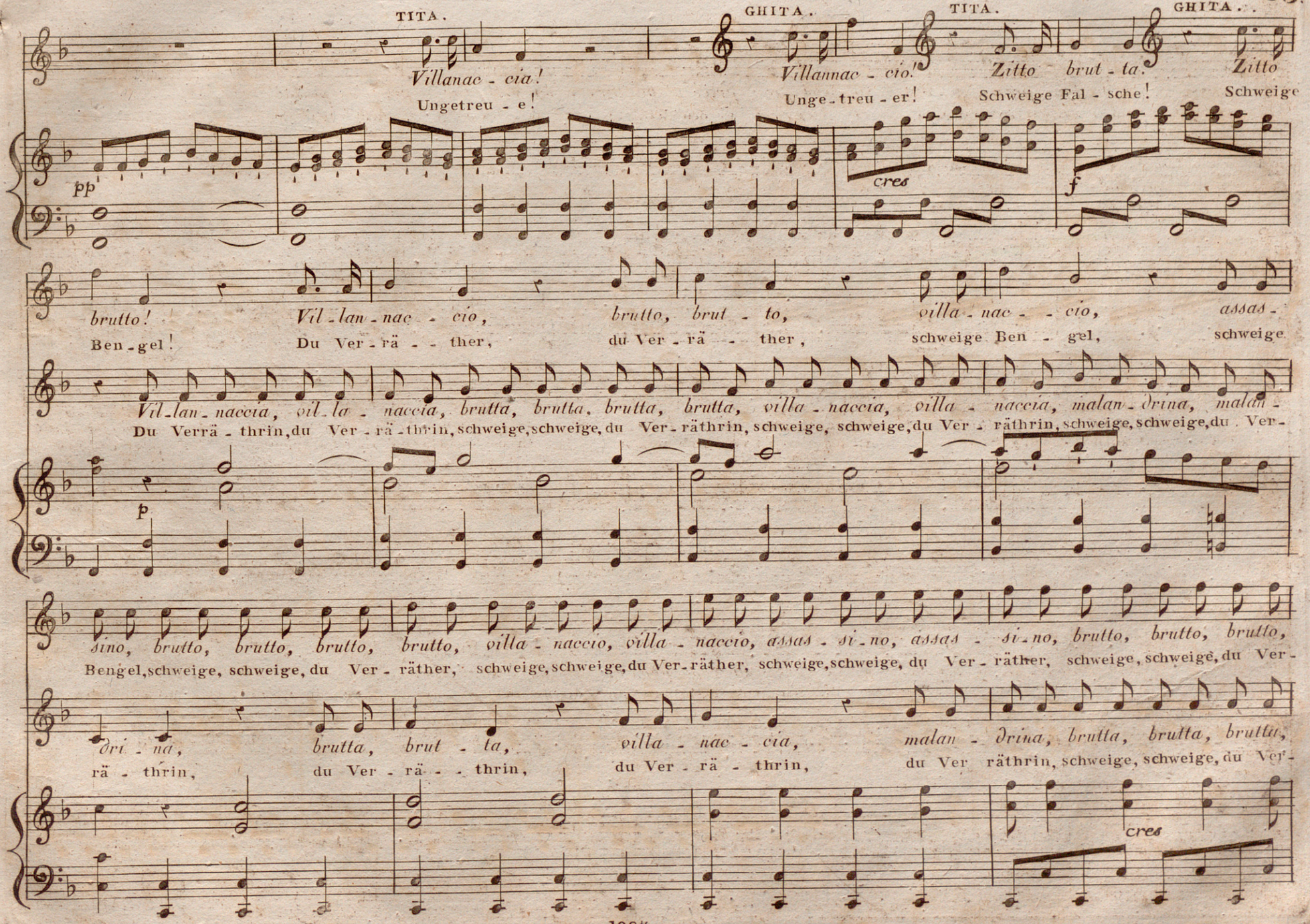
heissen, wenn ich mit den Fäusten spasse, du Ver-räth-rin, du Ver-räth-rin, du Ver=

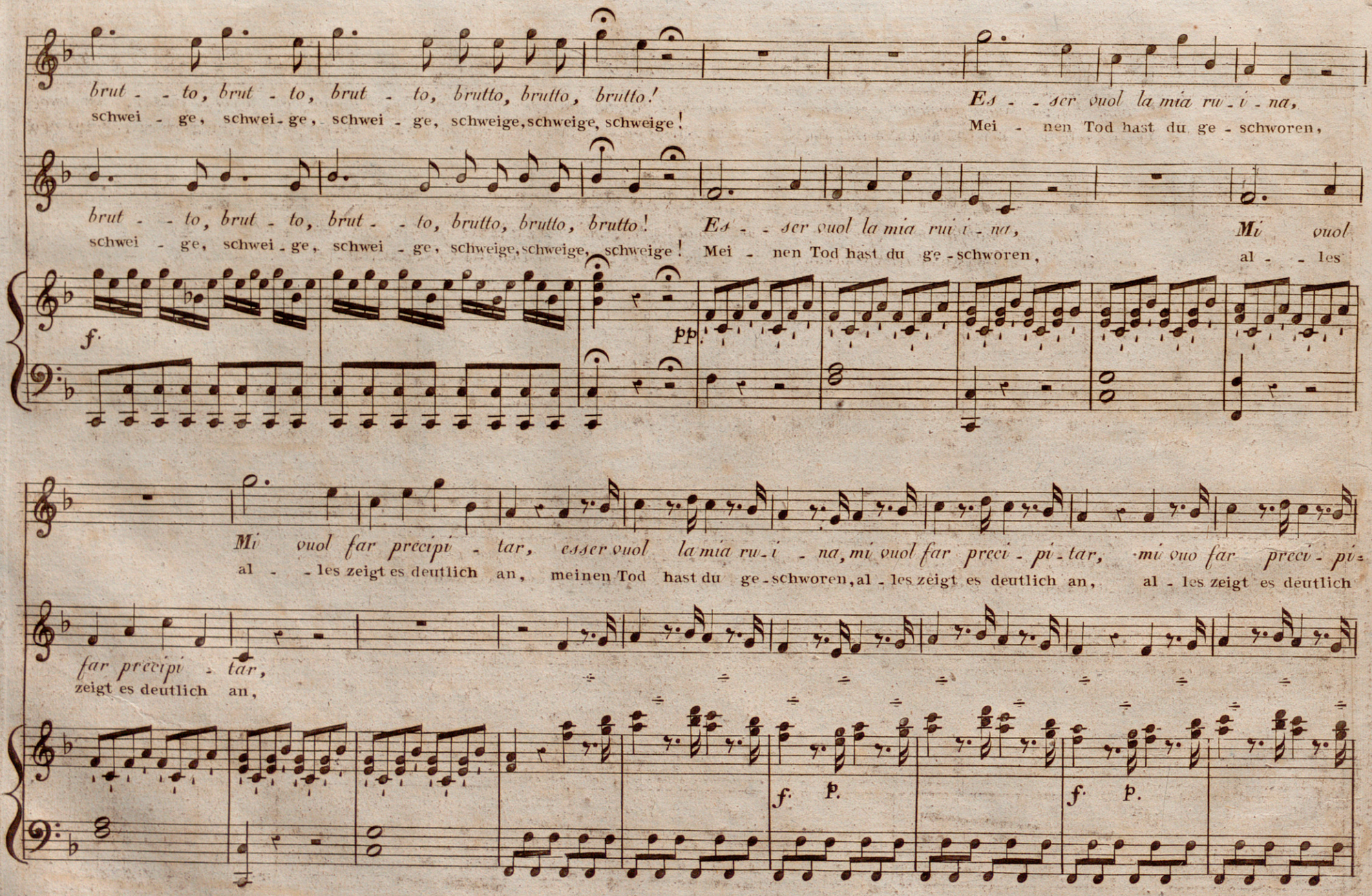
f. p.

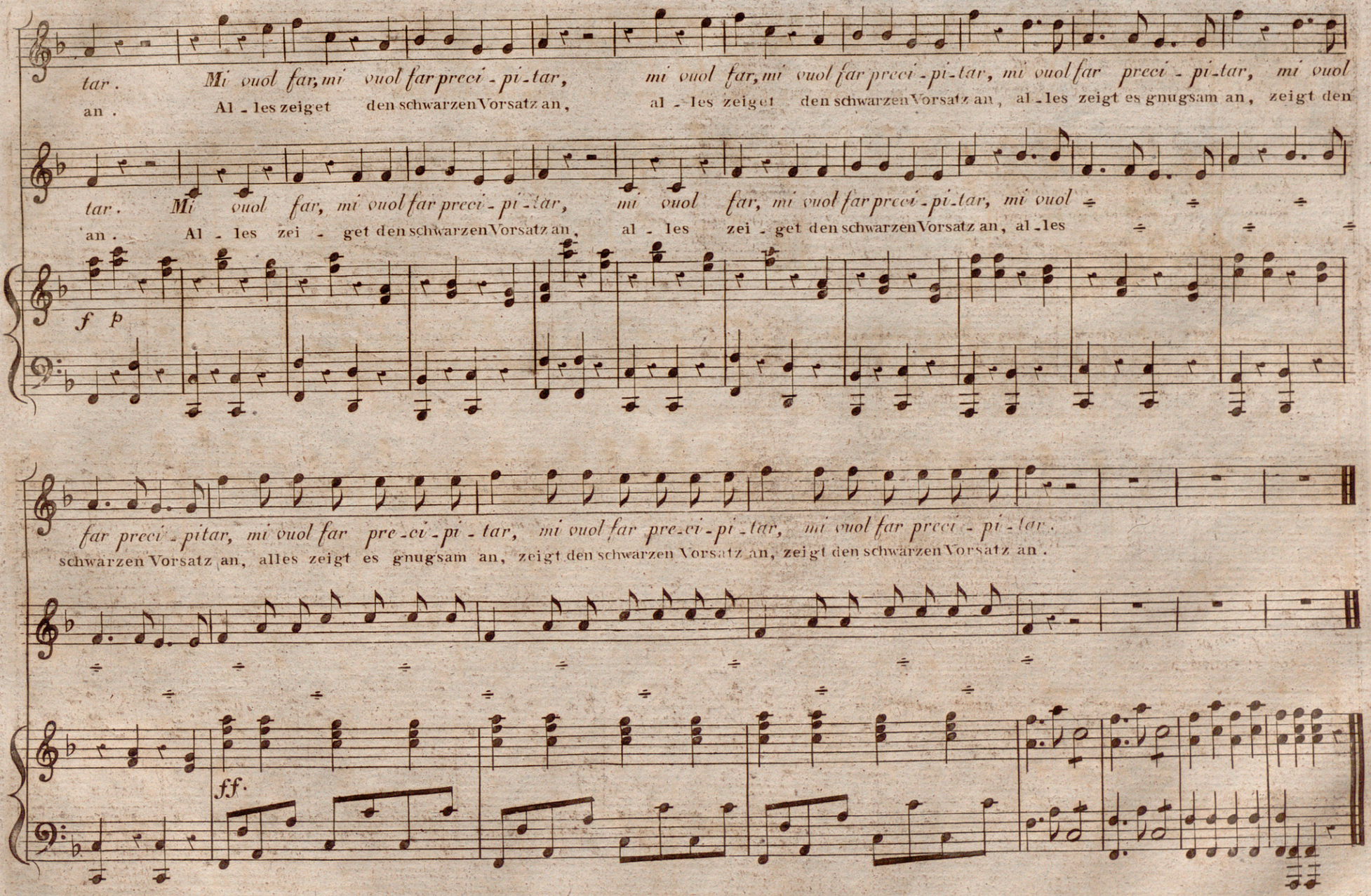

naccio, as-sas-si-no, assas-si- - no, Zitto brut - to, vil-la-nac - cio, as-sas=
nennen, wenn ich dir die Na-se las - - se, Unge - treu - er! du Ver - räth - er! schweige
nac - cia, malan-drino brutta, brutta, brutta, brutta, vil-la-naccia, villa - naccia, ma-landrina, malan=
räth - rin, du Ver - räthrin, du Ver - räthrin, du Ver-räthrin, du Ver - räthrin, du Ver - räthtrin, du Verräthrin, du Ver=
si - no vil - la - naccio villa - naccio brut-to, brutto, brutto, brut - to, brut - to, brut - to, brutto, brutto, brutto.
Bengel! schweige, schweige, du Ver - räther, schweige, schweige, schweige, schweige, schweige, schweige, schweige, schweige, schweige!
drina, vil - la - naccia, villa - naccia, brut-ta, brut-ta, brutta, brut - ta, brut - ta, brut - ta, brutta, brutta, brutta.
räthrin, schweige, schweige, du Ver - räthrin, schweige, schweige, schweige, schwei - ge, schwei - ge, schweige, schweige, schweige, schweige!
cres.
f.

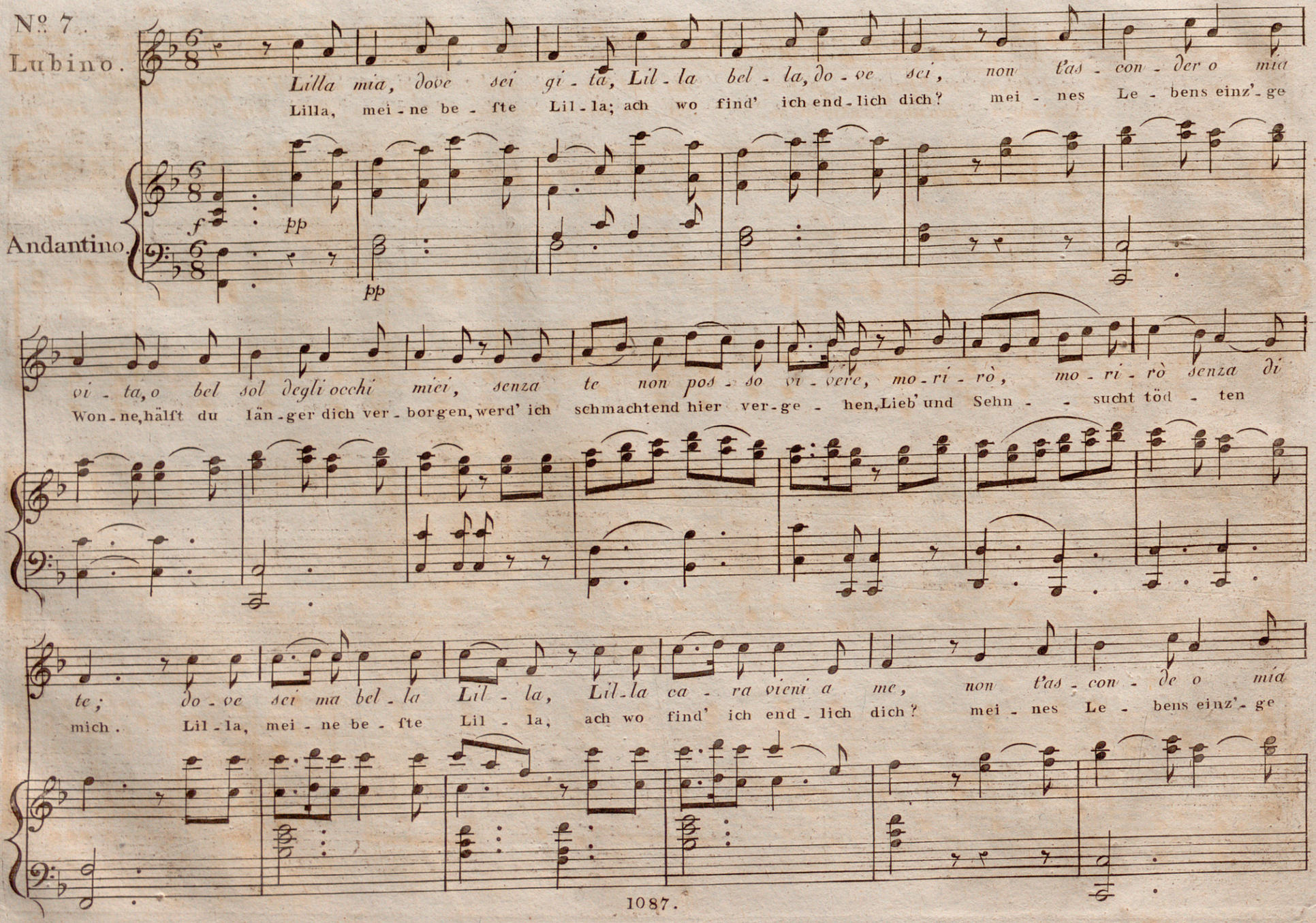

Es - - - ser vuol la mia ru - i - na, mi vuol far preci - pi - tar, es - ser vuol la mia ru=
Mei - - nen Tod hast du ge - schworen, al - les zeigt es deutlich an, meinen Tod hast du ge =
Es - - - ser vuol la mia ru - i - na, mi vuol far precipi - tar, es - ser ÷ ÷
Mei - - nen Tod hast du ge - schworen, al - - les zeigt es deutlich an, meinen ÷ ÷
pp
i - na, mi vuol far preci - pi - tar, mi vuol far preci - pi - tar, mi vuol far, mi vuol far pre - ci - pi - tar, mi vuol
schworen, al - les zeigt es deutlich an, al - les zeigt es deutlich an, al - les zeiget den schwarzen Vorsatz an, al - les
÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ mi vuol far, mi vuol ÷ ÷ mi vuol
al - les zei - get den ÷ al - les
f p f p f p

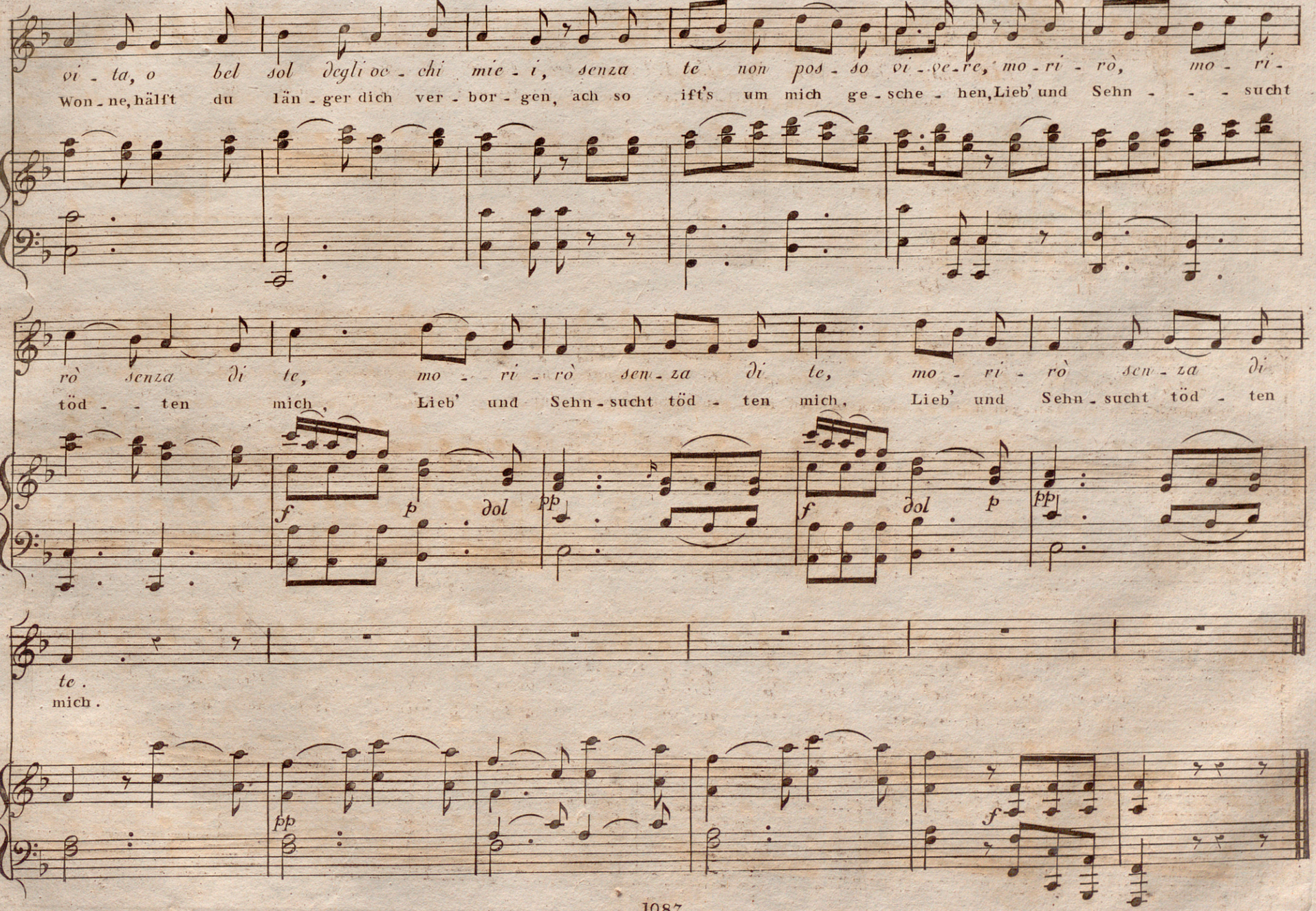

farmi vuol far preci - pi - tar, mi vuol far preci - pi - tar, mi vuol far preci - pi - tar.
zei - get den schwarzen Vorsatz an, al - les zeigt es deutlich an, al - les zeigt es deut lich an,
far mi vuol far
zei - - get den
GHITA oder BERTHA.
Dara Bertha il mio ca - pello
Gleich nach allen Mädchen gaffen –
TITA.
Dira Cecco chi più bello.
Allen Burschen freundlich nicken –
GHITA.
In gi - rando Ti - ta notte –
In der Nacht herum zu schwärmen –
TITA.
Ir con menge in quelle
Andern an dem Arm zu
GHITA.
Son a - zio - ni da bir - boni, e non s'hanno sapportar, e non s'hanno sappor - tar, e non s'hanno sappor - tar.
Das sind dumme schlechte Streiche, die ich nicht er - dulden kann; die ich nicht er - dulden kann, die ich nicht er - dulden kann.
TITA.
grotte. Son a - zio - ni
hängen, Das sind dumme


TITA.
Villanac - cia!
Ungetreu - e!
GHITA.
Villannac - cio!
Unge - treu - er!
TITA.
Zitto brut - ta.
Schweige Fal - sche!
GHITA.
Zitto
Schweige
pp
cres
f
brutto! Vil - lan - nac - cio, brutto, brut - to, villa - nac - - cio, assas -
Ben - gel! Du Ver - rä - - ther, du Ver - rä - ther, schweige Ben - gel, schweige
Vil - lan - naccia, vil - la - naccia, brutta, brutta, brutta, brutta, villa - naccia, villa - naccia, malan - drina, malan -
Du Verrä - thrin, du Ver - rä - thrin, schweige, schweige, du Ver - räthrin, schweige, schweige, du Ver - räthrin, schweige, schweige, du Ver -
p
sino, brutto, brutto, brutto, brutto, villa - naccio, villa - naccio, assas - si - no, assas - si - no, brutto, brutto, brutto,
Bengel, schweige, schweige, du Ver - räther, schweige, schweige, du Ver - räther, schweige, schweige, du Ver - räther, schweige, schweige, du Ver -
dri - na, brutta, brut - ta, villa - nac - cia, malan - drina, brutta, brutta, brutta,
rä - thrin, du Ver - rä - - thrin, du Ver - rä - thrin, du Ver räthrin, schweige, schweige, du Ver -
cres


brut - - to, brut - to, brut - to, brutto, brutto, brutto!
schwei - ge, schwei - ge, schwei - ge, schweige, schweige, schweige!
Es - - ser vuol la mia ru - i - na,
Mei - nen Tod hast du ge - schworen,
brut - - to, brut - to, brut - - to, brutto, brutto, brutto!
schwei - ge, schwei - ge, schwei - ge, schweige, schweige, schweige!
Es - - ser vuol la mia rui i - na,
Mei - nen Tod hast du ge - schworen,
Mi vuol
al - - les
f.
pp.
Mi vuol far precipi - tar, esser vuol la mia ru - i - na, mi vuol far preci - pi - tar,
al - - les zeigt es deutlich an, meinen Tod hast du ge - schworen, al - les zeigt es deutlich an,
mi vuo far preci - pi -
al - les zeigt es deutlich
far precipi - tar,
zeigt es deutlich an,
f. p.
f. p.


tar. Mi vuol far, mi vuol far preci - pi - tar, mi vuol far, mi vuol far preci - pi - tar, mi vuol far preci - pi - tar, mi vuol
an. Al - les zeiget den schwarzen Vorsatz an, al - les zeiget den schwarzen Vorsatz an, al - les zeigt es gnugsam an, zeigt den
tar. Mi vuol far, mi vuol far preci - pi - tar, mi vuol far, mi vuol far preci - pi - tar, mi vuol
an. Al - les zei - get den schwarzen Vorsatz an, al - les zei - get den schwarzen Vorsatz an, al - les
f p
far preci - pitar, mi vuol far pre - ci - pi - tar, mi vuol far pre - ci - pi - tar, mi vuol far preci - pi - tar.
schwarzen Vorsatz an, alles zeigt es gnugsam an, zeigt den schwarzen Vorsatz an, zeigt den schwarzen Vorsatz an.
ff.


No. 7.
Lubino.
Lilla mia, dove sei gi - ta, Lil - la bel - la, do - ve sei, non t'as - con - der o mia
Lilla, mei - ne be - ste Lil - la; ach wo find' ich end - lich dich? mei - nes Le - bens einz' - ge
Andantino.
f
pp
pp
vi - ta, o bel sol degli occhi miei, senza te non pos - so vi - vere, mo - ri - rò, mo - ri - rò senza di
Won - ne, hälft du län - ger dich ver - borgen, werd' ich schmachtend hier ver - ge - hen, Lieb' und Sehn - - sucht töd - ten
te; do - ve sei ma bel - la Lil - la, Lil - la ca - ra vieni a me, non t'as - con - de o mia
mich. Lil - la, mei - ne be - ste Lil - la, ach wo find' ich end - lich dich? mei - nes Le - bens einz' - ge


vi - ta, o bel sol degli oc - chi mie - i, senza te non pos - so vi - ve - re, mo - ri - rò, mo - ri -
Won - ne, hälft du län - ger dich ver - bor - gen, ach so ift's um mich ge - sche - hen, Lieb' und Sehn - - - sucht
rò senza di te, mo - ri - rò sen - za di te, mo - ri - rò sen - za di
töd - - ten mich, Lieb' und Sehn - sucht töd - ten mich, Lieb' und Sehn - sucht töd - ten
f p dol pp f dol p pp
te.
mich.
pp
f

N°8.

Allegro.

Podesta.

Pianoforte.

Or se pe - ri - co - lo dis - tar - qui trovi - verso quel cul - mi - ne ra - pi - do mo - vi o tra que -

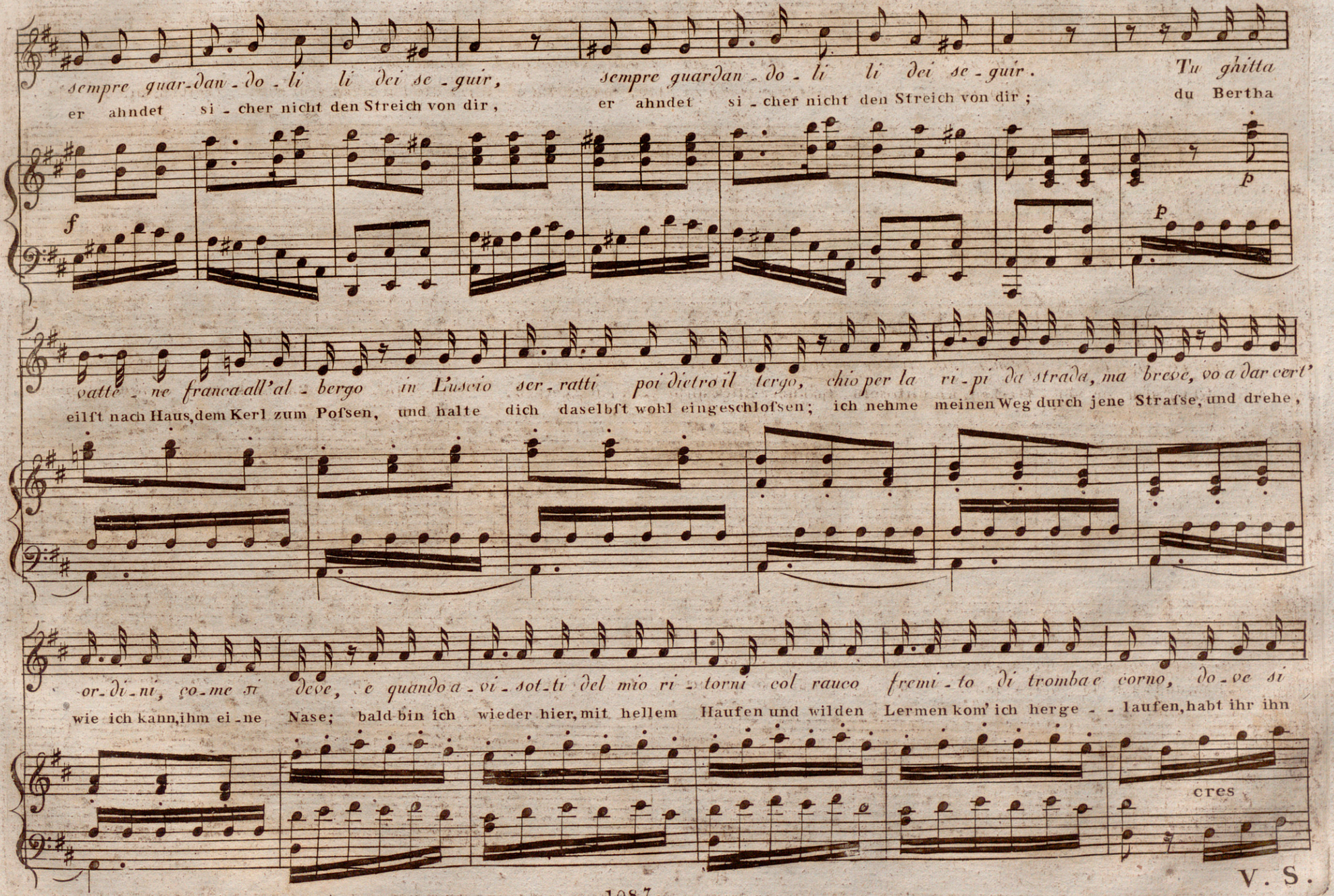
Zwar rathsam wär' es nicht, hier ſtehn zu bleiben; doch laſse nicht die Furcht zu ſehr dich treiben, such' dir ein

gli ar - bo - ri di dense frondi sta te - ne ta - ci - to ov - ver tas - condi, la dove im - bos - ca - si quel picciol

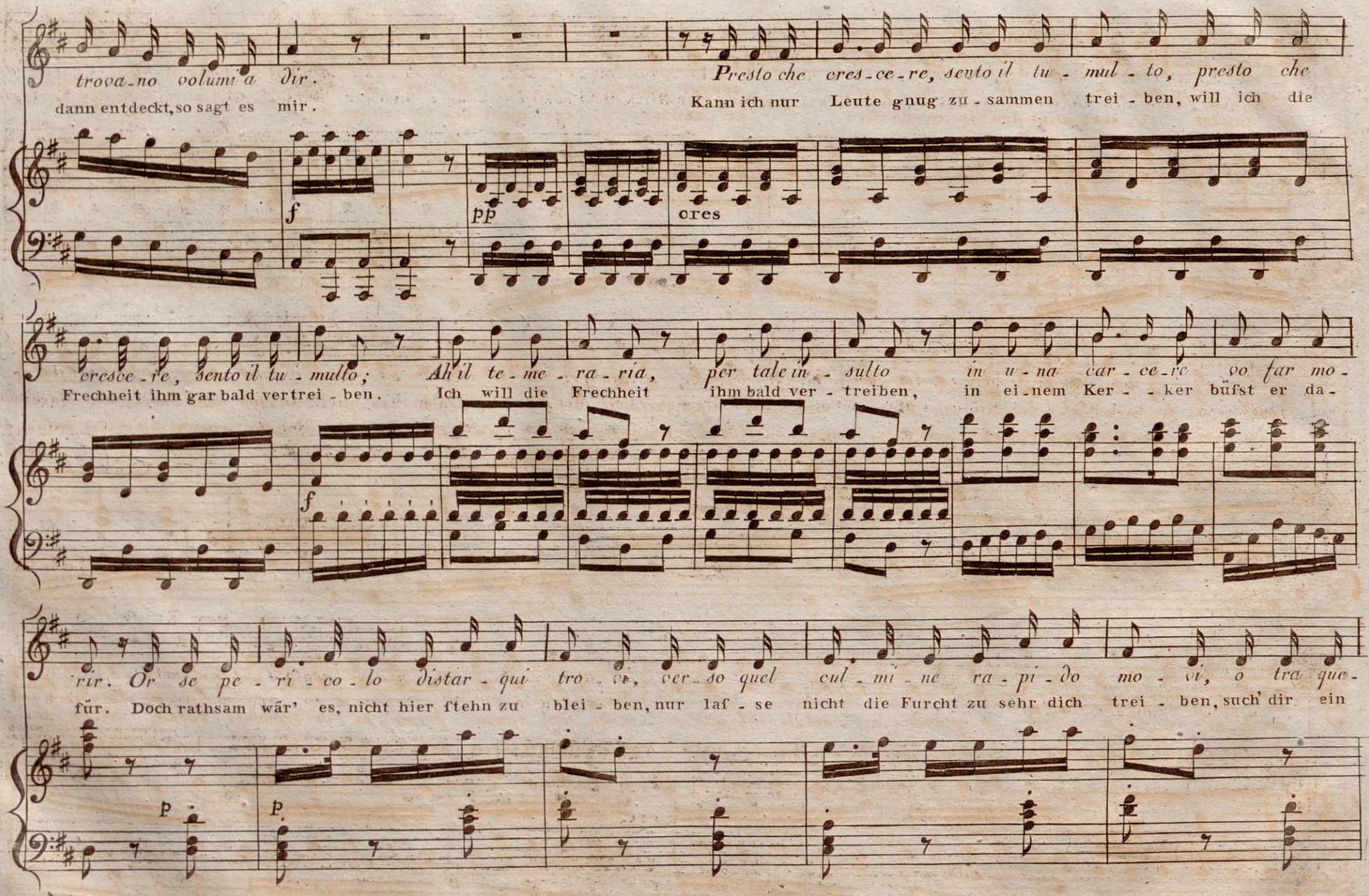
Winkelchen dich zu ver - ſtecken, wo dich sein ſpähnder Blick nicht kann ent - decken, an je - nem Baume kann man dich nicht

spece e quando sor - to - no se Lilla e se - co, stando lon - - ta - - - no, per un lun - ghissimo ti - ro di ma - no,

se - hen, und wann sie beide dann vorüber ge - hen, so schleiche Ti - ta nach, sie auszu - ſpä - hen, sie aus - zu - ſpä - hen.


sempre guar-dan-do-li li dei se-guir,
er ahndet si-cher nicht den Streich von dir,
sempre guardan-do-li li dei se-guir.
er ahndet si-cher nicht den Streich von dir;
Tu ghitta
du Bertha
f
p
p
vatte-ne franca all'al-bergo in L'uscio ser-ratti poi dietro il tergo, chio per la ri-pi da strada, ma breve, vo a dar cert'
eilst nach Haus, dem Kerl zum Possen, und halte dich daselbst wohl eingeschlossen; ich nehme meinen Weg durch jene Strasse, und drehe,
or-di-ni, co-me si deve, e quando a-vi-sot-ti del mio ri-torni col rauco fremi-to di tromba e corno, do-ve si
wie ich kann, ihm ei-ne Nase; bald bin ich wieder hier, mit hellem Haufen und wilden Lermen kom' ich herge--laufen, habt ihr ihn
cres

V. S.


trova-no volumi a dir.
dann entdeckt, so sagt es mir.
Presto che cres-ce-re, sento il tu-mul-to, presto che
Kann ich nur Leute gnug zu-sammen trei-ben, will ich die
f
pp
cres
cresce-re, sento il tu-multo;
Frechheit ihm gar bald vertrei-ben.
Ah il te-me-ra-ria,
Ich will die Frechheit
per tale in-sulto
ihm bald ver-treiben,
in u-na car-ce-re vo far mo-
in ei-nem Ker--ker büfst er da-
f
rir. Or se pe-ri-co-lo distar-qui tro-vi, ver-so quel cul-mi-ne ra-pi-do mo-vi, o tra que-
für. Doch rathsam wär' es, nicht hier ftehn zu blei-ben, nur laf-se nicht die Furcht zu sehr dich trei-ben, such' dir ein
p
p

gli ar-bo-ri di dense fron di sta-te-ne ta-ci-to oo-ver t'as-con-di. Tu ghi-ta vat-te-ne franca all'al-

Winkel-chen, dich zu ver-fte-cken, wo dich sein fpähender Blick nicht kann ent-de-cken. Du Bertha eilft nach Haus, dem Kerl zum

ber-go in L'uscio serra-ti poi dietro il ter-go chio per la ri-pi da stra-da, ma bre-ve vò a dar cert'

Posen, und hal-te dich da-selbst wohl einge-schlosen, ich nehme meinen Weg durch je-ne Strasse, und drechsle,

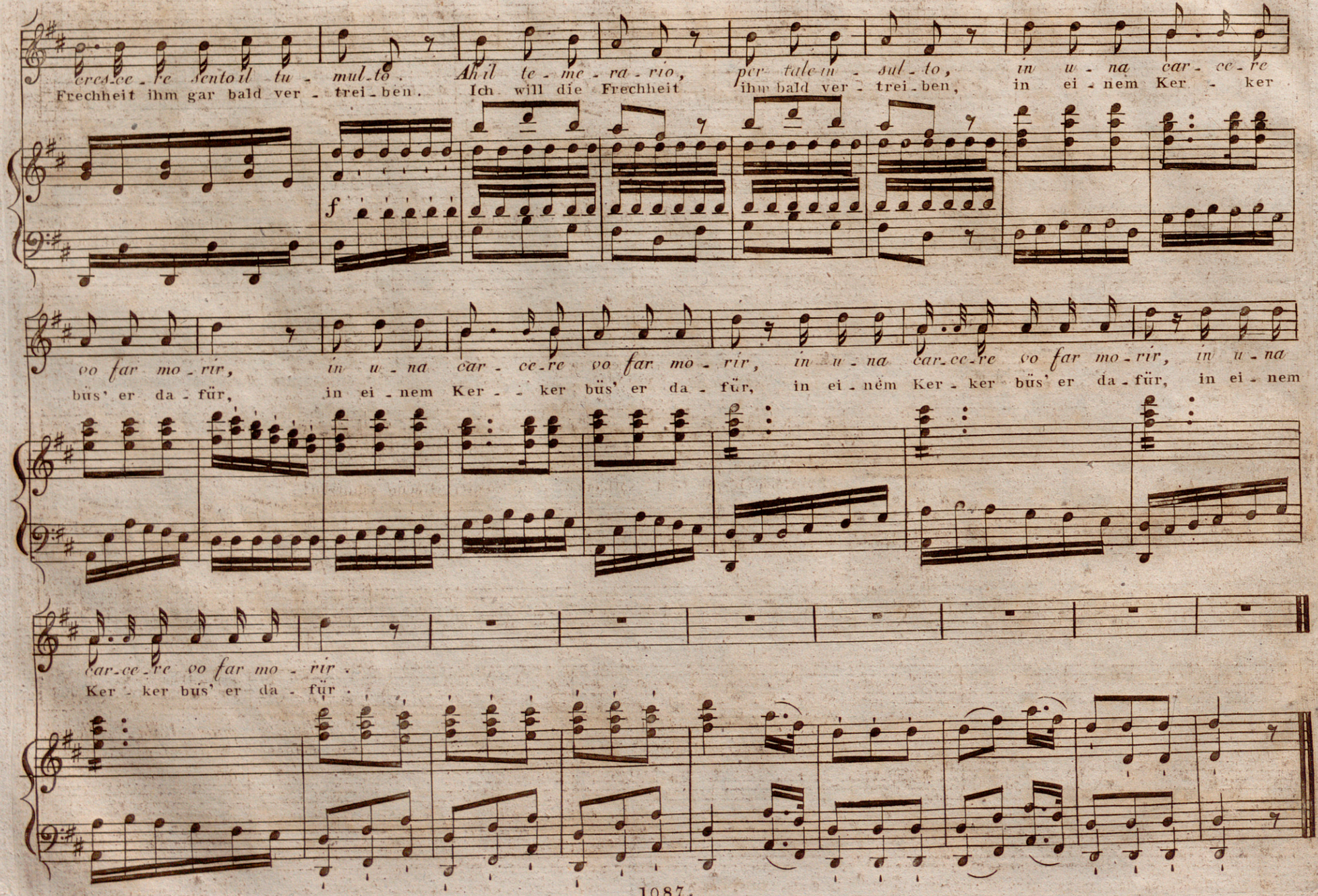
or-di-ni co-me si de-ve, presto che cres-ce-re sento il tu-mul-to, presto che

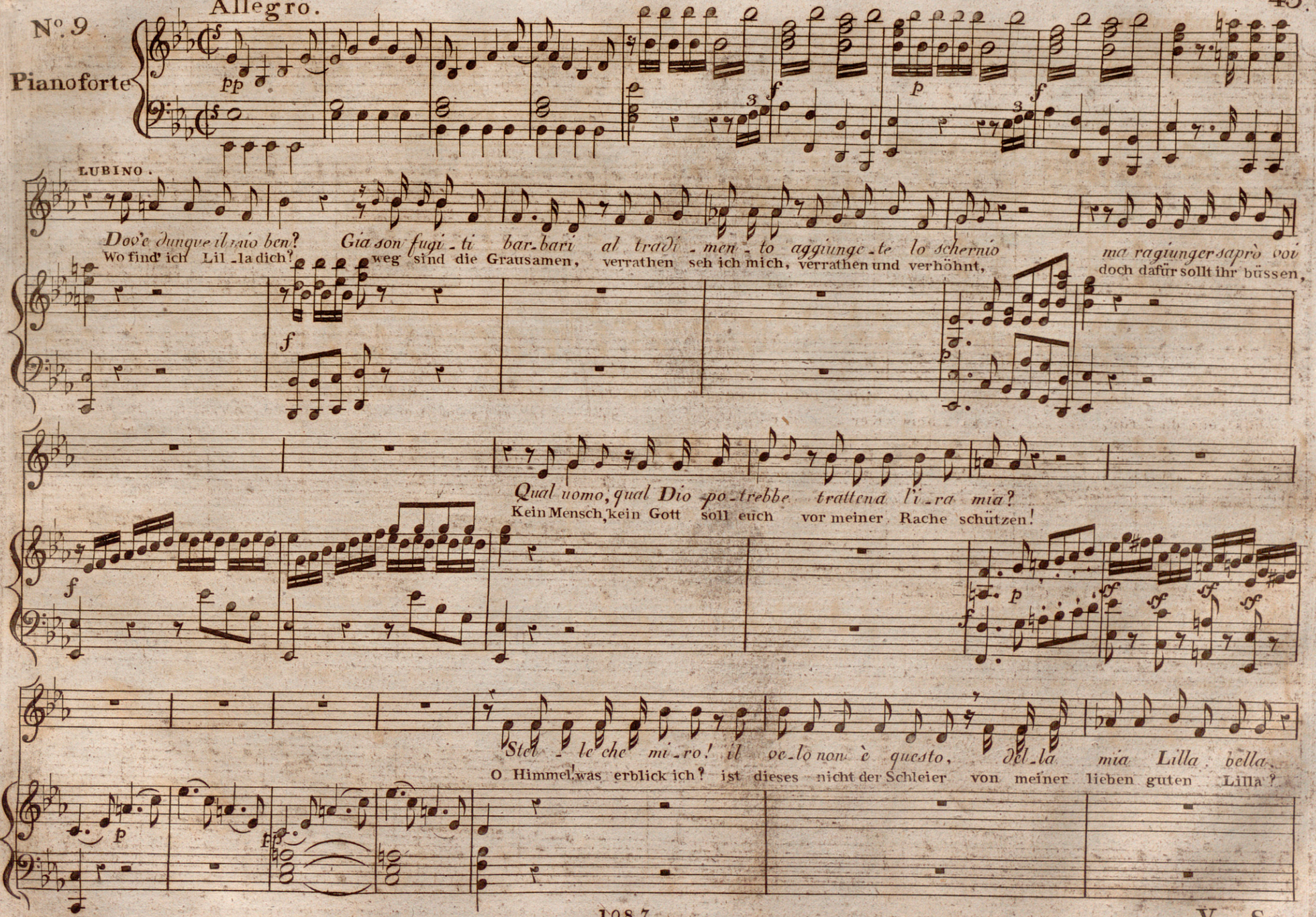
wie ich kann, ihm ei-ne Na-se. Kann ich nur Leu-te gnug zu-sammen trei-ben, will ich die

pp

cres

V. S.


cres-ce-re sento il tu-mul-to. Ah! il te-me-ra-rio, per tale in-sul-to, in u-na car-ce-re
Frechheit ihm gar bald ver-trei-ben. Ich will die Frechheit ihm bald ver-trei-ben, in ei-nem Ker-ker
f
vo far mo-rir, in u-na car-ce-re vo far mo-rir, in u-na car-ce-re vo far mo-rir, in u-na
büs' er da-für, in ei-nem Ker-ker büs' er da-für, in ei-nem Ker-ker büs' er da-für, in ei-nem
car-ce-re vo far mo-rir.
Ker-ker büs' er da-für.


Nº 9
Allegro.
Pianoforte
LUBINO.
Dov'e dunque il mio ben?
Wo find' ich Lil-la dich!
Gia son fugi-ti bar-bari
weg sind die Grausamen,
al tradi-men-to aggiunge-te lo schernio
verrathen seh ich mich, verrathen und verhöhnt,
ma ragiunger saprò voi
doch dafür sollt ihr büssen,
Qual uomo, qual Dio po-trebbe trattena l'i-ra mia?
Kein Mensch, kein Gott soll euch vor meiner Rache schützen!
Stel-le che mi-ro! il ve-lo non è questo, del-la mia Lilla bella.
O Himmel, was erblick ich? ist dieses nicht der Schleier von meiner lieben guten Lilla?

Andantino.

Forsi la meschi - nella ne moti della suo dis-perazione si lancio dal bal=

Die Arme hat wohl gar, durch äusserste Verzweiflung angetrieben, sich hier herabge=

p *dol*

cone e il mol - le viso e le te-nere membre a-hi sà quale soffrira olfraggio ad am-bi due sa=

lassen, die blendend weisse Haut, und ihre zarten Glieder, sie sind es ungewohnt, was wird sie nicht durch Sonn' und Wet - ter

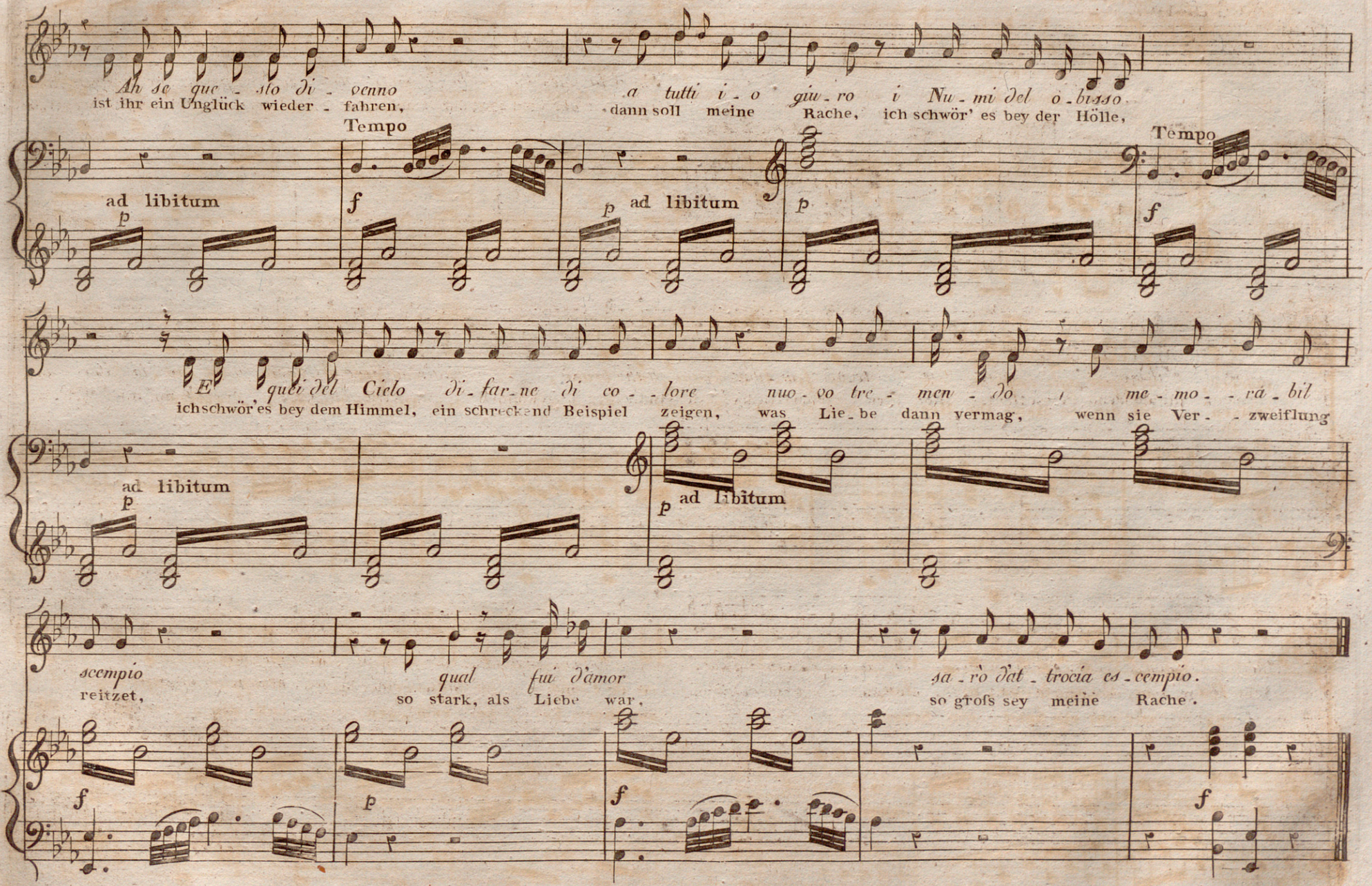
p

Allegro.

tale? non è vano il sos-petto, la ca-me-ra vin chiusa, il balcon spalan - cato, il velo appe-so.

leiden? ge-gründet ist mein Schrecken, die Kammer war verschlossen, das Fenster nur ge - - öffnet, der Schleier dran be - festigt.

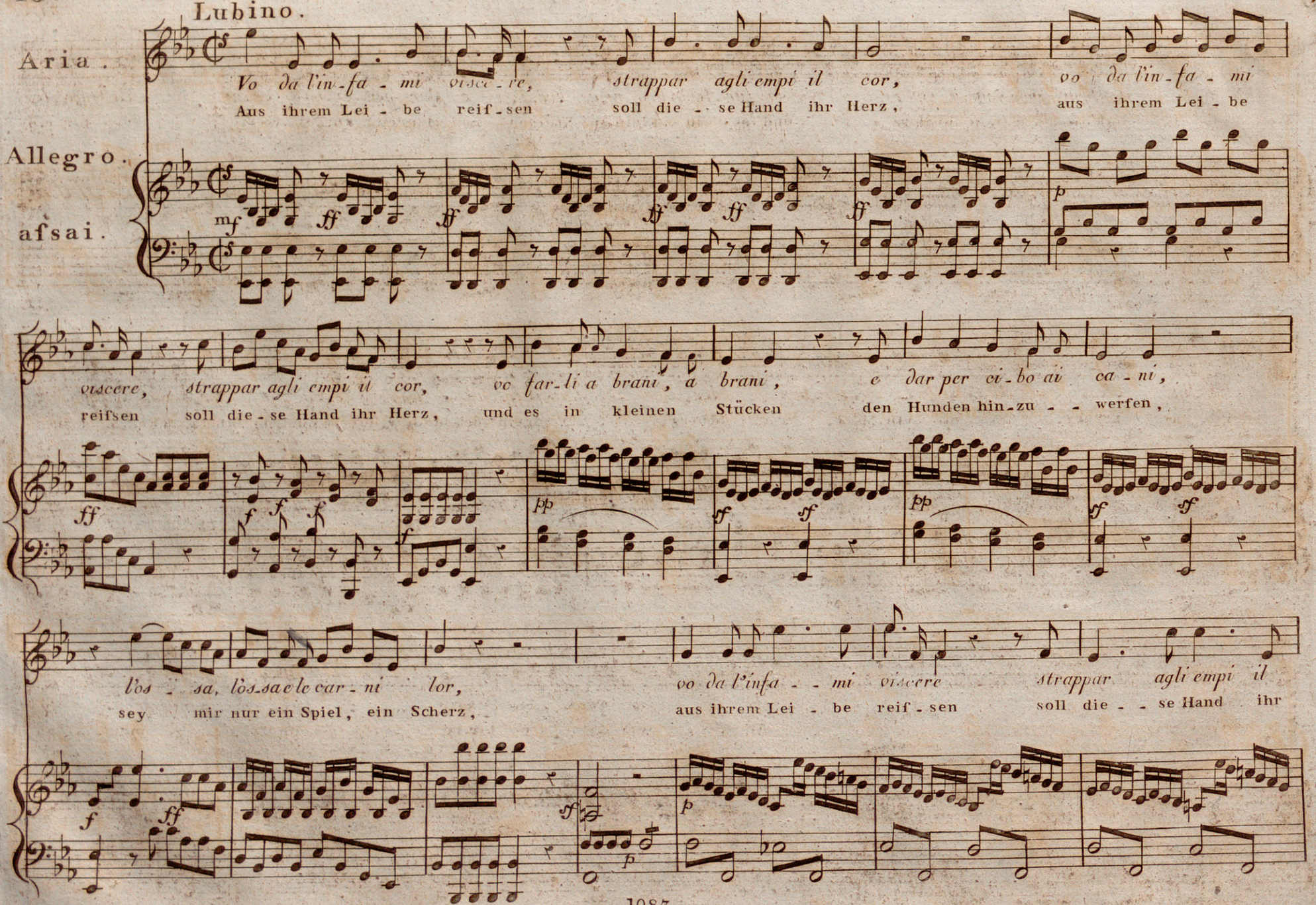
f

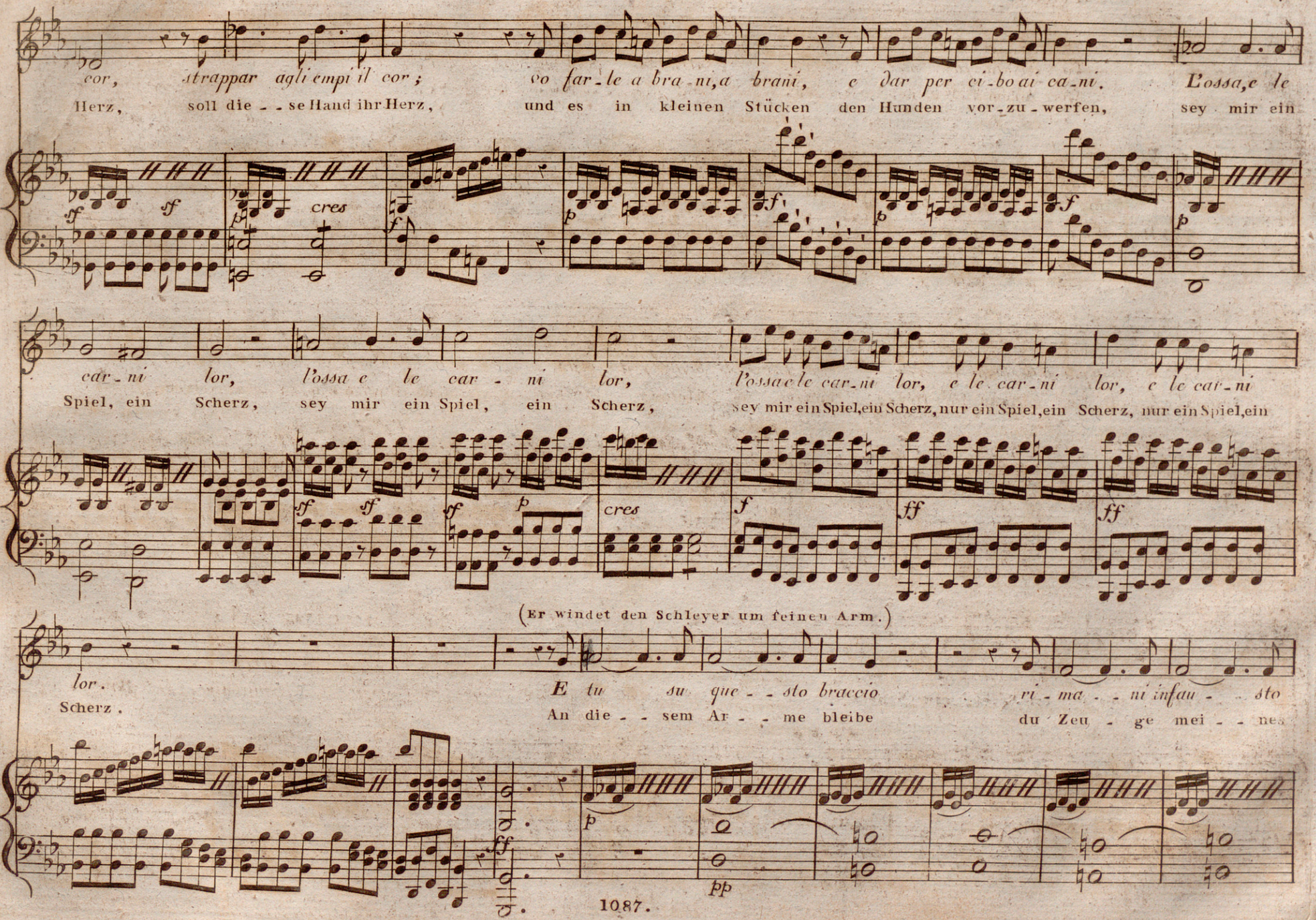

Ah se que - sto di - venno
ist ihr ein Unglück wieder - fahren,
a tutti i - o giu - ro i Nu - mi del o - bisso
dann soll meine Rache, ich schwör' es bey der Hölle,
Tempo
ad libitum
p
f
p
ad libitum
p
Tempo
f
E qui del Cielo di - far - ne di co - - lore nuo - vo tre - men - do me - mo - - ra - bil
ich schwör' es bey dem Himmel, ein schreckend Beispiel zeigen, was Lie - be dann vermag, wenn sie Ver - - zweiflung
ad libitum
p
p
ad libitum
scempio
reitzet,
qual fui d'amor
so stark, als Liebe war.
sa - rò d'at - trocia es - cempio.
so gros sey meine Rache.
f
p
f
f

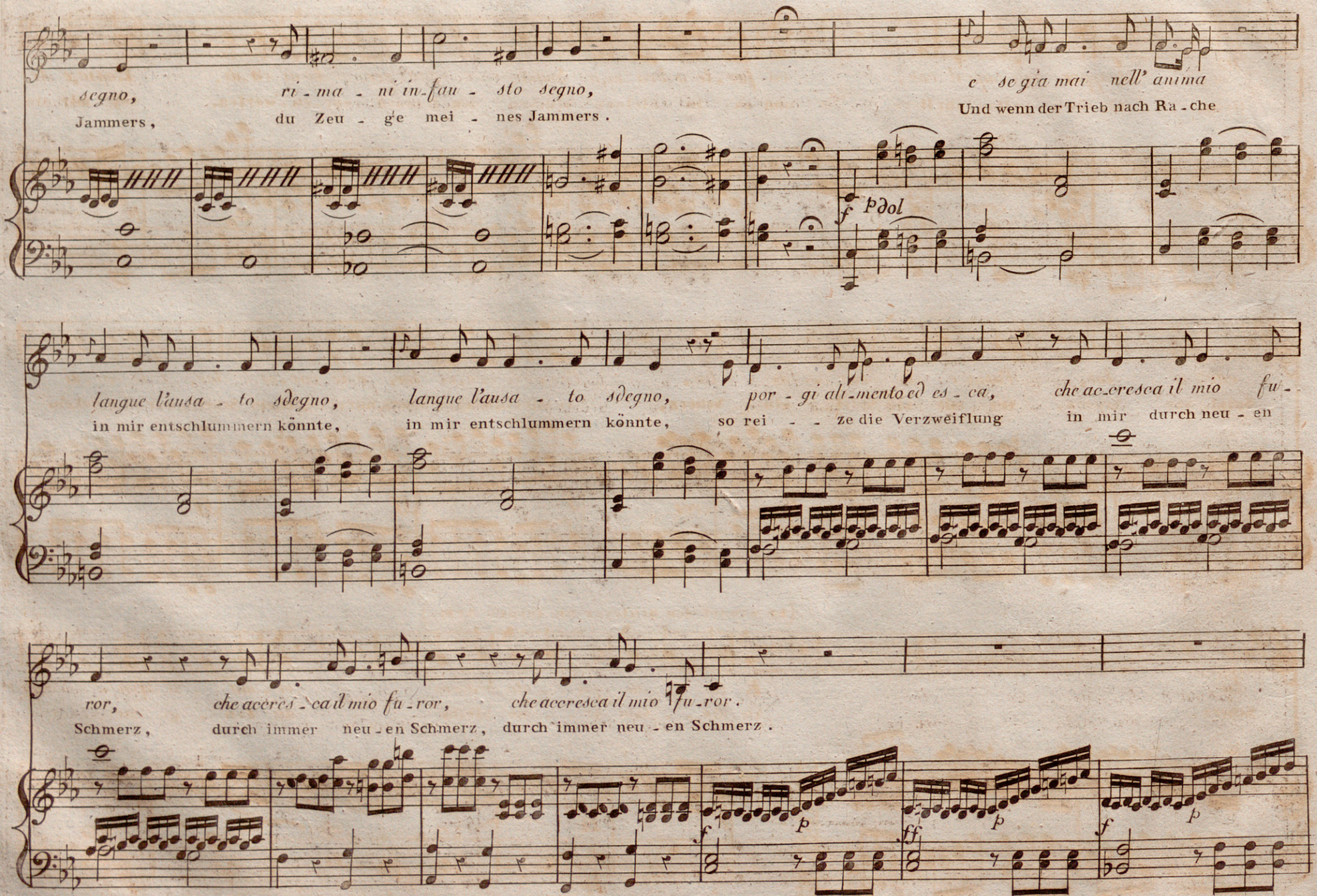
Lubino.

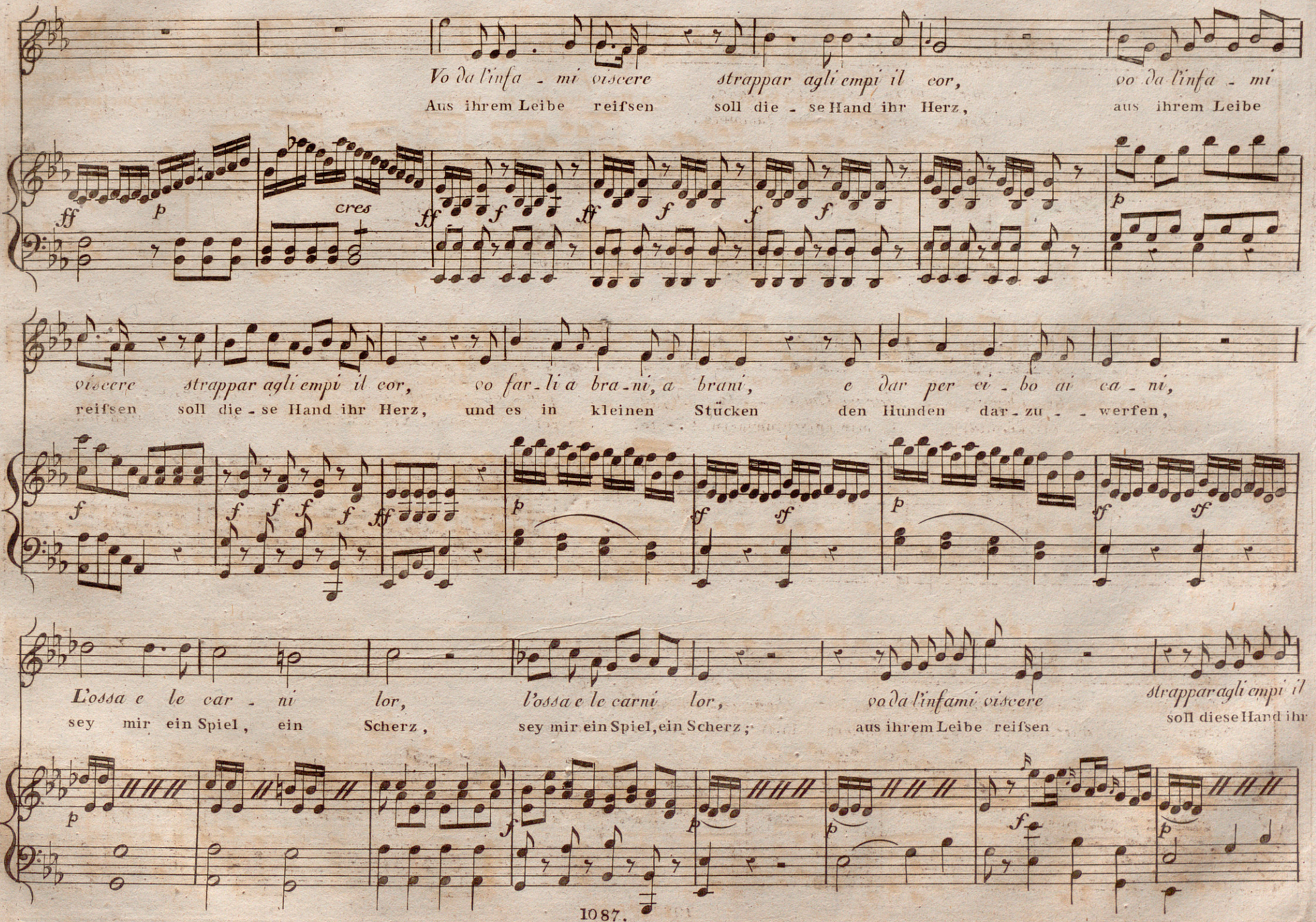
Aria.

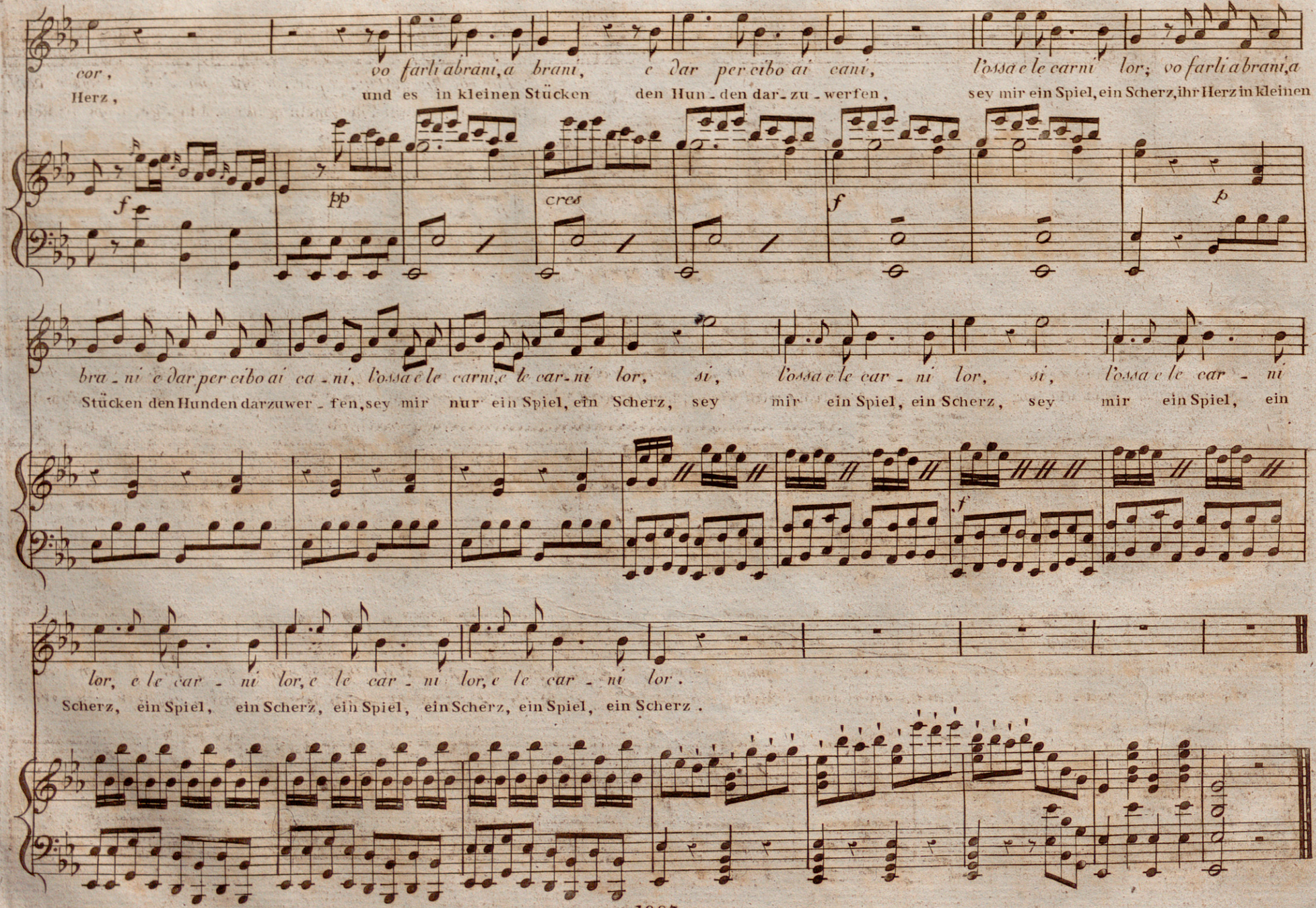
Allegro assai.

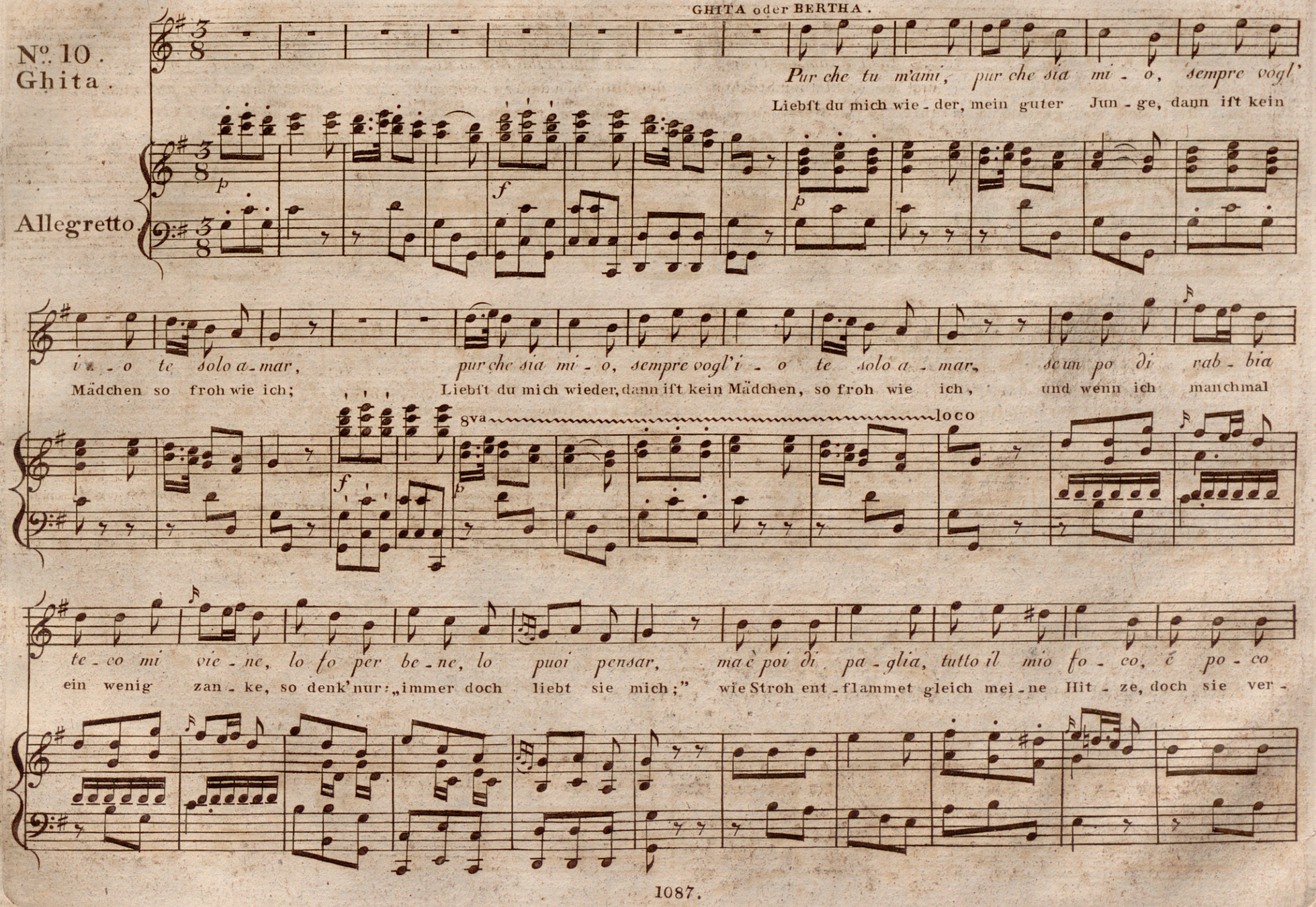


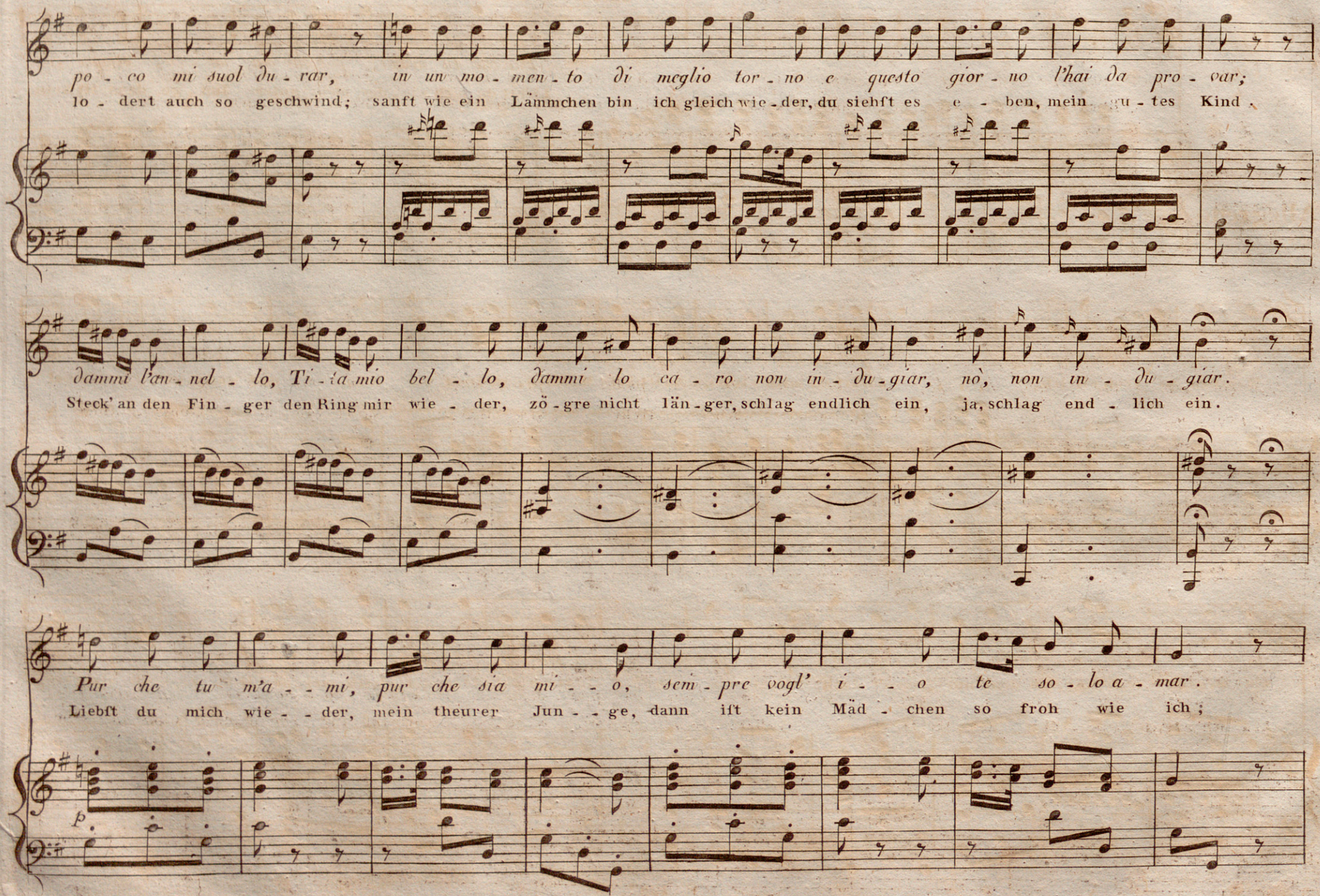

cor, strappar agli empi il cor; vo far-le a bra-ni, a bra-ni, e dar per ci-bo ai ca-ni. L'ossa, e le
Herz, soll die - se Hand ihr Herz, und es in kleinen Stücken den Hunden vor-zu-werfen, sey mir ein
car-ni lor, l'ossa e le car-ni lor, l'ossa e le car-ni lor, e le car-ni lor, e le car-ni
Spiel, ein Scherz, sey mir ein Spiel, ein Scherz, sey mir ein Spiel, ein Scherz, nur ein Spiel, ein Scherz, nur ein Spiel, ein
(Er windet den Schleyer um seinen Arm.)
lor.
Scherz.
E tu su que - sto braccio ri - ma - ni infau - sto
An die - sem Ar - me bleibe du Zeu - ge mei - nes

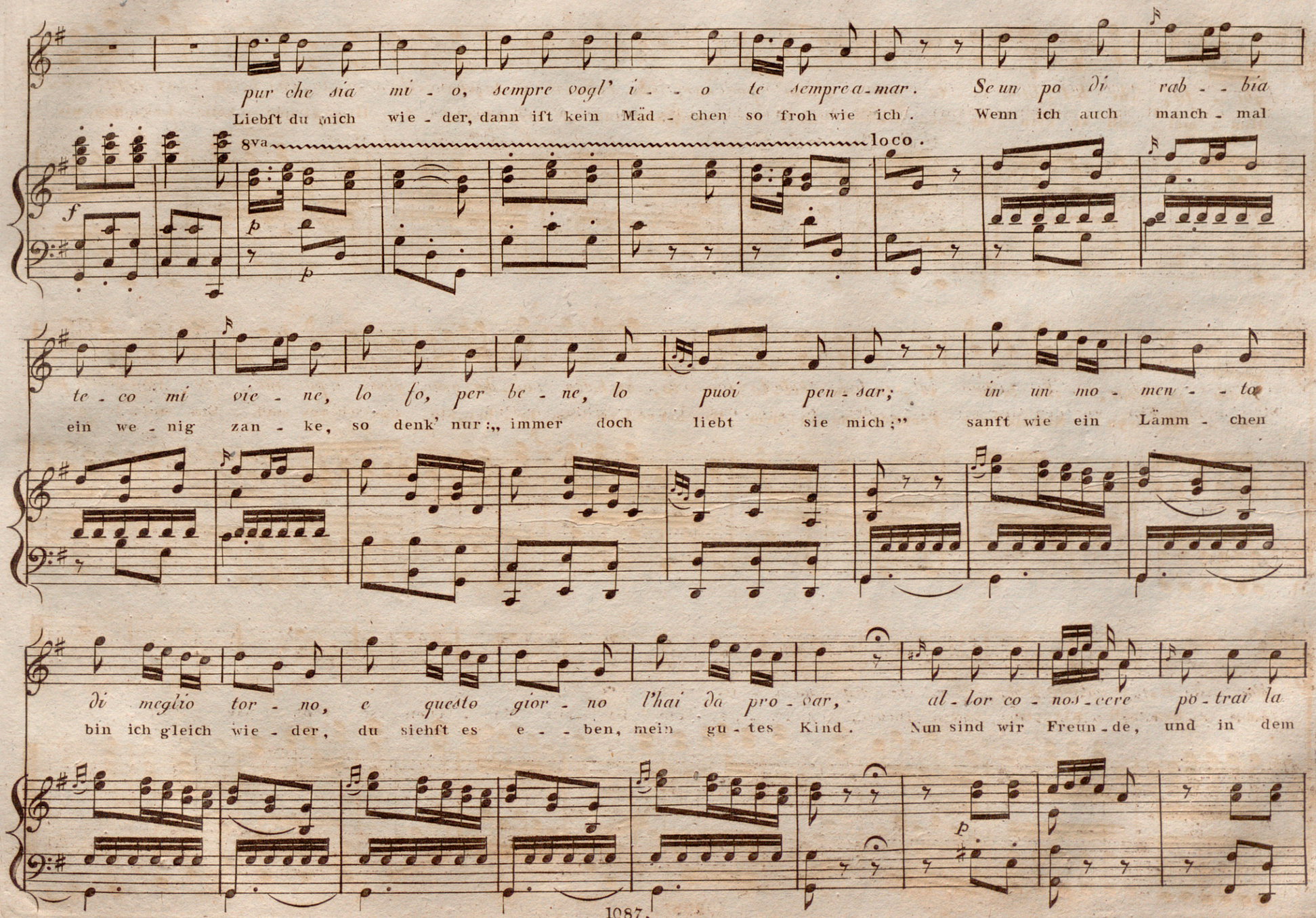

segno, ri - ma - ni in-fau - sto segno, e se già mai nell' anima
Jammers, du Zeu - ge mei - nes Jammers. Und wenn der Trieb nach Ra - che
f pdol
langue l'ausa - to sdegno, langue l'ausa - to sdegno, por - gi ali-mento ed es - ca, che ac-cresca il mio fu -
in mir entschlummern könnte, in mir entschlummern könnte, so rei - - ze die Verzweiflung in mir durch neu - en
ror, che accres - ca il mio fu - ror, che accresca il mio fu - ror.
Schmerz, durch immer neu - en Schmerz, durch immer neu - en Schmerz.
f p ff p f p

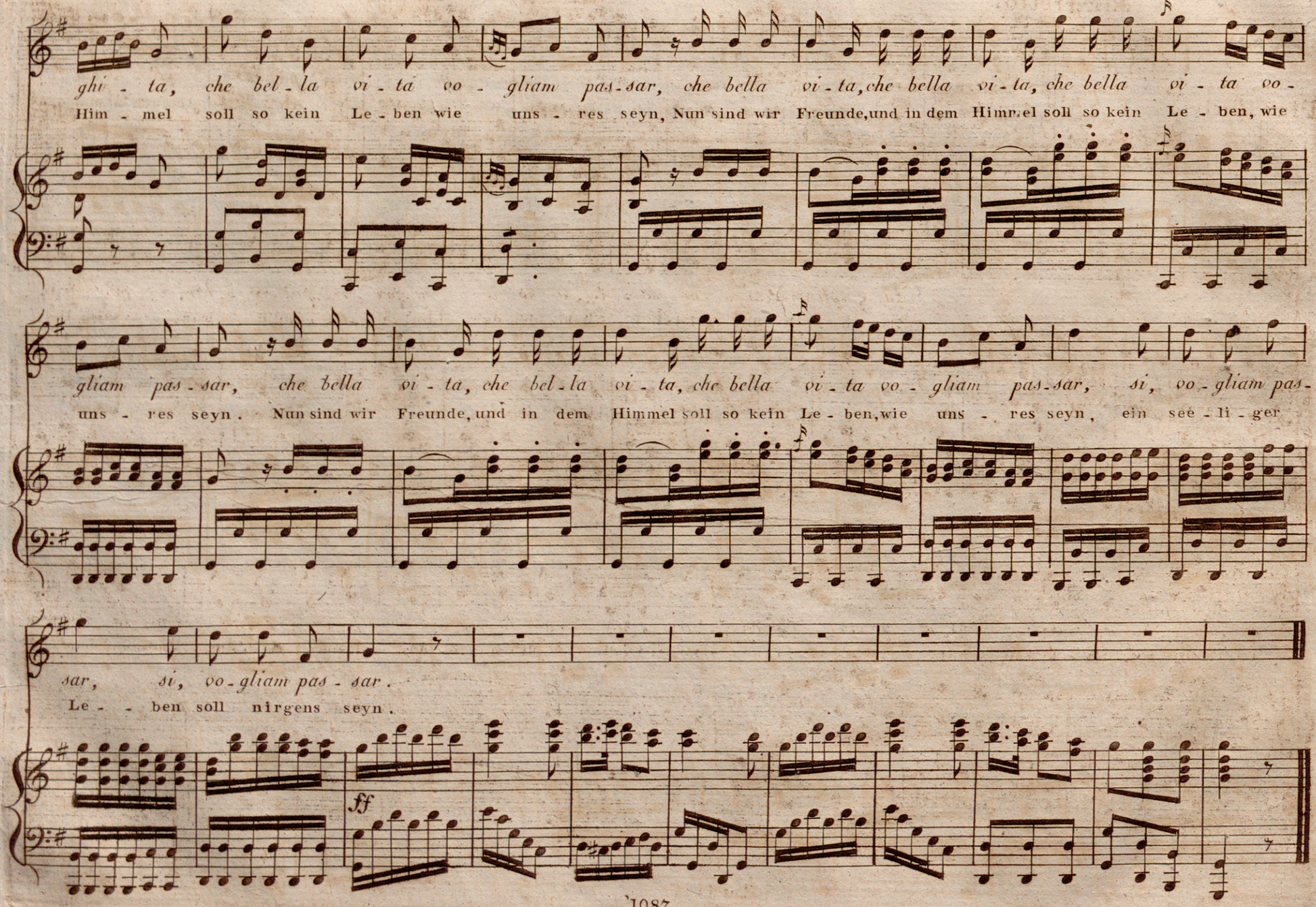

Vo da l'infa - mi viscere strappar agli empi il cor, vo da l'infa - mi
Aus ihrem Leibe reifsen soll die - se Hand ihr Herz, aus ihrem Leibe
cres
viscere strappar agli empi il cor, vo far - li a bra - ni, a brani, e dar per ci - bo ai ca - ni,
reifsen soll die - se Hand ihr Herz, und es in kleinen Stücken den Hunden dar - zu - - werfen,
L'ossa e le car - ni lor, l'ossa e le carni lor, vo da l'infami viscere strapparagli empi il
sey mir ein Spiel, ein Scherz, sey mir ein Spiel, ein Scherz; aus ihrem Leibe reifsen soll diese Hand ihr

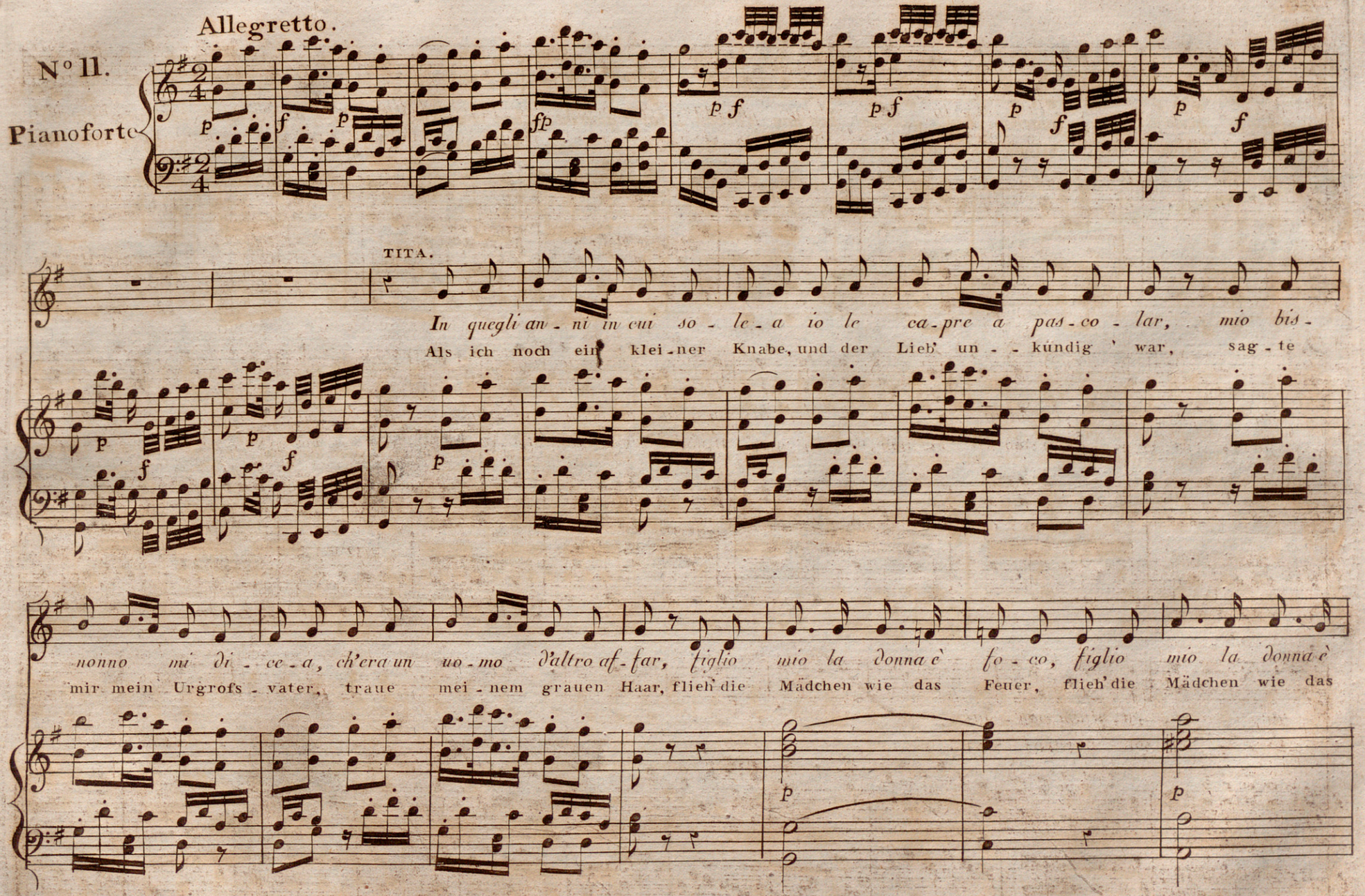

cor, vo farli abrani, a brani, e dar per cibo ai cani, l'ossa e le carni lor; vo farli a brani, a
Herz, und es in kleinen Stücken den Hun - den dar - zu - werfen, sey mir ein Spiel, ein Scherz, ihr Herz in kleinen
f pp cres f p
bra - ni e dar per cibo ai ca - ni, l'ossa e le carni, e le car - ni lor, si, l'ossa e le car - ni lor, si, l'ossa e le car - ni
Stücken den Hunden darzuwer - fen, sey mir nur ein Spiel, ein Scherz, sey mir ein Spiel, ein Scherz, sey mir ein Spiel, ein
f
lor, e le car - ni lor, e le car - ni lor, e le car - ni lor.
Scherz, ein Spiel, ein Scherz, ein Spiel, ein Scherz, ein Spiel, ein Scherz.


No. 10.
Ghita.
Allegretto.
Pur che tu m'ami, pur che sia mi - o, sempre vogl'
Liebst du mich wie - der, mein guter Jun - ge, dann ist kein
i - o te solo a - mar, pur che sia mi - o, sempre vogl'i - o te solo a - mar, se un po di rab - bia
Mädchen so froh wie ich; Liebst du mich wieder, dann ist kein Mädchen, so froh wie ich, und wenn ich manchmal
8va
loco
te - co mi vie - ne, lo fo per be - ne, lo puoi pensar, ma è poi di pa - glia, tutto il mio fo - co, è po - co
ein wenig zan - ke, so denk'nur: „immer doch liebt sie mich;" wie Stroh ent - flammet gleich mei - ne Hit - ze, doch sie ver -

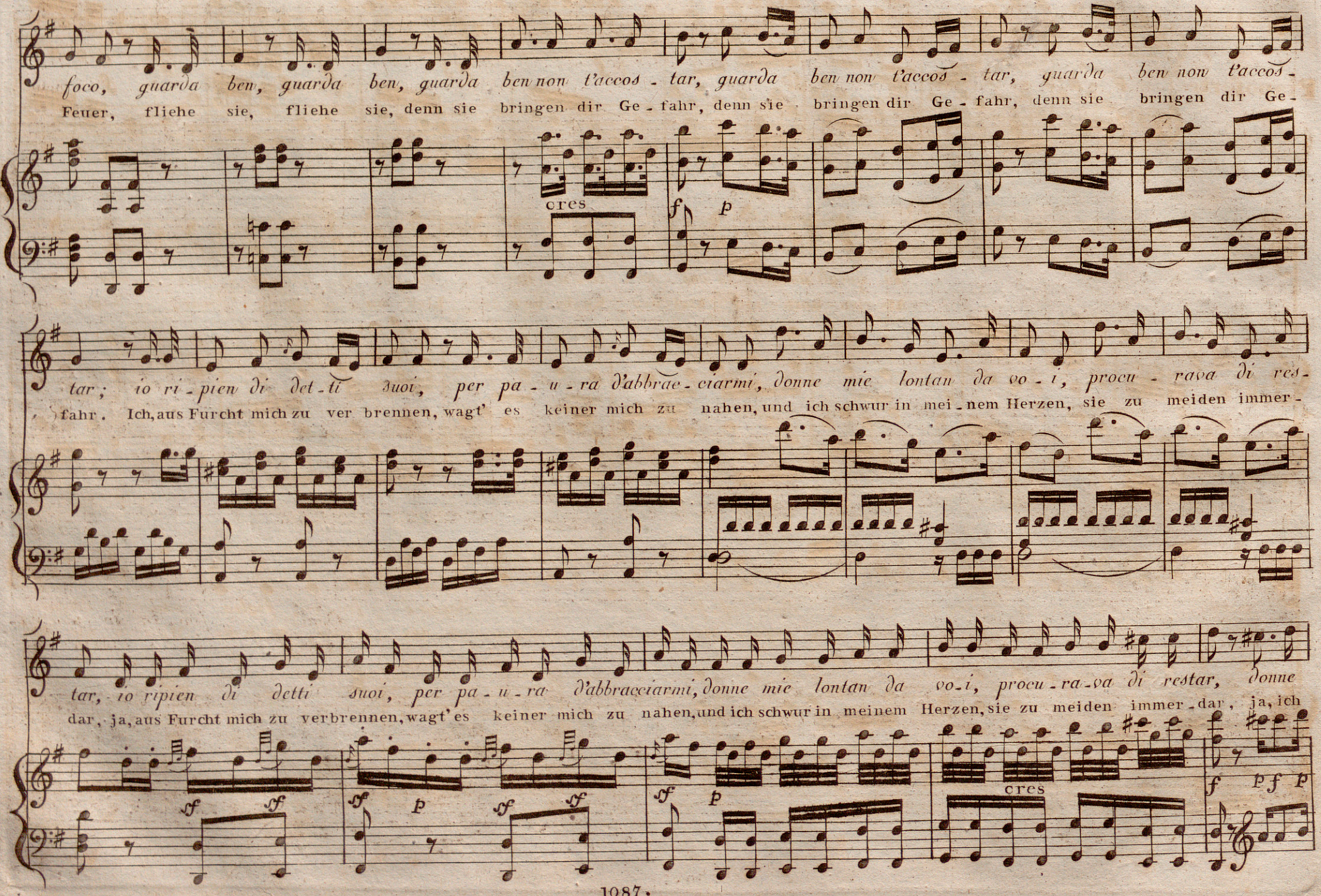

po - co mi suol du - rar, in un mo - men - to di meglio tor - no e questo gior - no l'hai da pro - var;
lo - dert auch so geschwind; sanft wie ein Lämmchen bin ich gleich wie - der, du siehst es e - ben, mein gu - tes Kind.
dammi l'an - nel - lo, Ti - ta mio bel - lo, dammi lo ca - ro non in - du - giar, nò, non in - du - giar.
Steck' an den Fin - ger den Ring mir wie - der, zö - gre nicht län - ger, schlag endlich ein, ja, schlag end - lich ein.
Pur che tu m'a - mi, pur che sia mi - o, sem - pre vogl' i - o te so - lo a - mar.
Liebst du mich wie - der, mein theurer Jun - ge, dann ist kein Mäd - chen so froh wie ich;
p.

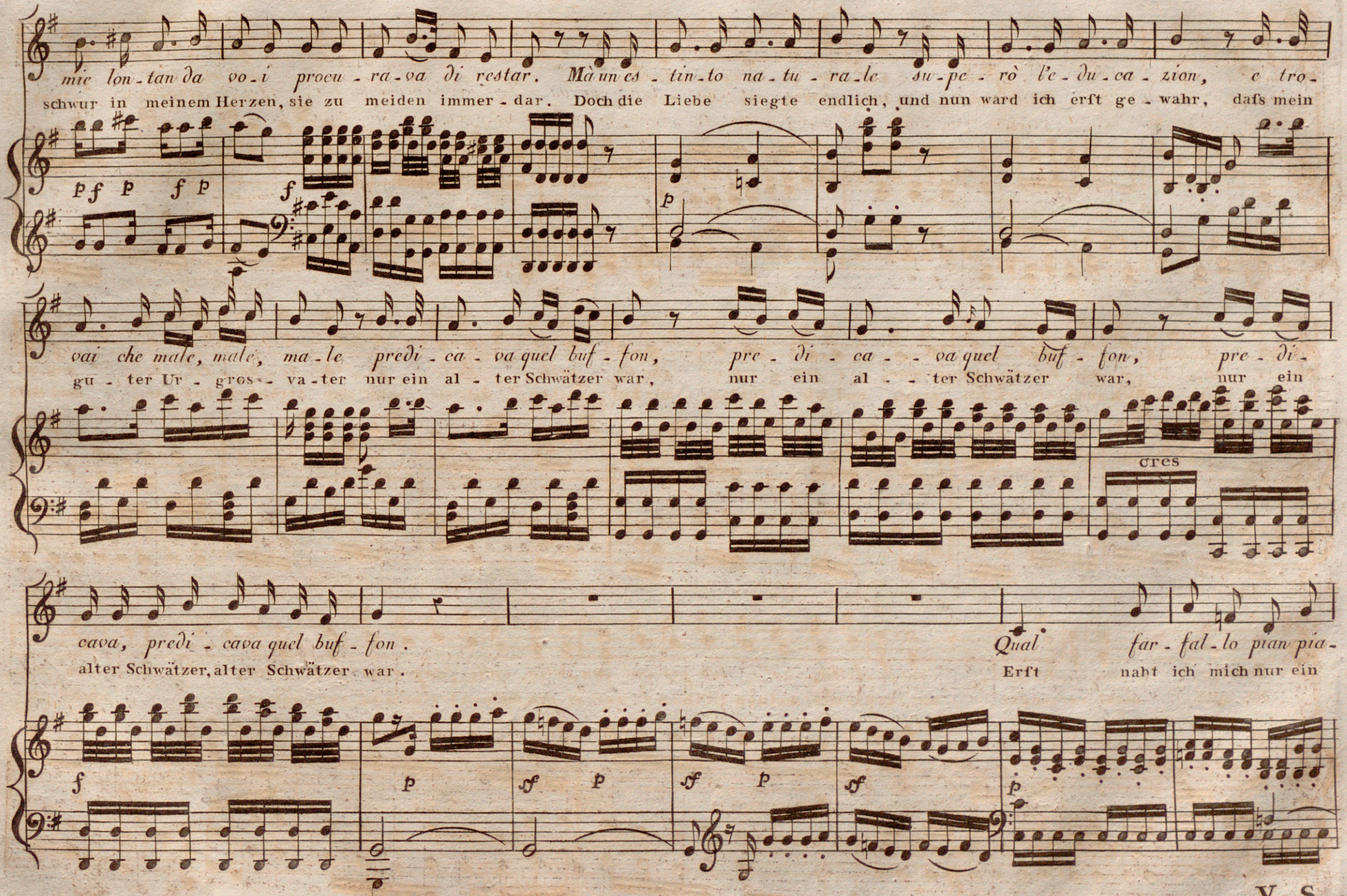

pur che sia mi - o, sempre vogl' i - - o te sempre a - mar. Se un po di rab - - bia
Liebst du mich wie - der, dann ist kein Mäd - chen so froh wie ich. Wenn ich auch manch - mal
8va
loco.
te - co mi vie - ne, lo so, per be - ne, lo puoi pen - sar; in un mo - men - - to
ein we - nig zan - ke, so denk' nur: „immer doch liebt sie mich;" sanft wie ein Lämm - chen
di meglio tor - no, e questo gior - no l'hai da pro - var, al - lor co - nos - cere po - trai la
bin ich gleich wie - der, du siehst es e - - ben, mein gu - tes Kind. Nun sind wir Freun - de, und in dem


ghi - ta, che bel - la vi - ta vo - gliam pas - sar, che bella vi - ta, che bella vi - ta, che bella vi - ta vo -
Him - mel soll so kein Le - ben wie uns - res seyn, Nun sind wir Freunde, und in dem Himmel soll so kein Le - ben, wie
gliam pas - sar, che bella vi - ta, che bel - la vi - ta, che bella vi - ta vo - gliam pas - sar, si, vo - gliam pas -
uns - res seyn. Nun sind wir Freunde, und in dem Himmel soll so kein Le - ben, wie uns - res seyn, ein see - li - ger
sar, si, vo - gliam pas - sar.
Le - - ben soll nirgens seyn.
ff


Allegretto.
N° 11.
Pianoforte
TITA.
In quegli an - ni in cui so - le - a io le ca - pre a pas - co - lar, mio bis -
Als ich noch ein klei - ner Knabe, und der Lieb' un - - kundig war, sag - te
nonno mi di - ce - a, ch'era un uo - mo d'altro af - far, figlio mio la donna è fo - co, figlio mio la donna è
mir mein Urgrofs - vater, traue mei - nem grauen Haar, flieh' die Mädchen wie das Feuer, flieh' die Mädchen wie das

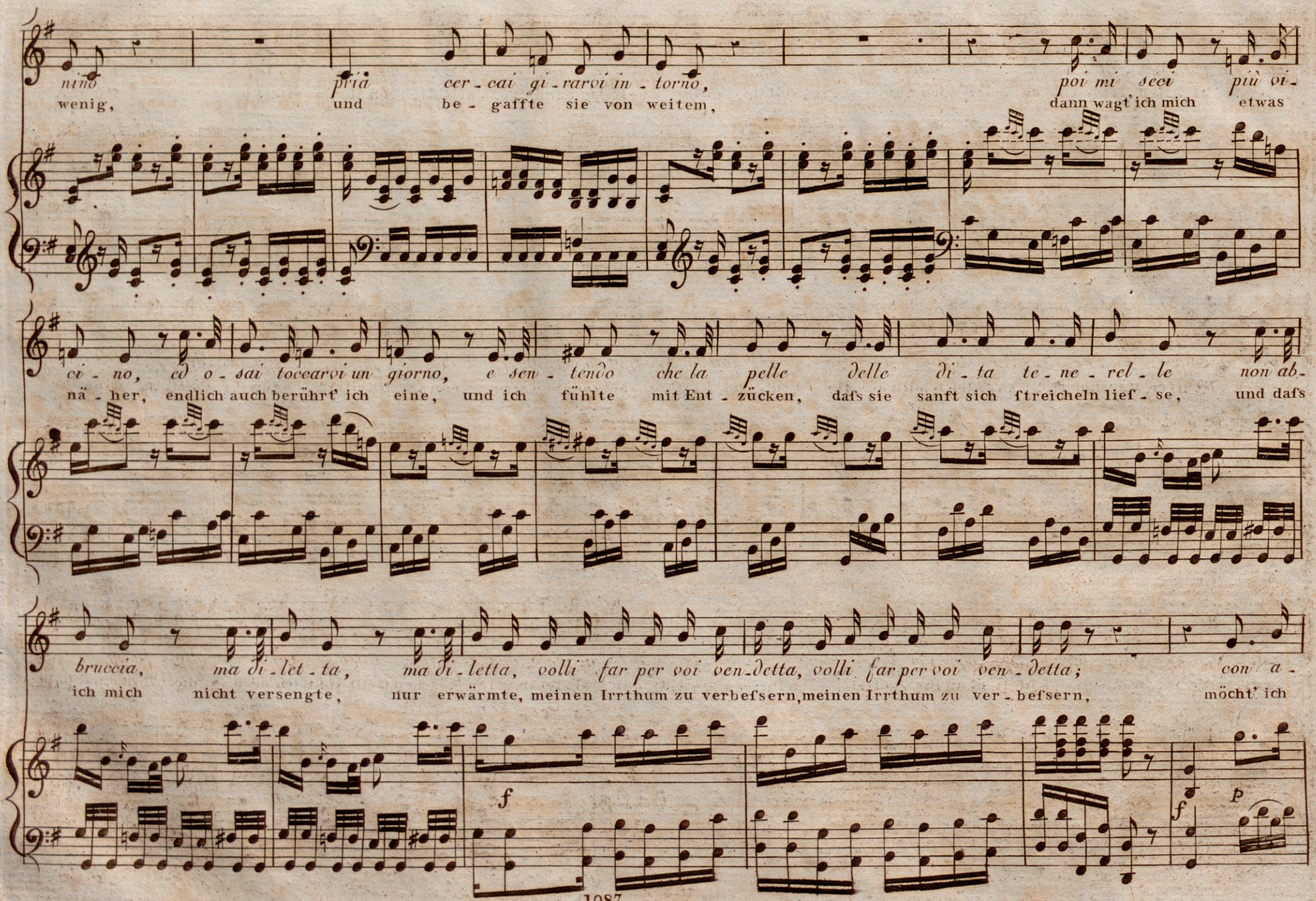
V. S.


foco, guarda ben, guarda ben, guarda ben non t'accos - tar, guarda ben non t'accos - tar, guarda ben non t'accos -
Feuer, fliehe sie, fliehe sie, denn sie bringen dir Ge - fahr, denn sie bringen dir Ge - fahr, denn sie bringen dir Ge -
cres
f
p
tar; io ri - pien di det - ti suoi, per pa - u - ra d'abbrae - ciarmi, donne mie lontan da vo - i, procu - rava di res -
fahr. Ich, aus Furcht mich zu ver brennen, wagt' es keiner mich zu nahen, und ich schwur in mei - nem Herzen, sie zu meiden immer -
tar, io ripien di detti suoi, per pa - u - ra d'abbracciarmi, donne mie lontan da vo - i, procu - ra - va di restar, donne
dar, ja, aus Furcht mich zu verbrennen, wagt' es keiner mich zu nahen, und ich schwur in meinem Herzen, sie zu meiden immer - dar, ja, ich
sf sf
sf p sf sf
sf p
cres
f pf p


mie lon-tan da voi procu-ra-va di restar. Ma un es-tin-to na-tu-ra-le su-pe-rò l'e-du-ca-zion, e tro-
schwur in meinem Herzen, sie zu meiden immer-dar. Doch die Liebe siegte endlich, und nun ward ich erst ge-wahr, dafs mein
pf p f p
f
p
vai che male, male, ma-le predi-ca-va quel buf-fon, pre-di-ca-va quel buf-fon, pre-di-
gu-ter Ur-gros-va-ter nur ein al-ter Schwätzer war, nur ein al-ter Schwätzer war, nur ein
cres
cava, predi-cava quel buf-fon. Qual far-fal-lo pian pia-
alter Schwätzer, alter Schwätzer war. Erst naht ich mich nur ein
f
p
sf p
sf p
sf
p

V. S.

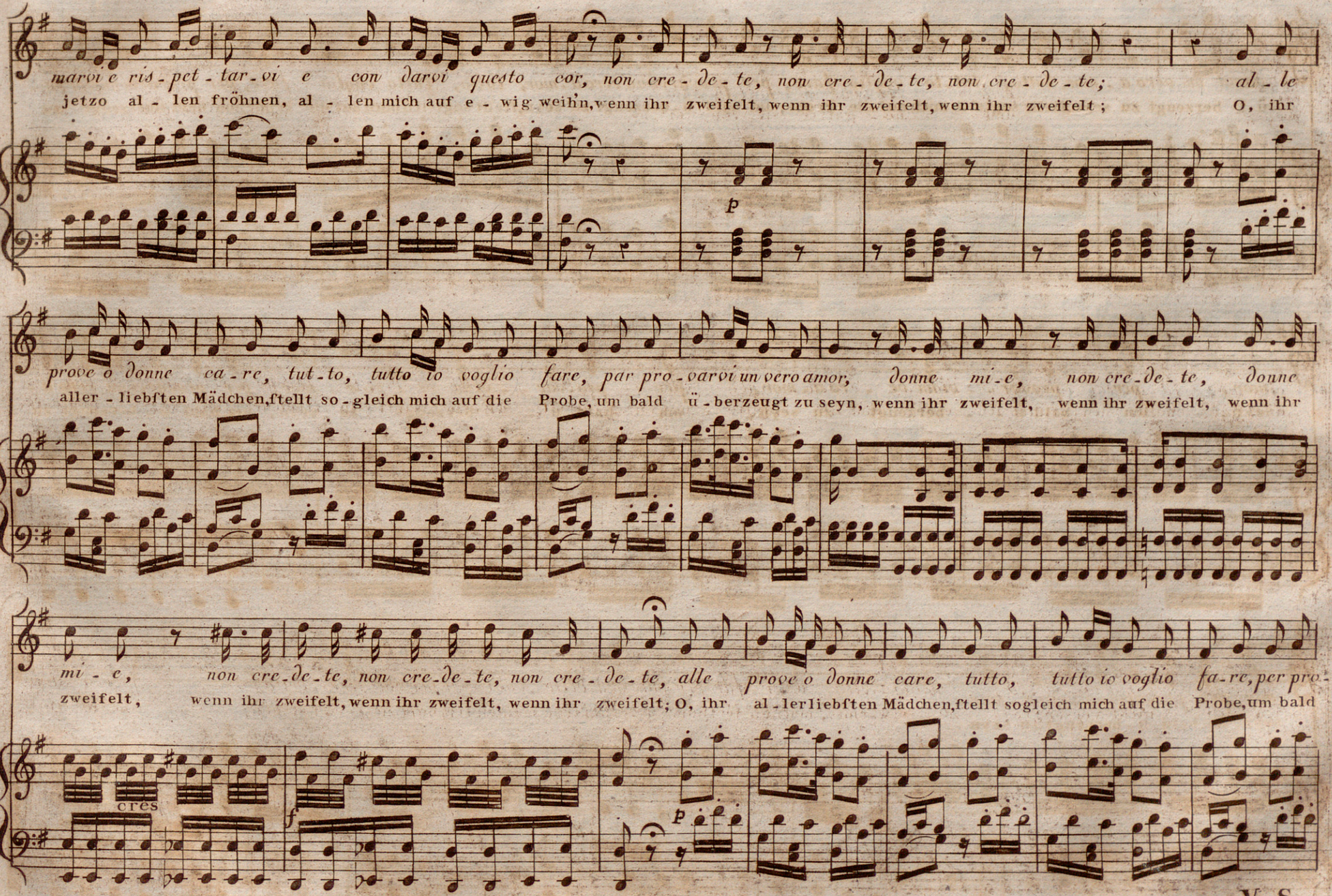
nino pria cer - cai gi - rarvi in - torno, poi mi seci più vi -
wenig, und be - gaffte sie von weitem, dann wagt' ich mich etwas



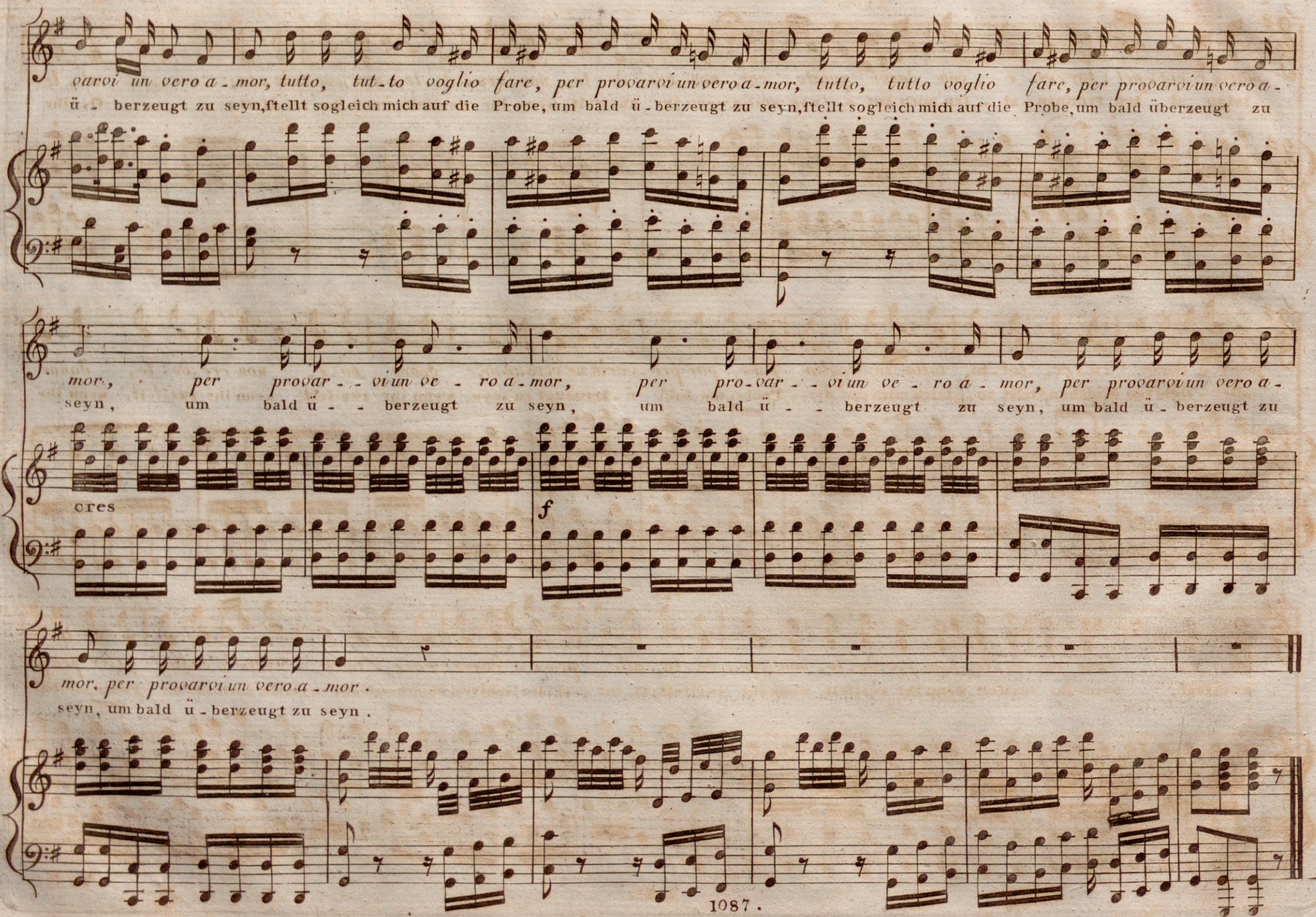
ci - no, ed o - sai toccarvi un giorno, e sen - tendo che la pelle delle di - ta te - ne - rel - le non ab -
nä - her, endlich auch berührt' ich eine, und ich fühlte mit Ent - zücken, dafs sie sanft sich ſtreicheln lieſ - se, und dafs

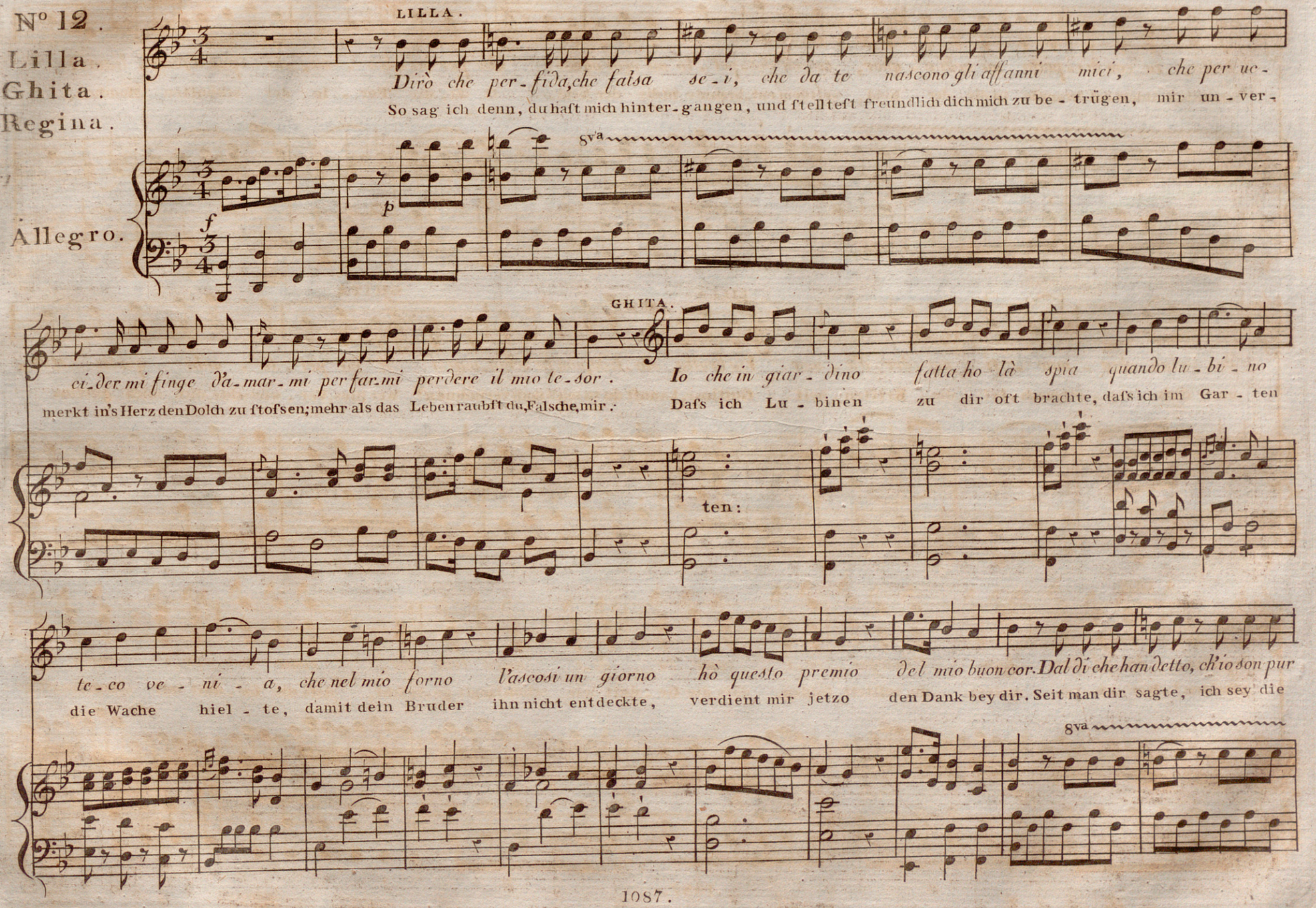
bruccia, ma di - let - ta, ma di - letta, volli far per voi ven - detta, volli far per voi ven - detta; con a -
ich mich nicht versengte, nur erwärmte, meinen Irrthum zu verbeſsern, meinen Irrthum zu ver - beſsern, möcht' ich

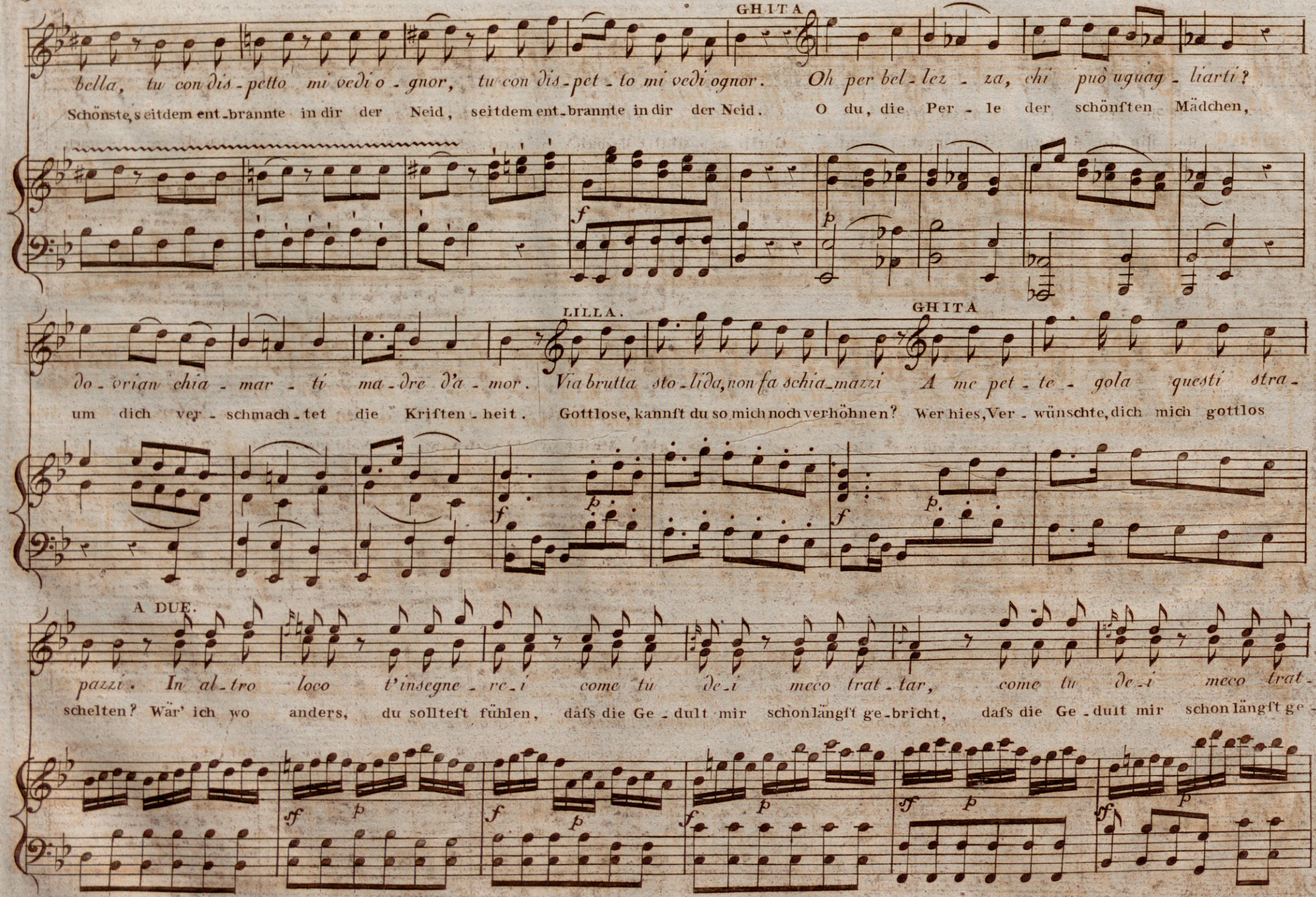
f f p


marvi e ris-pet-tar-vi e con darvi questo cor, non cre-de-te, non cre-de-te, non cre-de-te; al-le
jetzo al-len fröhnen, al-len mich auf e-wig weih'n, wenn ihr zweifelt, wenn ihr zweifelt, wenn ihr zweifelt; O, ihr
p
prove o donne ca-re, tut-to, tutto io voglio fare, par pro-varvi un vero amor, donne mi-e, non cre-de-te, donne
aller-liebsten Mädchen, ſtellt so-gleich mich auf die Probe, um bald ü-berzeugt zu ſeyn, wenn ihr zweifelt, wenn ihr zweifelt, wenn ihr
mi-e, non cre-de-te, non cre-de-te, non cre-de-te, alle prove o donne care, tutto, tutto io voglio fa-re, per pro-
zweifelt, wenn ihr zweifelt, wenn ihr zweifelt, wenn ihr zweifelt; O, ihr al-lerliebſten Mädchen, ſtellt sogleich mich auf die Probe, um bald
cres
f
p

V. S.


provarò un vero a - mor, tutto, tut - to voglio fare, per provarò un vero a - mor, tutto, tutto voglio fare, per provarò un vero a -
ü - berzeugt zu seyn, ſtellt sogleich mich auf die Probe, um bald ü - berzeugt zu seyn, ſtellt sogleich mich auf die Probe, um bald überzeugt zu
mor, per provar - - ò un ve - ro a - mor, per pro - var - - ò un ve - ro a - mor, per provarò un vero a -
seyn, um bald ü - - berzeugt zu seyn, um bald ü - - berzeugt zu seyn, um bald ü - berzeugt zu
cres
f
mor, per provarò un vero a - mor.
seyn, um bald ü - berzeugt zu seyn.


Nº 12.
Lilla.
Ghita.
Regina.
Allegro.
LILLA.
Dirò che per-fida, che falsa sei, che da te nascono gli affanni miei, che per uc-
So sag ich denn, du hast mich hinter-gangen, und stellteſt freundlich dich mich zu be-trügen, mir un-ver-
8va
p
f
GHITA.
ci-der mi finge da-mar-mi per far-mi perdere il mio te-sor.
merkt in's Herz den Dolch zu stoſsen; mehr als das Leben raubst du, Falsche, mir.
Io che in giar-dino fatta ho là spia quando lu-bi-no
Daſs ich Lu-binen zu dir oft brachte, daſs ich im Gar-ten
ten:
te-co ve-ni-a, che nel mio forno l'ascosi un giorno hò questo premio del mio buon cor. Dal dì che han detto, ch'io son pur
die Wache hiel-te, damit dein Bruder ihn nicht entdeckte, verdient mir jetzo den Dank bey dir. Seit man dir sagte, ich sey die
8va


GHITA
bella, tu con dis-petto mi vedi o-gnor, tu con dis-pet-to mi vedi ognor. Oh per bel-lez-za, chi può uguag-liarti?
Schönste, seitdem ent-brannte in dir der Neid, seitdem ent-brannte in dir der Neid. O du, die Per-le der schönsten Mädchen,
LILLA.
GHITA
do-vrian chia-mar-ti ma-dre d'a-mor. Via brutta sto-lida, non fa schia-mazzi A me pet-te-gola questi stra-
um dich ver-schmach-tet die Kriften-heit. Gottlose, kannst du so mich noch verhöhnen? Wer hies, Ver-wünschte, dich mich gottlos
A DUE.
pazzi. In al-tro loco t'insegne-re-i come tu de-i meco trat-tar, come tu de-i meco trat-
schelten? Wär' ich wo anders, du sollteft fühlen, daſs die Ge-dult mir schonlängſt ge-bricht, daſs die Ge-dult mir schon längſt ge-

LILLA. LILLA. A DUE.

tar, come tu dei meco trat-tar. Chiamarmi sto-lida, dirmi pet-te-gola, son propri ti-toli, son pro-pri

bricht, das die Ge-dult mir schon längst gebricht. Gottlo-se schilft du mich! Verwünschte schilft du mich. Nein, das ver-gefs' ich dir so bald noch

sf p sf p f p f p f p

ti-toli, son propri ti-toli da far cre-par, son propri ti-toli da far cre-par, da far cre-par, da far cre-

nicht, nein, das ver-gefs' ich dir so bald noch nicht, nein, das ver-gefs' ich dir so bald noch nicht, so bald noch nicht, so bald noch

f

Maestoso. REGINA.

par. Cosa veggio? cosa sento? cos'è questo manca-mento, dove alber-ga la Re-gina questo

nicht. Welch Betragen! wie vermefsen! so die Achtung zu vergefsen, die der Kö-ni-ginn ge-bühret, was soll

f p f p f

LILLA e GHITA.

chiasso osa - - te far? La re - gi - na! la re - gi - na! quale sce - na, quale scena ho da tro - var.

hier der Zank und Streit? Ach die Königinn! ach die Königinn! unser Ei - fer, un - ser Ei - fer gieng zu weit.

GHITA.

Il - lus -

Gnäd'ge

p

LILLA.

tris - sima! Eccel - len - za!

Kö - niginn! Liebe Königinn!

REGINA.

e pur bel - la l'inno - zenza. Implo - riam da voi merce - de.

Reizende Verle - genheit! Haben sie die Gü - tigkeit

LILLA e GHITA.

È un ar - dir, che troppo ecce - de, dis - cos -

konntet ihr euch so be - tragen, und ver -

REGINA.

tate - vi da me.

gefsen, wo ihr seid?

Canone.

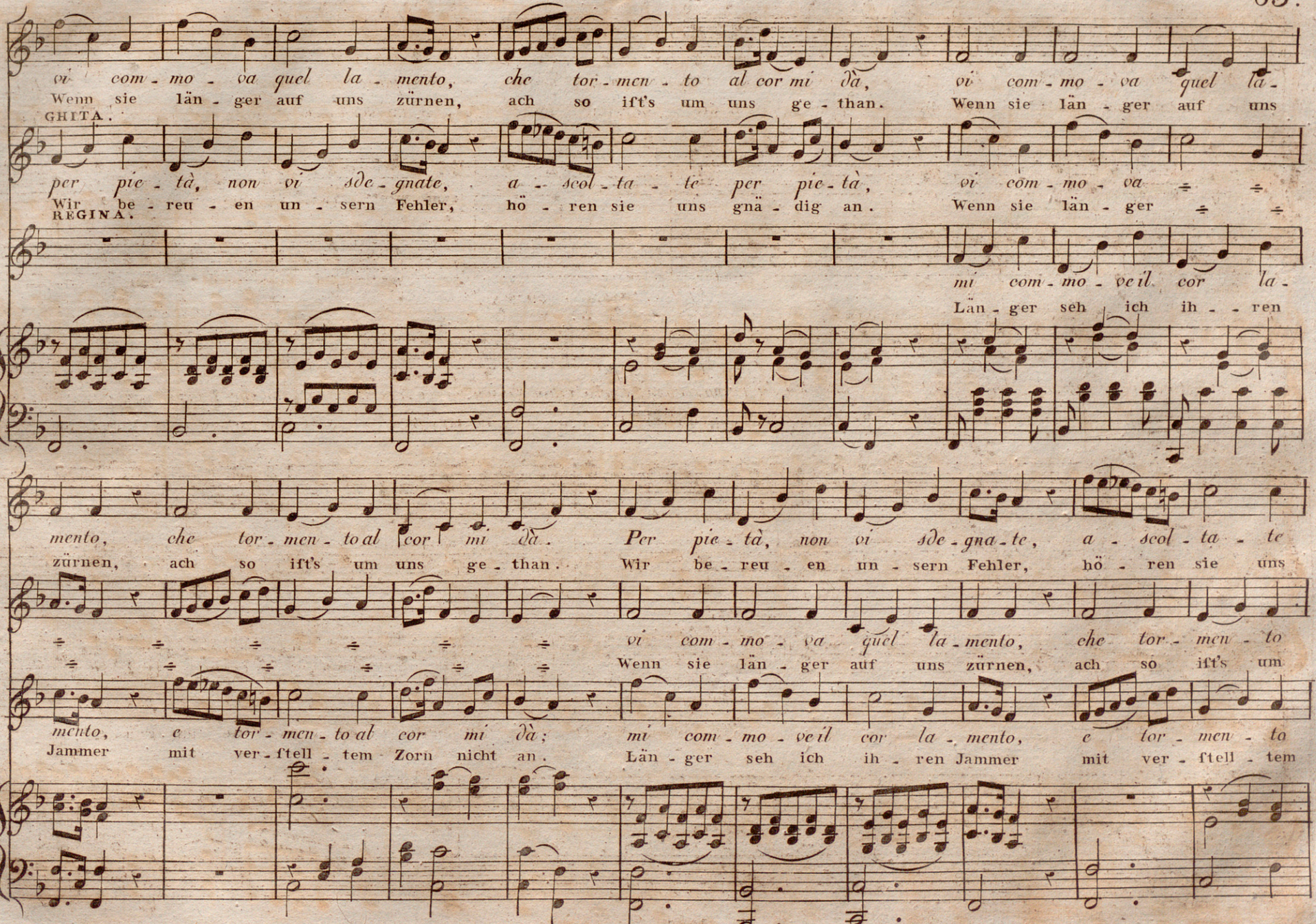
LILLA.

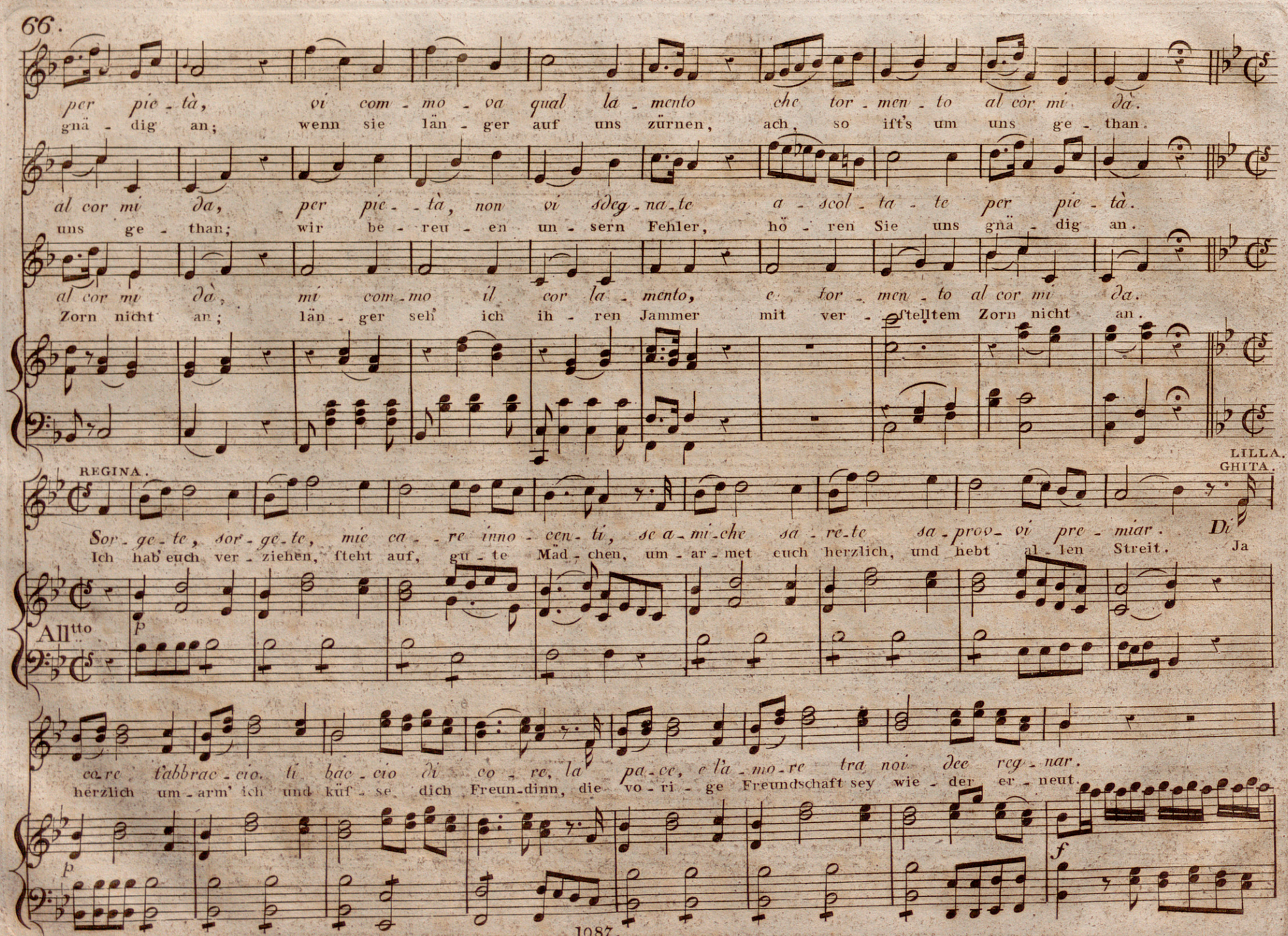
Per pie - tà, non si sde - gna - te, a - - scol - ta - - te per pie - tà.

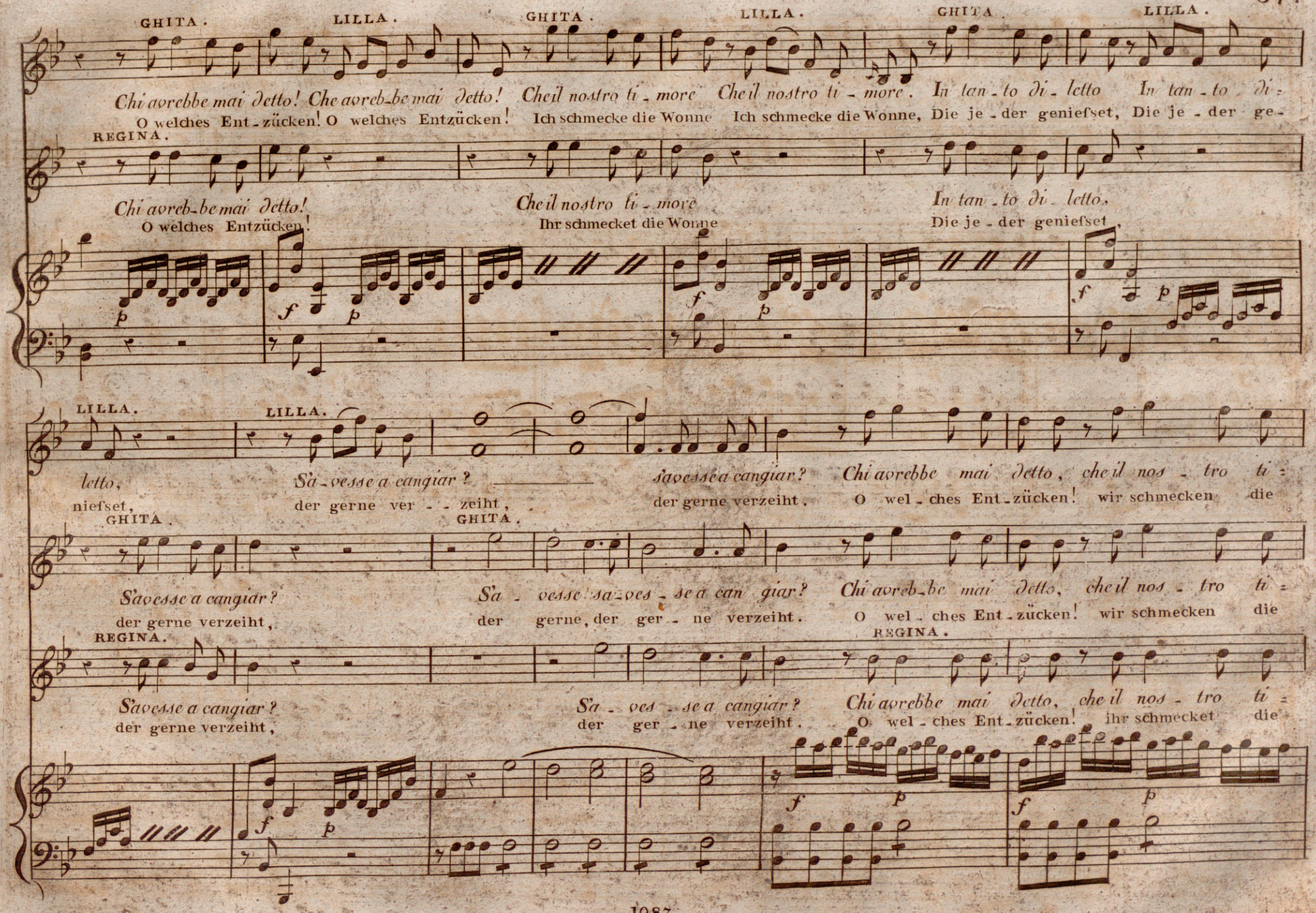
Wir be - reu - en un - sern Fehler, hö - ren sie uns gnä - dig an.

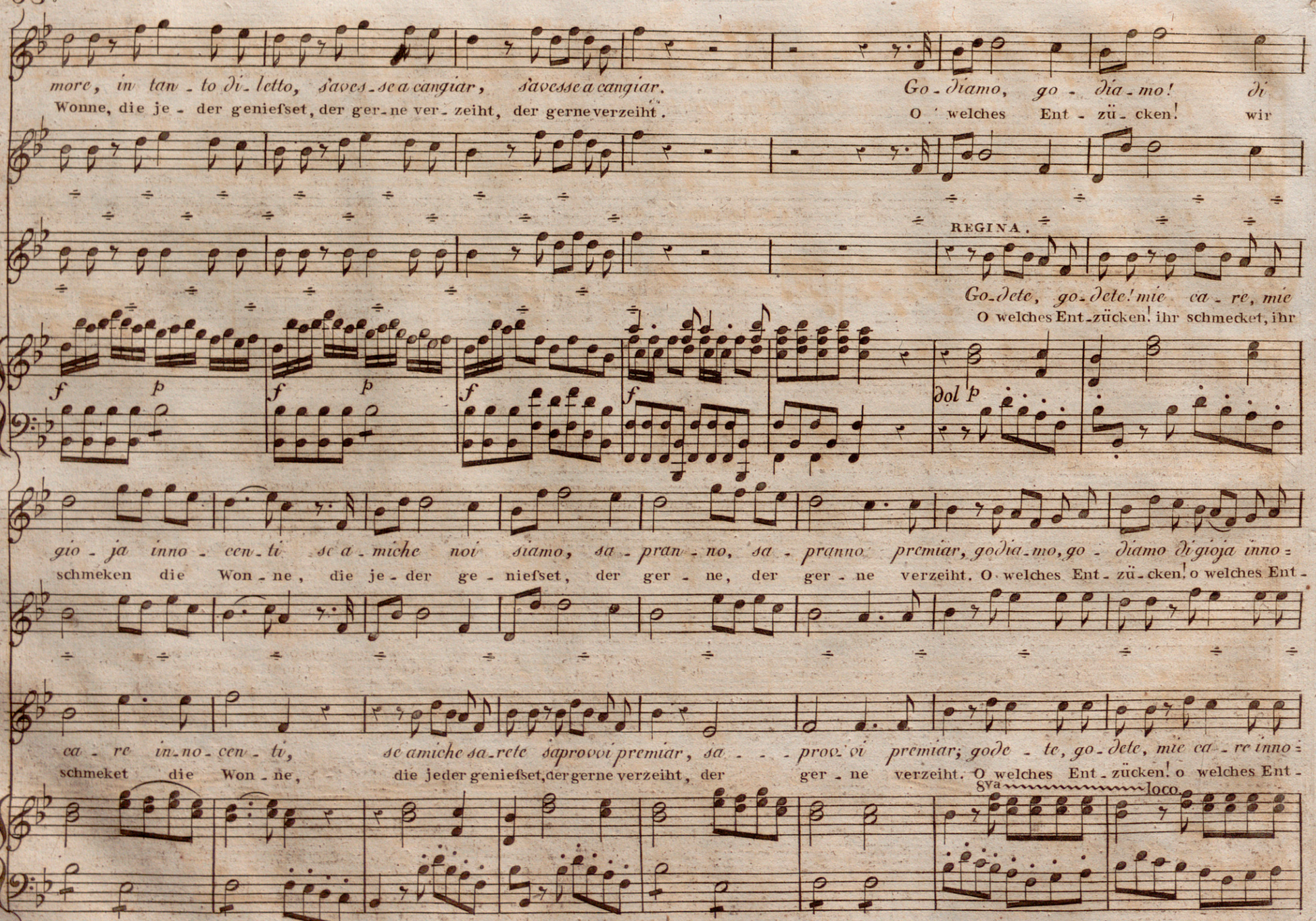
f *p*

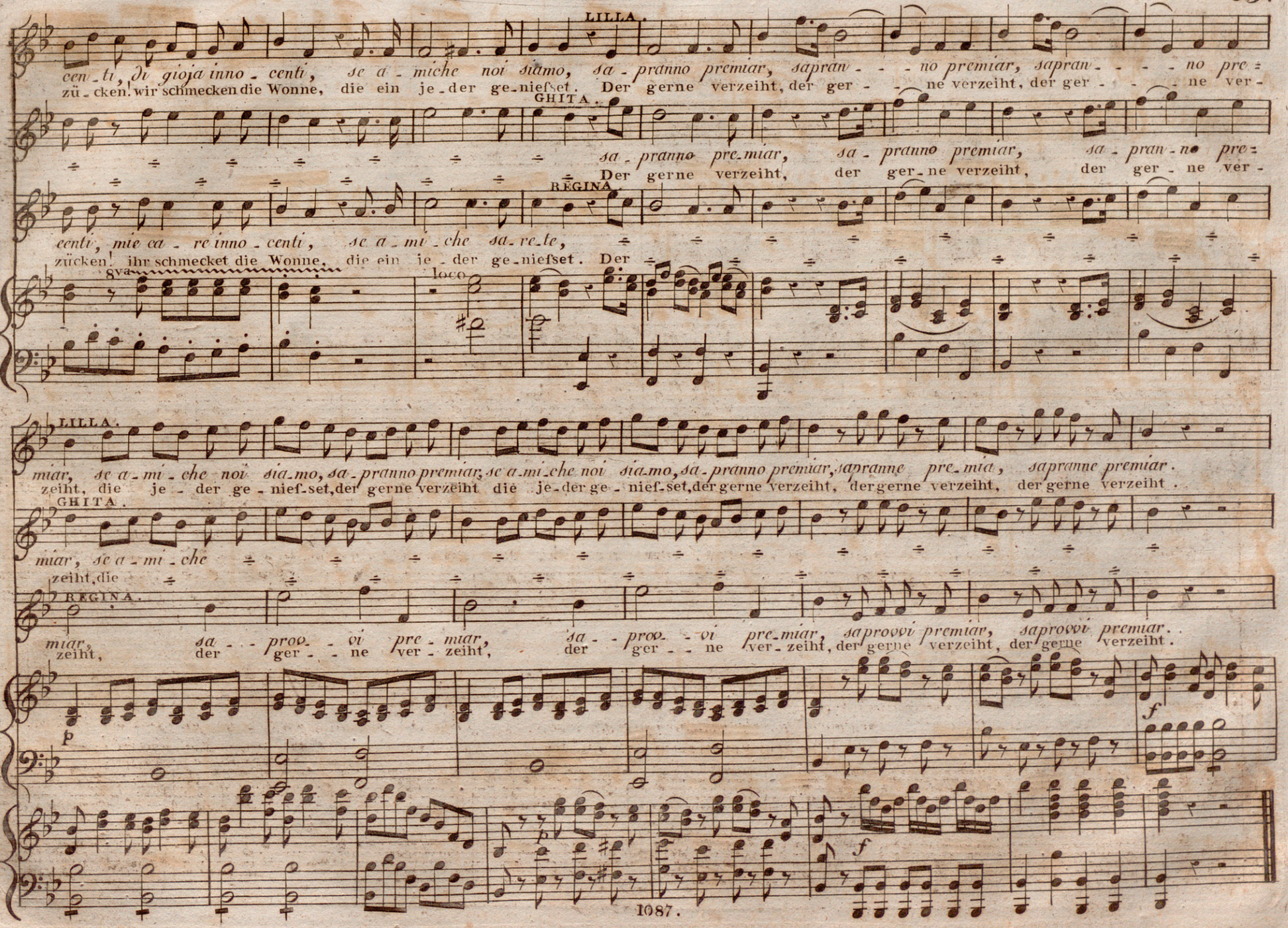
Largo.


vi com-mo-va quel la-mento, che tor-men-to al cor mi dà, vi com-mo-va quel la-
Wenn sie län-ger auf uns zürnen, ach so ift's um uns ge-than. Wenn sie län-ger auf uns
GHITA.
per pie-tà, non vi sde-gnate, a-scol-ta-te per pie-tà, vi com-mo-va ÷ ÷
Wir be-reu-en un-sern Fehler, hö-ren sie uns gnä-dig an. Wenn sie län-ger ÷ ÷
REGINA.
mi com-mo-ve il cor la-
Län-ger seh ich ih--ren
mento, che tor-men-to al cor mi dà. Per pie-tà, non vi sde-gna-te, a-scol-ta-te
zürnen, ach so ift's um uns ge-than. Wir be-reu-en un-sern Fehler, hö-ren sie uns
vi com-mo-va quel la-mento, che tor-men-to
Wenn sie län-ger auf uns zürnen, ach so ift's um
mento, e tor-men-to al cor mi dà; mi com-mo-ve il cor la-mento, e tor-men-to
Jammer mit ver-ftell-tem Zorn nicht an. Län-ger seh ich ih-ren Jammer mit ver-ftell-tem

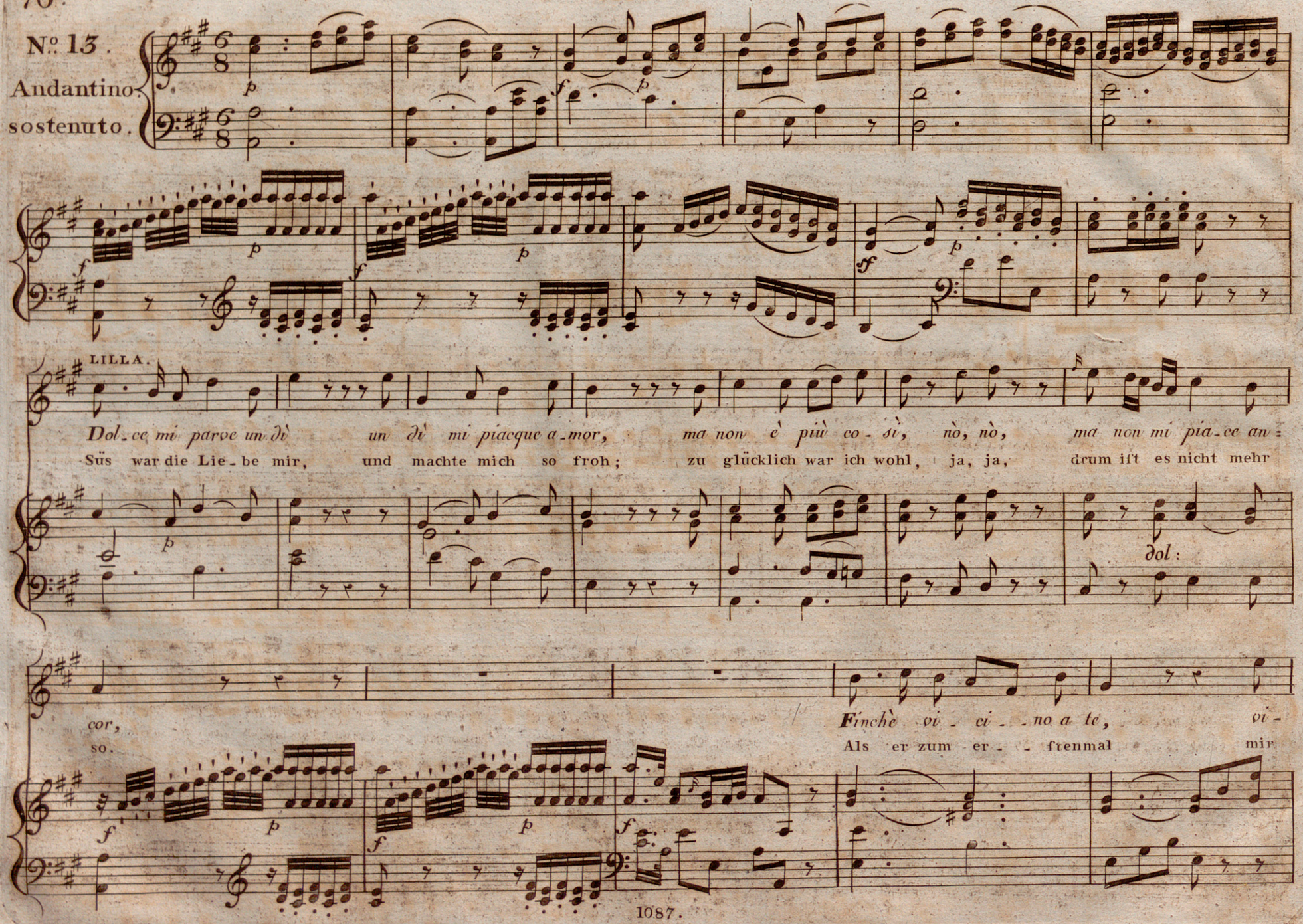

per pie - tà, vi com - mo - va qual la - mento che tor - men - to al cor mi da.
gnä - dig an; wenn sie län - ger auf uns zürnen, ach, so ift's um uns ge - than.
al cor mi da, per pie - tà, non vi sdeg - na - te a - scol - ta - te per pie - tà.
uns ge - than; wir be - reu - en un - sern Fehler, hö - ren Sie uns gnä - dig an.
al cor mi da, mi com - mo il cor la - mento, e tor - men - to al cor mi da.
Zorn nicht an; län - ger seh' ich ih - ren Jammer mit ver - ftelltem Zorn nicht an.
REGINA.
LILLA. GHITA.
Sor - ge - te, sor - ge - te, mie ca - re inno - cen - ti, se a - mi - che sa - re - te sa - prov - vi pre - miar. Di
Ich hab' euch ver - ziehen, fteht auf, gu - te Mäd - chen, um - ar - met euch herzlich, und hebt al - len Streit. Ja
All.tto
p
ca - re t'abbrac - cio, ti bac - cio di co - re, la pa - ce, e l'a - mo - re tra noi dee reg - nar.
herzlich um - arm' ich und küf - se dich Freun - dinn, die vo - ri - ge Freundschaft sey wie - der er - neut.
p
f

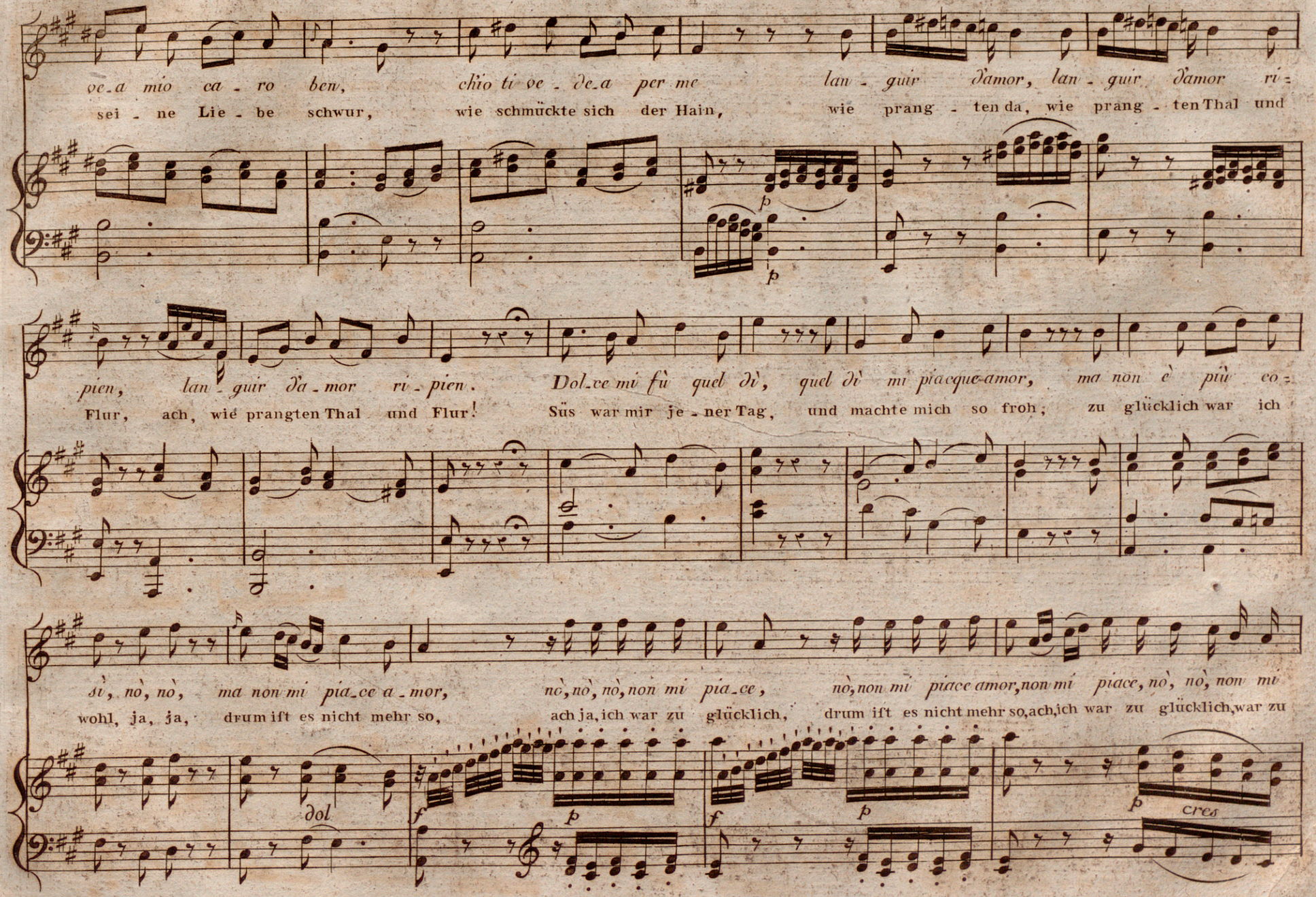

GHITA.
LILLA.
GHITA.
LILLA.
GHITA.
LILLA.
Chi avrebbe mai detto! Che avreb-be mai detto! Che il nostro ti-more Che il nostro ti-more. In tan-to di-letto In tan-to di-
O welches Ent-zücken! O welches Entzücken! Ich schmecke die Wonne Ich schmecke die Wonne, Die je-der geniefset, Die je-der ge-
REGINA.
Chi avreb-be mai detto!
O welches Entzücken!
Che il nostro ti-more
Ihr schmecket die Wonne
In tan-to di-letto,
Die je-der geniefset,
LILLA.
LILLA.
letto,
niefset,
Sa-vesse a cangiar?
der gerne ver--zeiht,
savessa cangiar?
der gerne verzeiht.
Chi avrebbe mai detto, che il nos-tro ti-
O wel-ches Ent-zücken! wir schmecken die
GHITA.
GHITA.
Savesse a cangiar?
der gerne verzeiht,
Sa-vesse sa-ves-se a can giar?
der gerne, der ger-ne verzeiht.
Chi avreb-be mai detto, che il nos-tro ti-
O wel-ches Ent-zücken! wir schmecken die
REGINA.
REGINA.
Savesse a cangiar?
der gerne verzeiht,
Sa-ves-se a cangiar?
der ger-ne verzeiht.
Chi avrebbe mai detto, che il nos-tro ti-
O wel-ches Ent-zücken! ihr schmecket die

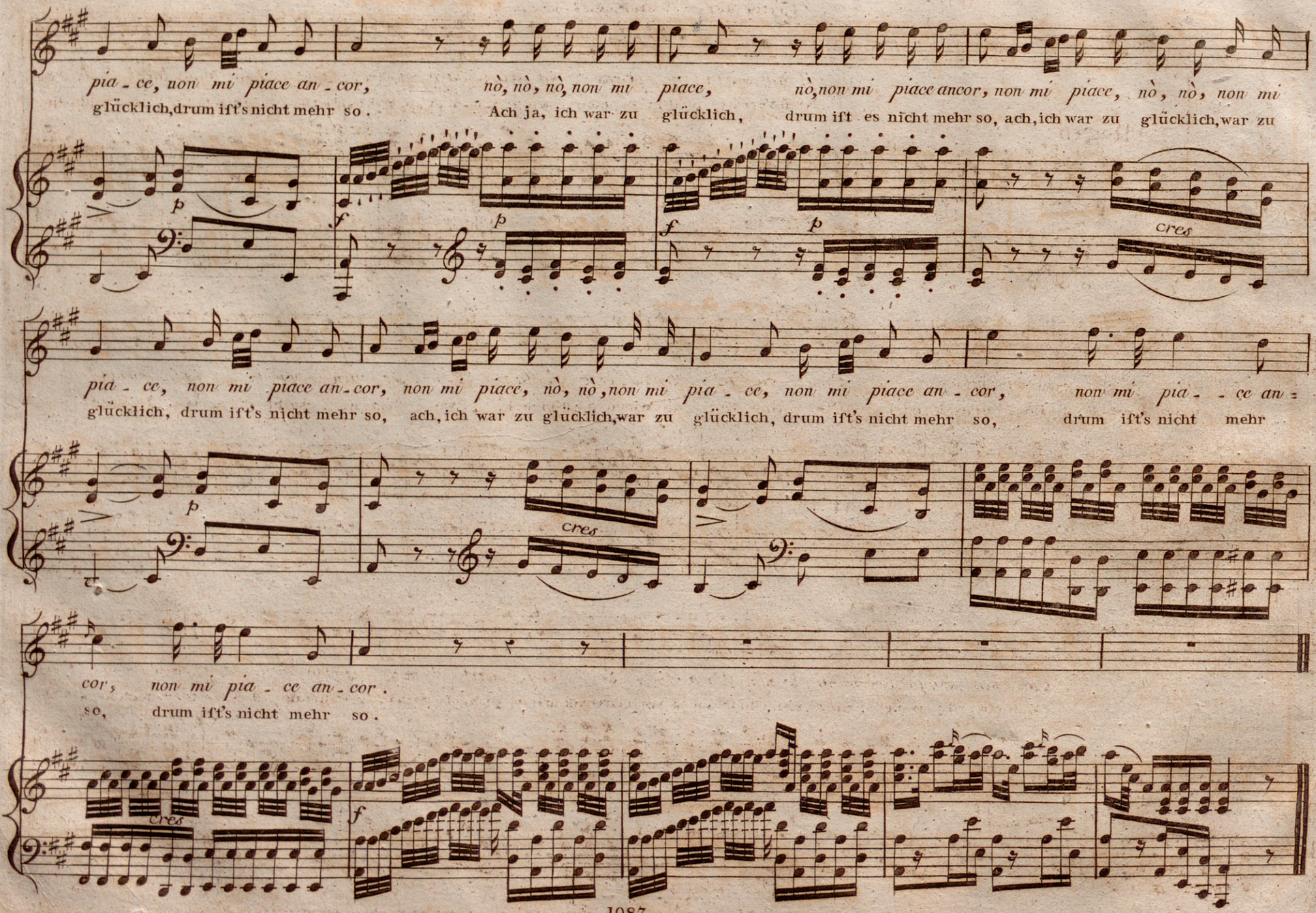

more, in tan - to di - letto, s'avess - se a cangiar, s'avesse a cangiar.
Wonne, die je - der genieſset, der ger - ne ver - zeiht, der gerne verzeiht.
Go - diamo, go - dia - mo! di
O welches Ent - zü - cken! wir
REGINA.
Go - dete, go - dete! mie ca - re, mie
O welches Ent - zücken! ihr schmecket, ihr
f p f p f f
dol p
gio - ja inno - cen - ti se a - miche noi siamo, sa - pran - no, sa - pranno premiar, godia - mo, go - diamo di gioja inno =
schmeken die Won - ne, die je - der ge - nieſset, der ger - ne, der ger - ne verzeiht. O welches Ent - zü - cken! o welches Ent -
ca - re in - no - cen - ti, se amiche sa - rete saprovoi premiar, sa - - - proo - oi premiar; gode - te, go - dete, mie ca - re inno =
schmeket die Won - ne, die jeder genieſset, der gerne verzeiht, der ger - ne verzeiht. O welches Ent - zücken! o welches Ent -
8va
loco


LILLA.
cen_ti, di gioja inno_centi, se a_miche noi siamo, sa_pranno premiar, sapran_no premiar, sapran_no pre=
zü_cken! wir schmecken die Wonne, die ein je_der ge_nieſset. Der gerne verzeiht, der ger_ne verzeiht, der ger_ne ver=
GHITA.
sa_pranno pre_miar, sa_pranno premiar, sa_pran_no pre=
Der gerne verzeiht, der ger_ne verzeiht, der ger_ne ver=
REGINA.
centi, mie ca_re inno_centi, se a_mi_che sa_re_te,
zücken! ihr schmecket die Wonne, die ein je_der ge_nieſset. Der
8va
loco
LILLA.
miar, se a_mi_che noi siamo, sa_pranno premiar, se a_mi_che noi siamo, sa_pranno premiar, sapranne pre_mia, sapranne premiar.
zeiht, die je_der ge_nieſ_set, der gerne verzeiht die je_der ge_nieſ_set, der gerne verzeiht, der gerne verzeiht, der gerne verzeiht.
GHITA.
miar, se a_mi_che
zeiht, die
REGINA.
miar, sa_pro_vi pre_miar, sa_pro_vi pre_miar, saprovvi premiar, saprovvi premiar.
zeiht, der ger_ne ver_zeiht, der ger_ne ver_zeiht, der gerne verzeiht, der gerne verzeiht.
p
f
f

Aria.


No. 13.
Andantino sostenuto.
LILLA.
Dol-ce mi parve un dì un dì mi piacque a-mor, ma non è più co-sì, nò, nò, ma non mi pia-ce an-
Süs war die Lie-be mir, und machte mich so froh; zu glücklich war ich wohl, ja, ja, drum ist es nicht mehr
dol:
cor,
so.
Finchè vi-ci-no a te, vi-
Als er zum er-ffnenmal mir


ve_a mio ca - ro ben, chio ti ve - de_a per me lan - guir d'amor, lan - guir d'amor ri=
sei - ne Lie - be schwur, wie schmückte sich der Hain, wie prang - ten da, wie prang - ten Thal und
p
p
pien, lan - guir d'a - mor ri - pien. Dol_ce mi fù quel dì, quel dì mi piacque amor, ma non è più co=
Flur, ach, wie prangten Thal und Flur! Süs war mir je - ner Tag, und machte mich so froh; zu glücklich war ich
dì, nò, nò, ma non mi pia_ce a_mor, nè, nò, nò, non mi pia_ce, nò, non mi piace amor, non mi piace, nò, nò, non mi
wohl, ja, ja, drum ist es nicht mehr so, ach ja, ich war zu glücklich, drum ist es nicht mehr so, ach, ich war zu glücklich, war zu
dol
f
p
f
p
p
cres


pia - ce, non mi piace an - cor, nò, nò, nò, non mi piace, nò, non mi piace ancor, non mi piace, nò, nò, non mi
glücklich, drum ift's nicht mehr so. Ach ja, ich war zu glücklich, drum ift es nicht mehr so, ach, ich war zu glücklich, war zu
p
f
p
f
p
cres
pia - ce, non mi piace an - cor, non mi piace, nò, nò, non mi pia - ce, non mi piace an - cor, non mi pia - - ce an =
glücklich, drum ift's nicht mehr so, ach, ich war zu glücklich, war zu glücklich, drum ift's nicht mehr so, drum ift's nicht mehr
p
cres
cor, non mi pia - ce an - cor.
so, drum ift's nicht mehr so.
cres
f

Finale

(hüter der verfchlofsnen Thüre.) von aussen

Nº. 14.

Lubino.

Tradi-to-ri in van sperate, me staccar da questo loco; l'ingiusti-zia, che mi fate la re-

Nein, Verräther, nein, vergebens sucht ihr mich hier weg zu bringen; hier will ich so lange bleiben, bis die

Allegro

Pianoforte

p cres f p ff p

LILLA. von innen

PRINC:

gina or or sa-prà, la regina or or saprà. Gius-to Ciel! che vo-ce è questà? D'on-de vien questo la-mento?

Köni-ginn mich hört bis die Kö-niginn mich hört. Wel-cher Ton! die Stimm' o Himmel! Was ver-ur-sacht die-sen Lermen?

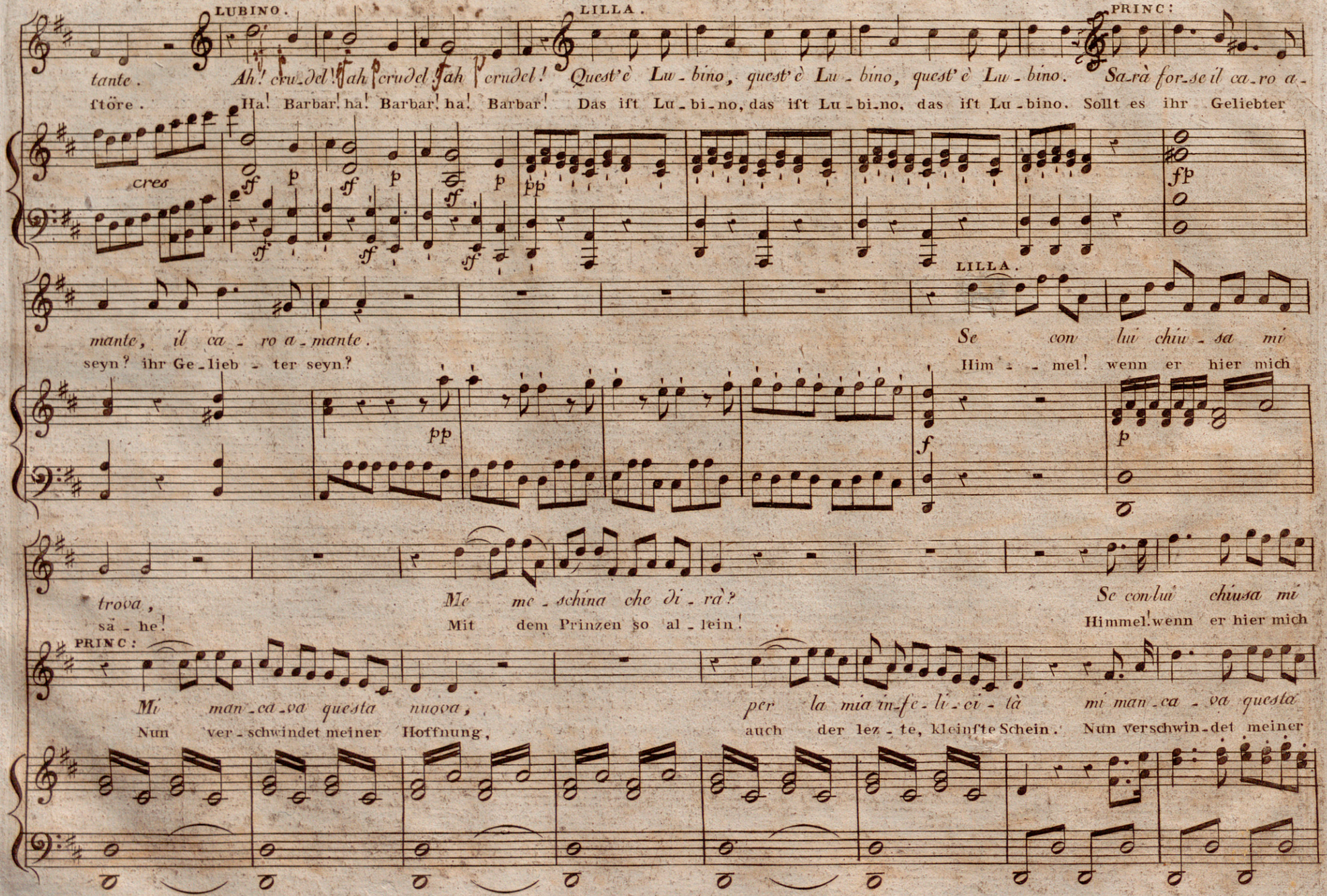
cres p p

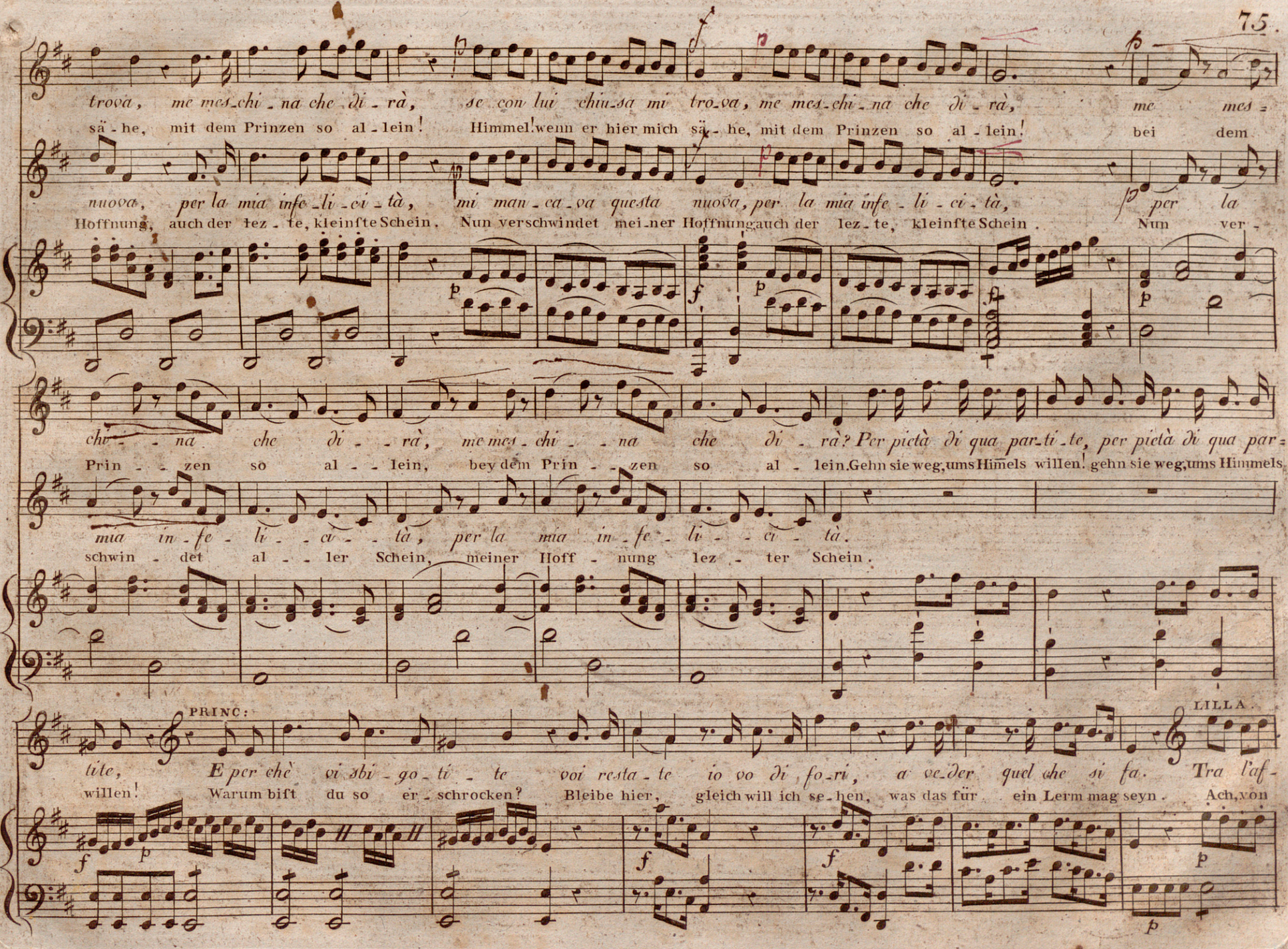
POTESTA. (von aufsen.)

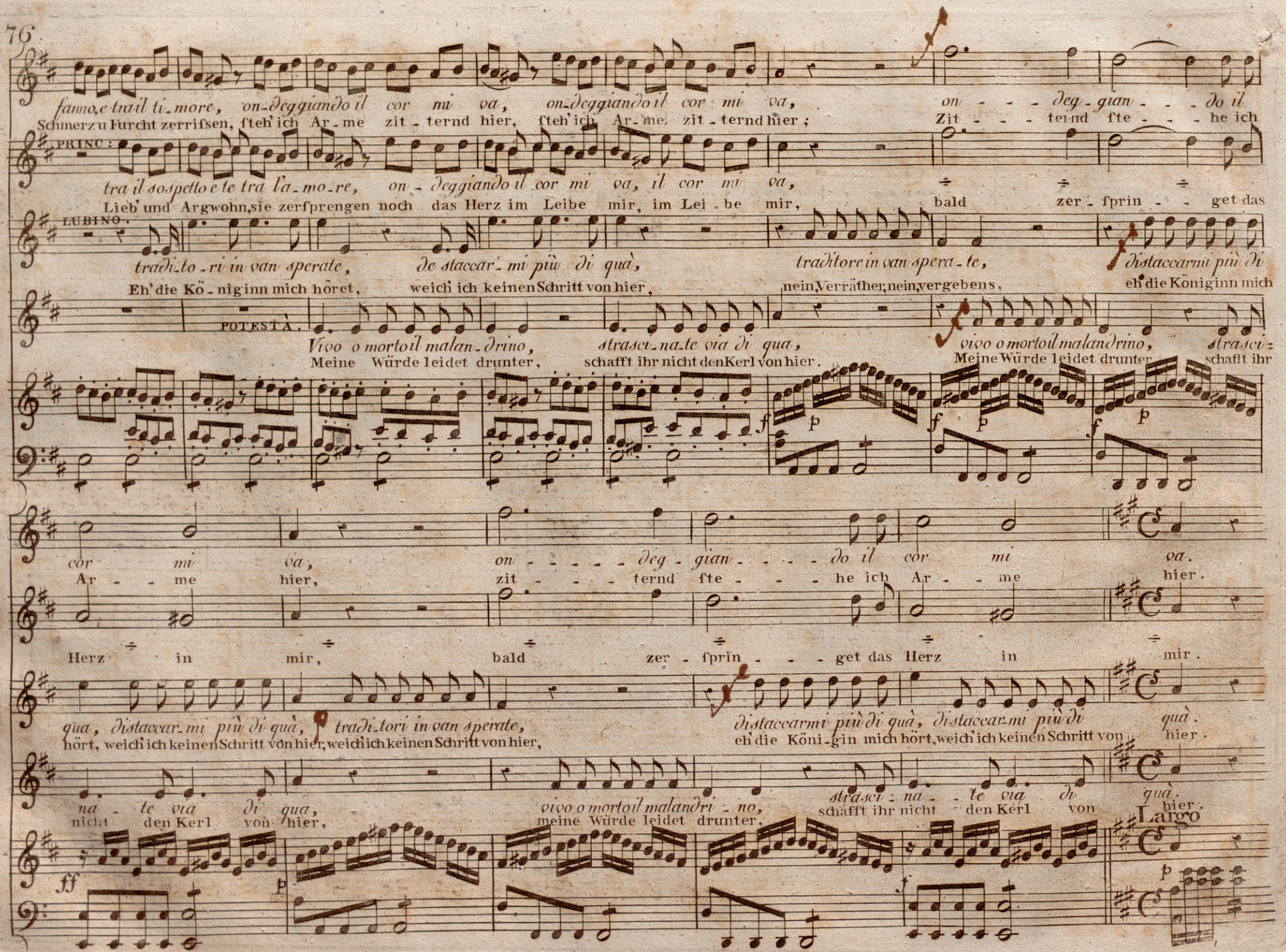
Con costui veggo in ci-mento, la mia stessa digni-tà vivo, o marto il malan-drino, via portate in un is-

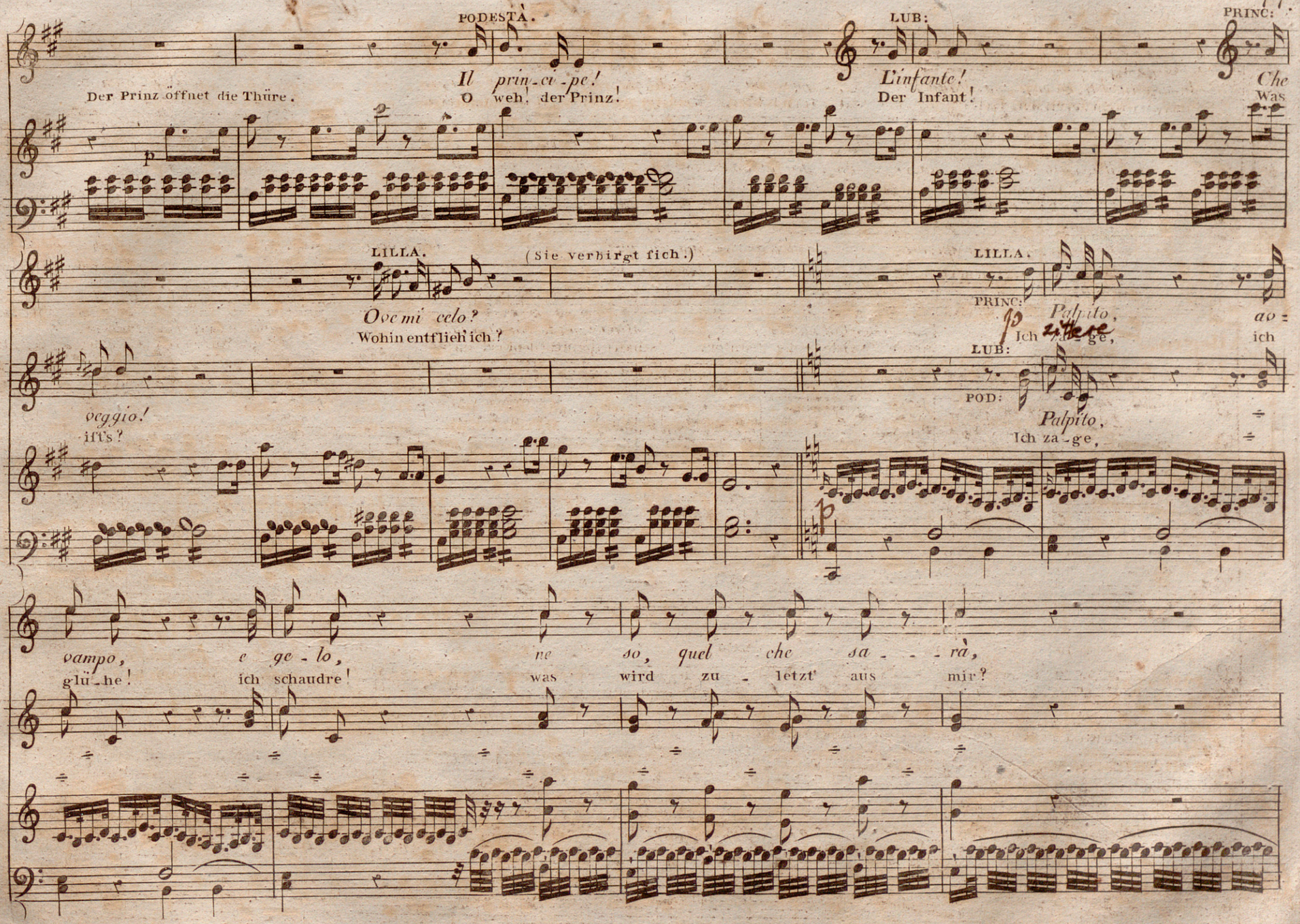
Meine Würde leidet drunter, wenn ihr ihn nicht bändgen könnt, bringt den Kerl gleich in Verwahrung, daſs er hier mich nicht mehr

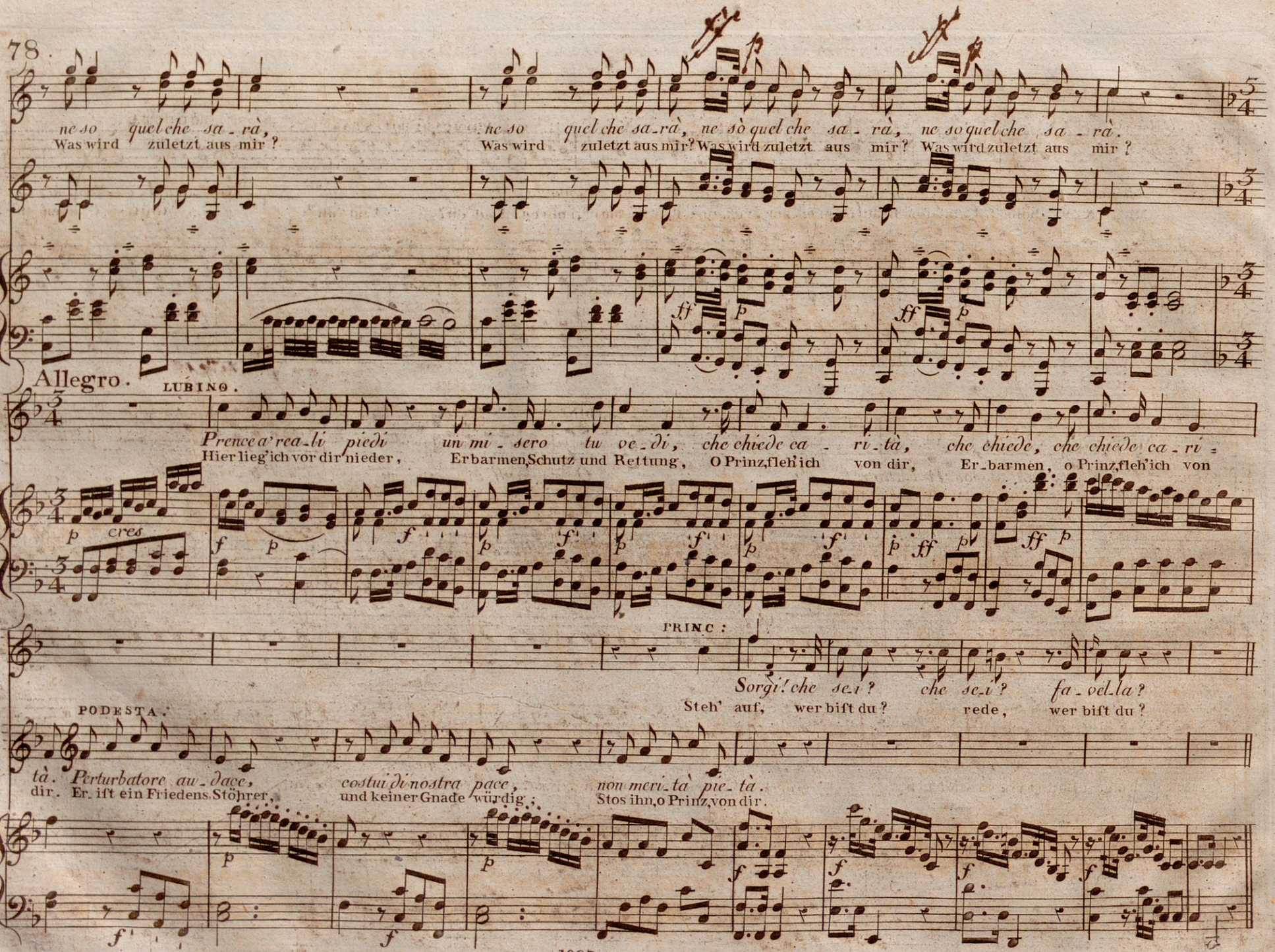
cres f p ff p

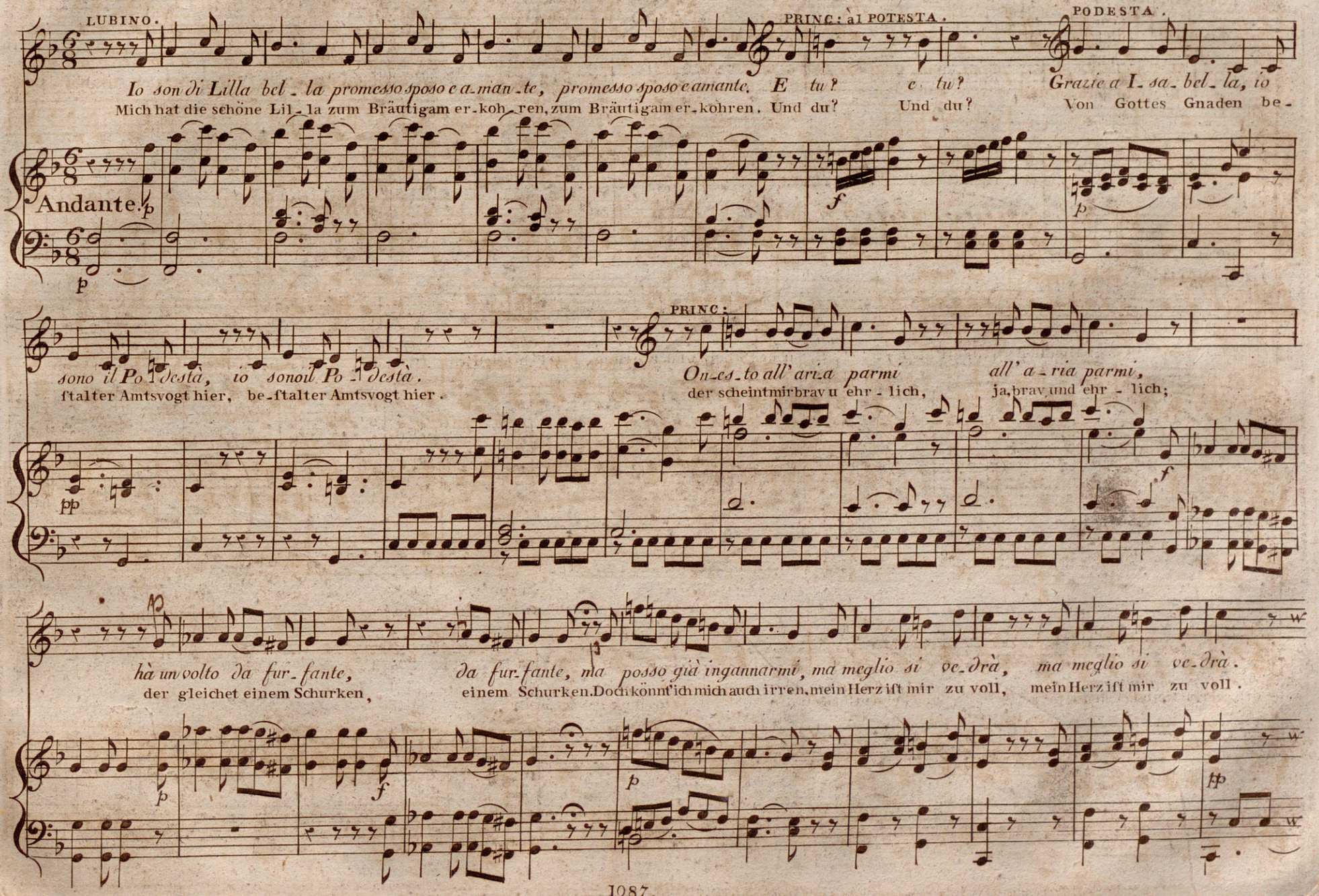

LUBINO.
LILLA.
PRINC:
tante. Ah! cru-del! ah! crudel! ah! crudel! Quest'è Lu-bino, quest'è Lu-bino, quest'è Lu-bino. Sarà forse il ca-ro a-
ſtöre. Ha! Barbar! ha! Barbar! ha! Barbar! Das iſt Lu-bi-no, das iſt Lu-bi-no, das iſt Lu-bino. Sollt es ihr Geliebter
cres
mante, il ca-ro a-mante.
seyn? ihr Ge-lieb-ter seyn?
LILLA.
Se con lui chiu-sa mi
Him-mel! wenn er hier mich
trova,
sä-he!
Me me-schina che di-rà?
Mit dem Prinzen so al-lein!
Se con lui chiusa mi
Himmel! wenn er hier mich
PRINC:
Mi man-ca-va questa nuova,
Nun ver-schwindet meiner Hoffnung,
per la mia in-fe-li-ci-tà mi man-ca-va questa
auch der lez-te, kleinſte Schein. Nun verſchwin-det meiner

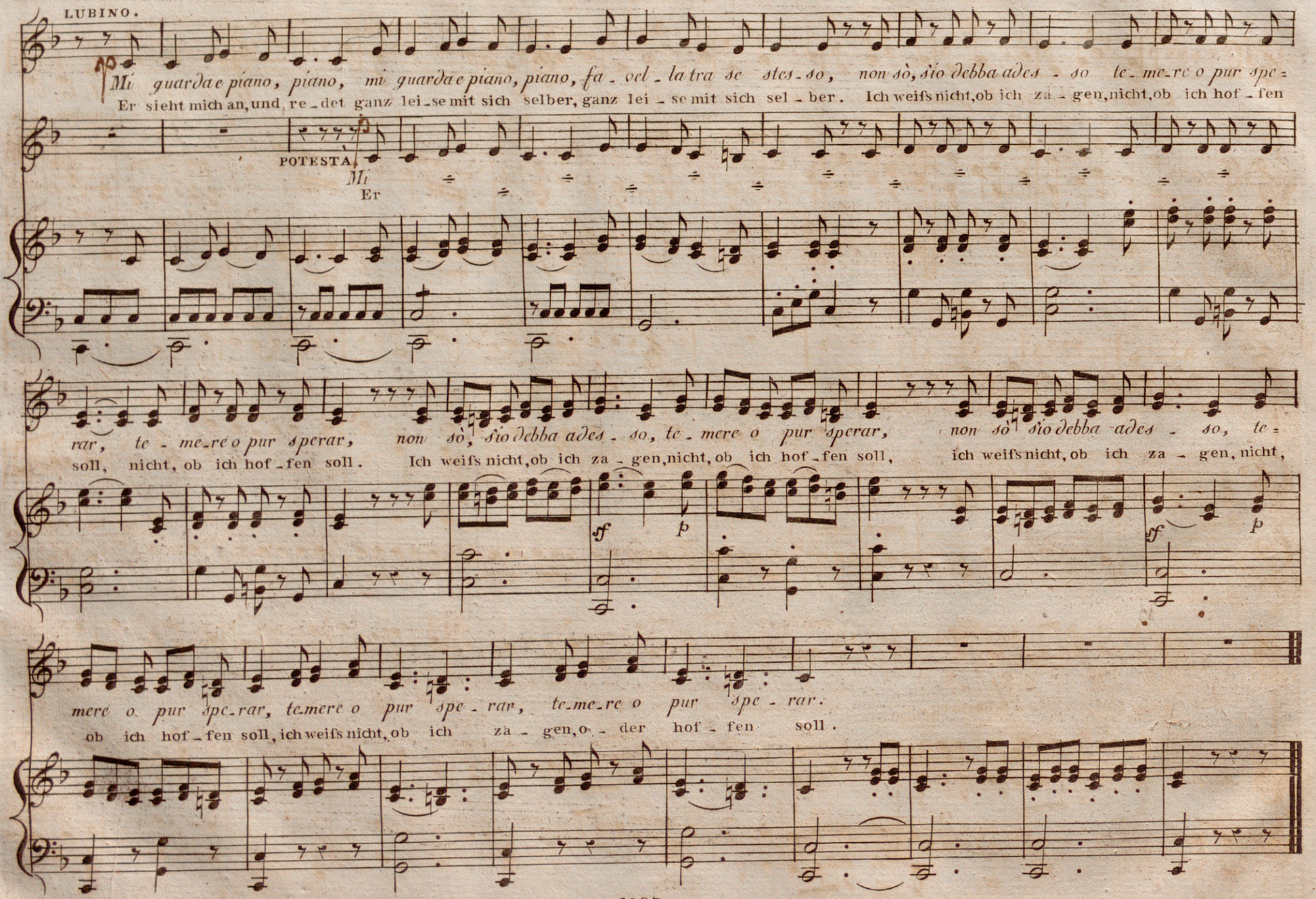

trova, me mes-chi-na che di-rà, se con lui chiu-sa mi tro-va, me mes-chi-na che di-rà, me mes-
sä-he, mit dem Prinzen so al-lein! Himmel! wenn er hier mich sä-he, mit dem Prinzen so al-lein! bei dem
nuova, per la mia infe-li-ci-tà, mi man-ca-va questa nuova, per la mia infe-li-ci-tà, per la
Hoffnung, auch der lez-te, kleinste Schein. Nun verschwindet mei-ner Hoffnung auch der lez-te, kleinste Schein. Nun ver-
chi-na che di-rà, me mes-chi-na che di-rà? Per pietà di qua par-ti-te, per pietà di qua par-
Prin-zen so al-lein, bey dem Prin-zen so al-lein. Gehn sie weg, ums Himels willen! gehn sie weg, ums Himmels
mia in-fe-li-ci-tà, per la mia in-fe-li-ci-tà.
schwin-det al-ler Schein, meiner Hoff-nung lez-ter Schein.
PRINC:
LILLA
tite, E per chè vi sbi-go-ti-te voi resta-te io vo di fo-ri, a ve-der quel che si fa. Tra l'af-
willen! Warum bist du so er-schrocken? Bleibe hier, gleich will ich se-hen, was das für ein Lerm mag seyn. Ach, von


famo, e trail ti-more, on-deggiando il cor mi va, on-deggiando il cor mi va, on - - - deg-gian - - - do il
Schmerz u Furcht zerrissen, steh' ich Ar-me zit-ternd hier, steh' ich Ar-me, zit-ternd hier; Zit - - - ternd ste - - - he ich
PRINC:
tra il sospetto e te tra l'a-mo-re, on-deggiando il cor mi va, il cor mi va,
Lieb' und Argwohn, sie zersprengen noch das Herz im Leibe mir, im Lei-be mir, bald zer-sprin - - get das
LUBINO.
tradi-to-ri in van sperate, de staccar-mi più di quà, traditore in van spera-te, distaccarmi più di
Eh' die Kö-niginn mich höret, weich' ich keinen Schritt von hier, nein, Verräther, nein, vergebens, eh' die Königinn mich
POTESTÀ.
Vivo o morto il malan-drino, strasci-na-te via di qua, vivo o morto il malandrino, strasci-
Meine Würde leidet drunter, schafft ihr nicht den Kerl von hier. Meine Würde leidet drunter, schafft ihr
f p f p f p
cor mi va, on - - - - deg-gian - - - do il cor mi va.
Ar - - me hier, zit - - - ternd ste - - - he ich Ar - - me hier.
Herz in mir, bald zer-sprin - - - get das Herz in mir.
qua, distaccar-mi più di quà, tradi-tori in van sperate,
hört, weich' ich keinen Schritt von hier, weich' ich keinen Schritt von hier,
distaccarmi più di quà, distaccar-mi più di quà.
eh' die Köni-gin mich hört, weich' ich keinen Schritt von hier.
na - te via di qua, vivo o morto il malandri-no, strasci-na - te via di quà.
nicht den Kerl von hier, meine Würde leidet drunter, schafft ihr nicht den Kerl von hier.
Largo
ff p f p


PODESTÀ.
Il prin-ci-pe!
O weh! der Prinz!
Der Prinz öffnet die Thüre.
LUB:
L'infante!
Der Infant!
PRINC:
Che
Was
LILLA.
Ove mi celo?
Wohin entfliehn ich?
(Sie verbirgt sich.)
LILLA.
PRINC:
Palpito,
Ich za-ge,
ao-
ich
LUB:
POD:
Palpito,
Ich za-ge,
veggio!
iffs?
vampo, e ge-lo, ne so, quel che sa-rà,
glü-he! ich schaudre! was wird zu-letzt aus mir?


ne so quel che sa-rà,
Was wird zuletzt aus mir?
ne so quel che sa-rà, ne sò quel che sa-rà, ne so quel che sa-rà.
Was wird zuletzt aus mir? Was wird zuletzt aus mir? Was wird zuletzt aus mir?
Allegro.
LUBINO.
Prence a' rea-li piedi un mi-sero tu ve-di, che chiede ca-ri-tà, che chiede, che chiede ca-ri-
Hier lieg' ich vor dir nieder, Erbarmen, Schutz und Rettung, O Prinz, fleh' ich von dir, Er-barmen, o Prinz, fleh' ich von
PRINC:
Sorgi! che sei? che sei? fa-vel-la?
Steh' auf, wer bist du? rede, wer bist du?
PODESTA.
tà. Perturbatore au-dace, costui di nostra pace, non meri-tà pie-tà.
dir. Er ist ein Friedens-Störer, und keiner Gnade würdig; Stos ihn, o Prinz, von dir.


LUBINO.
PRINC: al POTESTA.
PODESTA.
Io son di Lilla bel - la promesso sposo e a-man-te, promesso sposo e amante. E tu? e tu?
Mich hat die schöne Lil - la zum Bräutigam er-koh - ren, zum Bräutigam er-kohren. Und du? Und du?
Grazie a I - sa - bel - la, io
Von Gottes Gnaden be -
Andante.
p
f
p
sono il Po - destà, io sono il Po - destà.
ſtalter Amtsvogt hier, be - ſtalter Amtsvogt hier.
PRINC:
On-es-to all' ari-a parmi all' a - ria parmi,
der scheint mir brav u ehr - lich, ja, brav und ehr - lich;
pp
f
hà un volto da fur - fante,
der gleichet einem Schurken,
da fur-fante, ma posso già ingannarmi, ma meglio si ve-drà, ma meglio si ve-drà.
einem Schurken. Doch könnt' ich mich auch irren, mein Herz iſt mir zu voll, mein Herz iſt mir zu voll.
p
f
p
pp


LUBINO.
Mi guarda e piano, piano, mi guarda e piano, piano, fa - vel - la tra se stes - so, non sò, s'io debba ades - so te - me - re o pur spe -
Er sieht mich an, und re - det ganz lei - se mit sich selber, ganz lei - se mit sich sel - ber. Ich weifs nicht, ob ich za - gen, nicht, ob ich hof - fen
POTESTÀ.
Mi
Er
rar, te - me - re o pur sperar, non sò, s'io debba ades - so, te - mere o pur sperar, non sò s'io debba ades - so, te -
soll, nicht, ob ich hof - fen soll. Ich weifs nicht, ob ich za - gen, nicht, ob ich hof - fen soll, ich weifs nicht, ob ich za - gen, nicht,
ff
p
ff
p
mere o pur spe - rar, te - mere o pur spe - rar, te - me - re o pur spe - rar.
ob ich hof - fen soll, ich weifs nicht, ob ich za - gen, o - der hof - fen soll.

Allegro.

Pianoforte.

REGINA.

Che fa, il ca-ro figlio, per-chè d'una madre si te-ne-ro cig-lio non viene a be-ar? Da lungi, e da presso, son
Wo bleibst du, mein Lieber? du machst deiner Mutter so selten die Freude dich bei sich zu sehn. Zu gü, - ti - ge Mutter! mich

PRINC:

sem-pre lo stesso, e serbo nel petto da figlio, e da sudd-to ris-pet - to, rispet-to ed amor.
soll stets ein jeder, entfernt o - der nahe, mit Lieb und Ver-eh - rung er-ge - ben, er - ge-ben dir sehn.

LUBINO. PODESTA

Quel vol-to re-a-le quel guar-do so-
Im himmlischen Glanze erscheint die Mo-

ravvi-va

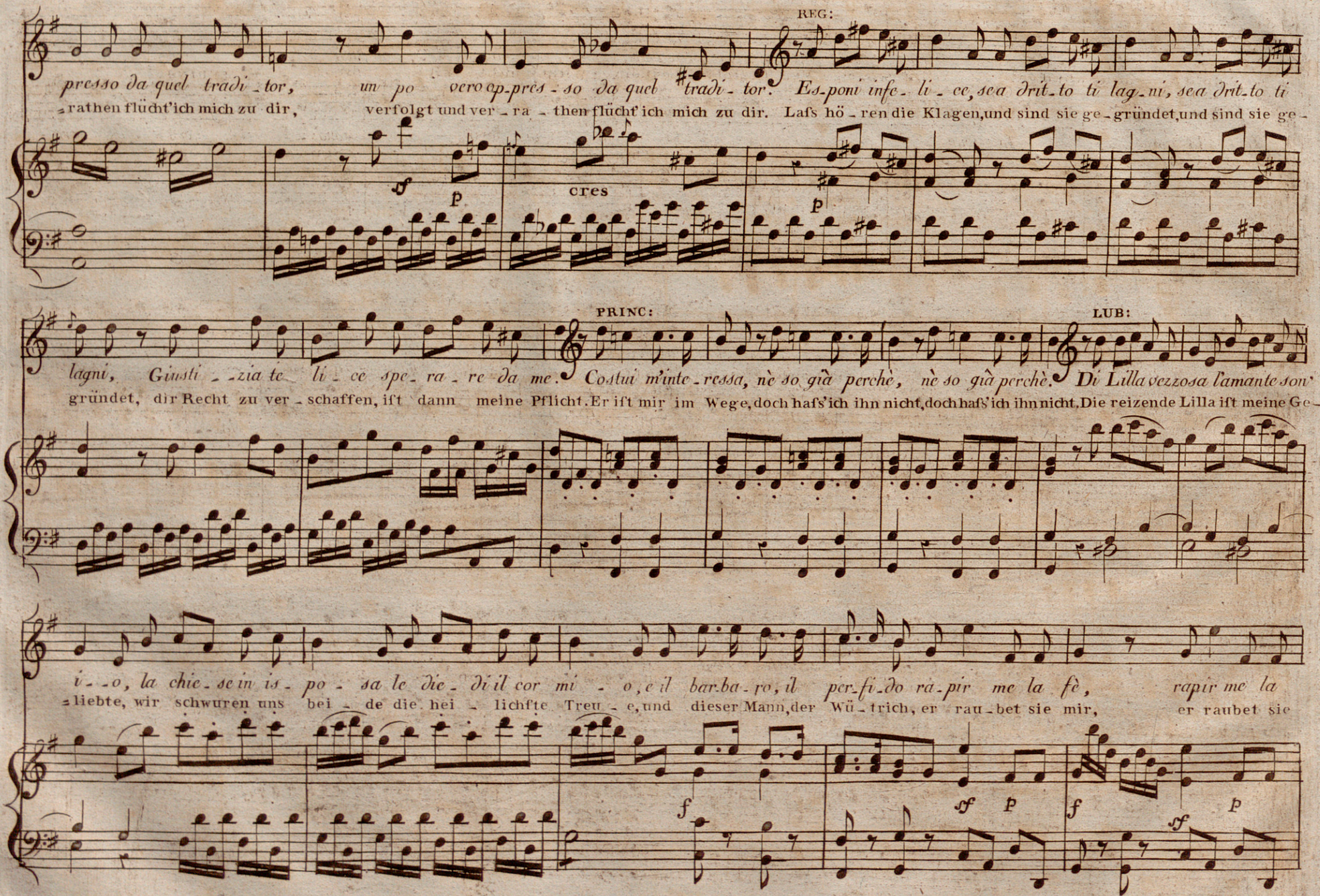
vrano, mi par più che umano spaventa il mio cor.
narchin, und füllt meine Seele mit Muth und Vertraun Schrecken und Graun.

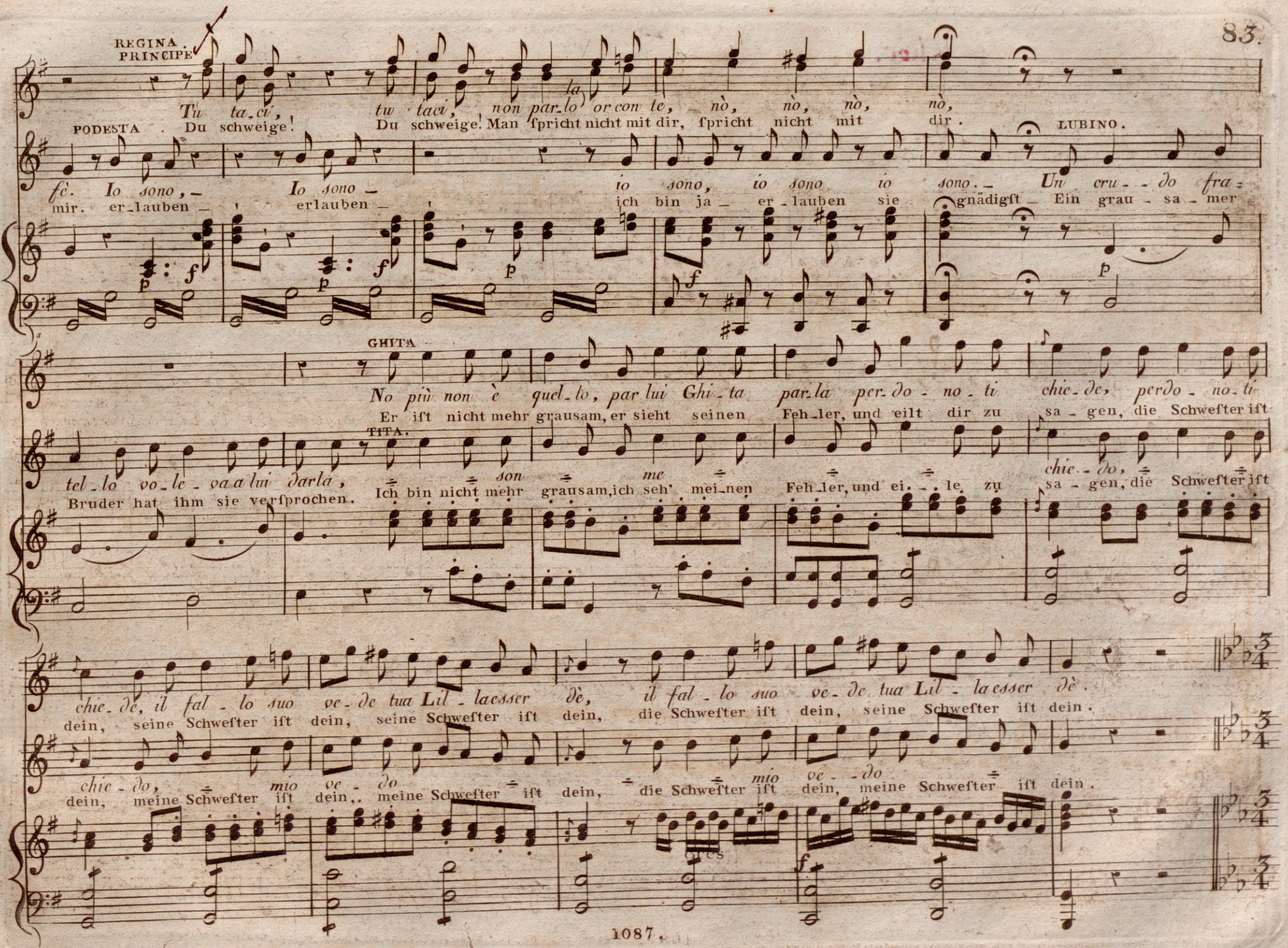
REGINA.

Ma quì co-sa fanno? chi so-no castor?
Was wollen die Leute? Was suchen sie hier?

LUBINO.

A voi gran re-gi-na, si postra, s'inchin-a un po-ve-ro op-
Gerechtigkeit such'ich, o gnäd'ge Monarchin! verfolgt und ver-


REG:
presso da quel tradi - tor, um po vero op-pres - so da quel tradi - tor. Es-poni infe - li - ce, sea drit-to ti lag-ni, sea drit-to ti
rathen flücht'ich mich zu dir, verfolgt und ver - ra - then flücht'ich mich zu dir. Lafs hö - ren die Klagen, und sind sie ge - gründet, und sind sie ge -
cres
PRINC:
LUB:
lagni, Giusti - - zia te li - ce spe - ra - re da me. Costui m'inte - ressa, nè so già perchè, nè so già perchè. Di Lilla vezzosa l'amante son'
gründet, dir Recht zu ver - schaffen, ist dann meine Pflicht. Er ist mir im Wege, doch hafs'ich ihn nicht, doch hafs'ich ihn nicht. Die reizende Lilla ist meine Ge -
i - - o, la chie - se in is - po - sa le die - di il cor mi - o, e il bar-ba - ro, il per-fi-do ra-pir me la fè, rapir me la
liebte, wir schwuren uns bei - de die hei - lichste Treu - e, und dieser Mann, der Wü - trich, er rau - bet sie mir, er raubet sie


REGINA. PRINCIPE
Tu ta-ci, tu taci, non par-lo' or con te, nò, nò, nò, nò,
Du schweige! Du schweige! Man ſpricht nicht mit dir, ſpricht nicht mit dir.
PODESTA
LUBINO.
fè. Io ſono, Io ſono io ſono, io ſono io ſono. Un cru-do fra-
mir. er-lauben erlauben ich bin ja er-lauben ſie gnädigſt Ein grau-ſa-mer
GHITA
No più non è quel-lo, par lui Ghi-ta parla per-do-no-ti chie-de, perdo-no-ti
Er iſt nicht mehr grauſam, er ſieht ſeinen Feh-ler, und eilt dir zu ſa-gen, die Schweſter iſt
TITA.
tel-lo vo-le-va a lui darla, son me chie-do,
Bruder hat ihm ſie verſprochen. Ich bin nicht mehr grauſam, ich ſeh' mei-nen Feh-ler, und ei-le zu ſa-gen, die Schweſter iſt
chie-de, il fal-lo ſuo ve-de tua Lil-laesser dè, il fal-lo ſuo ve-de tua Lil-laesser dè.
dein, ſeine Schweſter iſt dein, ſeine Schweſter iſt dein, die Schweſter iſt dein, ſeine Schweſter iſt dein.
chie-do, mio ve-do
dein, meine Schweſter iſt dein, meine Schweſter iſt dein, die Schweſter iſt dein, meine Schweſter iſt dein.

Chor.

Larghetto.

GHITA.

A ta_li vi_cende di sdegni e d'a_mo_ri ap_pe_na sin_tende la co_sa com' è, a

So schnell war der Wechsel von Hass zur Versöhnung; kaum seh' ich da_von noch die Möglichkeit ein. so

REGINA.

a ta_li vi_

So so schnell war der

PRINCIPE.

a

So so

LUBINO.

A ta_li vi_cende di sdegni e d'a_mo_ri ap_pe_na sin_tende la co_sa com' è, a

So schnell war der Wechsel von Hass zur Versöhnung; kaum seh' ich da_von noch die Möglichkeit ein. so

TITA.

a ta_li vi_

So so schnell war der

PODESTA.

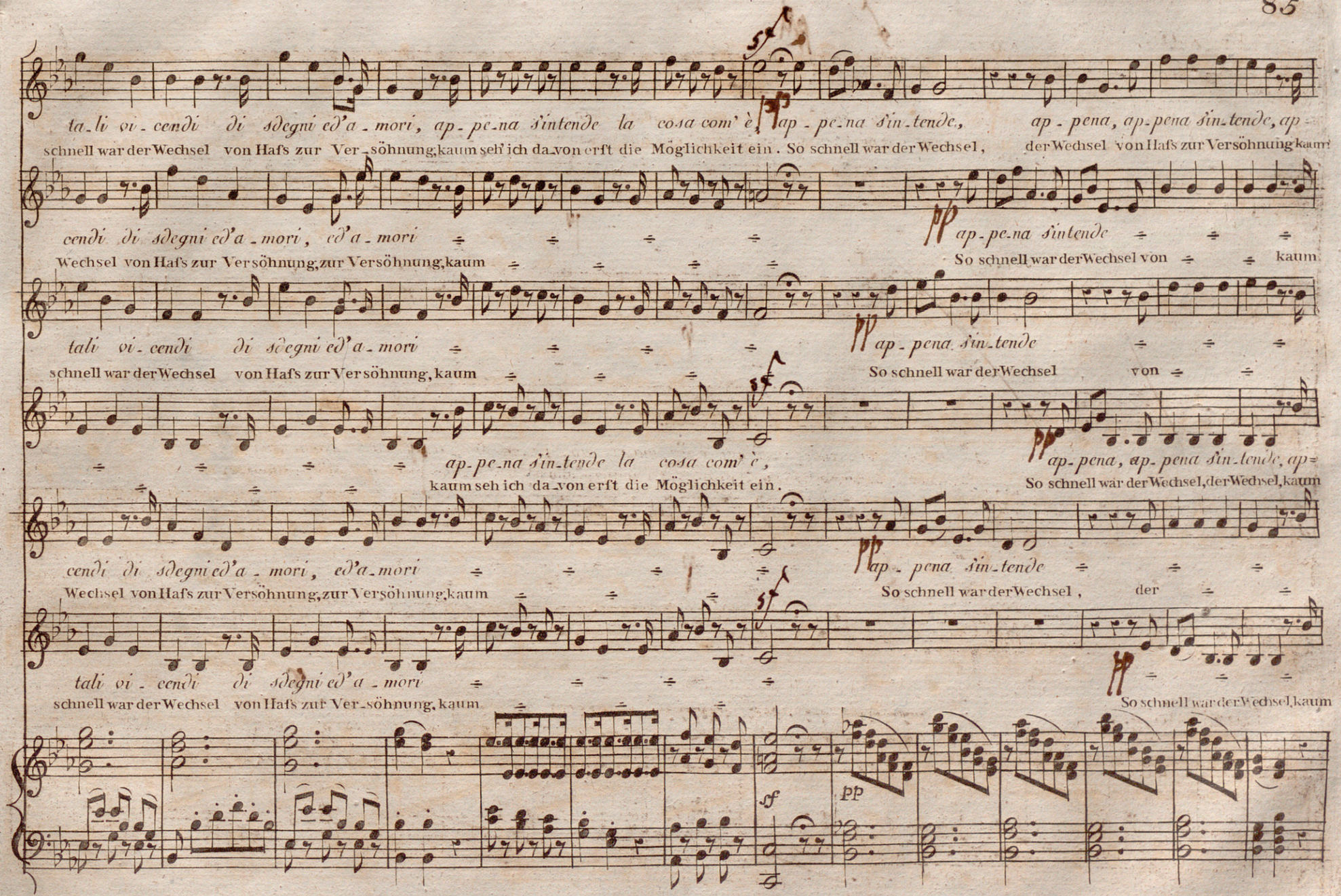
a

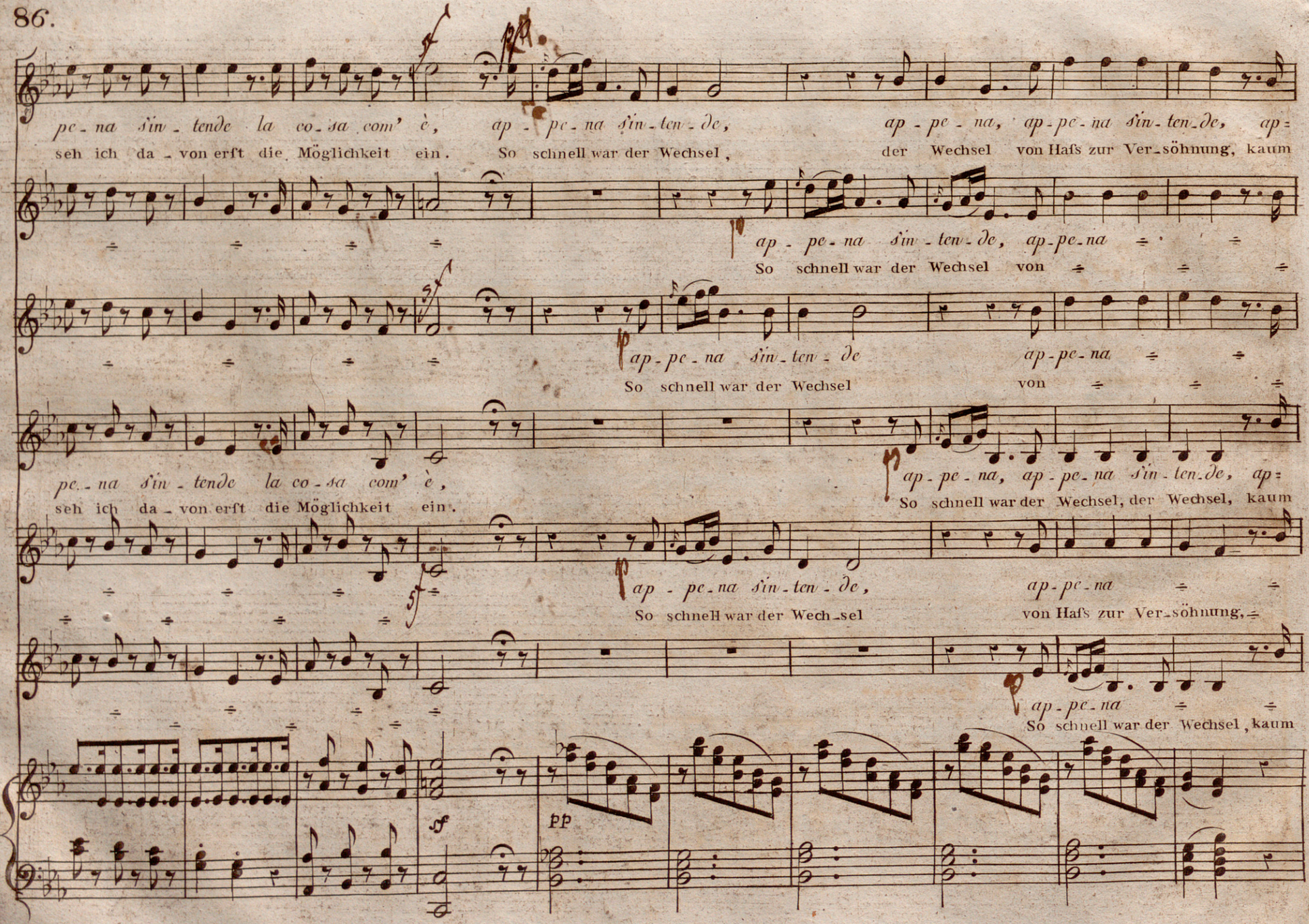
So so

Larghetto.

p

pp


ta-li vi-cendi di sdegni ed'a-mori, ap-pe-na s'intende la cosa com'è,
schnell war der Wechsel von Hafs zur Ver-söhnung; kaum seh' ich da-von erst die Möglichkeit ein. So schnell war der Wechsel,
ap-pe-na s'in-tende, ap-pena, ap-pena s'in-tende, ap-
der Wechsel von Hafs zur Versöhnung kaum
cendi di sdegni ed'a-mori, ed'a-mori
Wechsel von Hafs zur Versöhnung; zur Versöhnung; kaum
ap-pe-na s'intende
So schnell war der Wechsel von kaum
tali vi-cendi di sdegni ed'a-mori
schnell war der Wechsel von Hafs zur Versöhnung, kaum
ap-pe-na s'in-tende
So schnell war der Wechsel von
ap-pe-na s'in-tende la cosa com'è,
kaum seh ich da-von erst die Möglichkeit ein.
ap-pena, ap-pena s'in-tende, ap-
So schnell war der Wechsel, der Wechsel, kaum
cendi di sdegni ed'a-mori, ed'a-mori
Wechsel von Hafs zur Versöhnung; zur Versöhnung; kaum
ap-pena s'in-tende
So schnell war der Wechsel, der
tali vi-cendi di sdegni ed'a-mori
schnell war der Wechsel von Hafs zur Ver-söhnung, kaum
So schnell war der Wechsel, kaum
sf
pp
sf


pe - na sin - tende la co - sa com' è,
seh ich da - von erst die Möglichkeit ein.
ap - pe - na sin - ten - de,
So schnell war der Wechsel,
ap - pe - na, ap - pe - na sin - ten - de, ap=
der Wechsel von Hafs zur Ver_söhnung, kaum
ap - pe - na sin - ten - de, ap - pe - na
So schnell war der Wechsel von
ap - pe - na sin - ten - de ap - pe - na
So schnell war der Wechsel von
pe - na sin - tende la co - sa com' è,
seh ich da - von erst die Möglichkeit ein.
ap - pe - na, ap - pe - na sin - ten - de, ap=
So schnell war der Wechsel, der Wechsel, kaum
ap - pe - na sin - ten - de,
So schnell war der Wech_sel
ap - pe - na
von Hafs zur Ver_söhnung,
ap - pe - na
So schnell war der Wechsel, kaum
pp

GHITA.

pe_na s'in_tende la co_sa com' è,
seh ich da_von noch die Möglichkeit ein.

Egli è mio fra_
Verzeihung dem

REGINA.
PRINCIPE

REGINA. Solo.

I lac_ci si sciolgano, a quel meschi_nello, e va_da egli ca_rico.
Entle_digt der Bande den gu_ten Lubi_no, und fes_selt den Buben da!

LUBINO. TITA. PODESTA.

LUB:
POD:

(io son)
Egli è suo fra_
Verzeihung dem

pp

cres

f

tello, sig_no_ra mer_cè, signo_ra mer_cè, sig_no_ra mer_cè, sig_no_ra mercè, sig_no_ra mercè.
Bruder! weil er es be_reut, weil er es be_reut, weil er es be_reut, weil er es be_reut, weil er es bereut.

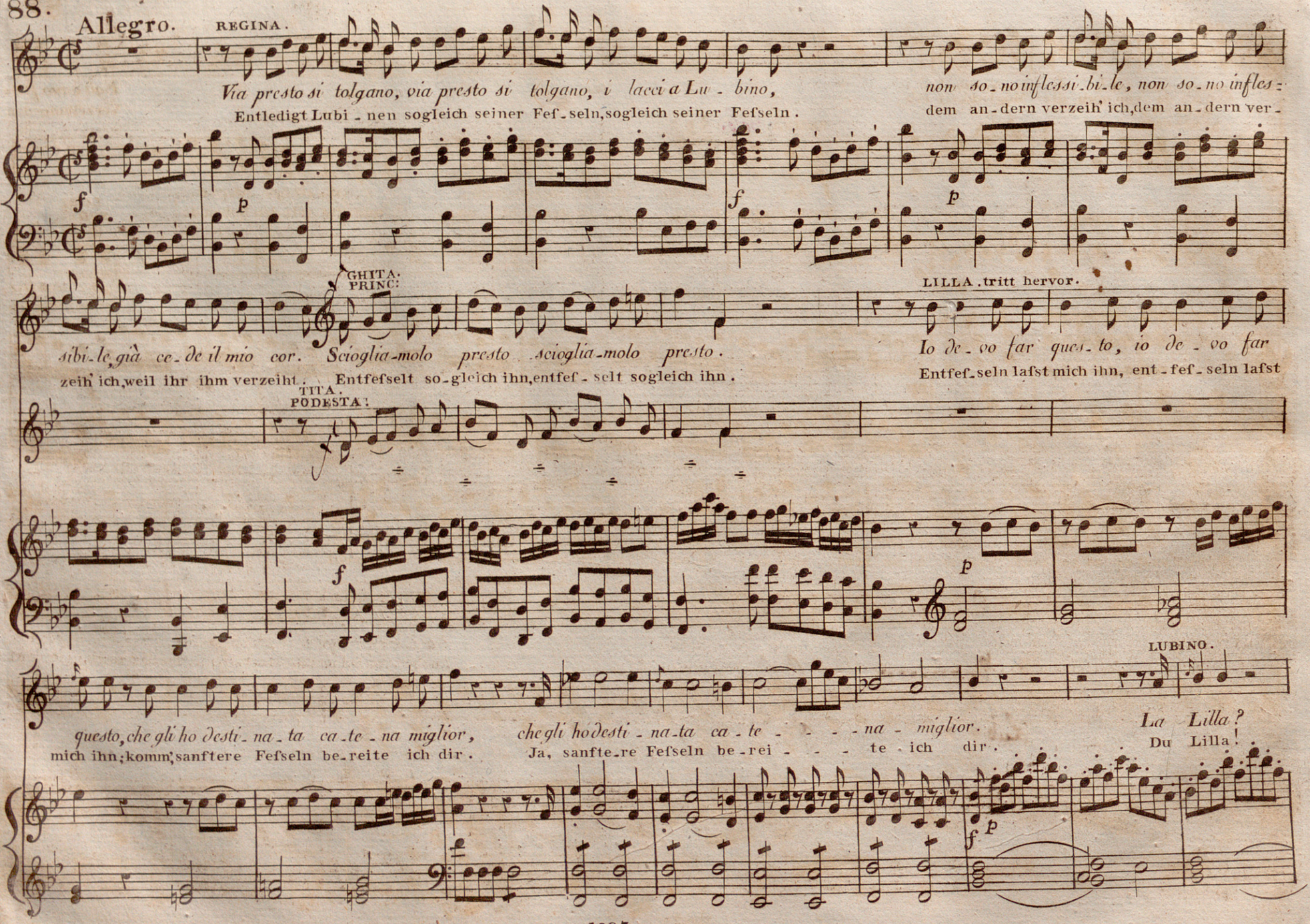
Lub.

tello, signo_ra
Bruder! weil er

dol

f pp f p pp

88.


Allegro.
REGINA.
Via presto si tolgano, via presto si tolgano, i lacci a Lu - bino,
Entledigt Lubi - nen sogleich seiner Fef - seln, sogleich seiner Fefseln.
non so - no inflessi - bi - le, non so - no infles -
dem an - dern verzeih' ich, dem an - dern ver -
f
p
f
p
GHITA.
PRINC:
LILLA. tritt hervor.
sibi - le, già ce - de il mio cor. Scioglia - molo presto scioglia - molo presto.
zeih' ich, weil ihr ihm verzeiht. Entfefselt so - gleich ihn, entfef - selt sogleich ihn.
Io de - vo far ques - to, io de - vo far
Entfef - seln lafst mich ihn, ent - fef - seln lafst
TITA.
PODESTA:
f
p
LUBINO.
questo, che gli ho desti - na - ta ca - te - na miglior,
mich ihn; komm, sanftere Fefseln be - reite ich dir.
che gli ho desti - na - ta ca - te - - - - na - miglior.
Ja, sanfte - re Fefseln be - rei - - - te ich dir.
La Lilla?
Du Lilla!
f
p

GHITA.
REGINA.
PRINCIPE.

Più All°.

PODESTA. *La Lilla? da do - ve us - ci fuor?*
TITA. Wie Lilla? Wo fteck - te sie hier?

LUBINO.

Las - ciami i lac - ci mie - i, non
Lafst mir, lafst mir die Fef - seln, sie

vo più li - bertà
drü - cken nun mich nicht.

un infe - del tu sei,
Weg, Ungetreu - es Mädchen,

tog - li - ti via di quà,
mir aus dem Ange - sicht.

tog - li, tog - li - ti via di
Weg, weg, mir aus dem An - ge -

GHITA.
LILLA.

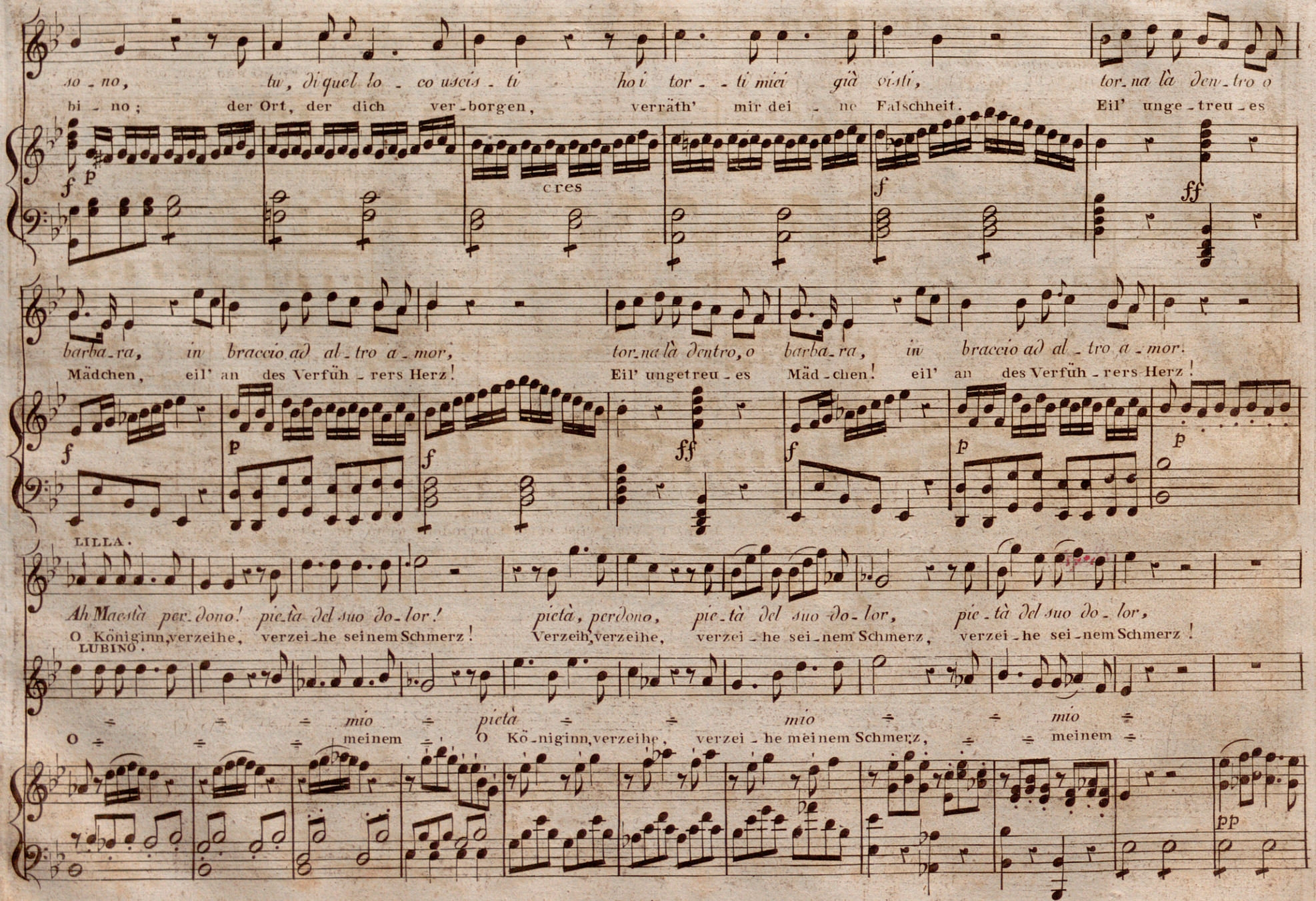
Al - la sua Lil - la, o Dio! Lubin co - sì fa - vel - la!

LUBINO.

La Lilla non è quella, Lubin io più non sono, Lubin io più non
Ich weifs von keiner Lilla, ich selbft bin nicht Lubino, ich selbft bin nicht Lu

PODESTA. O Himmel! dei - ner Lilla kanft du also be - gegnen?
TITA.

quà.
sicht!


so - no, tu, di quel lo - co uscís - ti hoi tor - - ti miei già visti, torna là den - tro o
bi - no; der Ort, der dich ver - borgen, verräth' mir dei - ne Falschheit. Eil' unge - treu - es
f p cres f ff
barba - ra, in braccio ad al - tro a - mor, torna là dentro, o barba - ra, in braccio ad al - tro a - mor.
Mädchen, eil' an des Verfüh - rers Herz! Eil' ungetreu - es Mäd - chen! eil' an des Verfüh - rers Herz!
f p f ff f p p
LILLA.
Ah Maestà per - dono! pie - tà del suo do - lor! pietà, perdono, pie - tà del suo do - lor, pie - tà del suo do - lor,
O Königinn, verzeihe, verzei - he sei nem Schmerz! Verzeih, verzeihe, verzei - he sei - nem Schmerz, verzei - he sei - nem Schmerz!
LUBINO.
mio pietà mio mio
O meinem O Kö - niginn, verzeihe, verzei - he meinem Schmerz, meinem
pp

GHITA. *p*

Io non in-tendo il caso, son pie-na di stupor, son pie-na di stu-por, son pie-na di stu-por, son pie-na, son

REGINA. Das ift mir un-er-klärbar, ein Räthsel ganz und gar, ein Räthsel ganz und gar, ein Räthsel ganz und gar, das ift mir ein

PRINCIPE. *p*

Io non in-tendo il ca-so, son pie-no di stu-por, son pie-no di stu-por, son pie-no di stu-por, son

PODESTA. Das ift mir uner-klärbar, ein Räthsel ganz und gar, ein Räthsel ganz und gar, ein Räthsel ganz und gar, ein

TITA. *p*

f *pp* *ff* *p* *f* *p*

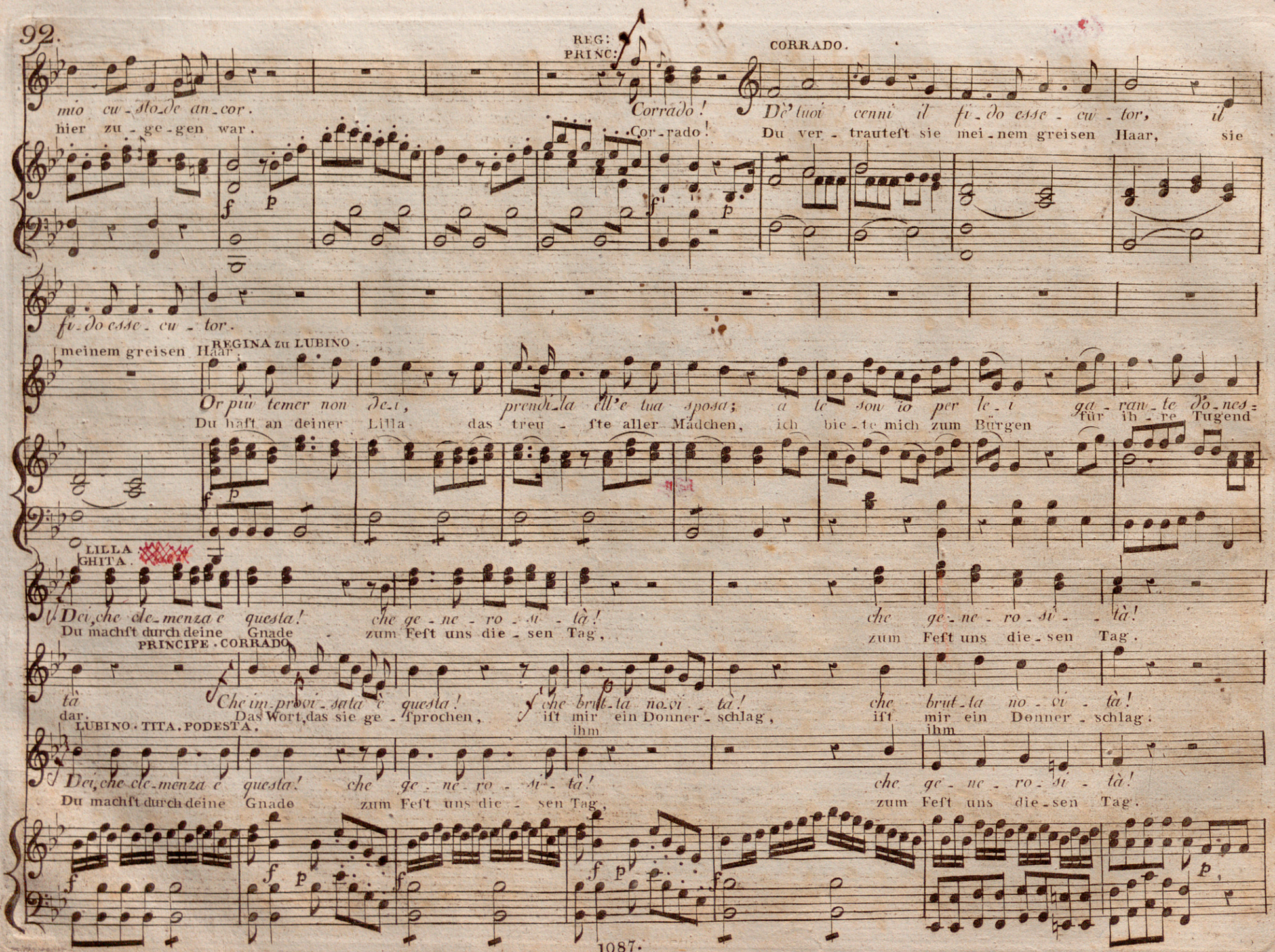
LILLA.

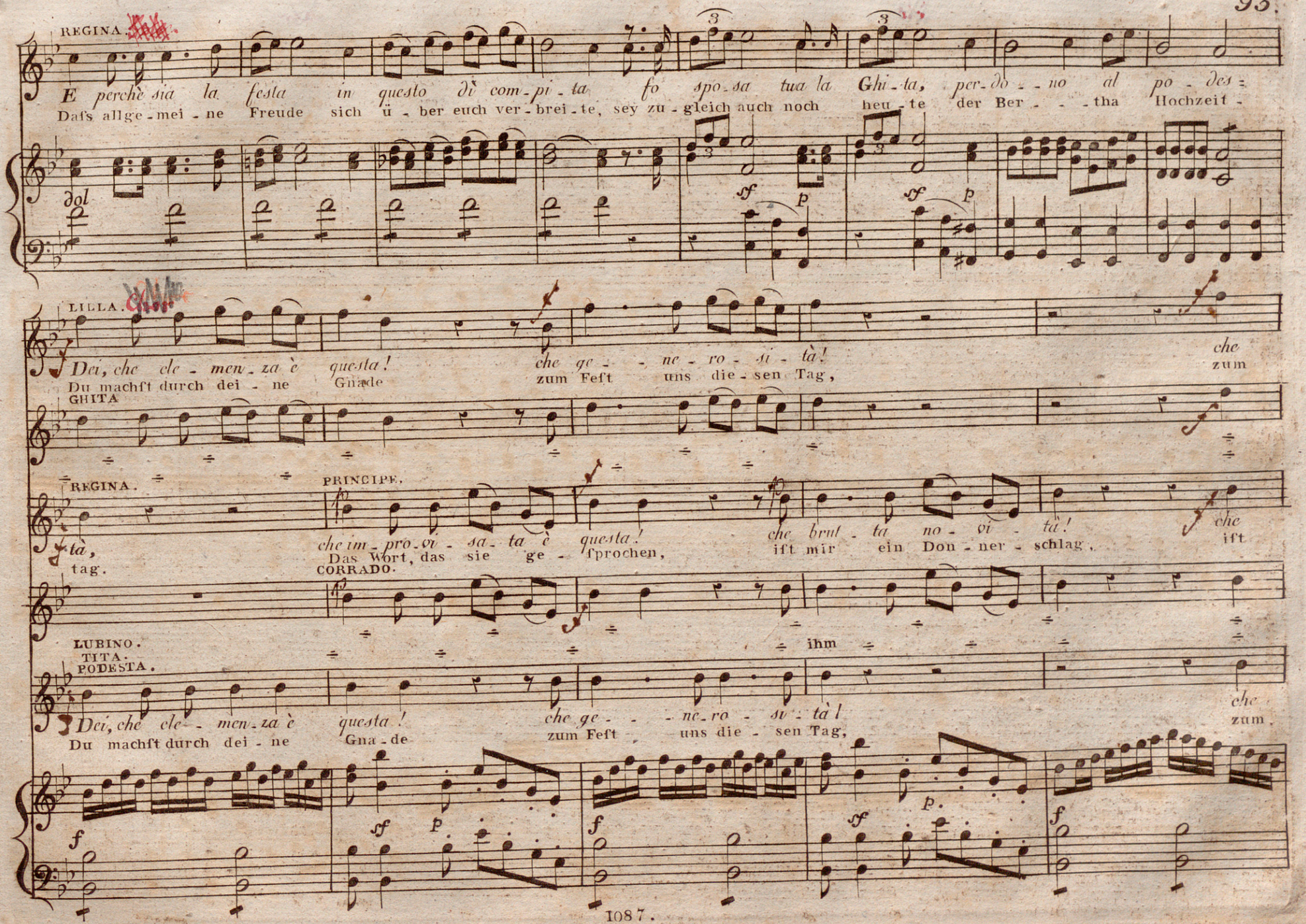
pie-na di stupor, son pie-na, son pie-na di stu-por. No non te-mer ben mio, qui so-la non son i-o, se il

Räthsel ganz und gar, das ift mir ein Räthsel ganz und gar. Dein Argwohn wird ver-schwinden, wenn du den Zeu-gen sieheft, der

pie-no di stu-por, son pie-no di stu-por.

Räthsel ganz und gar, ein Räthsel ganz und gar.


REG:
PRINC:
CORRADO.
mio cu-sto-de an-cor.
hier zu-ge-gen war.
Corrado!
Dè tuoi cenni il fi-do esse-cu-tor,
Cor-rado!
Du ver-trauteft sie mei-nem greisen Haar,
sie
fi-do esse-cu-tor.
meinem greisen Haar.
REGINA zu LUBINO.
Or più temer non de-i, prendi-la ell'è tua sposa; a te son io per le-i ga-ran-te do-nes-
Du haft an deiner Lilla das treu-fte aller Mädchen, ich bie-te mich zum Bürgen für ih-re Tugend
LILLA
GHITA.
Dei, che cle-menza è questa! che ge-ne-ro-si-tà! che ge-ne-ro-si-tà!
Du machft durch deine Gnade zum Feft uns die-sen Tag, zum Feft uns die-sen Tag.
PRINCIPE · CORRADO.
tà
Che im-prov-visata è questa! che brut-ta no-vi-tà! che brut-ta no-vi-tà!
dar.
Das Wort, das sie ge-ſprochen, iſt mir ein Donner-schlag, iſt mir ein Donner-schlag:
ihm
ihm
LUBINO · TITA. PODESTA.
Dei, che cle-menza è questa! che ge-ne-ro-si-tà! che ge-ne-ro-si-tà!
Du machft durch deine Gnade zum Feft uns die-sen Tag, zum Feft uns die-sen Tag.


REGINA.
E perchè sia la festa in questo dì com-pi-ta fo spo-sa tua la Ghi-ta, per-do-no al po-des-
Dafs allge-mei-ne Freude sich ü-ber euch ver-brei-te, sey zu-gleich auch noch heu-te der Ber-tha Hochzeit-
dol
sf p sf p
LILLA.
Dei, che cle-men-za è questa! che ge-ne-ro-si-tà! che
Du machst durch dei-ne Gnade zum Fest uns die-sen Tag, zum
GHITA
REGINA.
tà,
tag.
PRINCIPE.
che im-pro-vi-sa-ta è questa! che brut-ta no-vi-tà! che
Das Wort, das sie ge-sprochen, ist mir ein Don-ner-schlag, ist
CORRADO.
ihm
LUBINO.
TITA.
PODESTA.
Dei, che cle-men-za è questa! che ge-ne-ro-si-tà! che
Du machst durch dei-ne Gna-de zum Fest uns die-sen Tag, zum
f sf p f sf p f

Solo

Chor

ge - ne - ro - si - tà, Lu - bi - no, tu sei mi - o, Can - tiam so - lo I - sa -
Feft uns die - sen Tag. Lu - bi - no, du mein Le - ben! O Glück, das auszu -

Solo

o Ti - ta, tu sei mi - o,
O Ti - ta, du mein Le - ben! O

brut - ta no - vi - tà,
mir ein Don - ner - schlag.

LUBINO.

Sei mia Lilla, mia bella,
TITA. O Lilla, meine Wonne!

Can - tiam so - lo I - sa -
TITA. O Glück, das auszu -
PODESTA.

ge - ne - ro - si - tà
Feft uns die - sen Tag.

Sei mia Ghi - ta, mia bel - la,
O Bertha, meine Wonne!

p *f*

LILLA.
GHITA.

bel - la, lo - diam la sua bon - tà, lo - - diam la sua bon - tà.
fprechen, die Zun - ge nicht ver - mag! die Zun - ge nicht ver - mag!

LUBINO. TITA. PODESTA.

All.o giusto.

REGINA.

O quanto un sì bel giubilo, oh, quanto allettа e piа - ce, di pu-ra gioja e pa - ce, sor-gente ognor sa=

Durch gegen-seit'ge Lie - be und Treue fest ver-bun - den sey euer ganzes Le - ben, ein Fest, wie die-ser

LILLA. GHITA.

rà. Go - diamo su go - diа-mo, e con sin-ce-ro a-mo - re ren-diamo gra-cie al co - re di Vostra Ma-es-tà

Tag. LUBINO. TITA. PODESTA. Wir danken's deiner Gna - de, daſs wir das Glück ge-nief - sen, ein Glück das auszu - ſprechen die Zunge nicht vermag.

Wir

e con sin-ce-ro a-mo - re ren-diamo gra-cie al co-re di Vostra Ma-es-tà. E il figlio mio non par-la? E voi non di-te niente, non di-te

REGINA. Solo

LILLA. GHITA. Chor

Wir danken's dei-ner Gna - de, ein Glück, das auszu - ſprechen, die Zunge nicht vermag. Mein Sohn, warum so ſtil - le? Sie reden keine Silbe, nicht eine

Soli

LILLA. PRINCIPE. GHITA.

mente, non di - te nien - te? Guar - da - te il mio Lu - bi - - no. An - da - te, ho vis - to, ho vi - - sto. Guar - da - te Ti - ta
Sil - be, nicht ei - ne Sil - be. Sehn sie, das ist Lu - bi - no. Ich hab' ihn schon ge - se - hen. Und die - ser ist mein

CORRADO.

mi - - o. An - da - te, ad - dio, ad - di - - o.
Ti - - ta. Ich weifs es, lafs mich ge - - hen.

mancando

Chor

LILLA. REGINA. GHITA. *p*

Cor - ra - do mu - to res - ta, l'in - fan - te mi par mes - to, non so, che sto - ria è
Cor - ra - do ist so ernst - haft, der Prinz steht in Ge - dan - ken; das kann ich nicht be -

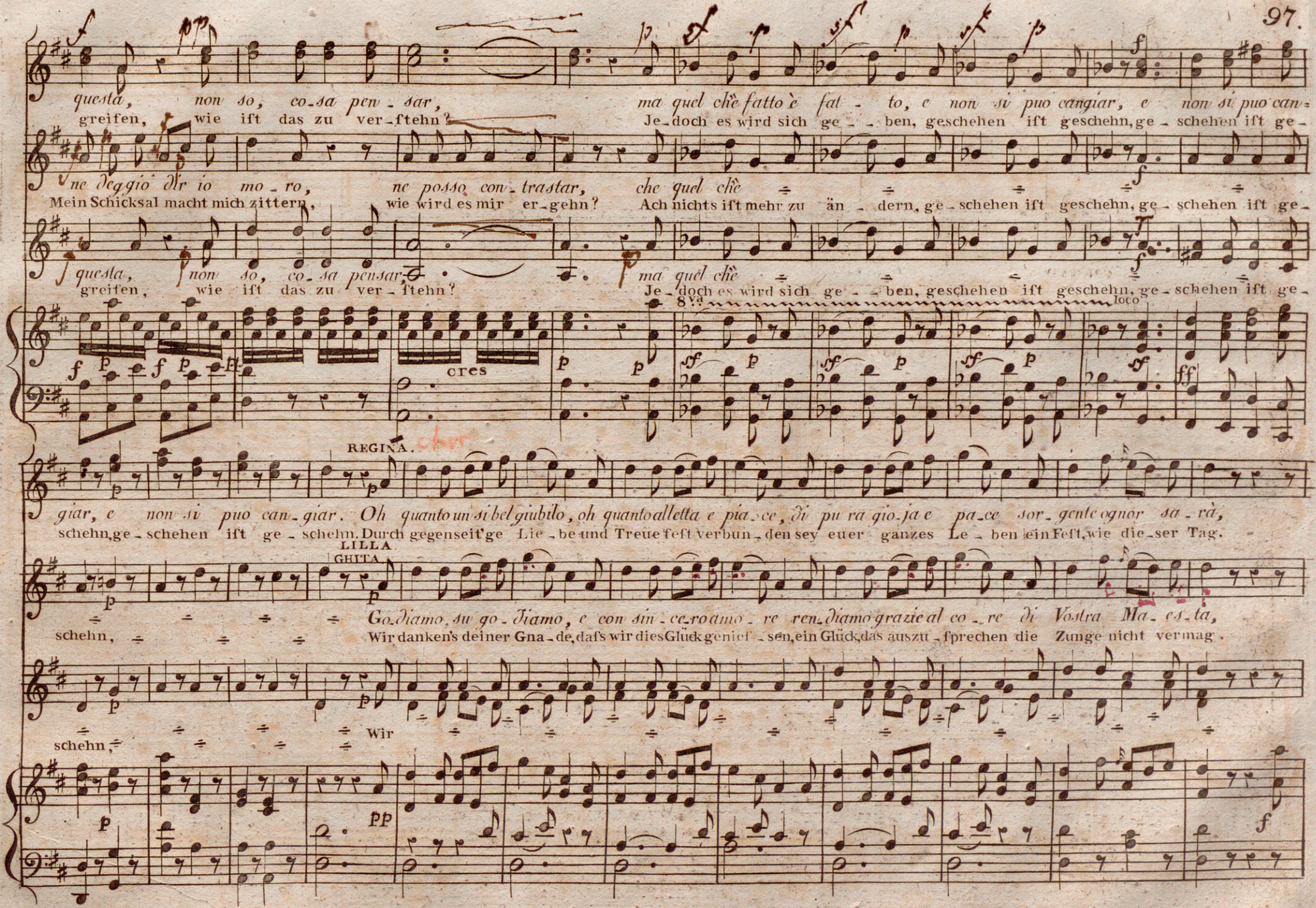
PRINCIPE. CORRADO.

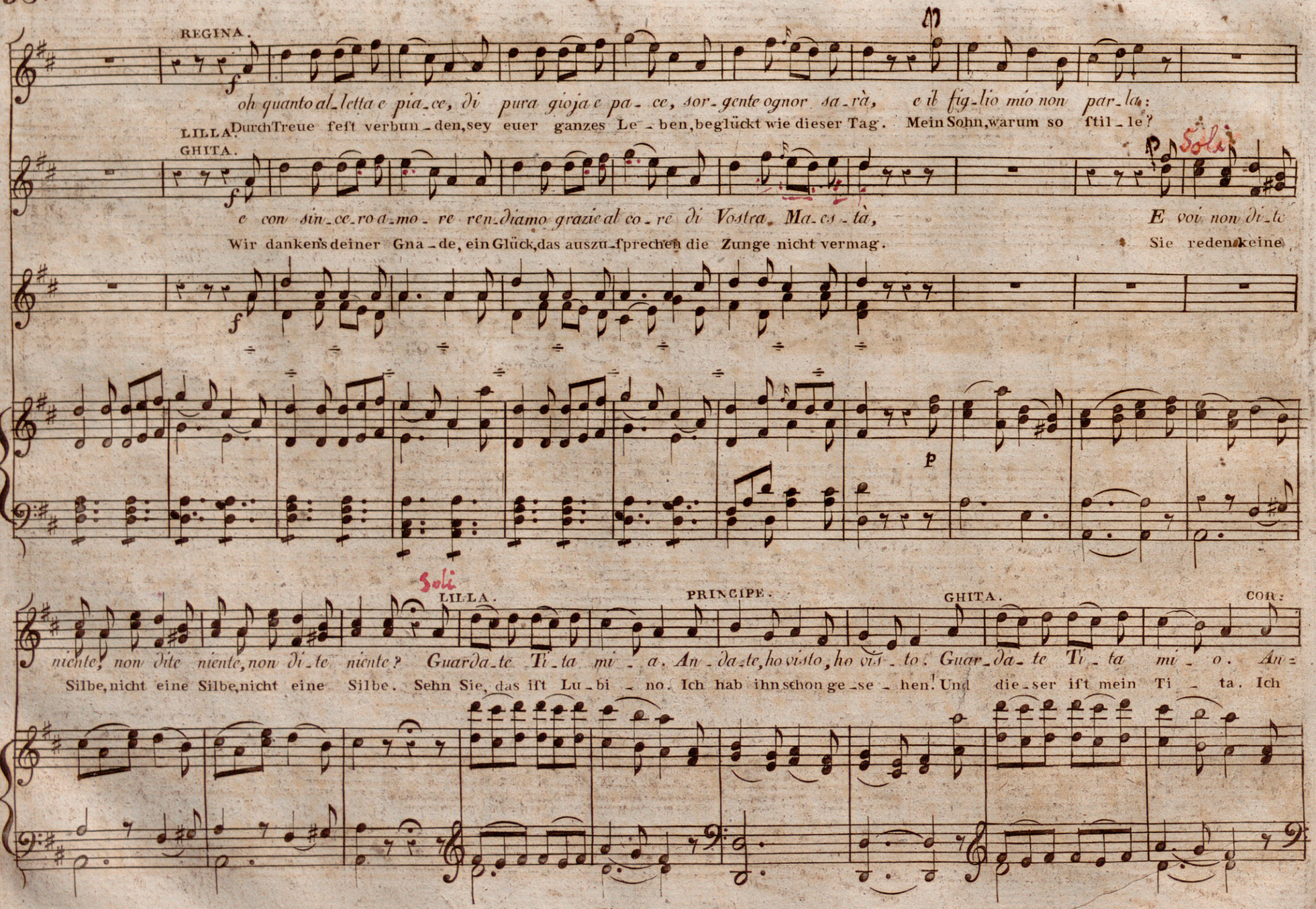
f Fremo del mio des - ti - no, f perdo con lei, che a - do - ro,
verschwunden, ganz zer - nich - tet ist meine schön - ste Hoff - nung.

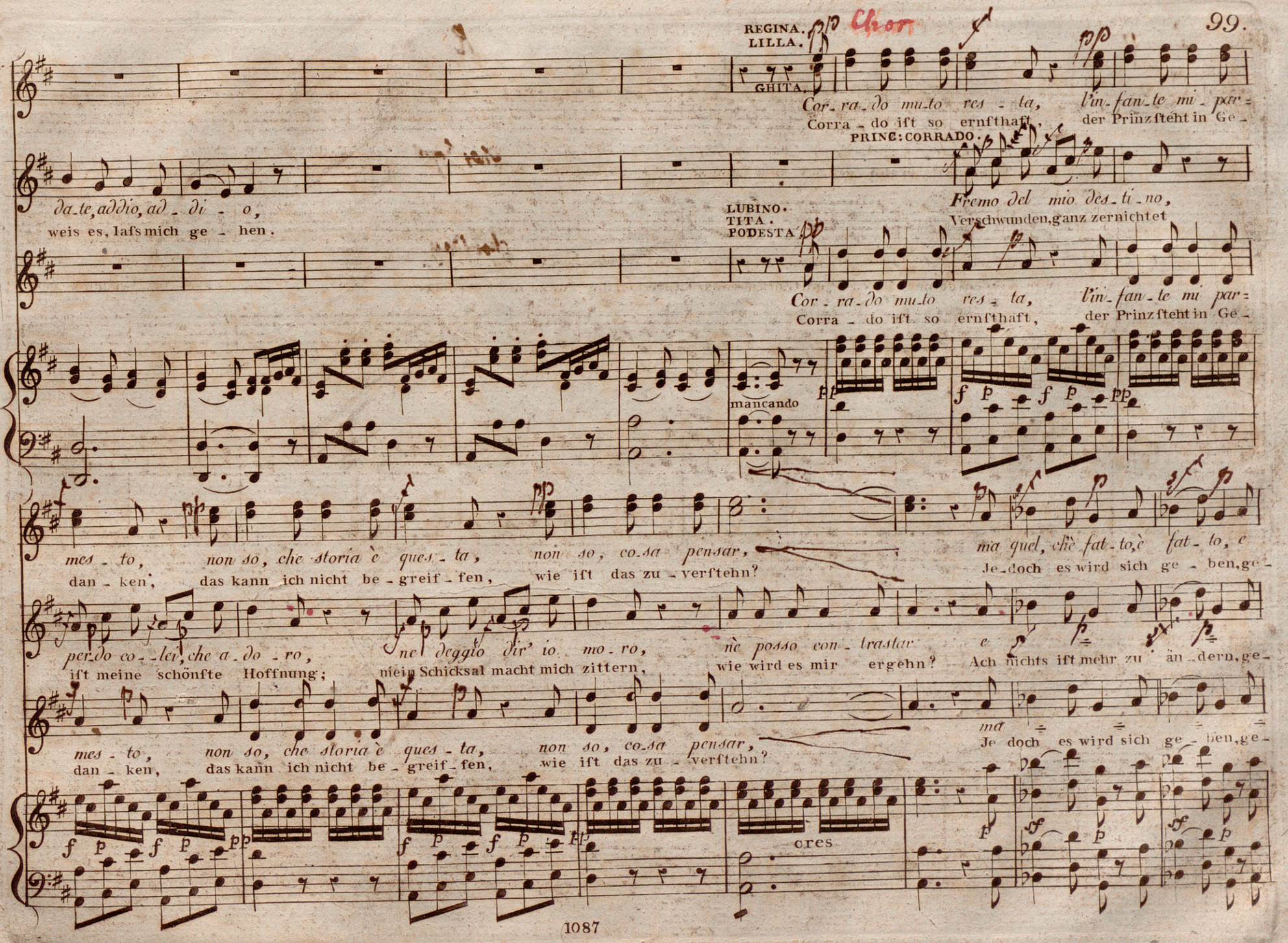
LUBINO. TITA. PODESTA. *p*

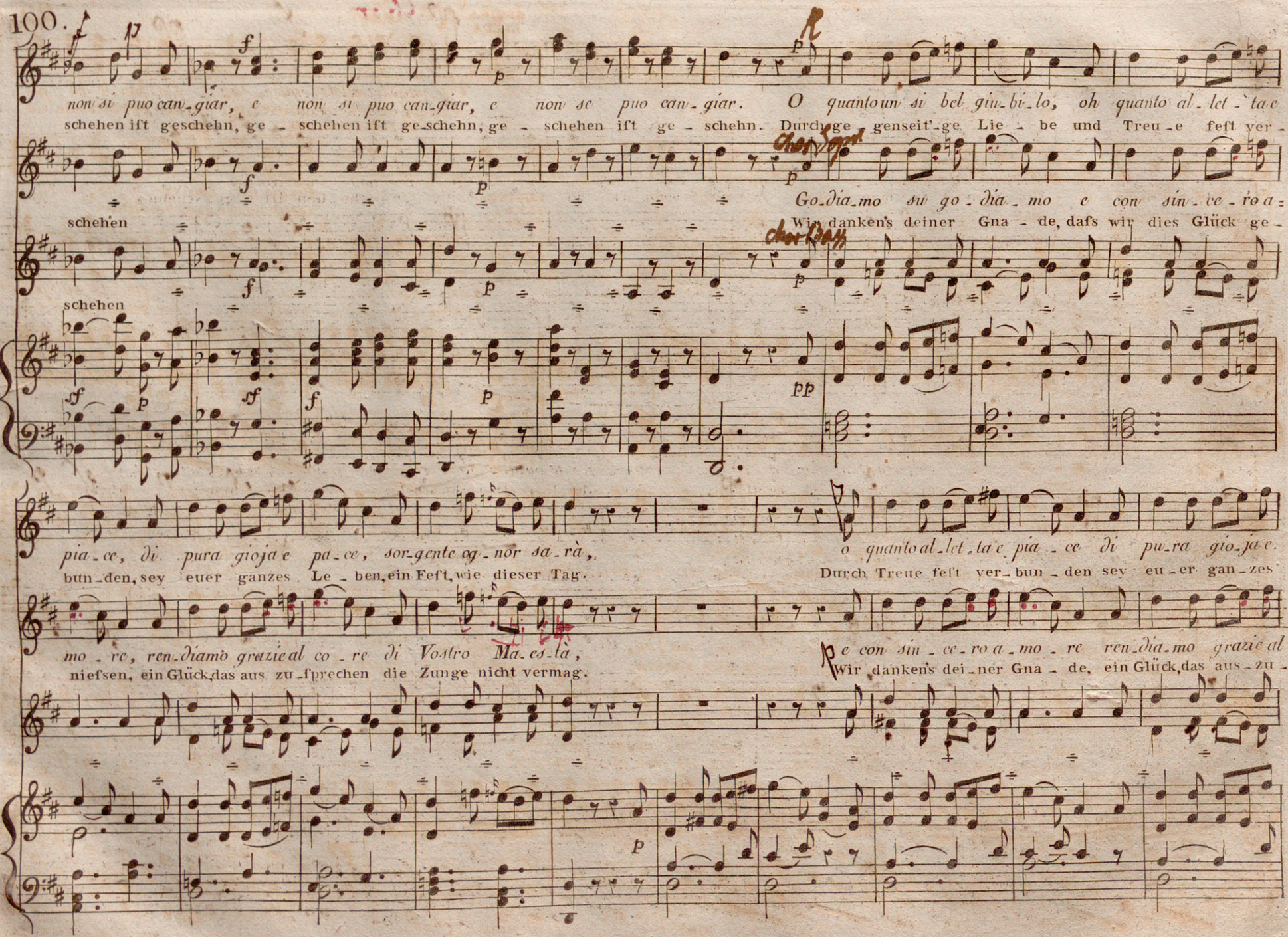
Cor - ra - do mu - to res - ta, l'in - fan - te mi par mes - to, non so, che sto - ria è
Cor - ra - do ist so ernst - haft, der Prinz steht in Ge - dan - ken; das kann ich nicht be -

pp f p f p pp f p f p pp


questa, non so, cosa pensar,
greifen, wie ist das zu verstehn?
ma quel chè fatto è fatto, e non si puo cangiar, e non si puo can-
Jedoch es wird sich geben, geschehen ist geschehn, geschehen ist ge-
ne deggio dir io moro, ne posso contrastar, che quel chè
Mein Schicksal macht mich zittern, wie wird es mir ergehn? Ach nichts ist mehr zu ändern, geschehen ist geschehn, geschehen ist ge-
questa, non so, cosa pensar,
greifen, wie ist das zu verstehn?
ma quel chè
Jedoch es wird sich geben, geschehen ist geschehn, geschehen ist ge-
8va
loco
cres
REGINA.
giar, e non si puo cangiar. Oh quanto un sì bel giubilo, oh quanto alletta e piace, di pura gioja e pace sorgente ognor sarà,
schehn, geschehen ist geschehn. Durch gegenseit'ge Liebe und Treue fest verbunden sey euer ganzes Leben ein Fest, wie dieser Tag.
LILLA
GHITA
Godiamo, sù godiamo, e con sincero amore rendiamo grazie al core di Vostra Maestà,
schehn, Wir danken's deiner Gnade, daſs wir dies Glück genieſsen, ein Glück, das auszusprechen die Zunge nicht vermag.
Wir
schehn,
pp
f


REGINA.
oh quanto al-letta e pia-ce, di pura gioja e pa-ce, sor-gente ognor sa-rà, e il fig-lio mio non par-la:
Durch Treue fest verbun-den, sey euer ganzes Le-ben, beglückt wie dieser Tag. Mein Sohn, warum so still-le?
LILLA.
GHITA.
e con sin-ce-ro a-mo-re ren-diamo grazie al co-re di Vostra Ma-es-tà,
Wir danken's deiner Gna-de, ein Glück, das auszu-sprechen die Zunge nicht vermag.
E voi non di-te
Sie reden keine
Soli
LILLA.
PRINCIPE.
GHITA.
COR:
niente, non dite niente, non di-te niente? Guarda-te Ti-ta mi-a. An-da-te, ho visto, ho vis-to: Guar-da-te Ti-ta mi-o. An-
Silbe, nicht eine Silbe, nicht eine Silbe. Sehn Sie, das ist Lu-bi-no. Ich hab ihn schon ge-se-hen. Und die-ser ist mein Ti-ta. Ich


REGINA.
LILLA.
GHITA.
Chor
Cor - ra - do mu - to res - ta, l'in - fan - te mi - par -
Corra - do ist so ernsthaft, der Prinz steht in Ge -
PRINC: CORRADO.
da - te, addio, ad - di - o,
weis es, lafs mich ge - hen.
Fremo del mio des - ti - no,
Verschwunden, ganz zernichtet
LUBINO.
TITA.
PODESTA.
Cor - ra - do mu - to res - ta, l'in - fan - te mi par -
Corra - do ist so ernsthaft, der Prinz steht in Ge -
mancando
mes - to, non so, che storia è ques - ta, non so, cosa pensar,
dan - ken, das kann ich nicht be - greif - fen, wie ist das zu - verstehn?
ma quel, chè fat - to, è fat - to, e
Je - doch es wird sich ge - ben, ge -
per - do co - lei, che a - do - ro, ne deggio dir' io mo - ro, nè posso con - trastar e
ist meine schönste Hoffnung; mein Schicksal macht mich zittern, wie wird es mir ergehn? Ach nichts ist mehr zu ändern, ge -
ma
Je doch es wird sich ge - ben, ge -
mes - to, non so, che storia è ques - ta, non so, cosa pensar,
dan - ken, das kann ich nicht be - greif - fen, wie ist das zu - verstehn?
cres


non si puo can-giar, e non si puo can-giar, e non se puo can-giar. O quanto un si bel giu-bi-lo, oh quanto al-let-ta-e
schehen ist geschehn, ge-schehen ist ge-schehn, ge-schehen ist ge-schehn. Durch ge-genseit'-ge Lie-be und Treu-e fest ver-
Chor Sopran
Go-dia-mo su go-dia-mo e con sin-ce-ro a-
Wir danken's deiner Gna-de, dafs wir dies Glück ge-
Chor Bass
schehen
schehen
pia-ce, di pura gioja e pa-ce, sor-gente ogn'or sa-rà,
bun-den, sey euer ganzes Le-ben, ein Fest, wie dieser Tag.
o quanto al-let-ta-e pia-ce di pu-ra gio-ja e.
Durch Treue fest ver-bun-den sey eu-er gan-zes
mo-re, ren-diamò grazie al co-re di Vostro Ma-es-tà,
niefsen, ein Glück, das aus zu-sprechen die Zunge nicht vermag.
e con sin-ce-ro a-mo-re ren-dia-mo grazie al
Wir danken's dei-ner Gna-de, ein Glück, das aus-zu-

Cor

pa - ce sor-gen-te og-nor sa-rà,
Le - ben, ein Feſt, wie die-ser Tag.

sor-gen-te ognor sa - rà,
ge-sche-hen iſt ge-schehn;

co - re di Vos-tra Ma-es-tà,
ſpre-chen die Zun-ge nicht ver-mag.

C. già quel chè fat-to è fat-to, e non se can-gie-rà, già
Ach nichts mehr iſt zu än - dern, ge-sche-hen iſt ge-schehn; Ach

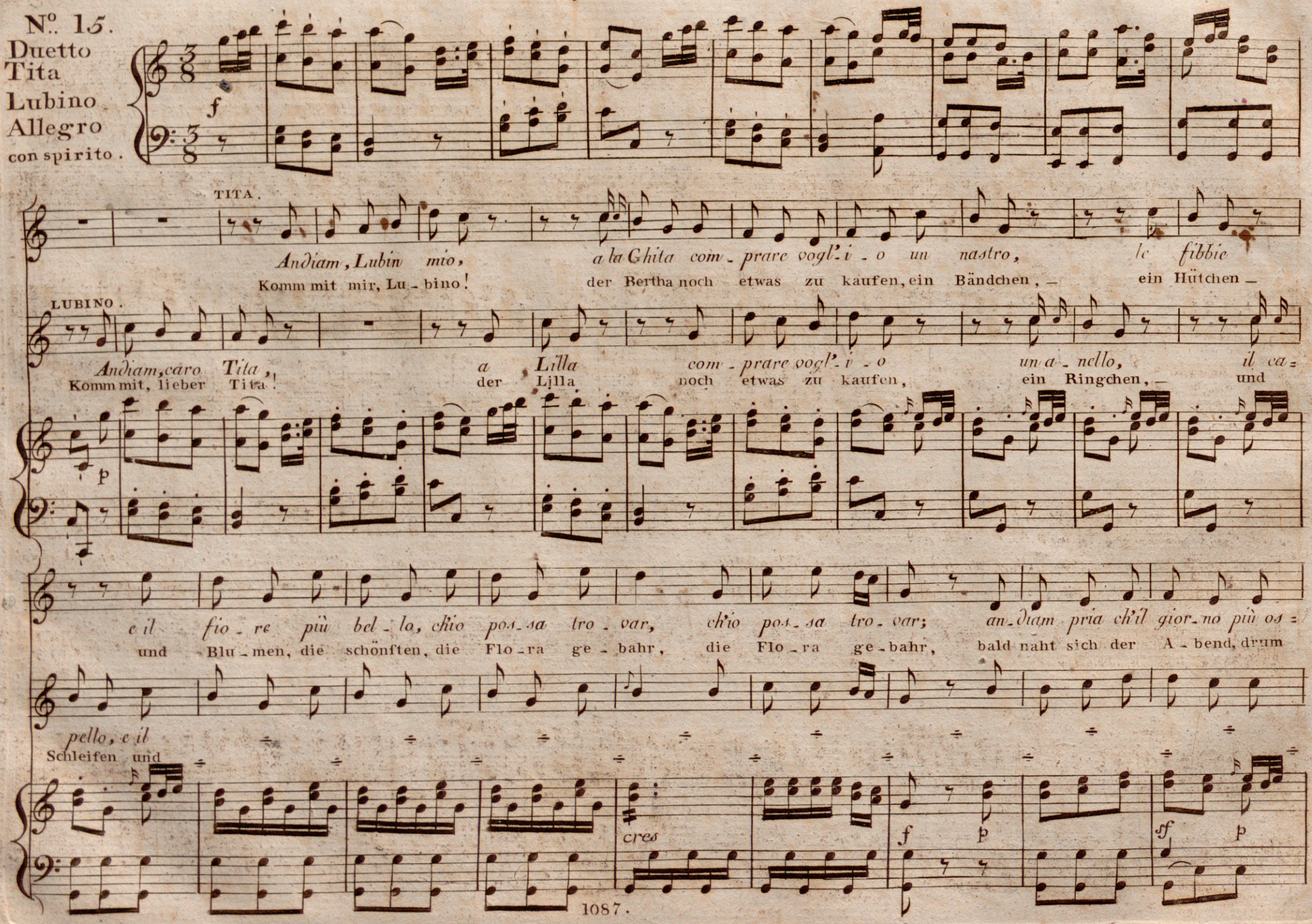
di Vos-tra Ma-es-tà,
ge-sche-hen

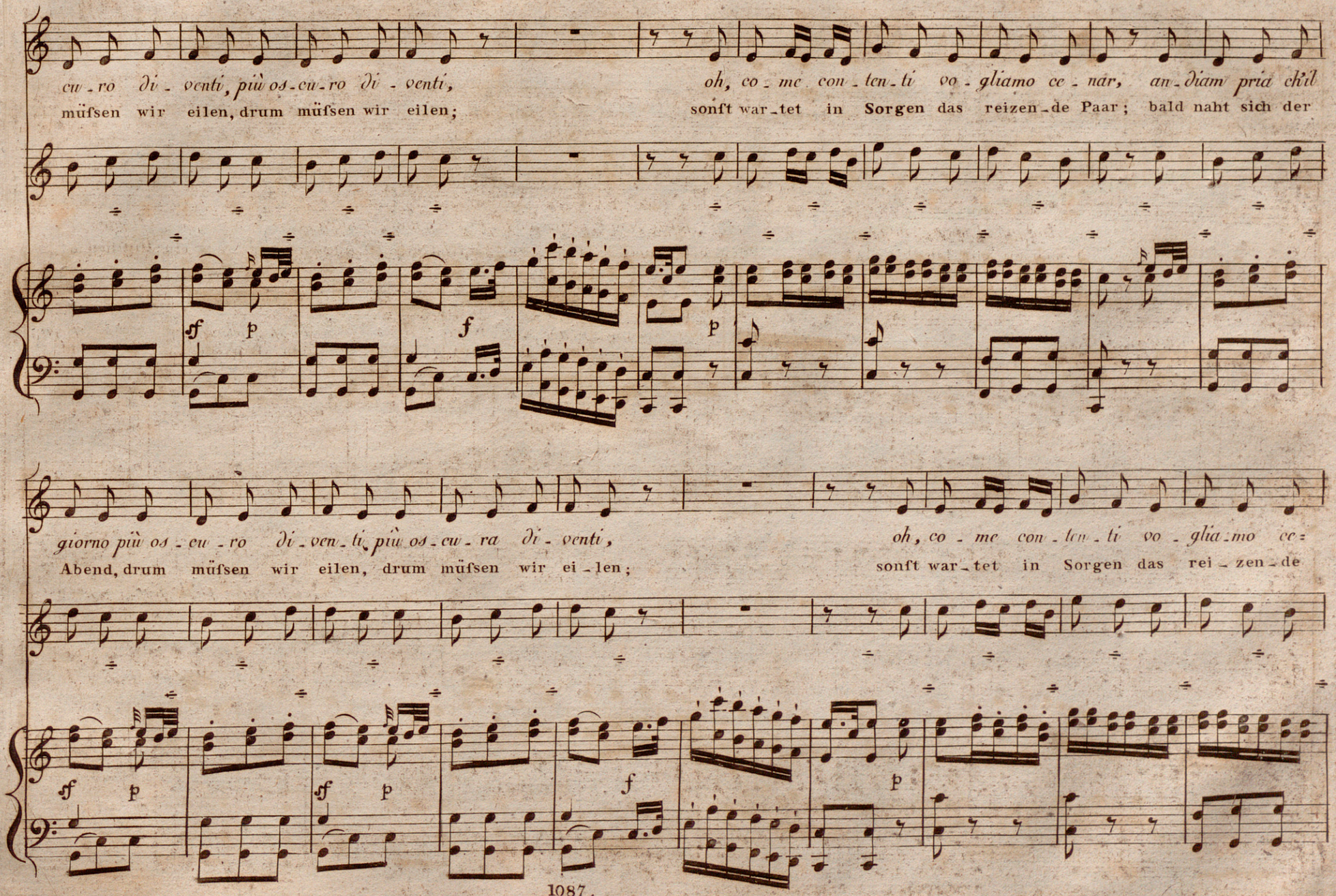
sor-gen-te og-nor sa-rà, sor-gen-te og-nor sa-rà, sor-gen-te ognor sa-rà.
ge-schehen iſt geschehn, ge-sche-hen iſt ge-schehn, ge-sche-hen iſt ge-schehn.

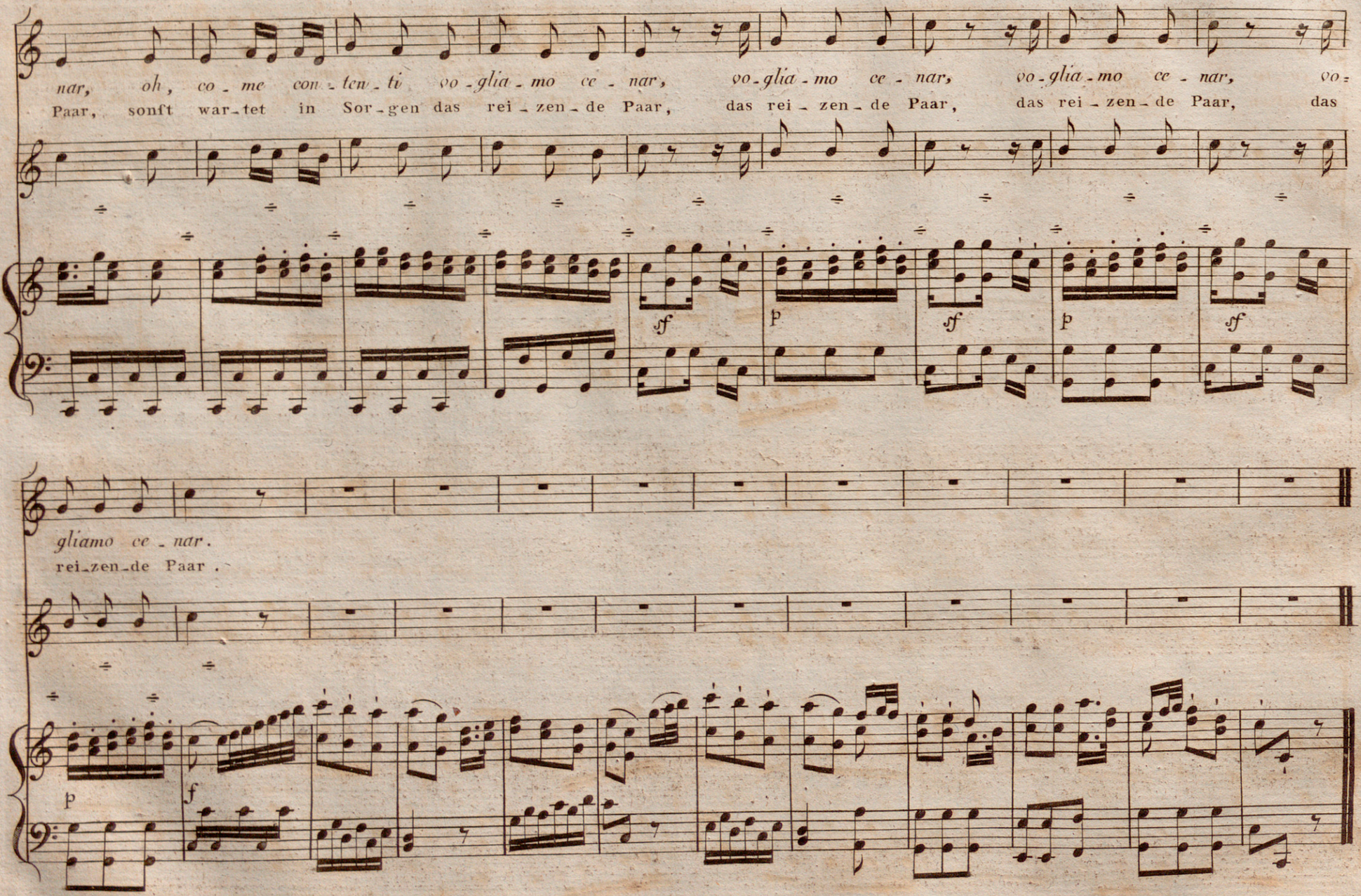
quel chè fat-to, è fat-to, e non se can-gie-rà, e non se can-gie-rà, e non se can-gie-rà.
nichts iſt mehr zu än - dern, ge-schehen iſt geschehn, ge-sche-hen iſt ge-schehn, ge-sche-hen iſt ge-schehn.

di Vos-tra Ma-es-tà, di Vos-tra Ma-es-tà, di Vos-tra Ma-es-tà.
ge-schehen

Fine dell'Atto Primo.


Nº. 15.
Duetto
Tita
Lubino
Allegro
con spirito.
TITA.
Andiam, Lubin mio,
Komm mit mir, Lu-bino!
a la Ghita com-prare vogl'-i-o un nastro, le fibbie
der Bertha noch etwas zu kaufen, ein Bändchen, — ein Hütchen —
LUBINO.
Andiam, caro Tita,
Komm mit, lieber Tita!
a Lilla com-prare vogl'-i-o un a-nello, il ca=
der Lilla noch etwas zu kaufen, ein Ringchen, — und
e il fio-re più bel-lo, ch'io pos-sa tro-var, ch'io pos-sa tro-var; an-diam pria ch'il gior-no più os=
und Blu-men, die schönsten, die Flo-ra ge-bahr, die Flo-ra ge-bahr, bald naht sich der A-bend, drum
pello, e il
Schleifen und
cres
f
p
sf
p


cu-ro di-venti, più os-cu-ro di-venti,
müfsen wir eilen, drum müfsen wir eilen;
oh, co-me con-ten-ti vo-gliamo ce-nar, an-diam pria ch'il
sonft war-tet in Sorgen das reizen-de Paar; bald naht sich der
ff p f p
giorno più os-cu-ro di-ven-ti, più os-cu-ra di-venti,
Abend, drum müfsen wir eilen, drum müfsen wir ei-len;
oh, co-me con-ten-ti vo-glia-mo ce=
sonft war-tet in Sorgen das rei-zen-de
ff p ff p f p


nar, oh, co-me con-ten-ti vo-glia-mo ce-nar, vo-glia-mo ce-nar, vo-glia-mo ce-nar, vo-
Paar, sonft war-tet in Sor-gen das rei-zen-de Paar, das rei-zen-de Paar, das rei-zen-de Paar, das
sf p sf p sf
gliamo ce-nar.
rei-zen-de Paar.
p f

Aria.

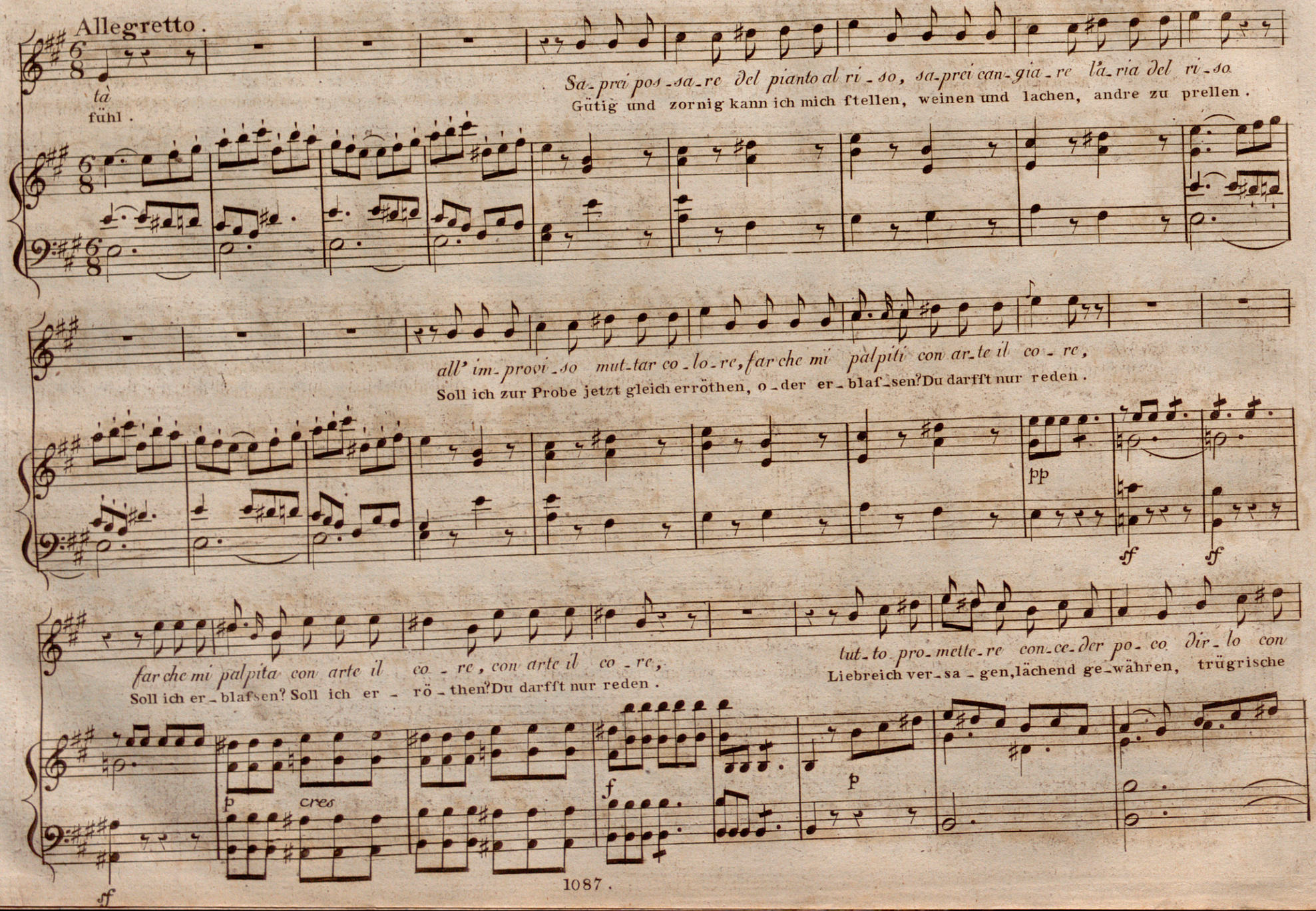
N°. 16.
Ghita.

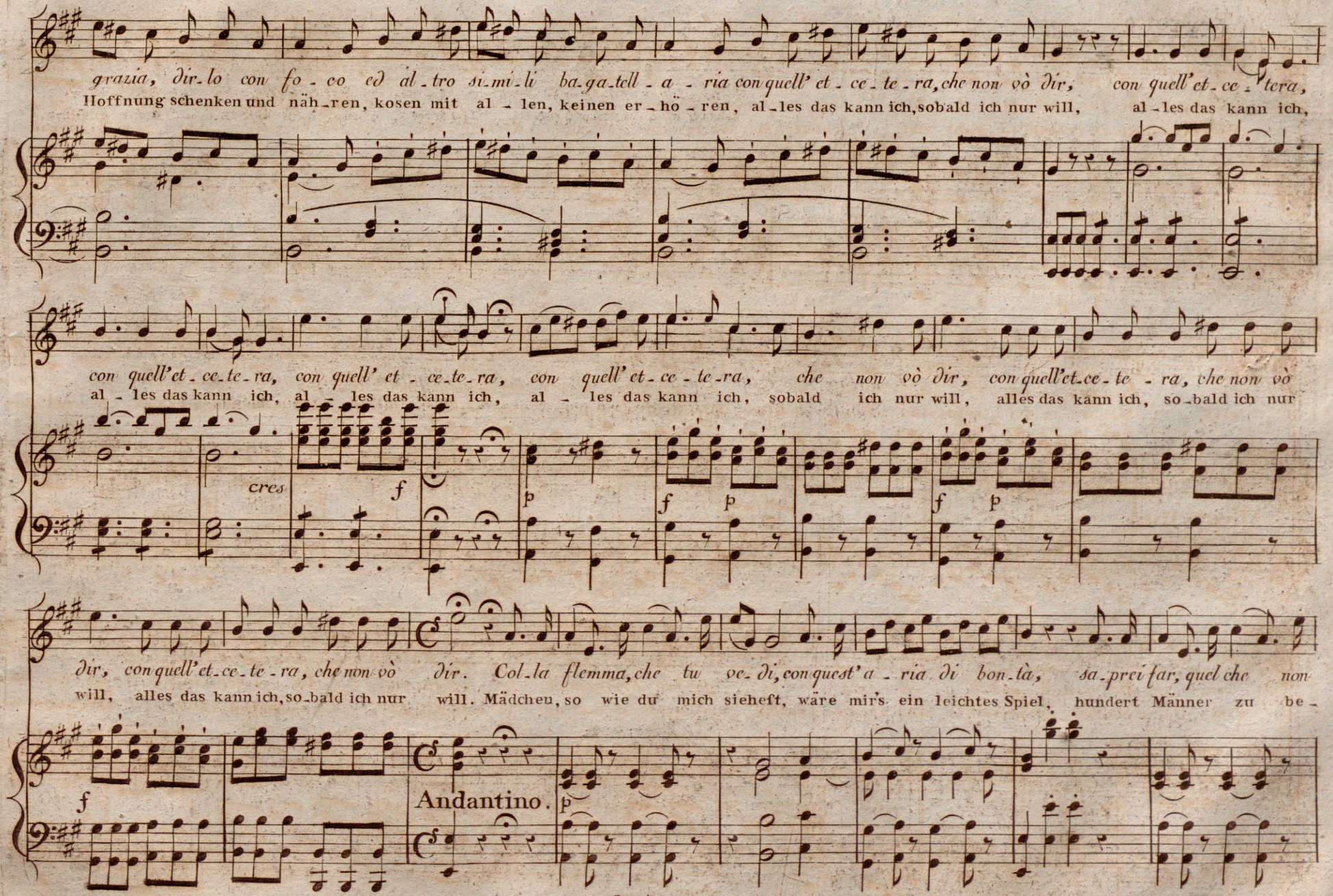
Andantino.

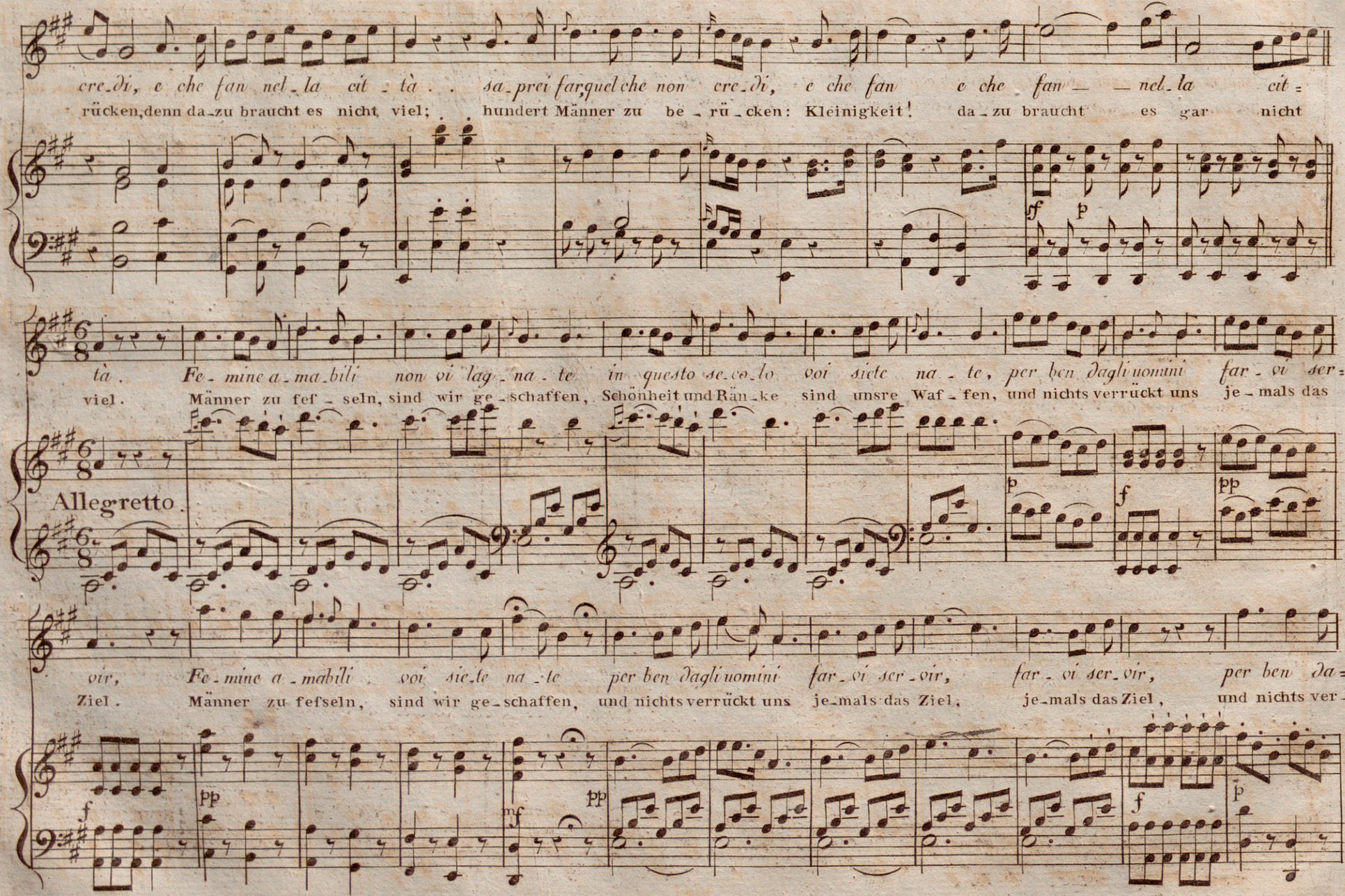
Colla flemma che tu ve-di, con quest'a-ria di bon-tà, *sapreifar quel che non cre-di, e che fan nel-la cit-*
Mädchen, so wie du mich sieheft, wäre mirs ein leichtes Spiel, hundert Män-ner zu be-rü-cken, denn da-zu brauchts gar nicht

-tà, sapreifar quelche non credi, e che fan, e che fan nel-la cit-tà, far saprei la spa-si-mante, senza maisen-ti-re a-
viel, hundert Männer zu be-rü-cken, dazu brauchts, dazu braucht es gar nicht viel. Liebe schmachtend wollt ich scheinen, ohne Liebe zu em-

more, e di pietra a-ven-do il core, di-mostrare altrui pie-tà, di-mos-tra-re altrui pie-tà, di-mos-tra-re altrui pie-
pfinden, und mit kaltem, har-ten Herzen, im-mer reden von Ge-fühl, immer re-den von Ge-fühl, im-mer re-den von Ge-


Allegretto.
tà
fühl.
Sa-prei pos-sa-re del pianto al ri-so, sa-prei can-gia-re la-ria del ri-so
Gütig und zornig kann ich mich ftellen, weinen und lachen, andre zu prellen.
all' im-provi-so mut-tar co-lo-re, far che mi palpiti con ar-te il co-re,
Soll ich zur Probe jetzt gleich erröthen, o-der er-blaf-sen? Du darfft nur reden.
pp
ff
ff
far che mi palpita con arte il co-re, con arte il co-re,
Soll ich er-blafsen? Soll ich er-rö-then? Du darfft nur reden.
tut-to pro-mette-re con-ce-der po-co dir-lo con
Liebreich ver-sa-gen, lächend ge-währen, trügrische
p
cres
f
p
ff


grazia, dir-lo con fo-co ed al-tro si-mi-li ba-ga-tell-a-ria con quell' et-ce-te-ra, che non vò dir, con quell' et-ce-tera,
Hoffnung schenken und näh-ren, kosen mit al-len, keinen er-hö-ren, al-les das kann ich, sobald ich nur will, al-les das kann ich,
con quell' et-ce-te-ra, con quell' et-ce-te-ra, con quell' et-ce-te-ra, che non vò dir, con quell' et-ce-te-ra, che non vò
al-les das kann ich, al-les das kann ich, al-les das kann ich, sobald ich nur will, alles das kann ich, so-bald ich nur
cres
f
p
f
p
f
p
dir, con quell' et-ce-te-ra, che non vò dir. Col-la flemma, che tu ve-di, con quest' a-ria di bon-tà, sa-prei far, quel che non
will, alles das kann ich, so-bald ich nur will. Mädchen, so wie du mich siehst, wäre mir's ein leichtes Spiel, hundert Männer zu be-
f
Andantino.
p


cre_di, e che fan nel_la cit_tà . . sa_prei far, quel che non cre_di, e che fan e che fan — — nel_la cit=
rücken, denn da_zu braucht es nicht viel; hundert Männer zu be_rü_cken: Kleinigkeit! da_zu braucht es gar nicht
f p
tà . Fe_mine a_ma_bili non vi lag_na_te in questo se_co_lo voi siete na_te, per ben dagli uomini far_vi ser=
viel. Männer zu fef_seln, sind wir ge_schaffen, Schönheit und Rän_ke sind unsre Waf_fen, und nichts verrückt uns je_mals das
Allegretto.
p f pp
vir, Fe_mine a_ma_bili voi siete na_te per ben dagli uomini far_vi ser_vir, far_vi ser_vir, per ben da=
Ziel. Männer zu fefseln, sind wir ge_schaffen, und nichts verrückt uns je_mals das Ziel, je_mals das Ziel, und nichts ver_
f pp mf pp f p

gli uomi-ni far-oi ser-oir, ben dagli uomi-ni far-oi, far-oi, far-oi, far- -oi ser-oir, ben dagli uo-mi-ni far-oi, far-oi, far-oi,

rückt uns je-mals das Ziel, nichts verrückt uns, nichts verrückt uns, nichts verrückt uns jemals das Ziel, nichts verrückt uns, nichts verrückt uns, nichts ver-

p ff f pp ff

far- -oi ser-oir, si faroi, si faroi, seroir, si faroi, si faroi seroir,

rückt uns jemals das Ziel, nichts verrückt uns jemals das Ziel, nichts verrückt uns jemals das Ziel.

f p f ff ff ff ff ff ff f

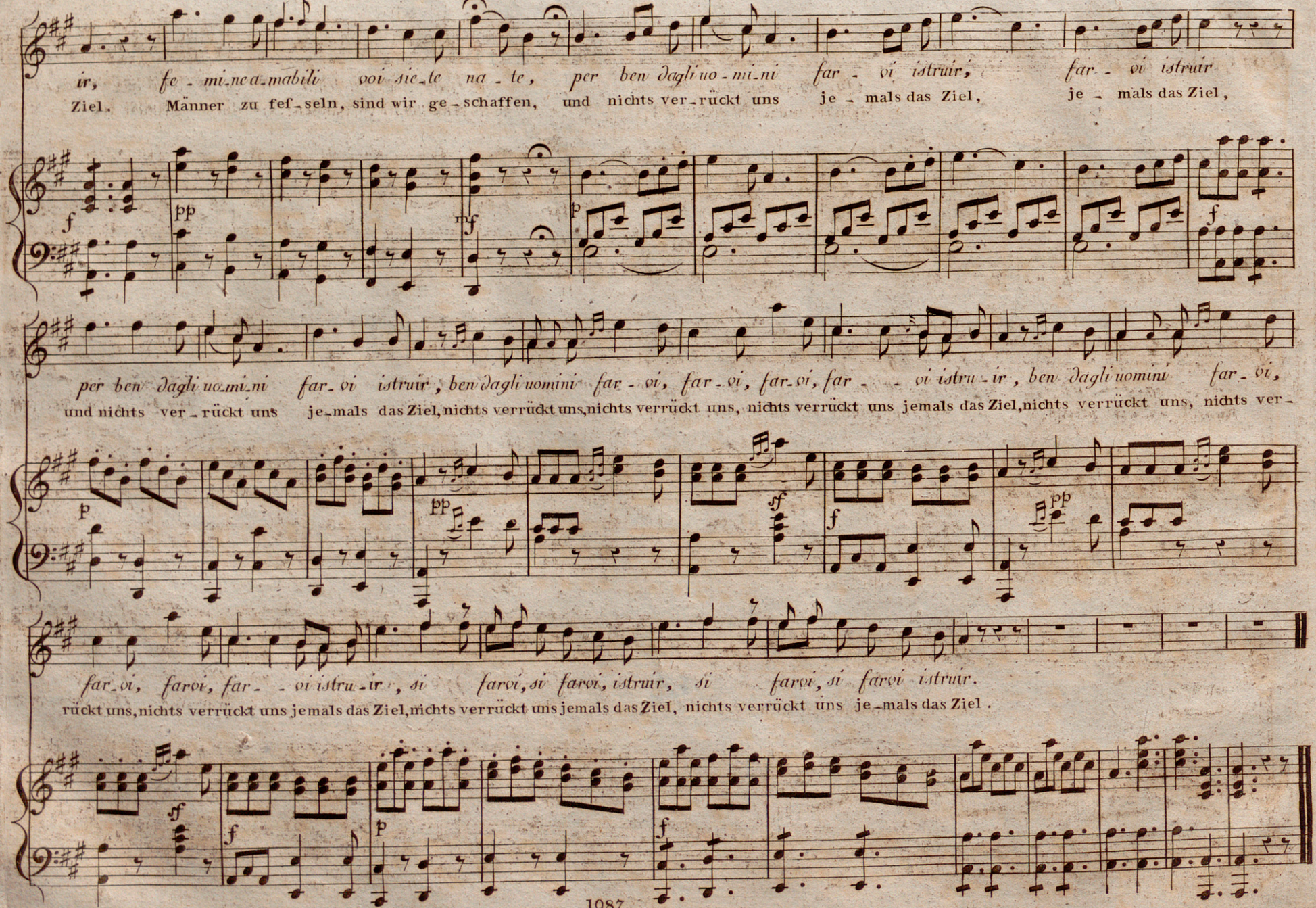
LILLA.

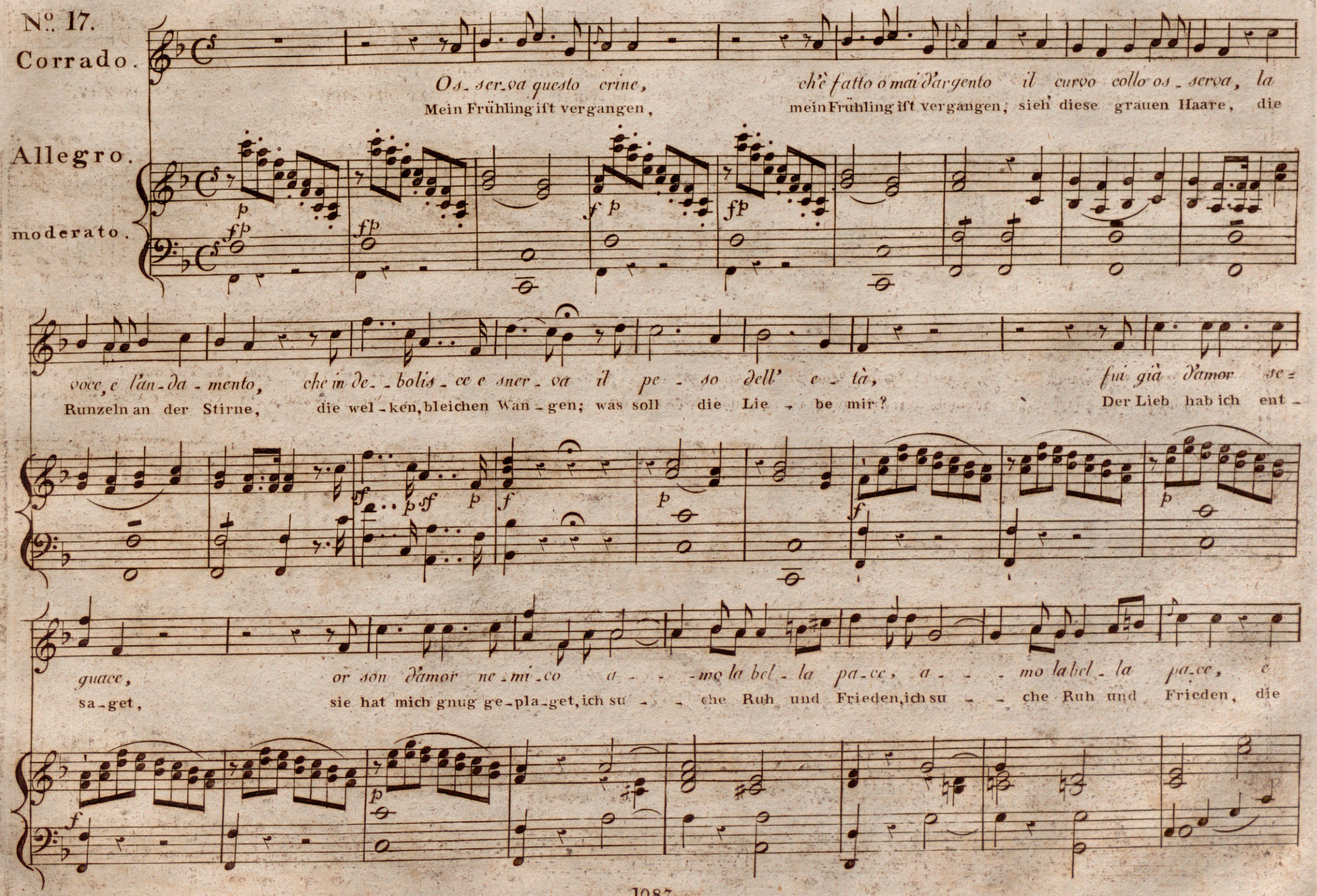
Fe-mine a-mabi-li non oi fi-da-te, in og-ni se-co-lo, voi siete na-te, per ben dagli uomini far-oi istru-

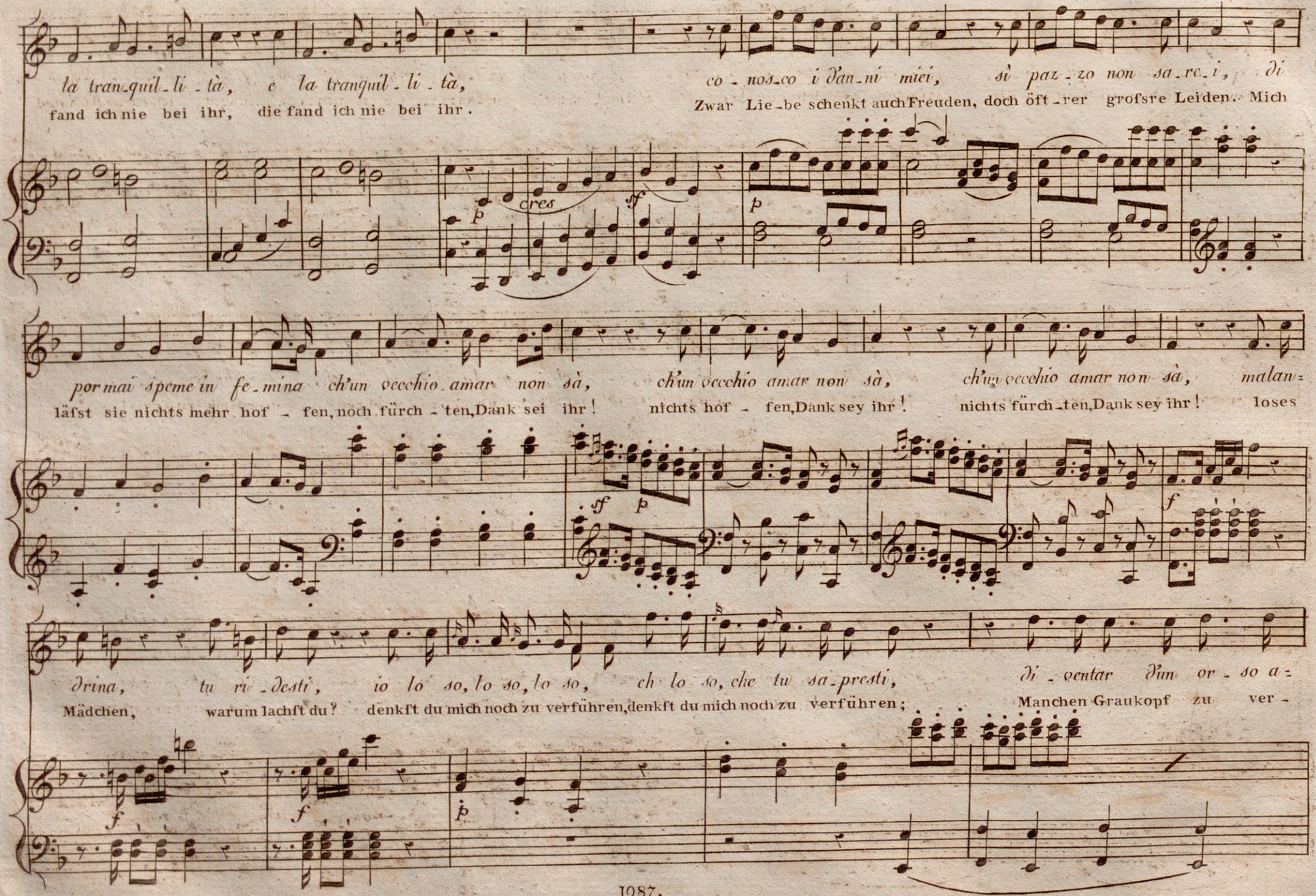
Männer zu fes-seln, sind wir ge-schaffen, Schönheit und Rän-ke sind unsre Waf-fen, und nichts verrückt uns je-mals das

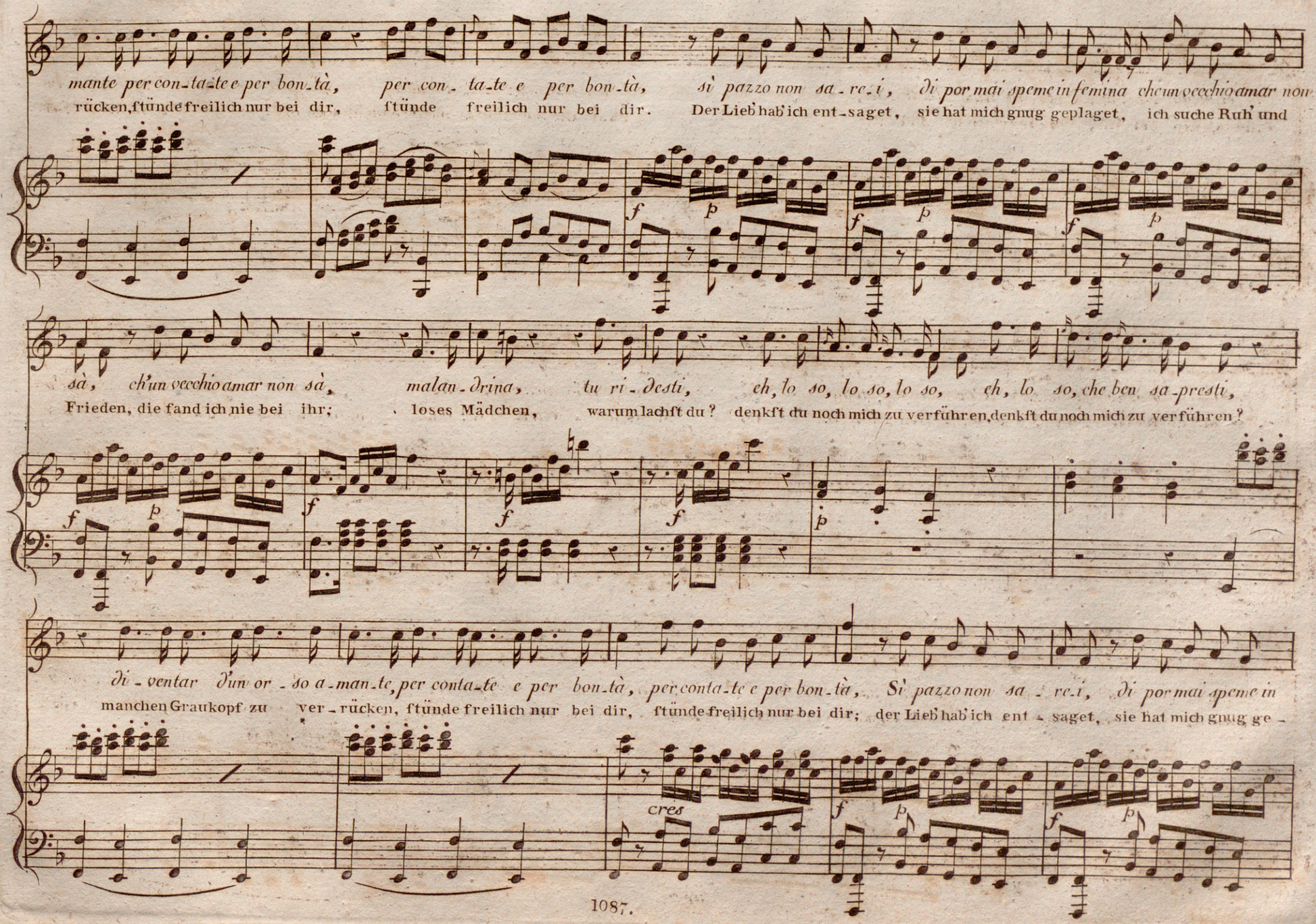
8va loco

pp un poco Moder p f pp


ir, fe-mi-ne a-mabili voi sie-te na-te, per ben dagli uo-mi-ni far-vi istruir, far-vi istruir
Ziel. Männer zu fes-seln, sind wir ge-schaffen, und nichts ver-rückt uns je-mals das Ziel, je-mals das Ziel,
per ben dagli uo-mi-ni far-vi istruir, ben dagli uomini far-vi, far-vi, far-vi, far-vi istru-ir, ben dagli uomini far-vi,
und nichts ver-rückt uns je-mals das Ziel, nichts verrückt uns, nichts verrückt uns, nichts verrückt uns jemals das Ziel, nichts verrückt uns, nichts ver-
far-vi, farvi, far-vi istru-ir, si farvi, si farvi, istruir, si farvi, si farvi istruir.
rückt uns, nichts verrückt uns jemals das Ziel, nichts verrückt uns jemals das Ziel, nichts verrückt uns je-mals das Ziel.


No. 17.
Corrado.
Os-ser-va questo crine, ch'è fatto omai d'argento il curvo collo os-serva, la
Mein Frühling ist vergangen, mein Frühling ist vergangen; sieh diese grauen Haare, die
Allegro.
moderato.
voce, e l'an-da-mento, che in de-bolis-ce e sner-va il pe-so dell' e-tà, fui già d'amor se-
Runzeln an der Stirne, die wel-ken, bleichen Wan-gen; was soll die Lie-be mir? Der Lieb hab ich ent-
guace, or son d'amor ne-mi-co a-mo la bel-la pa-ce, a-mo la bel-la pa-ce, e
sa-get, sie hat mich gnug ge-pla-get, ich su-che Ruh und Frieden, ich su-che Ruh und Frieden, die


la tran-quil-li-tà, è la tranquil-li-tà,
fand ich nie bei ihr, die fand ich nie bei ihr.
co-nos-co i dan-ni miei, sì paz-zo non sa-rei, di
Zwar Lie-be schenkt auch Freuden, doch öft-rer grofsre Leiden. Mich
cres
por mai speme in fe-mina ch'un vecchio amar non sà, ch'un vecchio amar non sà, ch'un vecchio amar non sà, malan-
läfst sie nichts mehr hof-fen, noch fürch-ten, Dank sei ihr! nichts hof-fen, Dank sey ihr! nichts fürch-ten, Dank sey ihr! loses
drina, tu ri-desti, io lo so, lo so, lo so, ch lo so, che tu sa-presti, di-pentar d'un or-so a-
Mädchen, warum lachst du? denkst du mich noch zu verführen, denkst du mich noch zu verführen; Manchen Graukopf zu ver-


mante per con-ta-te e per bon-tà, per con-ta-te e per bon-tà, sì pazzo non sa-re-i, di por mai speme in femina che un vecchio amar non
rücken, stünde freilich nur bei dir, stünde freilich nur bei dir. Der Lieb' hab' ich ent-saget, sie hat mich gnug geplaget, ich suche Ruh' und
sà, ch'un vecchio amar non sà, malan-drina, tu ri-desti, ch, lo so, lo so, lo so, ch, lo so, che ben sa-presti,
Frieden, die fand ich nie bei ihr; loses Mädchen, warum lachst du? denkst du noch mich zu verführen, denkst du noch mich zu verführen?
di-ventar d'un or-so a-man-te, per conta-te e per bon-tà, per conta-te e per bon-tà, Sì pazzo non sa-re-i, di por mai speme in
manchen Graukopf zu ver-rücken, stünde freilich nur bei dir, stünde freilich nur bei dir; der Lieb' hab' ich ent-saget, sie hat mich gnug ge-
cres

ritardante.

fe - mina, ch'un vecchio amar non sà, ch'un vecchio amar non sà, ch'un vecchio amar non sà, ch'un vecchio amar non sà, lo so, lo so, lo

pla-get, ich suche Ruh' und Frieden, die fand ich nie bei ihr, die fand ich nie bei ihr, die fand ich nie bei ihr. Was soll die Lie-be

ritardante.

f *p* *f* *p* *cres* *f* *p*

so, per conta-te e per bon-tà, per conta-te e per bontà,

mir? Ruh und Frieden wünsch ich mir, und die fand ich nie bei ihr,

per conta-te e per bon-tà,

ach! die fand ich nie bei ihr;

per conta-te, per con-

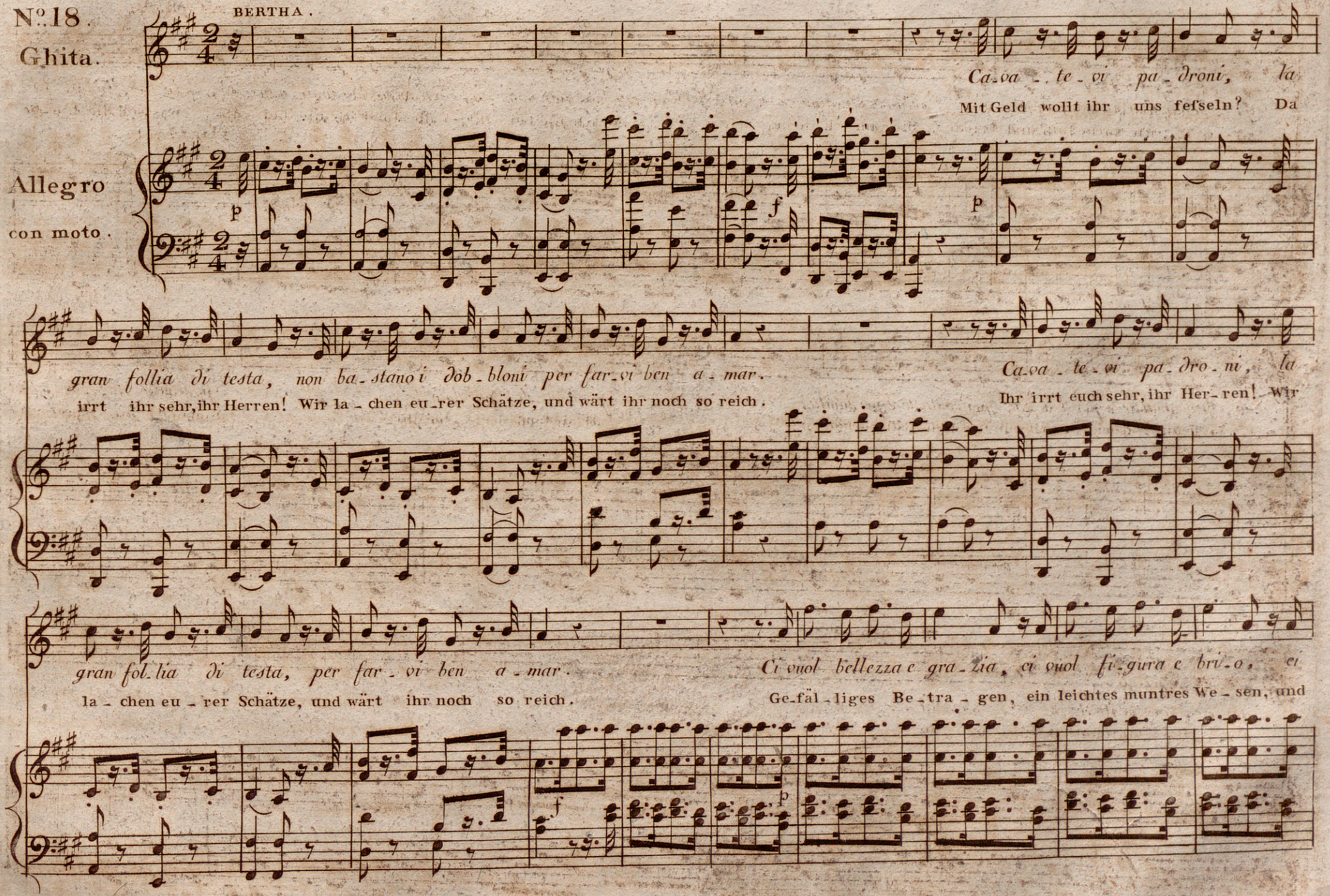
Ruh und Frieden wünsch ich

a Tempo 1mo

ta-te, per conta-te e per bon-tà.

mir, und die fand ich nie bei ihr.

f


Nº 18.
Ghita.
BERTHA.
Ca-va-te-vi pa-droni, la
Mit Geld wollt ihr uns feſſeln? Da
Allegro
con moto.
p
f
p
gran follia di testa, non ba-stano i dob-bloni per far-vi ben a-mar.
irrt ihr sehr, ihr Herren! Wir la-chen eu-rer Schätze, und wärt ihr noch so reich.
Ca-va-te-vi pa-dro-ni, la
Ihr irrt euch sehr, ihr Her-ren! Wir
gran fol-lia di testa, per far-vi ben a-mar.
la-chen eu-rer Schätze, und wärt ihr noch so reich.
Ci vuol bellezza e gra-zia, ci vuol fi-gura e bri-o, ci
Ge-fäl-liges Be-tra-gen, ein leichtes muntres We-sen, und
f
p

vuol fi-gu-ra e bri-o, e il res-to che sò i-o, che so i-o, per far-ci già cas-car, per farci già cas=

ju-gendli-che Schönheit ver-lan-gen wir von euch. Beydes, beides ver-langen wir von euch, ver-langen wir von

car, per far-ci già cas-car. Ca-va-te-ci pa-droni, la gran follia di testa, non bas-tono i dob-bloni per

euch, ver-lan-gen wir von euch. Mit Geld wollt ihr uns fefseln? Da irrt ihr sehr, ihr Herren! Wir la-chen eu-rer Schätze, und

far-vi ben a-mar. Ve-ni-te o sciocchi a-manti, con grandi annel-li in di-to, con borse di con-tanti, al tro-ve l'ap-pe=

wärt ihr noch so reich. Kommt her, ihr reichen Thoren, mit Ringen an den Fin-gern, und Börsen voll Dup-plonen, wir schicken gleich euch

ti - to, vi man-de-rò, vi mande-rò, vi manderò a ca-var, vi man-de-rò, vi man-derò, vi manderò a ca-var. Più stimo il mio ser-

weiter, ihr wandert ja, ihr wandert ja, ihr wandert ja so gern, ihr wandert ja, ihr wandert ja, ihr wandert ja so gern. Mir ist mein guter

ra-no con tor-ta mon-te-ret-ta, o, quando ha in bocca, o in mano la sua gentil pip-pet-ta, che un principe, o un mar-chese, che vien per ci-vet-

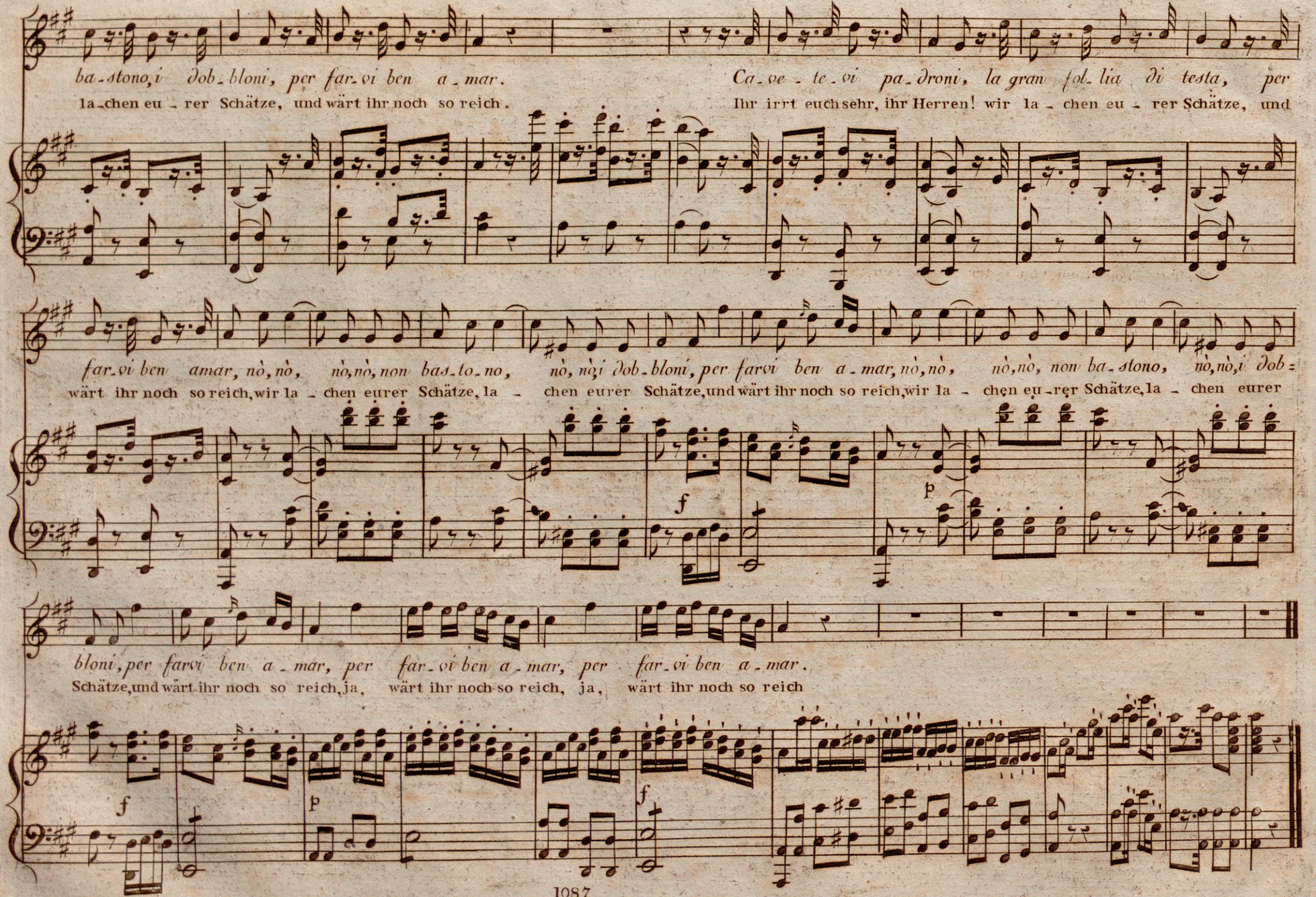
Ti-ta bey einer Butter-semmel, und mit der Pfeif' im Munde, weit schätzbarer und lieber, als al-le rei-che Herren, als al-le reiche

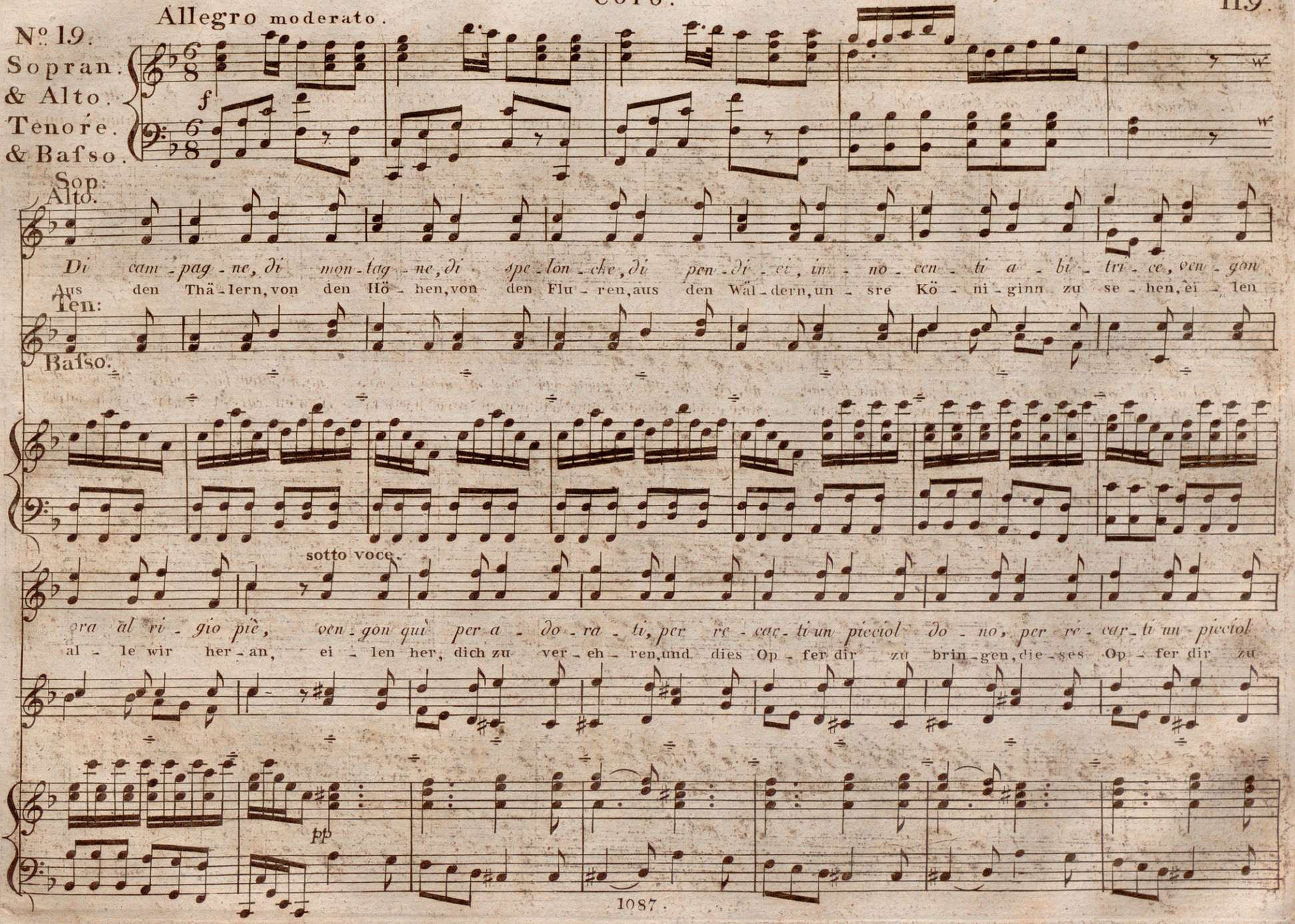
8va loco.

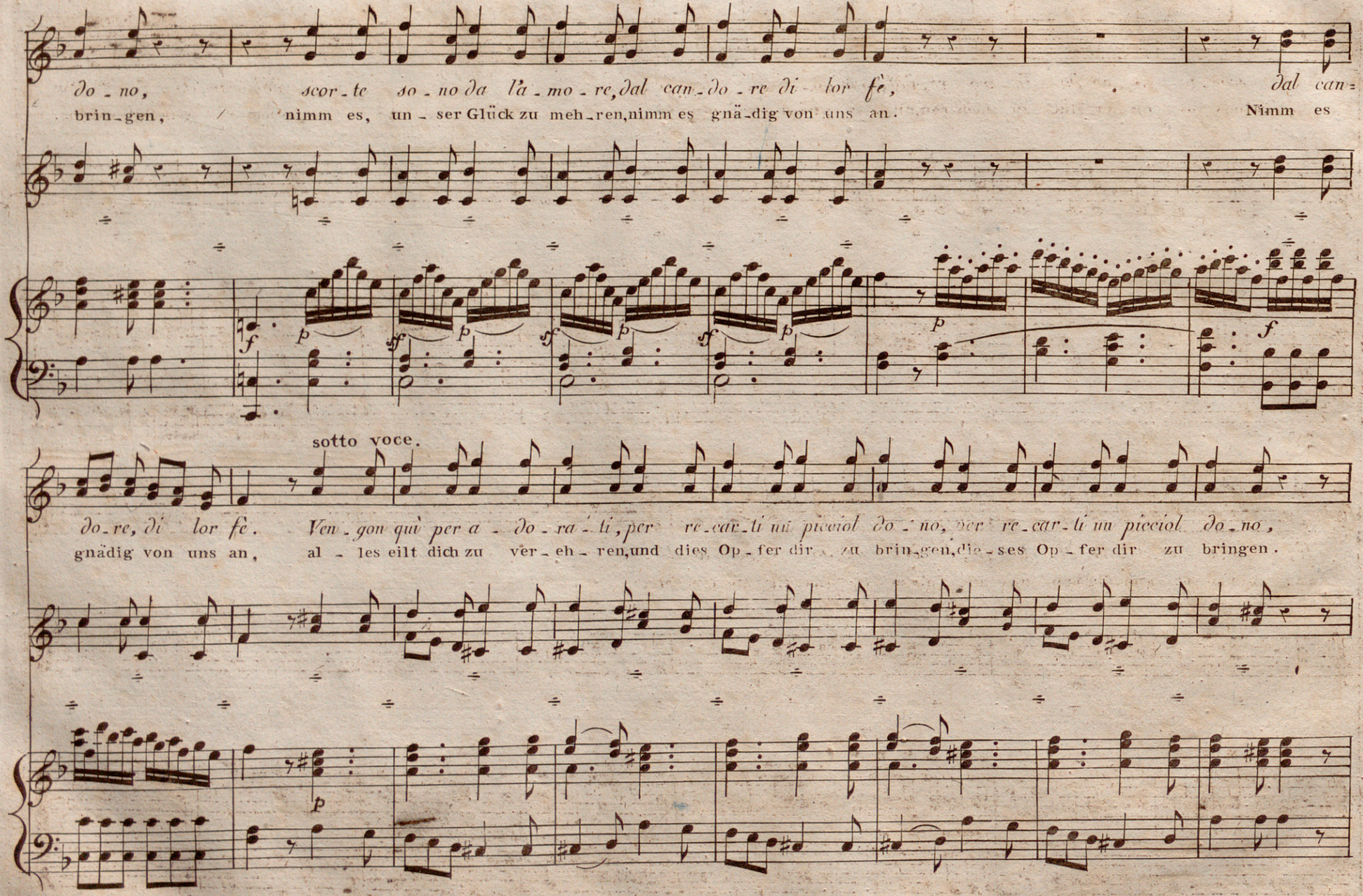
tar, che vien per ci-vet-tar, che vien, che vien per ci-vet-tar. Ca-ve-te-vi pa-droni, la gran fol-lia di testa, non

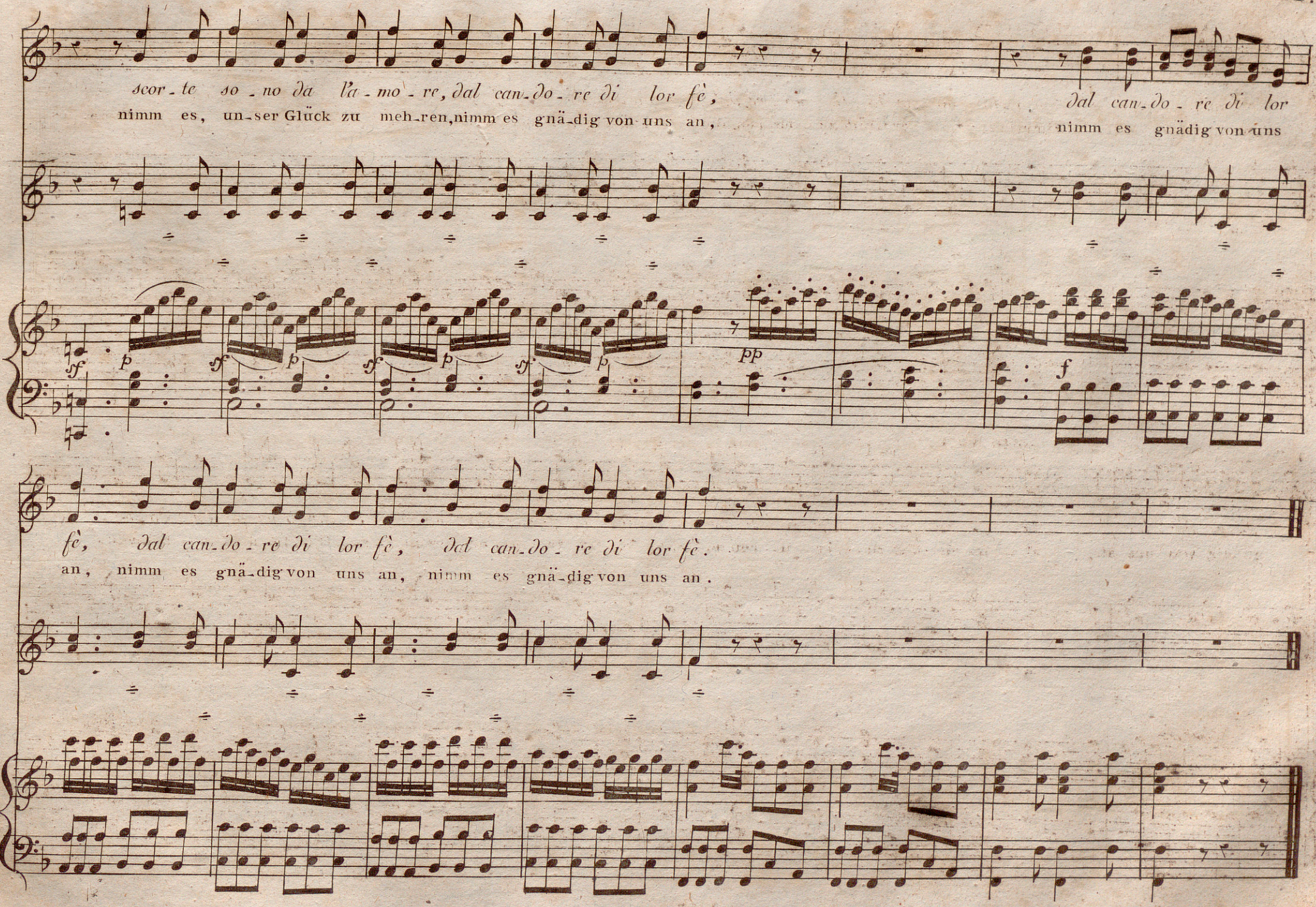
Herrn, als al-le rei-che Herrn, als al-le reiche, reiche Herrn. Mit Geld wollt ihr uns fesseln? Da irrt ihr sehr! ihr Herren! Wir

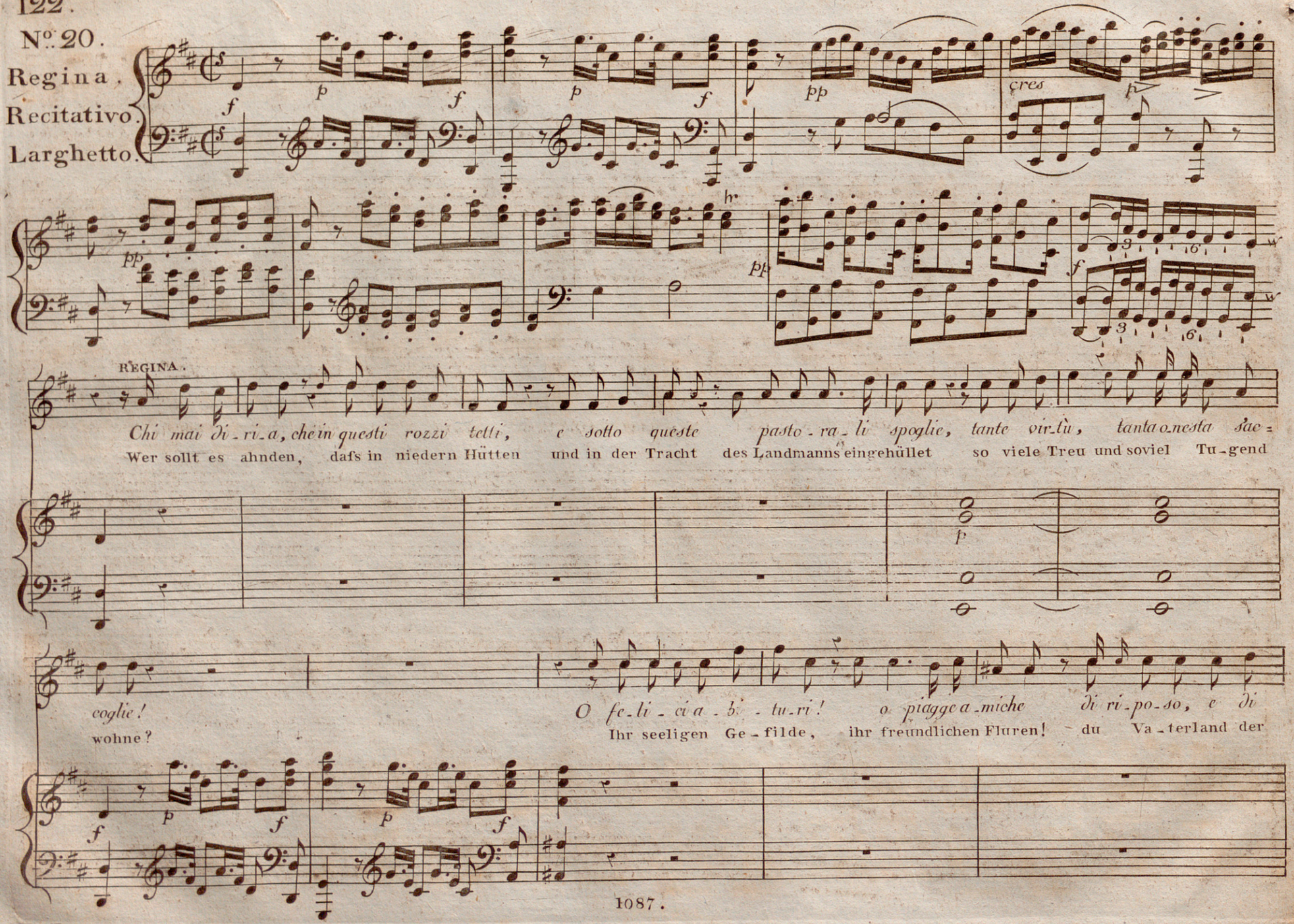
mf mf p


ba-stono, i dob-bloni, per far-vi ben a-mar.
Ca-ve-te-vi pa-droni, la gran fol-lia di testa, per
la-chen eu-rer Schätze, und wärt ihr noch so reich.
Ihr irrt euch sehr, ihr Herren! wir la-chen eu-rer Schätze, und
far-vi ben amar, nò, nò, nò, nò, non bas-to-no, nò, nò, i dob-bloni, per farvi ben a-mar, nò, nò, nò, nò, non ba-stono, nò, nò, i dob-
wärt ihr noch so reich, wir la-chen eurer Schätze, la-chen eurer Schätze, und wärt ihr noch so reich, wir la-chen eu-rer Schätze, la-chen eurer
f
p
bloni, per farvi ben a-mar, per far-vi ben a-mar, per far-vi ben a-mar.
Schätze, und wärt ihr noch so reich, ja, wärt ihr noch so reich, ja, wärt ihr noch so reich
f
p
f


Allegro moderato.
Nº 19.
Sopran.
& Alto.
Tenore.
& Basso.
f
Sop:
Alto.
Di cam-pag-ne, di mon-tag-ne, di spe-lon-che, di pen-di-ci, in-no-cen-ti a-bi-tri-ce, ven-gon
Aus den Thä-lern, von den Hö-hen, von den Flu-ren, aus den Wäl-dern, un-sre Kö-ni-ginn zu se-hen, ei-len
Ten:
Basso.
sotto voce.
ora al ri-gio piè, ven-gon quì per a-do-ra-ti, per re-car-ti un picciol do-no, per re-car-ti un picciol
al-le wir her-an, ei-len her, dich zu ver-eh-ren, und dies Op-fer dir zu brin-gen, die-ses Op-fer dir zu
pp

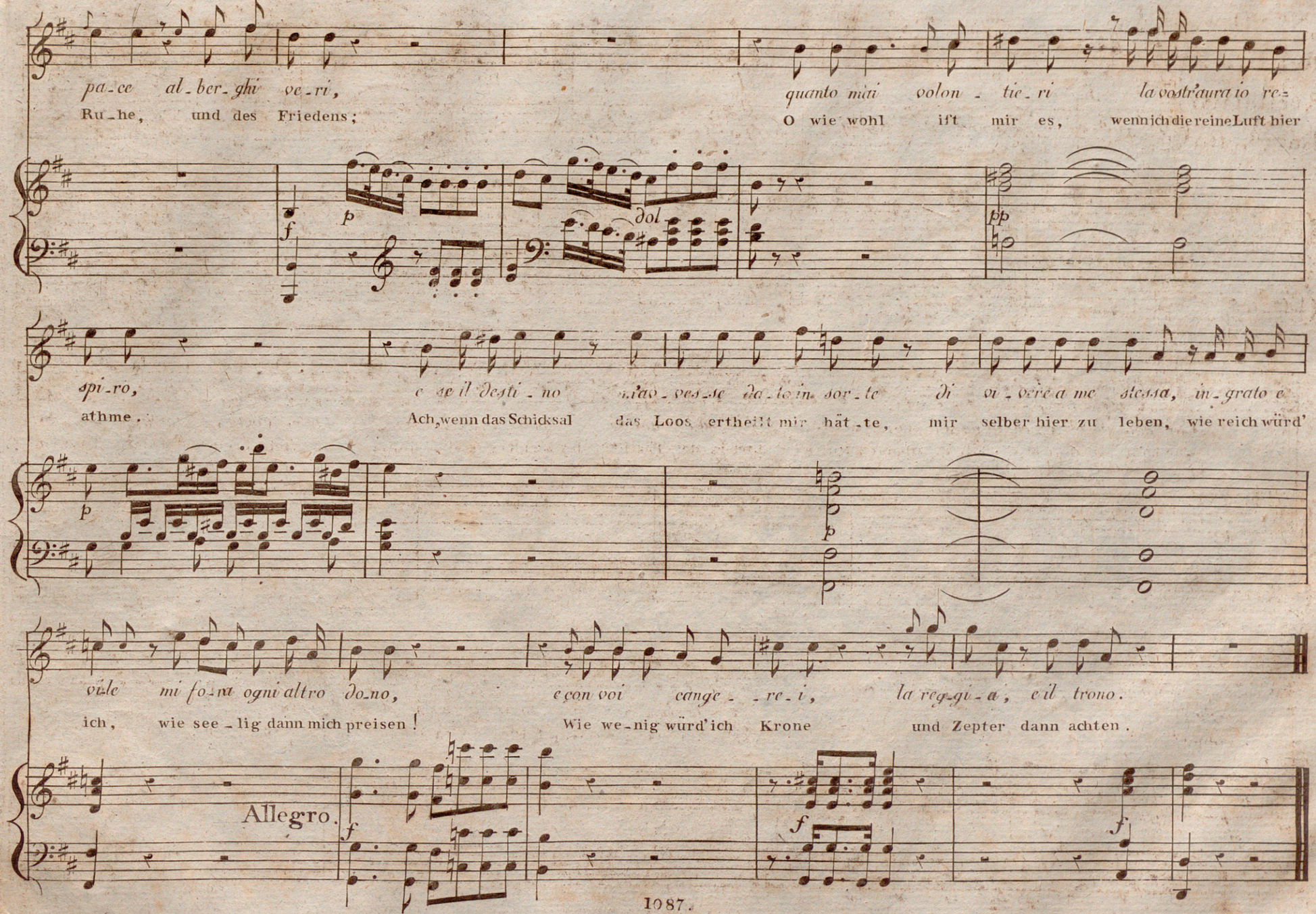

do - no, scor - te so - no da l'a - mo - re, dal can - do - re di - lor fè,
brin - gen, nimm es, un - ser Glück zu meh - ren, nimm es gnä - dig von uns an.
dal can=
Nimm es
sotto voce.
do - re, di lor fè. Ven - gon quì per a - do - ra - ti, per re - car - ti un picciol do - no, per re - car - ti un picciol do - no,
gnädig von uns an, al - les eilt dich zu ver - eh - ren, und dies Op - fer dir zu brin - gen, dies - es Op - fer dir zu bringen.


scor-te so-no da l'a-mo-re, dal can-do-re di lor fè,
nimm es, un-ser Glück zu meh-ren, nimm es gnä-dig von uns an,
dal can-do-re di lor
nimm es gnädig von uns
sf p sf p sf p sf p pp f
fè, dal can-do-re di lor fè, dal can-do-re di lor fè.
an, nimm es gnä-dig von uns an, nimm es gnä-dig von uns an.


No. 20.
Regina.
Recitativo.
Larghetto.
REGINA.
Chi mai di_ri_a, che in questi rozzi tetti, e sotto queste pasto_ra_li spoglie, tante vir_tù, tanta onesta fae=
Wer sollt es ahnden, dafs in niedern Hütten und in der Tracht des Landmanns eingehüllet so viele Treu und soviel Tu_gend
coglie!
wohne?
O fe_li_ci a_b_ _tu_ri! o piagge a_miche di ri_po_so, e di
Ihr seeligen Ge_filde, ihr freundlichen Fluren! du Va_terland der

pa_ce al_ber_ghi ve_ri, quanto mai volon_tie_ri la vostr'aura io re=
Ru_he, und des Friedens; O wie wohl ist mir es, wenn ich die reine Luft hier

f p dol pp



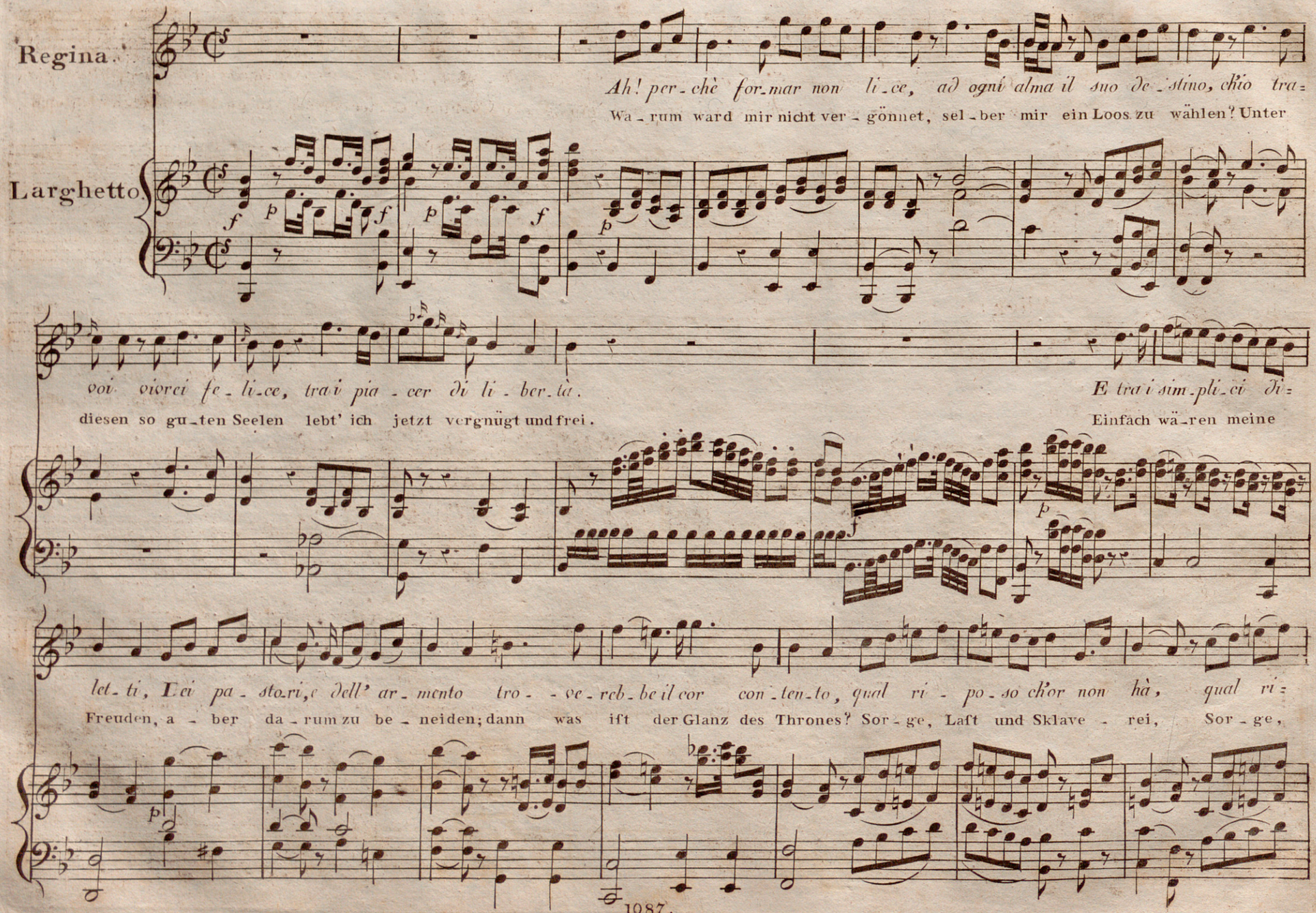
spi_ro, e se il desti_no m'av_ves_se da_to in sor_te di vi_vere a me stessa, in_grato e
athme. Ach, wenn das Schicksal das Loos ertheilt mir hät_te, mir selber hier zu leben, wie reich würd'

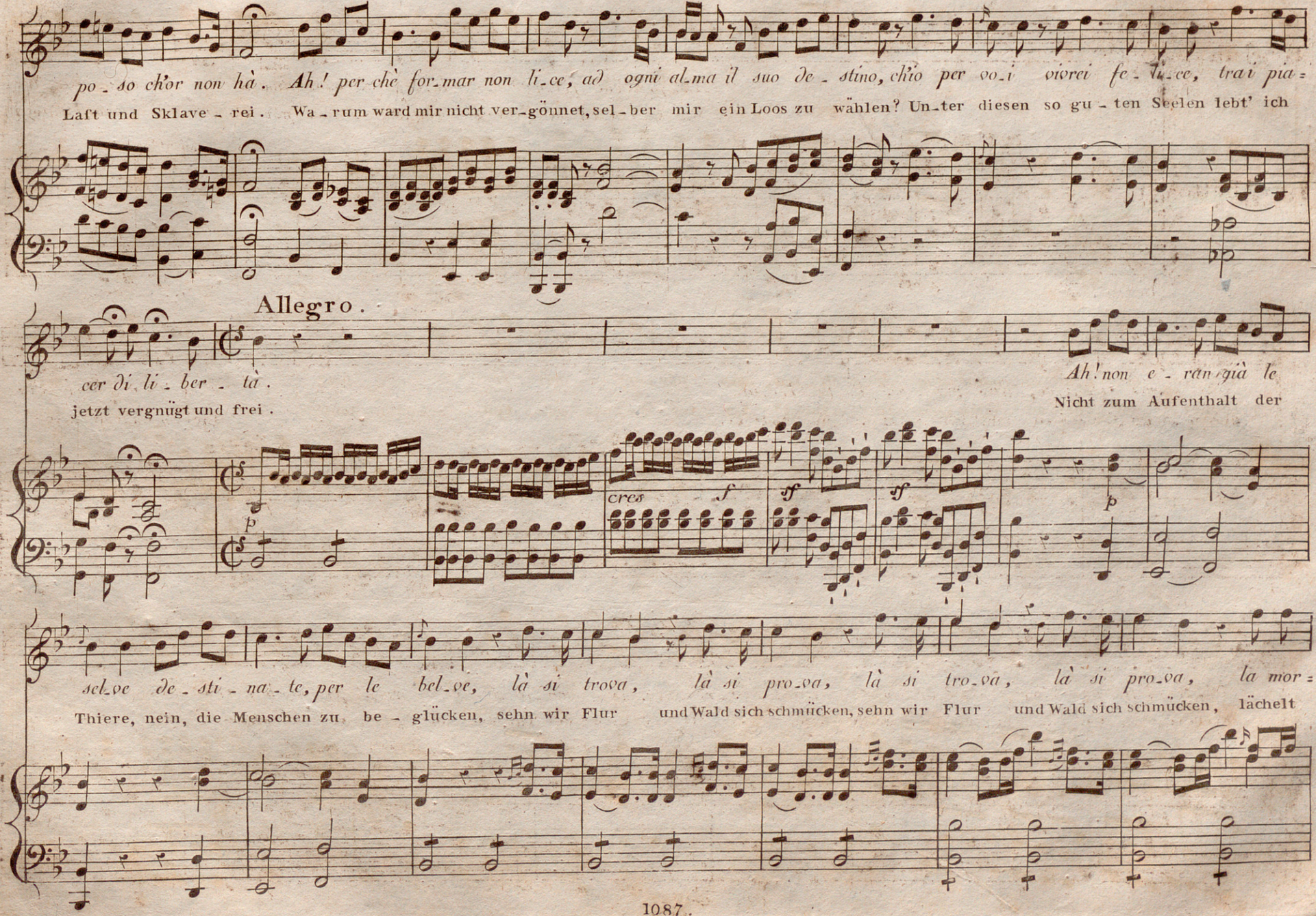
p p

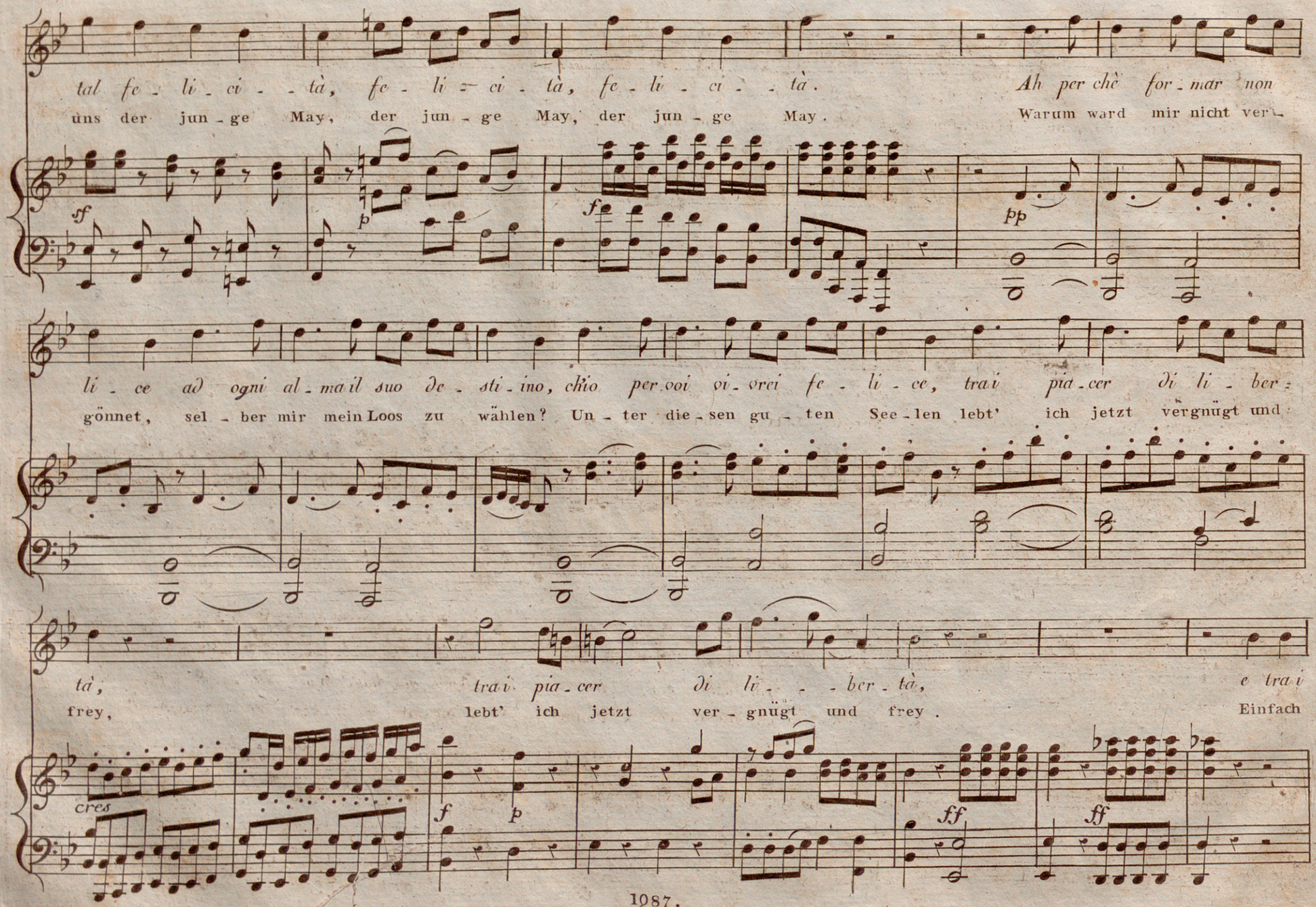
vi_le mi fo_ra ogni altro do_no, e con voi cange_re_i, la reg_gi_a, e il trono.
ich, wie see_lig dann mich preisen! Wie we_nig würd' ich Krone und Zepter dann achten.

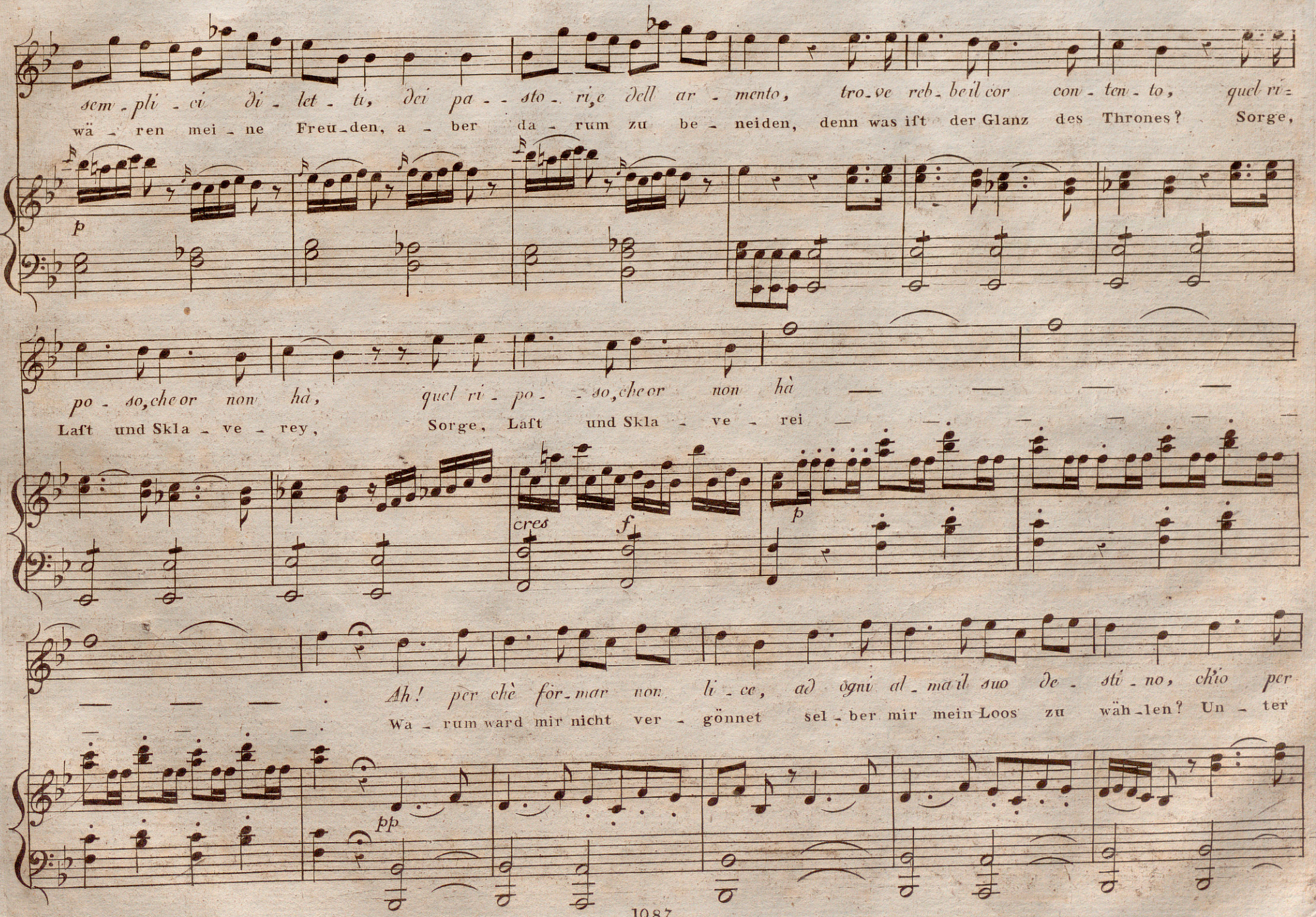
Allegro. f f f

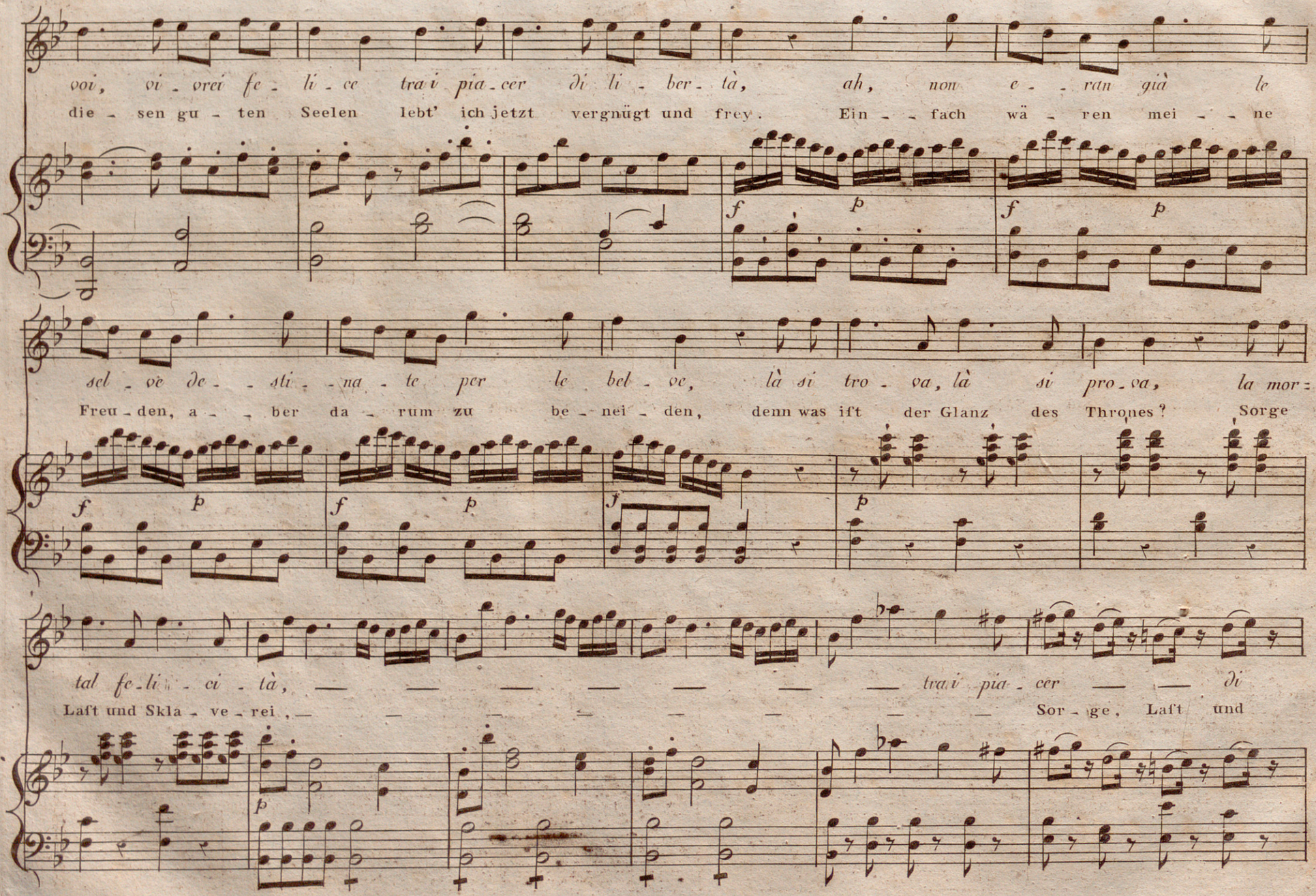
Aria.

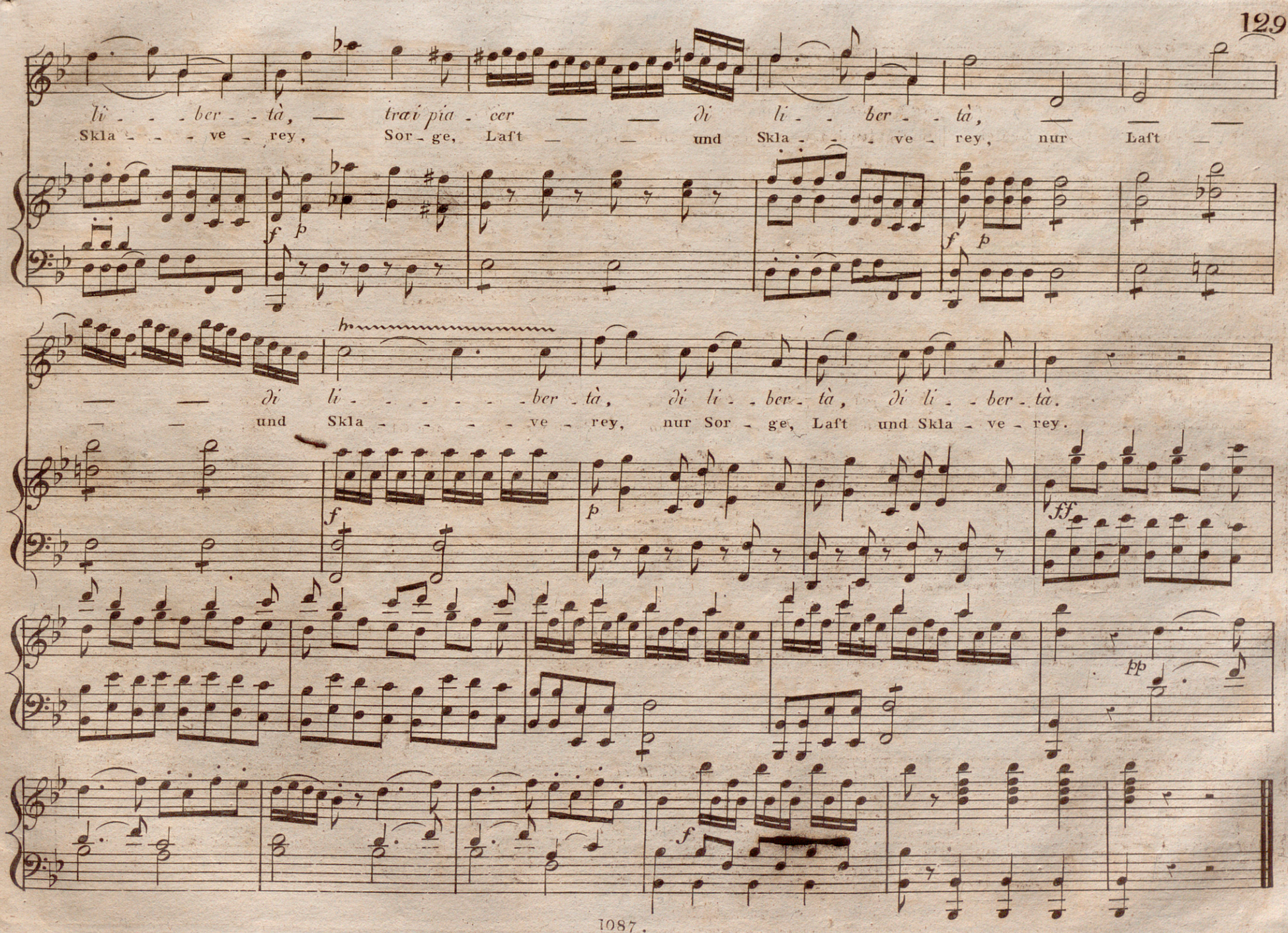

Regina.
Ah! per-chè for-mar non li-ce, ad ogni alma il suo de-stino, ch'io tra=
Wa-rum ward mir nicht ver-gönnet, sel-ber mir ein Loos zu wählen? Unter
Larghetto.
voi viorei fe-li-ce, trai pia-cer di li-ber-tà.
diesen so gu-ten Seelen lebt' ich jetzt vergnügt und frei.
E trai sim-pli-ci di=
Einfach wä-ren meine
let-ti, Dei pa-stori, e dell' ar-mento tro--ve-reb-be il cor con-ten-to, qual ri-po-so ch'or non hà, qual ri=
Freuden, a-ber da-rum zu be-neiden; dann was ist der Glanz des Thrones? Sor-ge, Last und Sklave-rei, Sor-ge,


po - so ch'or non hà. Ah! per chè for-mar non li-ce, ad ogni al-ma il suo de - stino, ch'io per voi vivrei fe - li-ce, trai pia=
Laft und Sklave - rei. Wa - rum ward mir nicht ver-gönnet, sel-ber mir ein Loos zu wählen? Un-ter diesen so gu - ten Seelen lebt' ich
Allegro.
cer di li-ber - tà.
jetzt vergnügt und frei.
Ah! non e - ran già le
Nicht zum Aufenthalt der
cres
f
sf
sf
p
sel-ve de-sti - na - te, per le bel-ve, là si trova, là si pro-va, là si tro-va, là si pro-va, la mor=
Thiere, nein, die Menschen zu be - glücken, sehn wir Flur und Wald sich schmücken, sehn wir Flur und Wald sich schmücken, lächelt


tal fe - li - ci - tà, fe - li - ci - tà, fe - li - ci - tà. Ah per chè for - mar non
uns der jun - ge May, der jun - ge May, der jun - ge May. Warum ward mir nicht ver -
sf
p
fp
pp
li - ce ad ogni al - ma il suo de - sti - no, ch'io per voi vi - vrei fe - li - ce, trai pia - cer di li - ber -
gönnet, sel - ber mir mein Loos zu wählen? Un - ter die - sen gu - ten See - len lebt' ich jetzt vergnügt und
tà, trai pia - cer di li - - ber - tà, e trai
frey, lebt' ich jetzt ver - gnügt und frey. Einfach
cres
f
p
ff
ff

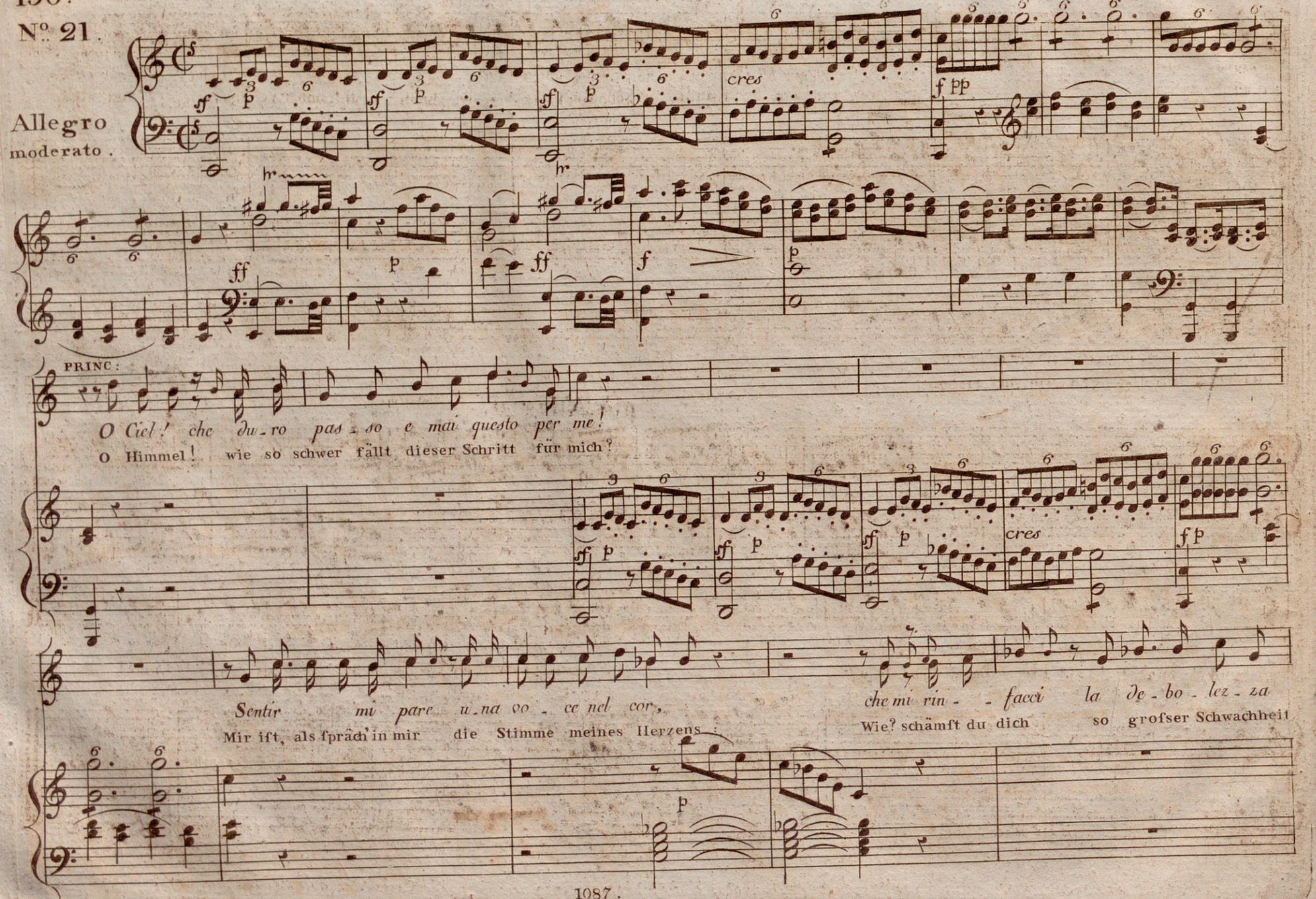

sem-pli-ci di-let-ti, dei pa--sto-ri, e dell ar-mento, tro-ve reb-be il cor con-ten-to, quel ri=
wä-ren mei-ne Freu-den, a-ber da-rum zu be-neiden, denn was ift der Glanz des Thrones? Sorge,
p
po-so, che or non hà, quel ri-po--so, che or non hà
Laft und Skla-ve-rey, Sorge, Laft und Skla-ve-rei
cres
f
p
Ah! per chè for-mar non li-ce, ad ogni al-ma il suo de-sti-no, ch'io per
Wa-rum ward mir nicht ver-gönnet sel-ber mir mein Loos zu wäh-len? Un-ter
pp

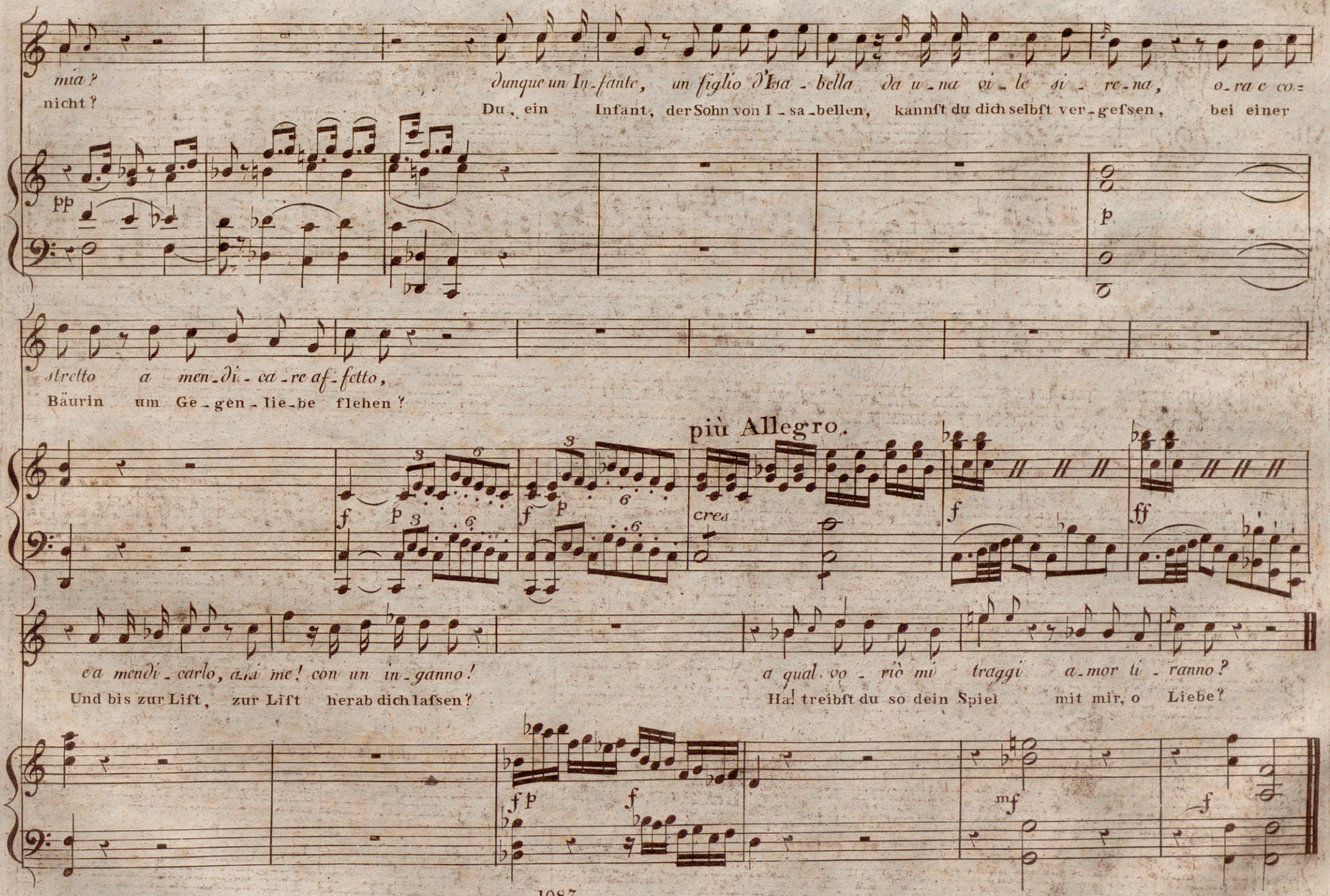

voi, vi - orei fe - li - ce trai pia - cer di li - ber - tà, ah, non e - ran già le
die - sen gu - ten Seelen lebt' ich jetzt vergnügt und frey. Ein - fach wä - ren mei - ne
f p f p
sel - ve de - sti - na - te per le bel - ve, là si tro - va, là si pro - va, la mor -
Freu - den, a - ber da - rum zu be - nei - den, denn was ist der Glanz des Thrones? Sorge
f p f p f p
tal fe - li - ci - tà, — — — — — — — trai pia - cer — — di
Laft und Skla - ve - rei, — — — — — — — Sor - ge, Laft und
p


li - - - ber - tà, — trai pia - cer — — di li - - ber - tà, — — —
Skla - - - ve - rey, Sor - ge, Laft — — und Skla - - - ve - rey, nur Laft —
— — di li - - - - - - ber - tà, di li - ber - tà, di li - ber - tà.
— — und Skla - - - - - ve - rey, nur Sor - ge, Laft und Skla - ve - rey.

Aria.

N°. 21.


Allegro
moderato.
cres
f pp
PRINC:
O Ciel! che duro passo e mai questo per me!
O Himmel! wie so schwer fällt dieser Schritt für mich?
cres
Sentir mi pare una voce nel cor,
Mir ift, als ſpräch in mir die Stimme meines Herzens:
che mi rin - facci la debolezza
Wie? ſchämſt du dich ſo groſſer Schwachheit


mia?
nicht?
dunque un In-fante, un figlio d'Isa-bella da u-na vi-le si-re-na, o-ra e co=
Du, ein Infant, der Sohn von I-sa-bellen, kannst du dich selbst ver-gefsen, bei einer
pp
p
stretto a men-di-ca-re af-fetto,
Bäurin um Ge-gen-lie-be flehen?
più Allegro.
cres
f
ff
ca mendi-carlo, ahi me! con un in-ganno!
Und bis zur Lift, zur Lift herab dich lafsen?
a qual vo-rìo mi traggi a-mor ti-ranno?
Ha! treibst du so dein Spiel mit mir, o Liebe?
mf

Aria.

Adagio.

Adagio.

Principe.

Seguir degg'io chi fugge, *se-guir degg'io chi fugge,* *chi mi dis-prez-za a-*
Die lieb' ich, die mich fliehet, die lieb' ich, die mich fliehet, und meiner Quaalen

Adagio.

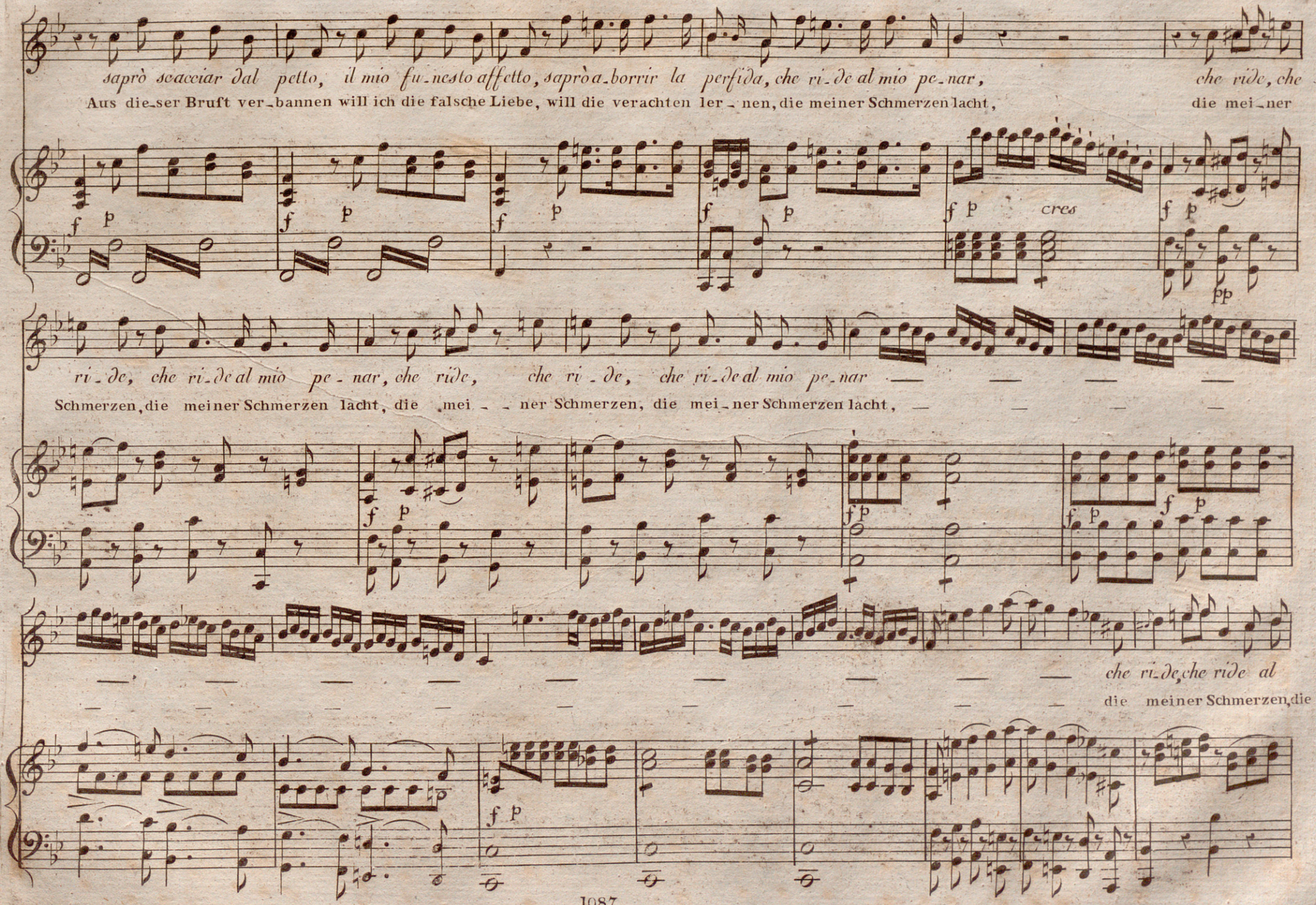
All°. risoluto. risoluto.

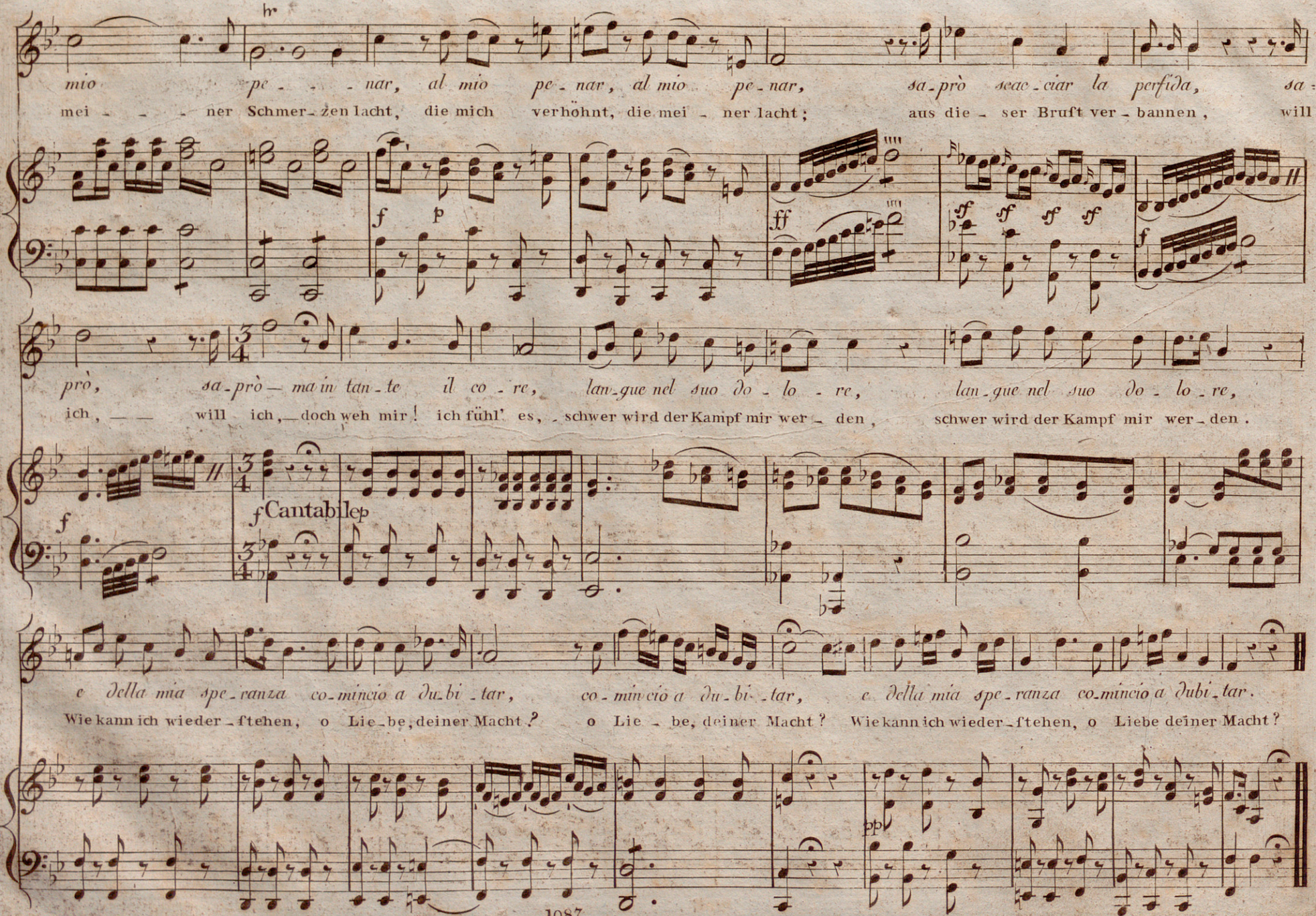
All°.

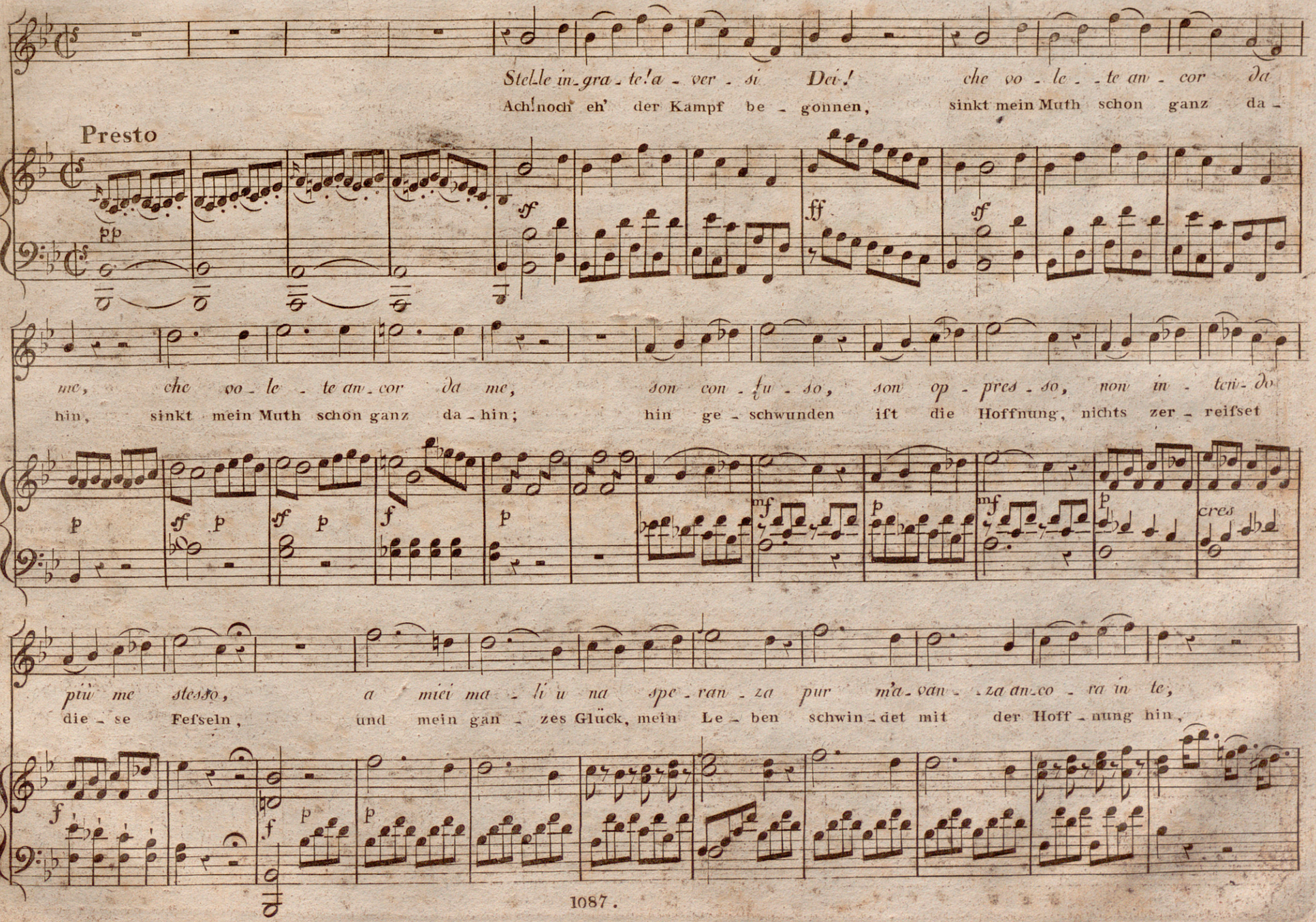
mor. Sa-pro scacciar dal petto il mio fu-ne-sto affetto, il mio fu-nesto, fu-nes-to af-fet-to, sa-
lacht. Aus die-ser Bruft ver-bannen will ich dich, fal-sche Liebe, ganz dich ver-bannen, du fal-sche Liebe! will

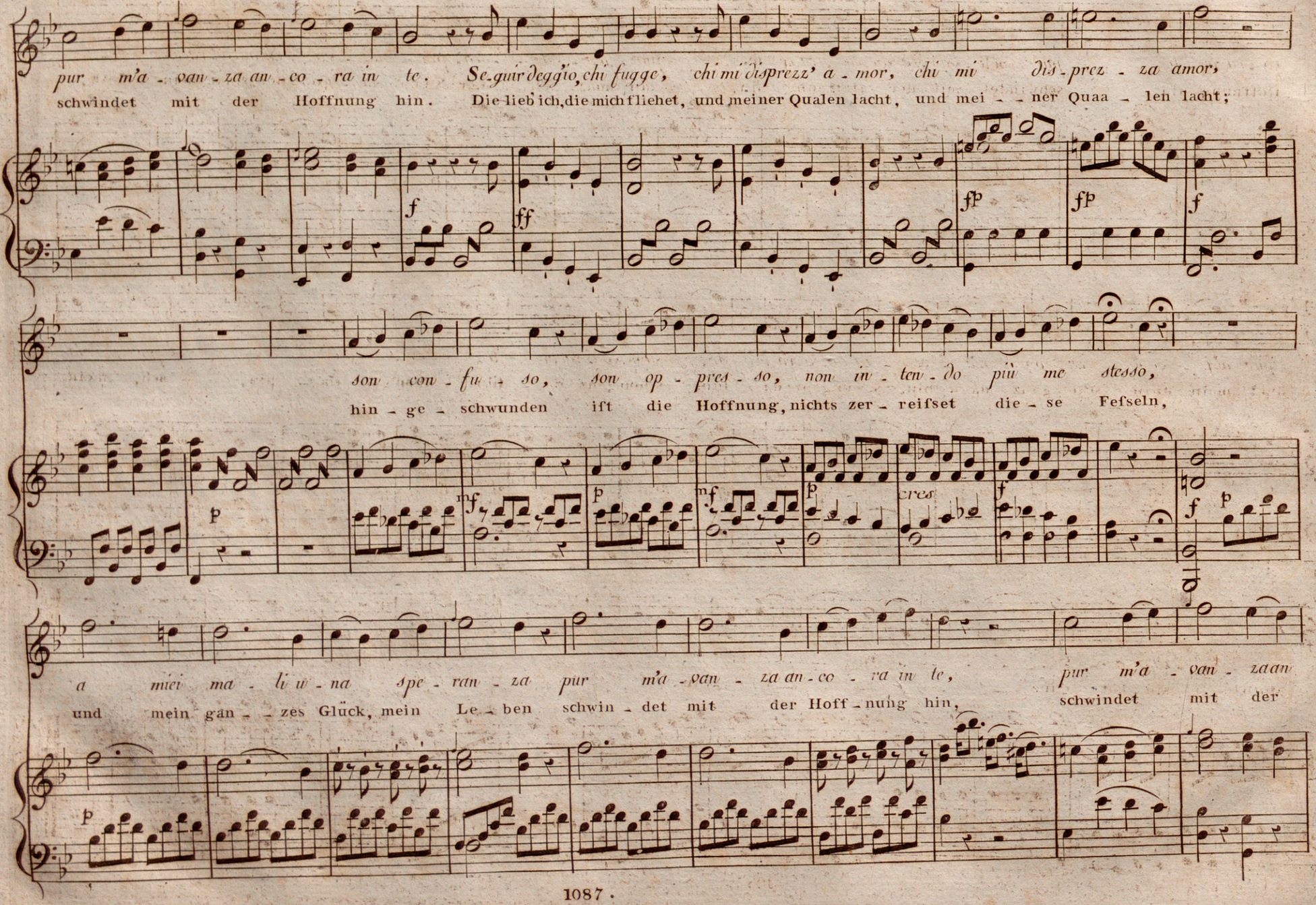
All°.

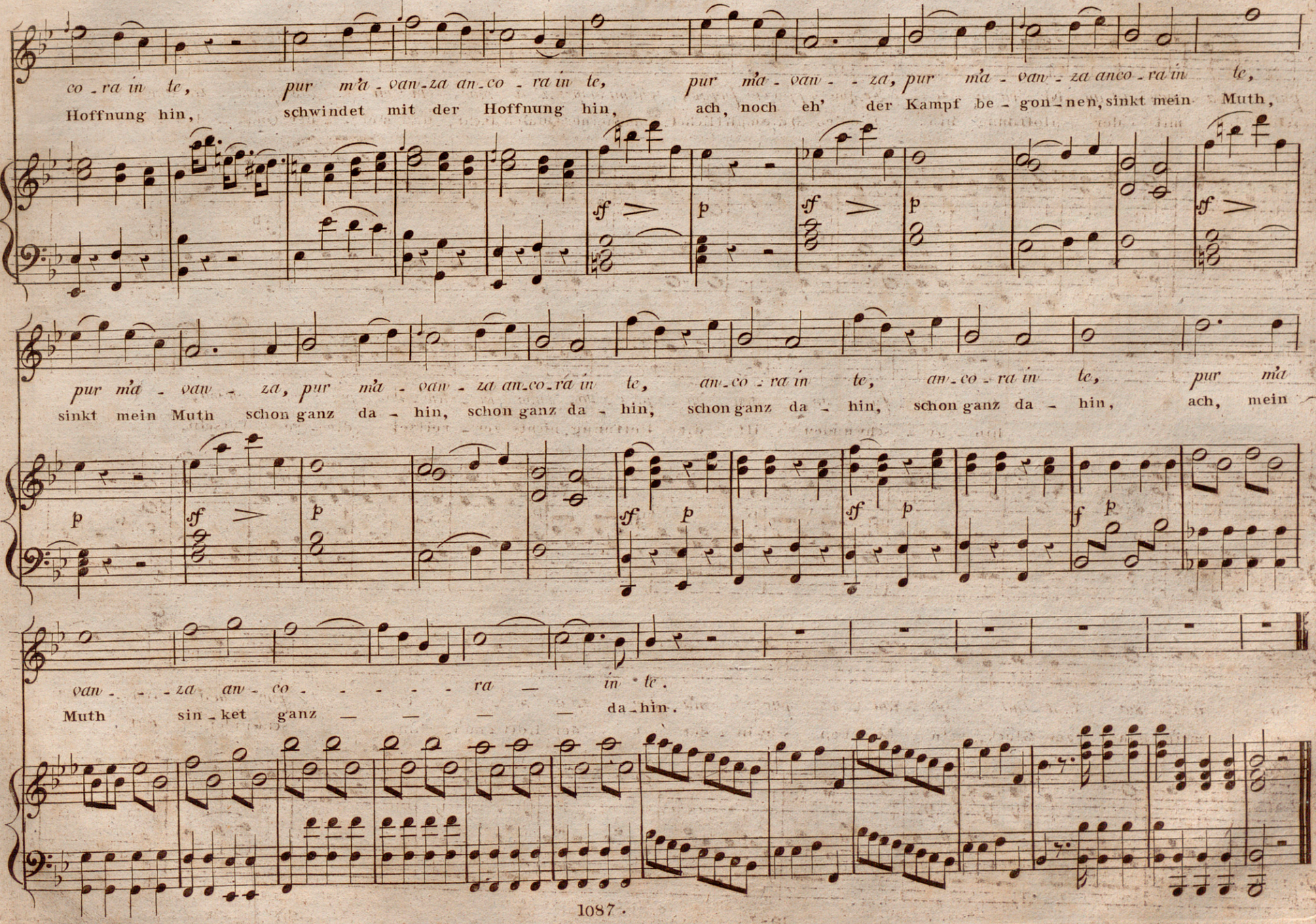
prò a bornir la perfida che ri-de al mio penar, che ri-de al mio penar, che ride al mio penar,
die verachten ler-nen, die meiner Schmerzen lacht, die mei-ner Schmer-zen lacht, die meiner Schmerzen lacht.


saprò scacciar dal petto, il mio fu-nesto affetto, saprò a-borrir la perfida, che ri-de al mio pe-nar, che ride, che
Aus die-ser Bruft ver-bannen will ich die falsche Liebe, will die verachten ler-nen, die meiner Schmerzen lacht, die mei-ner
f p
cres
pp
ri-de, che ri-de al mio pe-nar, che ride, che ri-de, che ri-de al mio pe-nar
Schmerzen, die meiner Schmerzen lacht, die mei-ner Schmerzen, die mei-ner Schmerzen lacht,
che ri-de, che ride al
die meiner Schmerzen, die


mio pe - - - nar, al mio pe - nar, al mio pe - nar, sa - prò scac - ciar la perfida, sa -
mei - - - ner Schmer - zen lacht, die mich verhöhnt, die mei - ner lacht; aus die - ser Bruft ver - bannen, will
f p ff sf sf sf sf f
prò, sa - prò — ma in tan - te il co - re, lan - gue nel suo do - lo - re, lan - gue nel suo do - lo - re,
ich, — — will ich, — doch weh mir! ich fühl' es, - schwer wird der Kampf mir wer - den, schwer wird der Kampf mir wer - den.
f
f Cantabile p
e della mia spe - ranza co - mincio a du - bi - tar, co - mincio a du - bi - tar, e della mia spe - ranza co - mincio a dubi - tar.
Wie kann ich wieder - ftehen, o Lie - be, deiner Macht? o Lie - be, deiner Macht? Wie kann ich wieder - ftehen, o Liebe deiner Macht?
pp

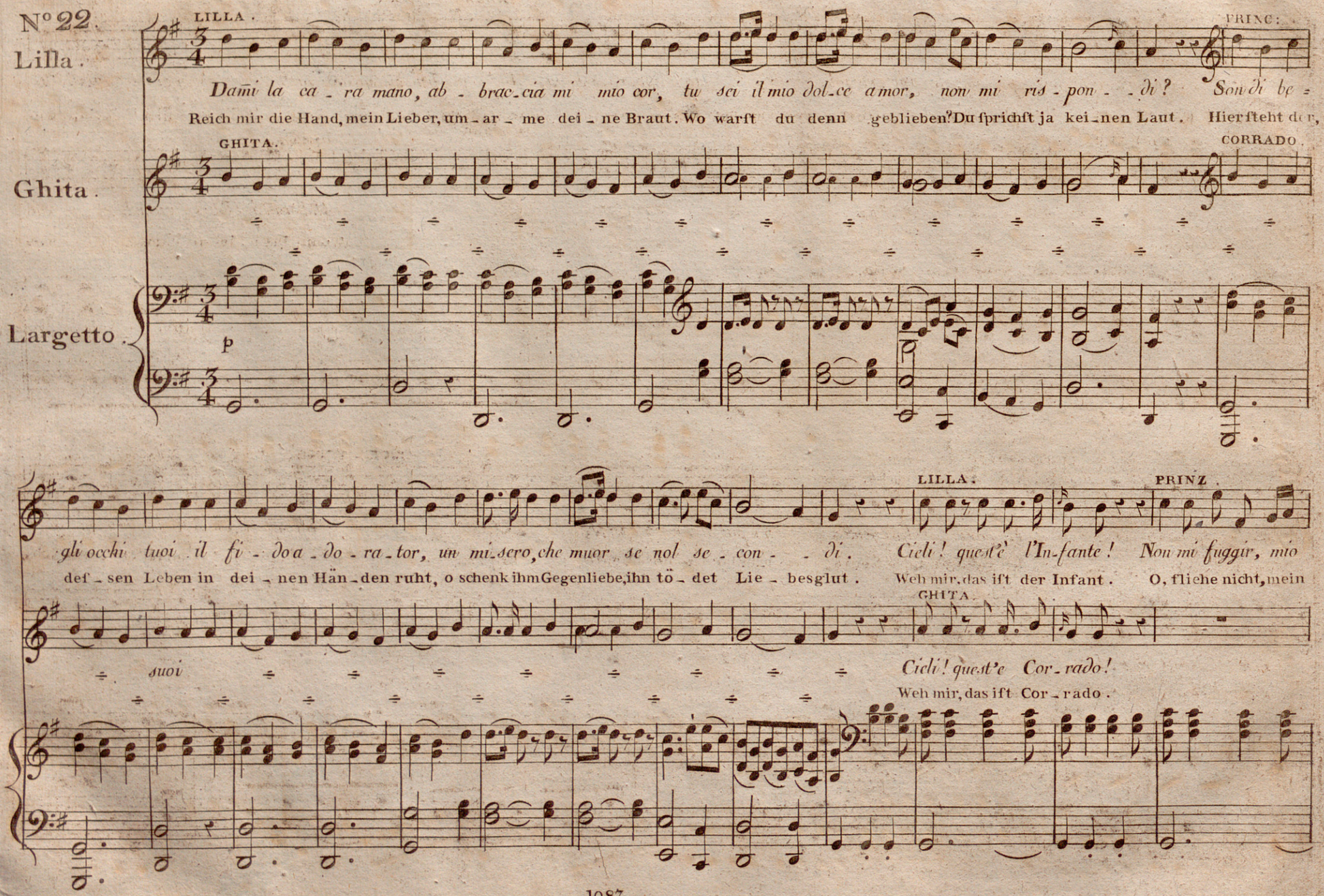

Stel-le in-gra-te! a-ver-si Dei! che vo-le-te an-cor da
Ach! noch eh' der Kampf be-gonnen, sinkt mein Muth schon ganz da-
Presto
pp
sf
ff
sf
me, che vo-le-te an-cor da me, son con-fu-so, son op-pres-so, non in-ten-do
hin, sinkt mein Muth schon ganz da-hin; hin ge-schwunden ist die Hoffnung, nichts zer-reifset
p
ff p
sf p
f
p
mf
p
mf
p
cres
più me stesso, a miei ma-li una spe-ran-za pur m'a-van-za an-co-ra in te,
die-se Fesseln, und mein gan-zes Glück, mein Le-ben schwin-det mit der Hoff-nung hin,
f
f
p
p

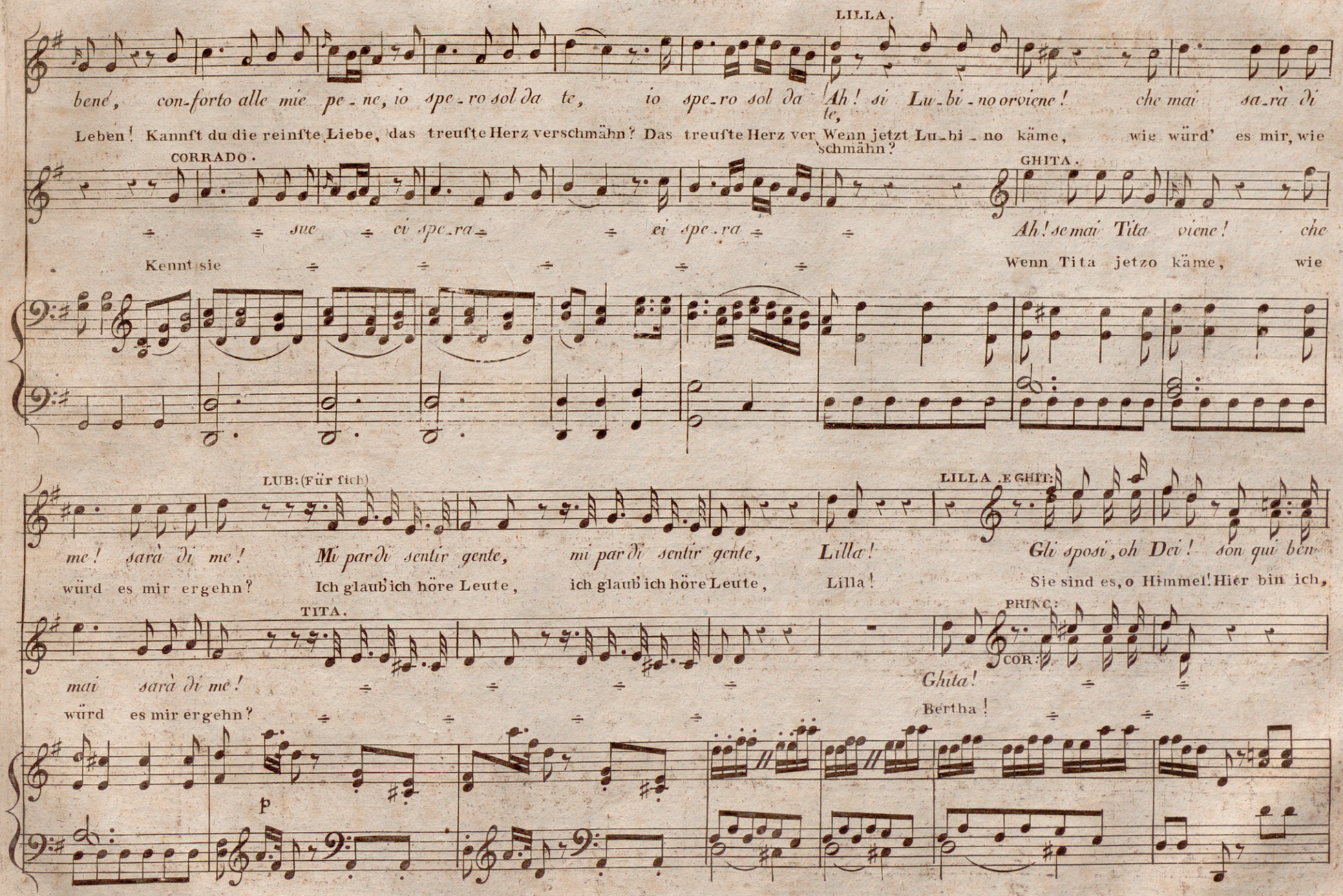

pur m'a - van - za an - co - ra in te. Se-guir deggio, chi fugge, chi mi disprezz' a - mor, chi mi dis-prez - za amor,
schwindet mit der Hoffnung hin. Die lieb ich, die mich fliehet, und meiner Qualen lacht, und mei - - ner Quaa - len lacht;
son con - fu - so, son op - pres - so, non in - ten - do più me stesso,
hin - ge - schwunden ist die Hoffnung, nichts zer - reifset die - se Fefseln,
a miei ma - li u - na spe - ran - za pur m'a - van - za an - co - ra in te, pur m'a - van - za an
und mein gan - - zes Glück, mein Le - ben schwin - det mit der Hoff - nung hin, schwindet mit der

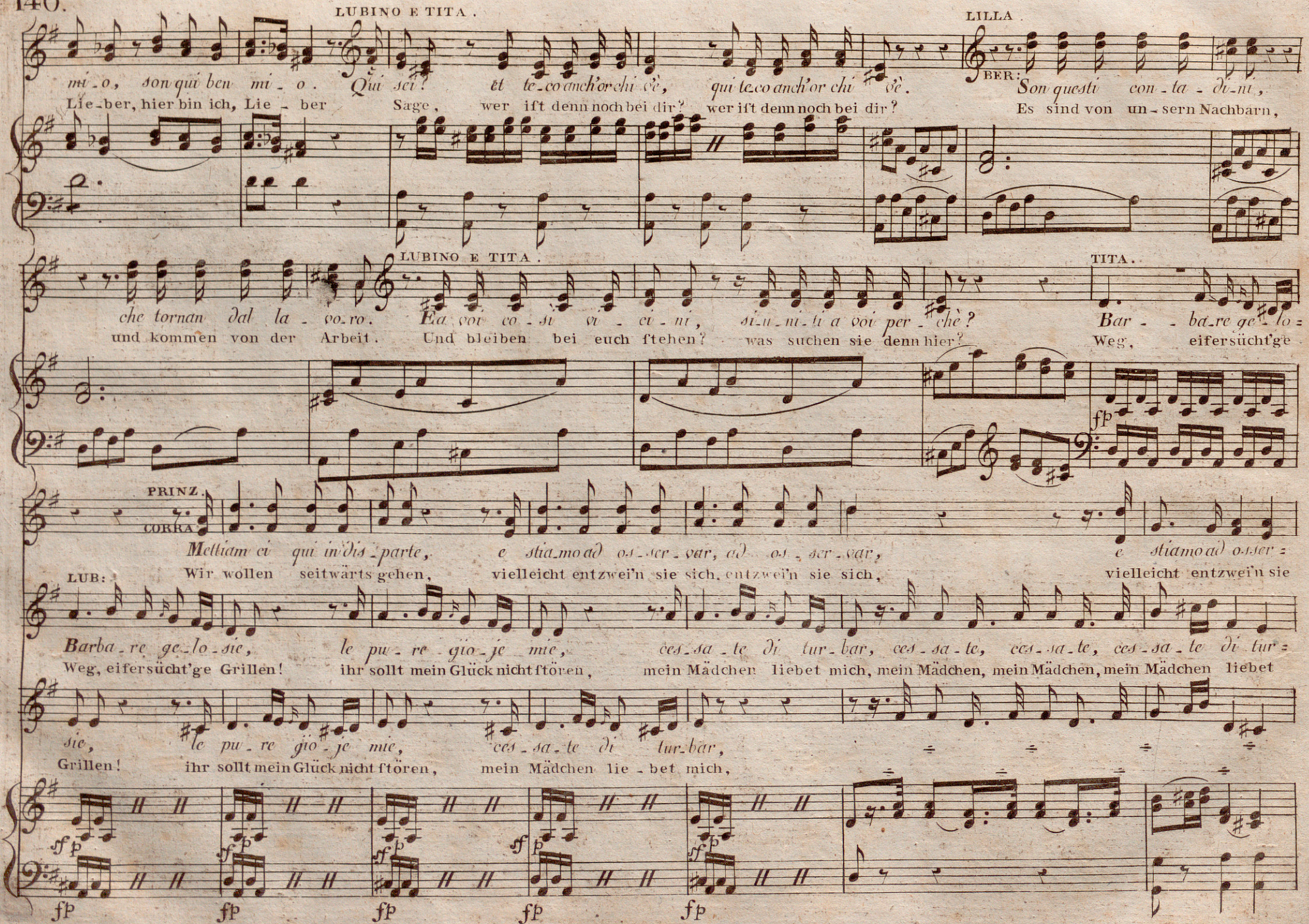

co - ra in te, pur m'a - van - za an - co - ra in te, pur m'a - van - za, pur m'a - van - za anco - ra in te,
Hoffnung hin, schwindet mit der Hoffnung hin, ach, noch eh' der Kampf be - gon - nen, sinkt mein Muth,
pur m'a - van - za, pur m'a - van - za an - co - rá in te, an - co - ra in te, an - co - ra in te, pur m'a
sinkt mein Muth schon ganz da - hin, schon ganz da - hin, schon ganz da - hin, schon ganz da - hin, ach, mein
van - - - za an - co - - - - - - ra — in te.
Muth sin - ket ganz — — — — da - hin.

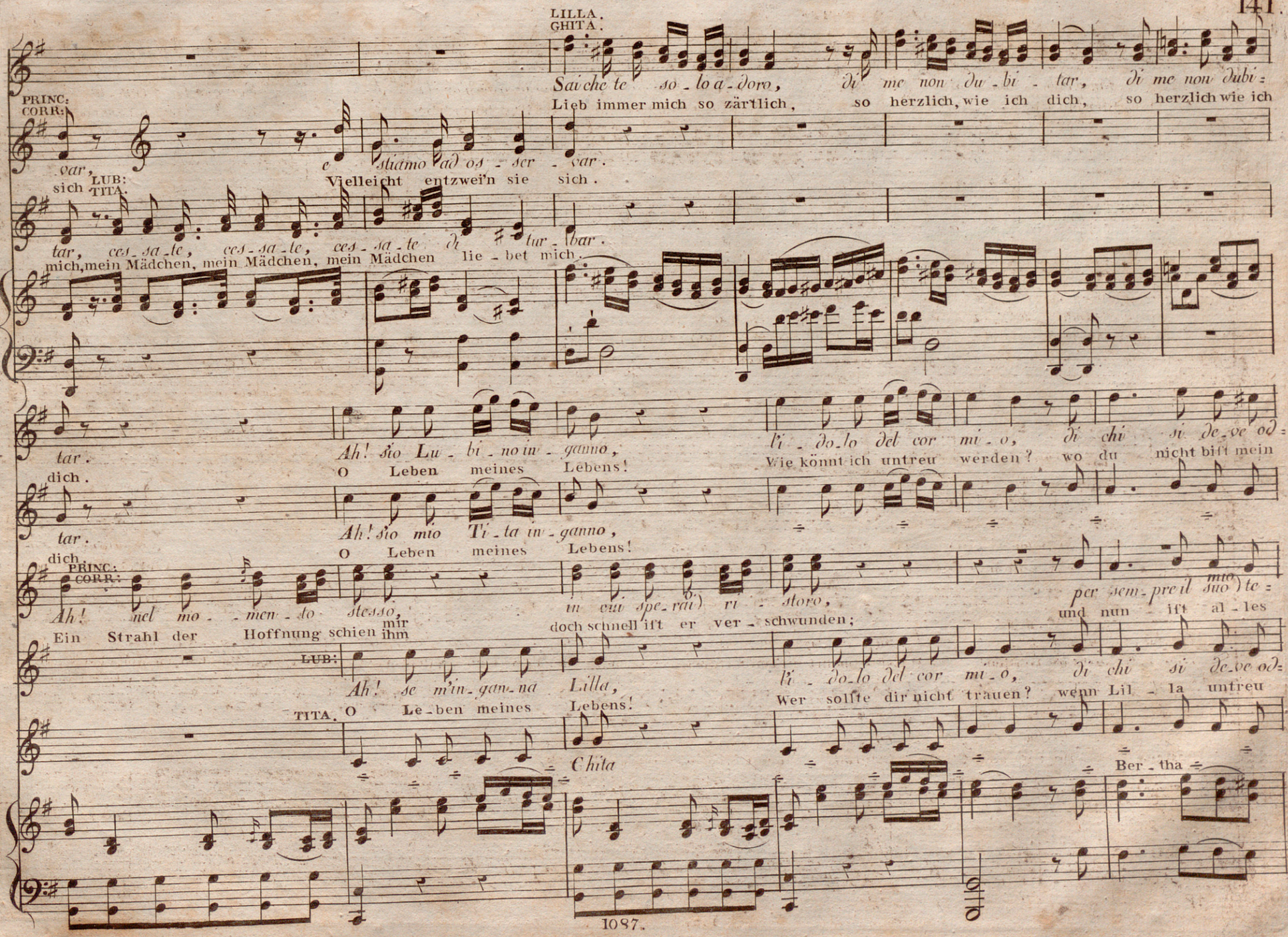
Sestetto.

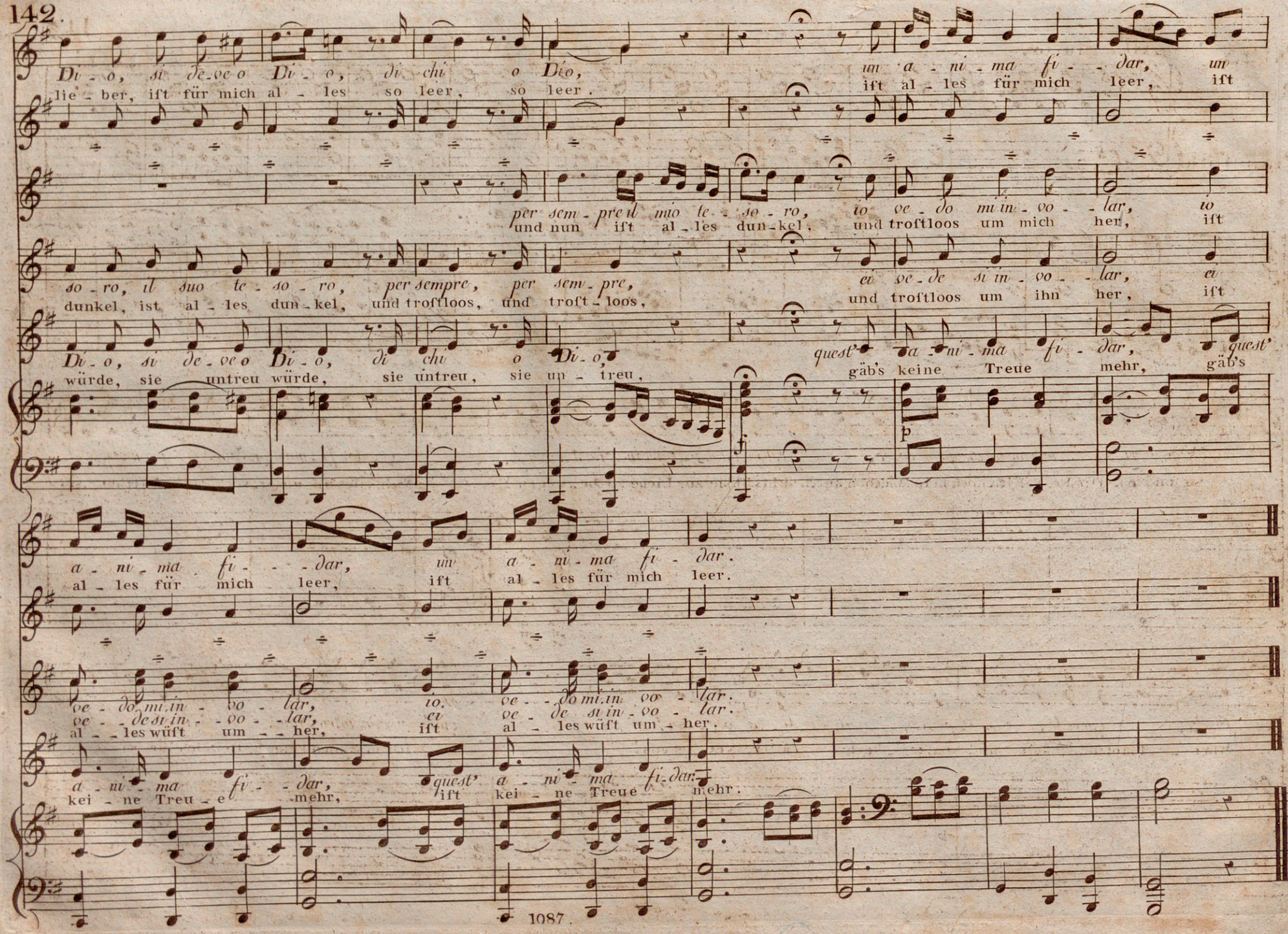
N° 22.




LILLA.
bene, con-forto alle mie pe-ne, io spe-ro sol da te, io spe-ro sol da te,
Leben! Kannst du die reinste Liebe, das treuste Herz verschmähn? Das treuste Herz verschmähn?
Ah! si Lu-bi-no or viene! che mai sa-rà di
Wenn jetzt Lu-bi-no käme, wie würd' es mir, wie
CORRADO.
sue ei spe-ra ei spe-ra
Kennt sie
GHITA.
Ah! se mai Tita viene! che
Wenn Tita jetzo käme, wie
LUB: (Für sich)
me! sarà di me! Mi par di sentir gente, mi par di sentir gente,
würd es mir ergehn? Ich glaub' ich höre Leute, ich glaub' ich höre Leute,
LILLA. E GHIT:
Lilla! Gli sposi, oh Dei! son qui ben
Lilla! Sie sind es, o Himmel! Hier bin ich,
TITA.
mai sarà di me!
würd es mir ergehn?
PRINC:
COR:
Ghita!
Bertha!
p


LUBINO E TITA.
LILLA.
BER:
mi_o, son qui ben mi_o. Qui sci? et te_co anch'or chi è, qui te_co anch'or chi è.
Lie_ber, hier bin ich, Lie_ber Sage, wer ist denn noch bei dir? wer ist denn noch bei dir?
Son questi con_ta_di_ni,
Es sind von un_sern Nachbarn,
LUBINO E TITA.
TITA.
che tornan dal la_vo_ro. Ea voi co_si vi_ci_ni, si_a_mi_ti a voi per_chè?
und kommen von der Arbeit. Und bleiben bei euch stehen? was suchen sie denn hier?
Bar_ba_re ge_lo_
Weg, eifersücht'ge
fp
PRINZ.
CORRA
Mettiam ci qui in dis_parte, e stia_mo ad os_ser_var, ad os_ser_var,
Wir wollen seitwärts gehen, vielleicht entzwei'n sie sich, entzwei'n sie sich,
e stia_mo ad osser_
vielleicht entzwei'n sie
LUB:
Barba_re ge_lo_sie, le pu_re gio_je mie, ces_sa_te di tur_bar, ces_sa_te, ces_sa_te, ces_sa_te di tur_
Weg, eifersücht'ge Grillen! ihr sollt mein Glück nicht stören, mein Mädchen liebet mich, mein Mädchen, mein Mädchen, mein Mädchen liebet
sie, le pu_re gio_je mie, ces_sa_te di tur_bar,
Grillen! ihr sollt mein Glück nicht stören, mein Mädchen lie_bet mich,
sf p
fp
fp
fp
fp
fp


LILLA.
GHITA.
Saiche te so - lo a - doro, di me non du - bi - tar, di me non dubi=
Lieb immer mich so zärtlich, so herzlich, wie ich dich, so herzlich wie ich
PRINC: CORR:
var, e stiamo ad os - ser - var.
LUB: TITA.
sich
Vielleicht entzwei'n sie sich.
tar, ces - sa - te, ces - sa - te, ces - sa - te di tur - bar.
mich, mein Mädchen, mein Mädchen, mein Mädchen lie - bet mich.
tar.
Ah! sio Lu - bi - no in - ganno, li - do - lo del cor mi - o, di chi si de - ve od=
O Leben meines Lebens! Wie könnt ich untreu werden? wo du nicht bist mein
dich.
tar.
Ah! sio mio Ti - ta in - ganno,
O Leben meines Lebens!
dich.
PRINC: CORR:
Ah! nel mo - men - to stesso, in cui spe - rai) ri - storo, per sem - pre il suo) te=
Ein Strahl der Hoffnung schien mir ihm doch schnell ist er ver - schwunden; und nun ist al - les
LUB:
Ah! se m'in - gan - na Lilla, li - do - lo del cor mi - o, di chi si de - ve od=
TITA. O Le - ben meines Lebens! Wer sollte dir nicht trauen? wenn Lil - la untreu
Chita
Ber - tha
1087.


Dio, si de-ve o Dio, di chi o Dio,
um a-ni-ma fi-dar, um
lie-ber, ist für mich al-les so leer, so leer.
ist al-les für mich leer, ist
per sem-pre il mio te-so-ro, io ve-do mi in-vo-lar, io
und nun ist al-les dun-kel, und trostloos um mich her, ist
so-ro, il suo te-so-ro, per sempre, per sem-pre,
ei ve-de si in-vo-lar, ei
dunkel, ist al-les dun-kel, und trostlos, und trost-los,
und trostlos um ihn her, ist
Dio, si de-ve o Dio, di chi o Dio,
quest' a-ni-ma fi-dar, quest'
würde, sie untreu würde, sie untreu, sie un-treu,
gäb's keine Treue mehr, gäb's
a-ni-ma fi-dar, um a-ni-ma fi-dar.
al-les für mich leer, ist al-les für mich leer.
ve-do mi in-vo-lar, io ve-do mi in-vo-lar.
ve-de si in-vo-lar, ei ve-de si in-vo-lar.
al-les wüst um-her, ist al-les wüst um-her.
a-ni-ma fi-dar, quest' a-ni-ma fi-dar.
kei-ne Treu-e mehr, ist kei-ne Treue mehr.

N°23. All°. giusto.

Recitat:

Pianoforte

PRINC:

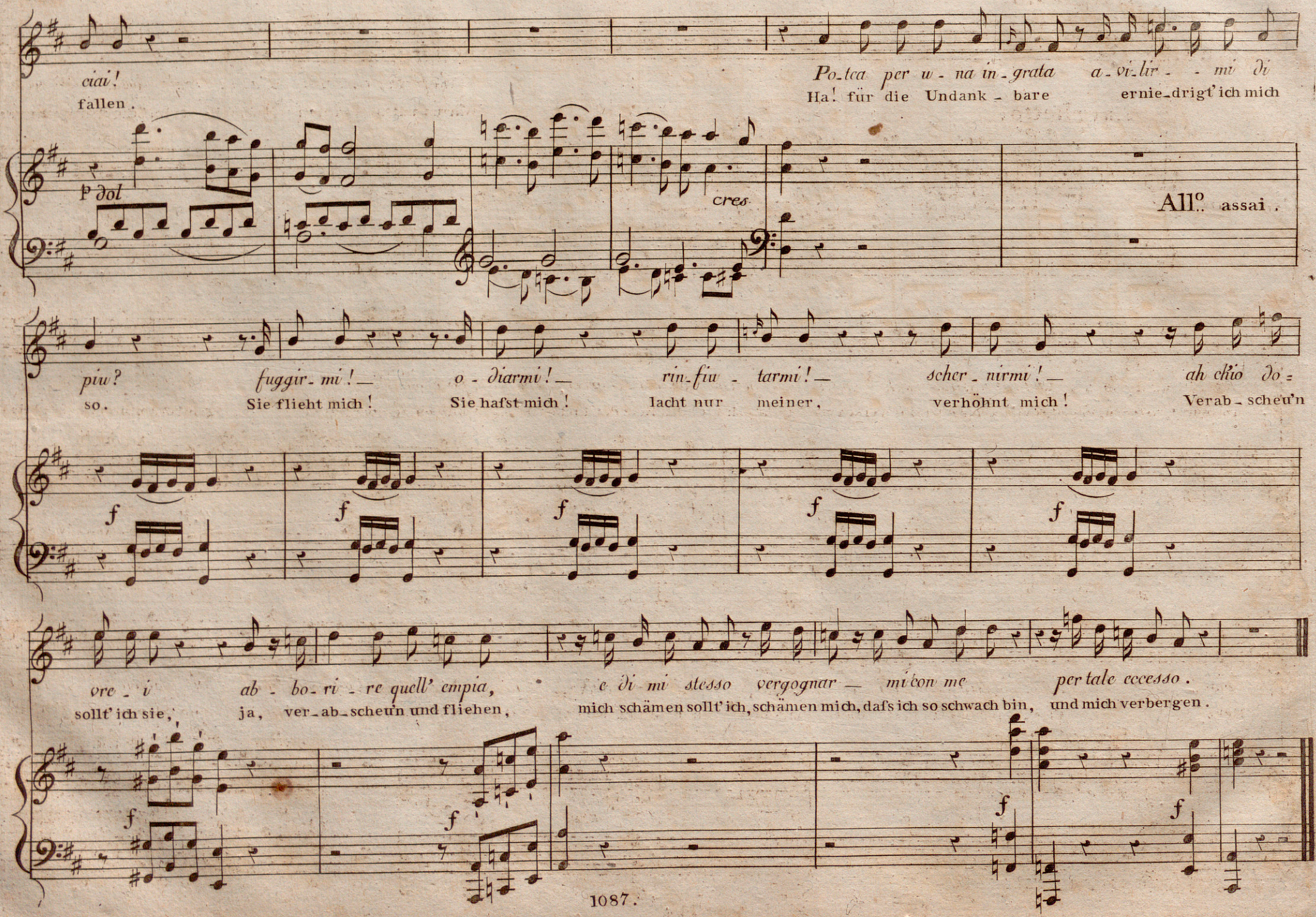
Di qual ri-gi-do marmo ha dunque il co-re, questo barbara tigre in volto u-mano? quanto fi-nora in-vano e promesse, e lu=

So un-empfindlich sah' ich noch kein Mädchen, durch nichts ist sie zur Liebe zu be-wegen! Nichts liess ich unver-suchet: Versprechung, süsse

singhe, e querele, e sos-pi-ri, in-fe-li-ce ver-sai! quali strade inten-tate, o Di-o! las=

Worte — Empfindlichkeit und Seufzer — ach, alles ver-gebens! Was ich ersinnen konnte, that ich ihr zu Ge-

And^te con moto.


ciai!
fallen.
Po-tea per u-na in-grata a-vi-lir - - mi di
Ha! für die Undank-bare ernie-drigt' ich mich
p dol
cres
All.o assai.
piu?
so.
fuggir-mi!—
Sie flieht mich!
o-diarmi!—
Sie hafst mich!
rin-fiu-tarmi!—
lacht nur meiner,
scher-nirmi!—
verhöhnt mich!
ah ch'io do=
Verab-scheu'n
f
ore-i ab-bo-ri-re quell' empia, e di mi stesso vergognar — mi con me per tale eccesso.
sollt' ich sie, ja, ver-ab-scheu'n und fliehen, mich schämen sollt' ich, schämen mich, dafs ich so schwach bin, und mich verbergen.

Larghetto.

Principe.

Perchè farla, e-ter-ni De-i, tanto bella agli occhi

Warum hast du, gütiger Himmel! soviel Schönheit an ihr ver-

Larghetto.

Pianoforto.

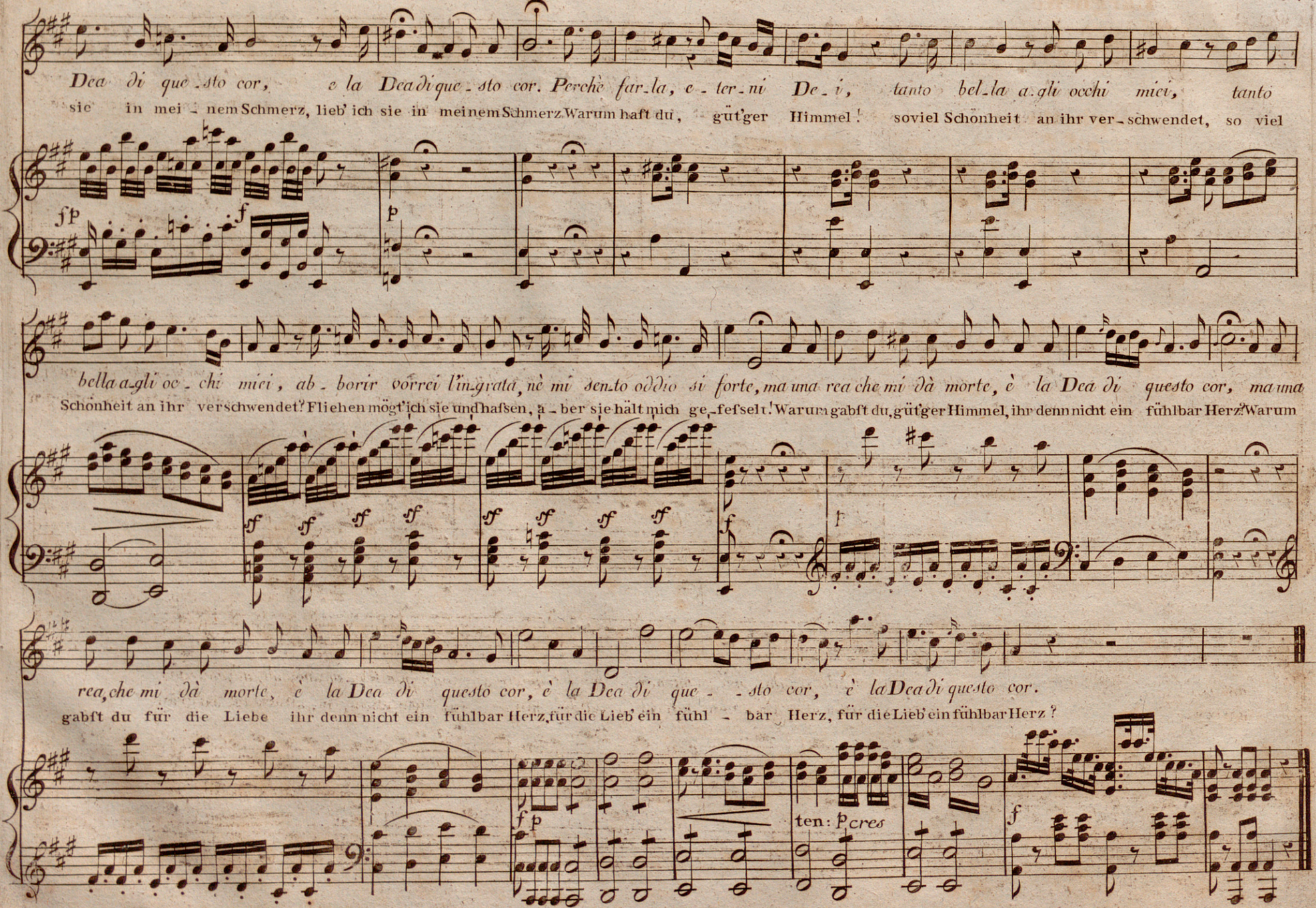
mie-i, tanto bella, tanto bella agli occhi miei, o perchè non far-le ancore, che ca-pace sia d'a-mor! che ca-pace sia da

schwendet, soviel Schönheit, soviel Schönheit an ihr verschwendet, und gabst für den Reiz der Liebe ihr nicht auch ein fühlbar Herz? gabst ihr nicht auch ein fühlbar

mor! Ab-bo-rir vor-rei l'in-grata, nè mi sento oddio, si forte, ma u-na rea, che mi dà morte, è la

Herz? Flie-hen mögt' ich sie, und hassen, aber sie hält mich ge-fesselt, und trotz aller ih-rer Strenge, lieb' ich

cres cres


Dea di que-sto cor, e la Dea di que-sto cor. Perchè far-la, e-ter-ni De-i, tanto bel-la a-gli occhi mici, tanto
sie in mei-nem Schmerz, lieb' ich sie in mei nem Schmerz Warum hast du, gütger Himmel! soviel Schönheit an ihr ver-schwendet, so viel
bella a-gli oc-chi mici, ab-borir vorrei l'in-grata, nè mi sen-to oddio si forte, ma una rea che mi dà morte, è la Dea di questo cor, ma una
Schönheit an ihr verschwendet? Fliehen mögt' ich sie und hassen, a-ber sie hält mich ge-fesselt! Warum gabst du, gütger Himmel, ihr denn nicht ein fühlbar Herz? Warum
rea, che mi dà morte, è la Dea di questo cor, è la Dea di que-sto cor, è la Dea di questo cor.
gabst du für die Liebe ihr denn nicht ein fühlbar Herz, für die Lieb' ein fühl-bar Herz, für die Lieb' ein fühlbar Herz?
ten: p cres

Aria.

No. 24.

Tita.

Allegro.

Maestoso.

Ah mal a_ya, a quella mano, u_no schiaffo ad un ser_ranno! u_no schiaffo ad un ma_

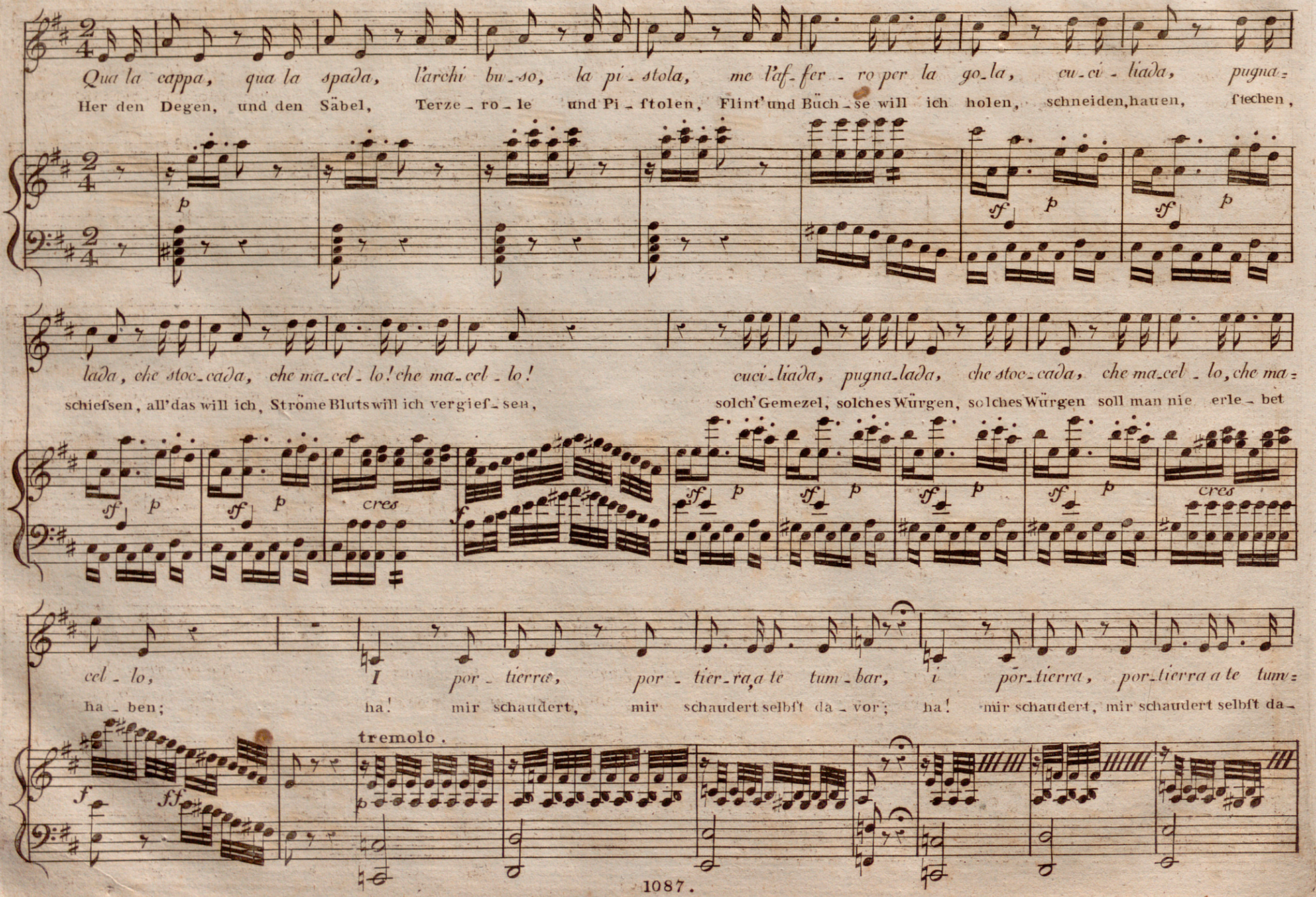
O, zum Henker! das er_tragen, auf den Backen mich zu schlagen! auf den Backen mich so zu

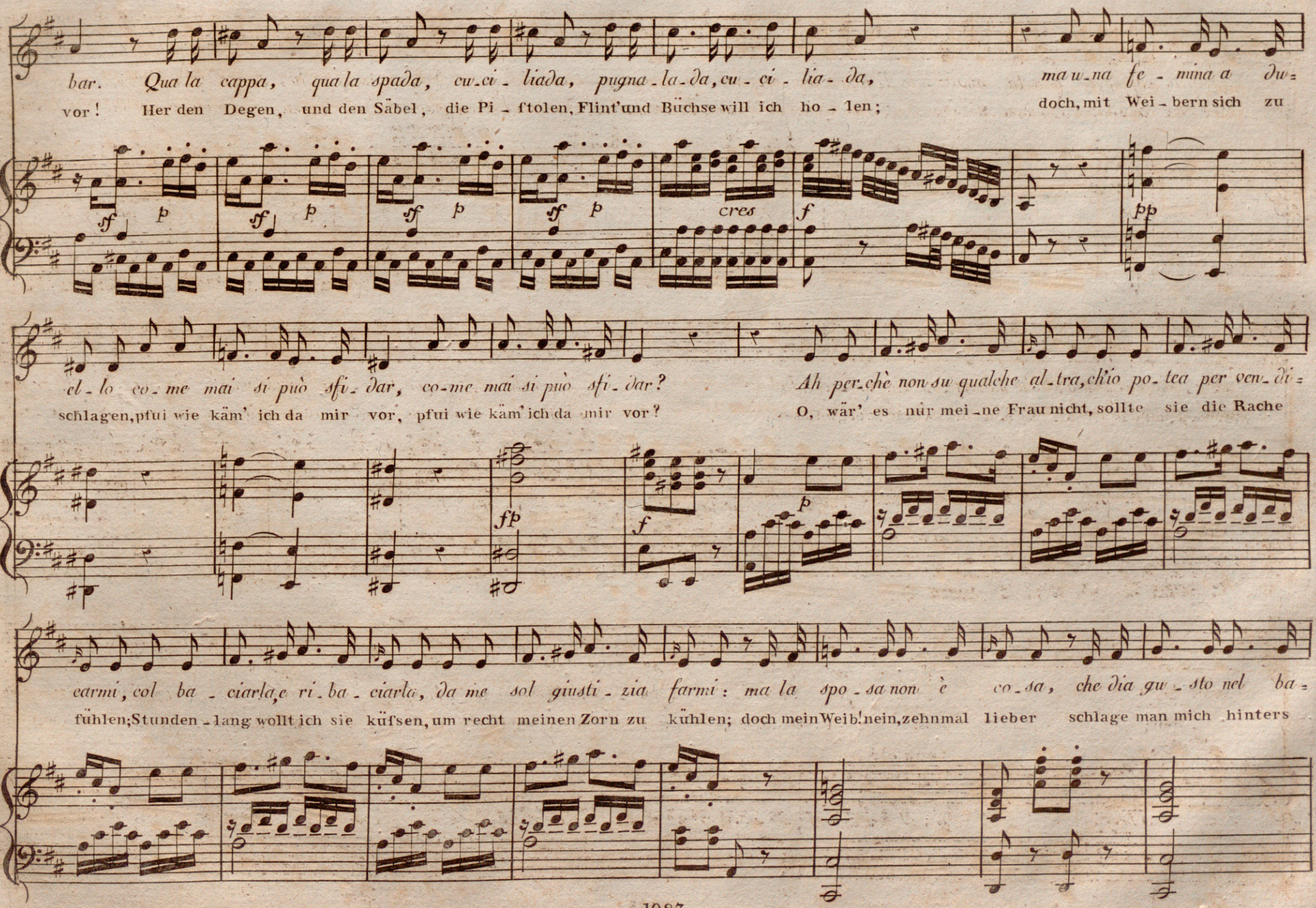
rito! u_no schiaffo ad un mio par. por la vida de mi padre, por la vi_da de mi

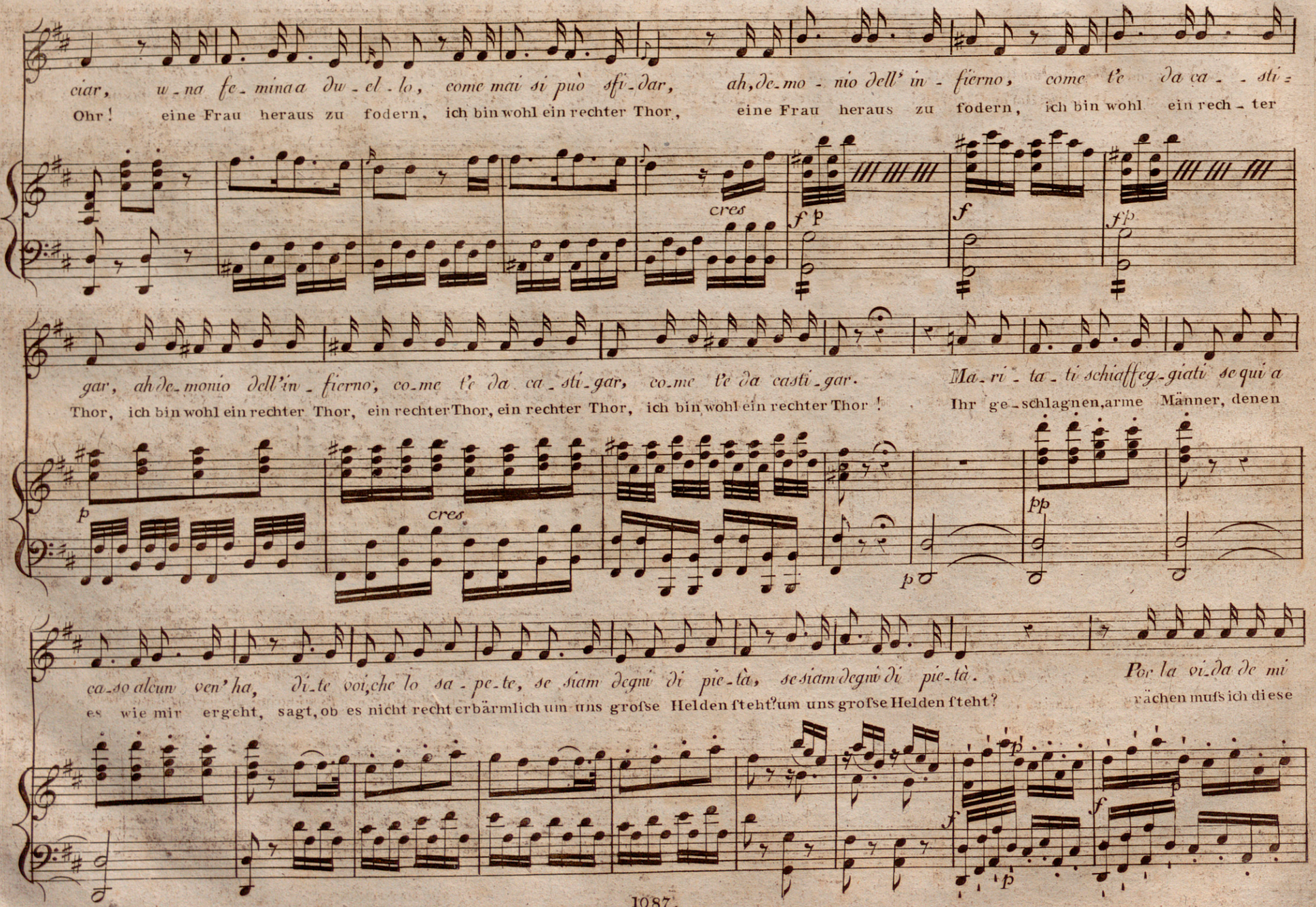
schlagen, so zu schlagen! mich, ihren Mann! Rächen muſs ich diese Schande! sollt es Haus und Hoff mich

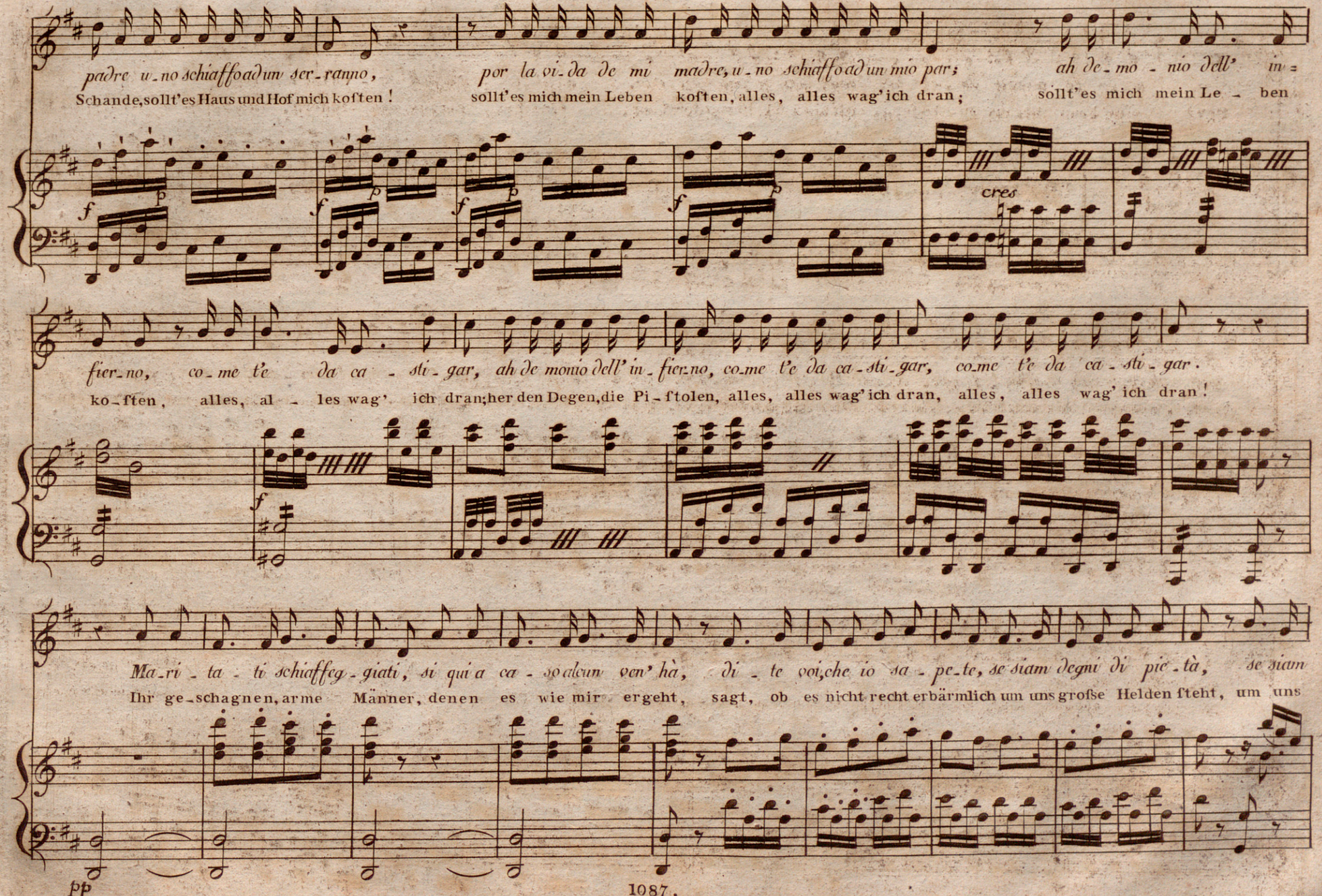
madre, i por vi_da de mi mismo, nò lo quiero, sop_por_tar, nò, nò, nò, nò, nò, nò,

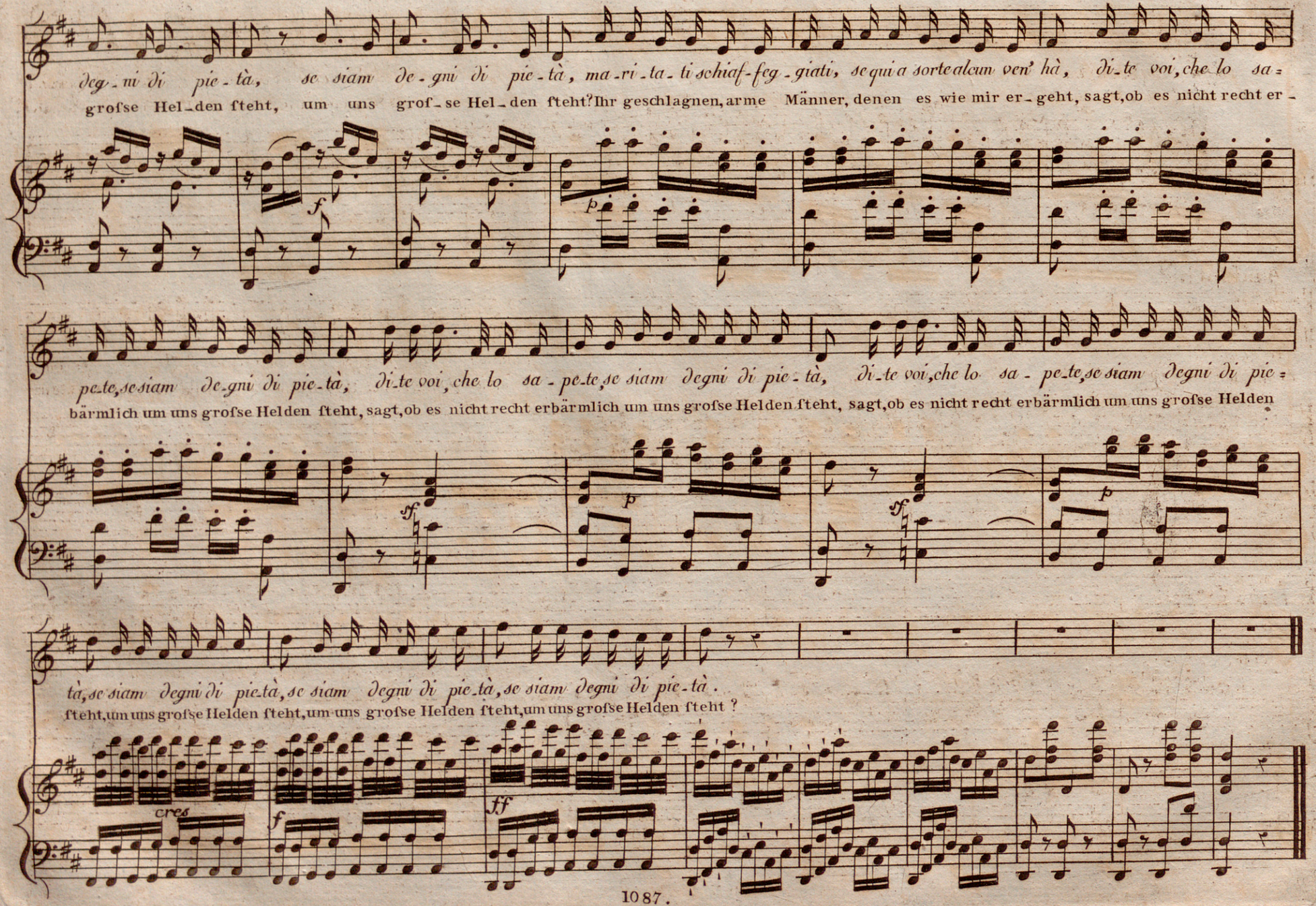
koſten, sollt es mich mein Le_ben koſten, alles, alles wag' ich dran, ja, alles wag' ich dran.

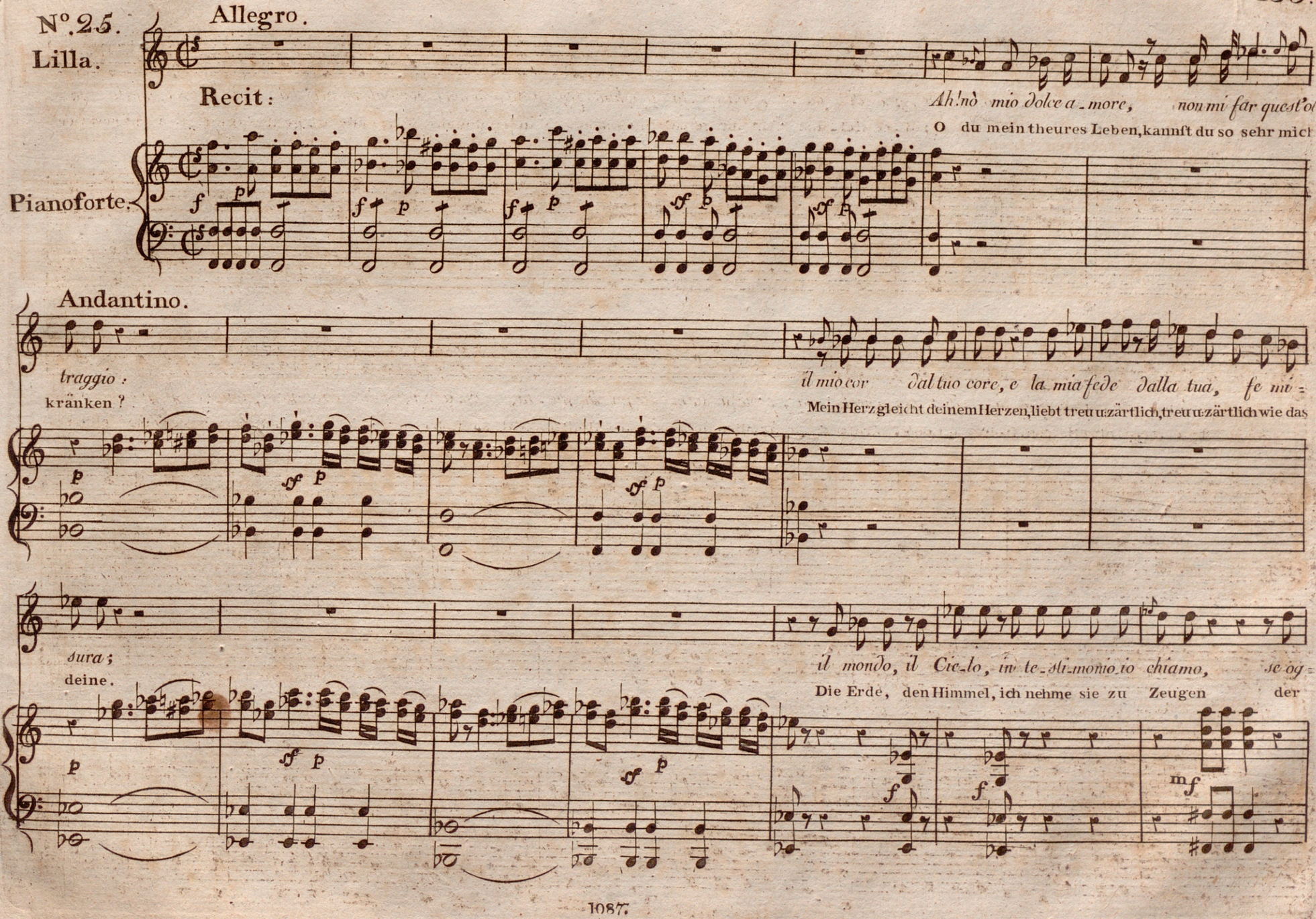

Qua la cappa, qua la spada, l'archi bu-so, la pi-stola, me l'af-fer-ro per la go-la, cu-ci-liada, pugna-
Her den Degen, und den Säbel, Terze-ro-le und Pi-ftolen, Flint'und Büch-se will ich holen, schneiden,hauen, ſtechen,
lada, che stoc-cada, che ma-cel-lo! che ma-cel-lo!
schieſsen, all'das will ich, Ströme Blutswill ich vergief-sen,
cuci-liada, pugna-lada, che stoc-cada, che ma-cel-lo, che ma-
solch'Gemezel, solches Würgen, solches Würgen soll man nie erle-bet
cel-lo,
ha-ben;
I por-tierra, por-tier-ra, a te tum-bar, i por-tierra, por-tierra a te tum-
ha! mir schaudert, mir schaudert selbſt da-vor; ha! mir schaudert, mir schaudert selbſt da-
tremolo.

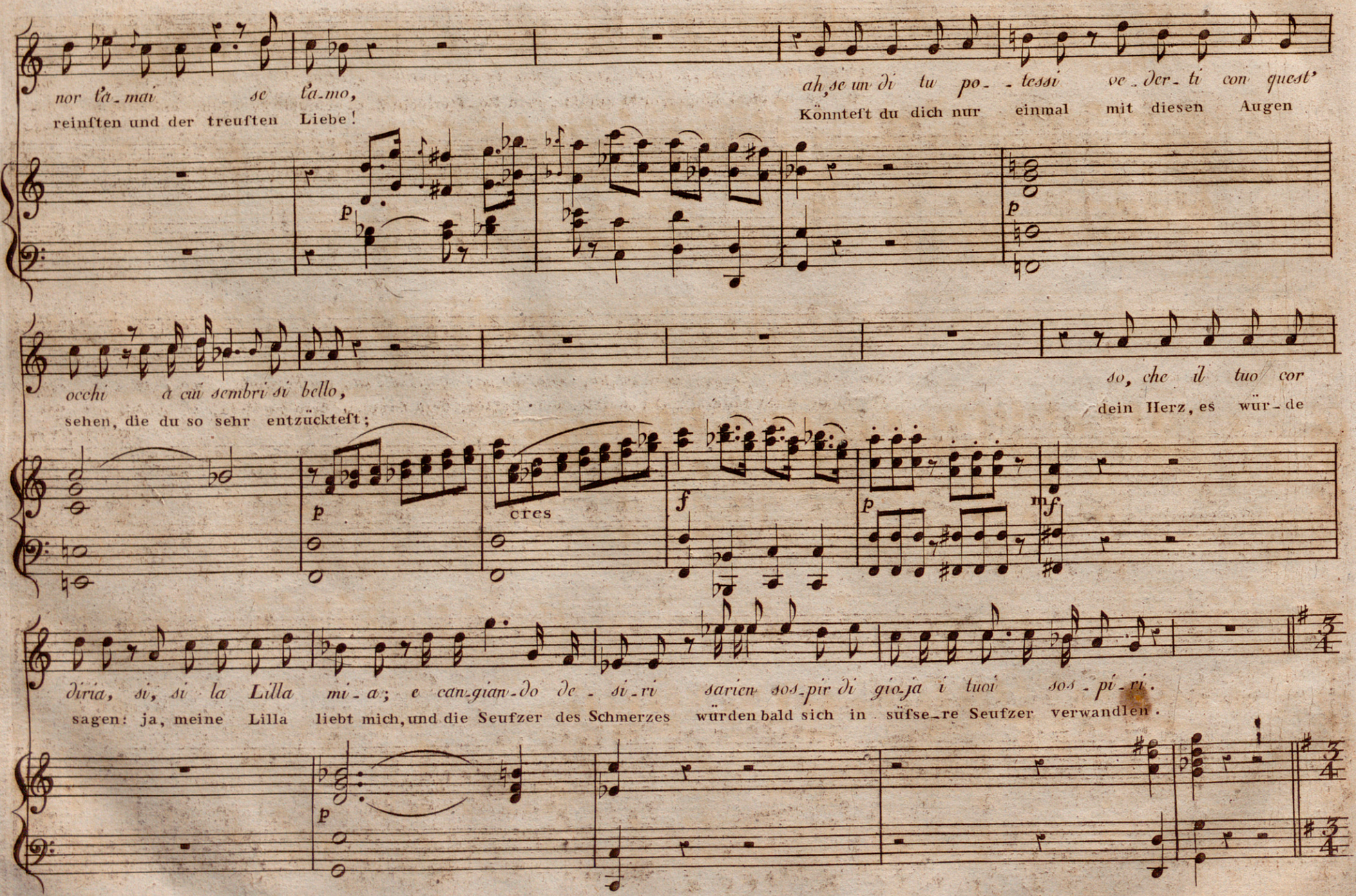

bar. Qua la cappa, qua la spada, cu-ci-liada, pugna-la-da, cu-ci-lia-da, ma u-na fe-mina a du-
vor! Her den Degen, und den Säbel, die Pi-stolen, Flint' und Büchse will ich ho-len; doch, mit Wei-bern sich zu
sf p sf p sf p sf p cres f pp
el-lo co-me mai si può sfi-dar, co-me mai si può sfi-dar? Ah per-chè non su qualche al-tra, ch'io po-tea per ven-di-
schlagen, pfui wie käm' ich da mir vor, pfui wie käm' ich da mir vor? O, wär' es nur mei-ne Frau nicht, sollte sie die Rache
fp f p
earmi, col ba-ciarla, e ri-ba-ciarla, da me sol giusti-zia farmi: ma la spo-sa non è co-sa, che dia gu-sto nel ba-
fühlen; Stunden-lang wollt ich sie küssen, um recht meinen Zorn zu kühlen; doch mein Weib! nein, zehnmal lieber schlage man mich hinters

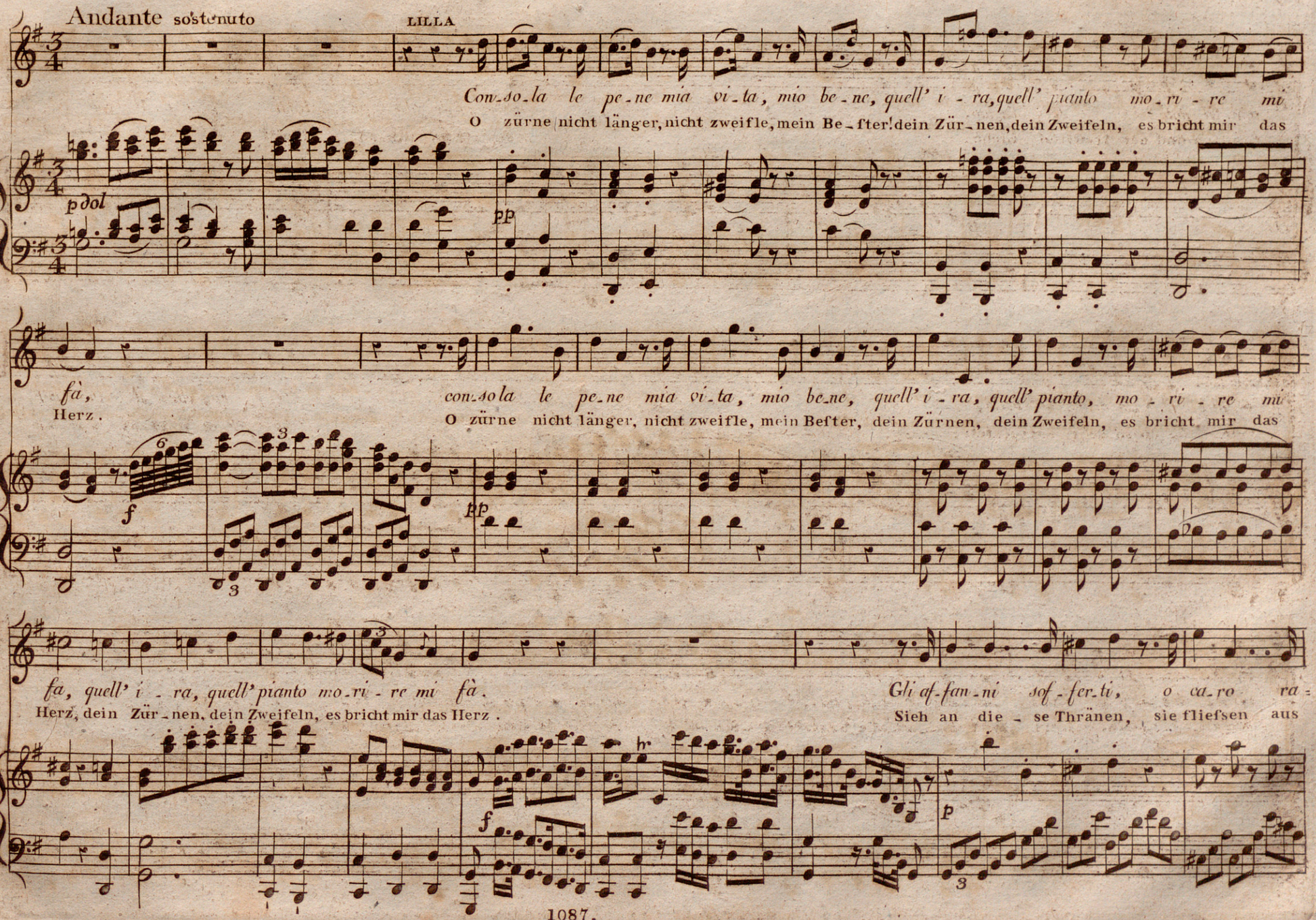

ciar, una femina a duello, come mai si può sfidar, ah, demonio dell' inferno, come t'e da castì-
Ohr! eine Frau heraus zu fodern, ich bin wohl ein rechter Thor, eine Frau heraus zu fodern, ich bin wohl ein rech-ter
cres
f p
f
f p
gar, ah demonio dell'inferno, come t'e da castigar, come t'e da castigar.
Thor, ich bin wohl ein rechter Thor, ein rechter Thor, ein rechter Thor, ich bin wohl ein rechter Thor!
Mariti schiaffeggiati se qui a
Ihr ge-schlagnen, arme Männer, denen
p
cres
p
pp
caso alcun ven' ha, dite voi, che lo sapete, se siam degni di pietà, se siam degni di pietà.
es wie mir ergeht, sagt, ob es nicht recht erbärmlich um uns grofse Helden ſteht? um uns grofse Helden ſteht?
Per la vida de mi
rächen mufs ich diese
f
p
f
p

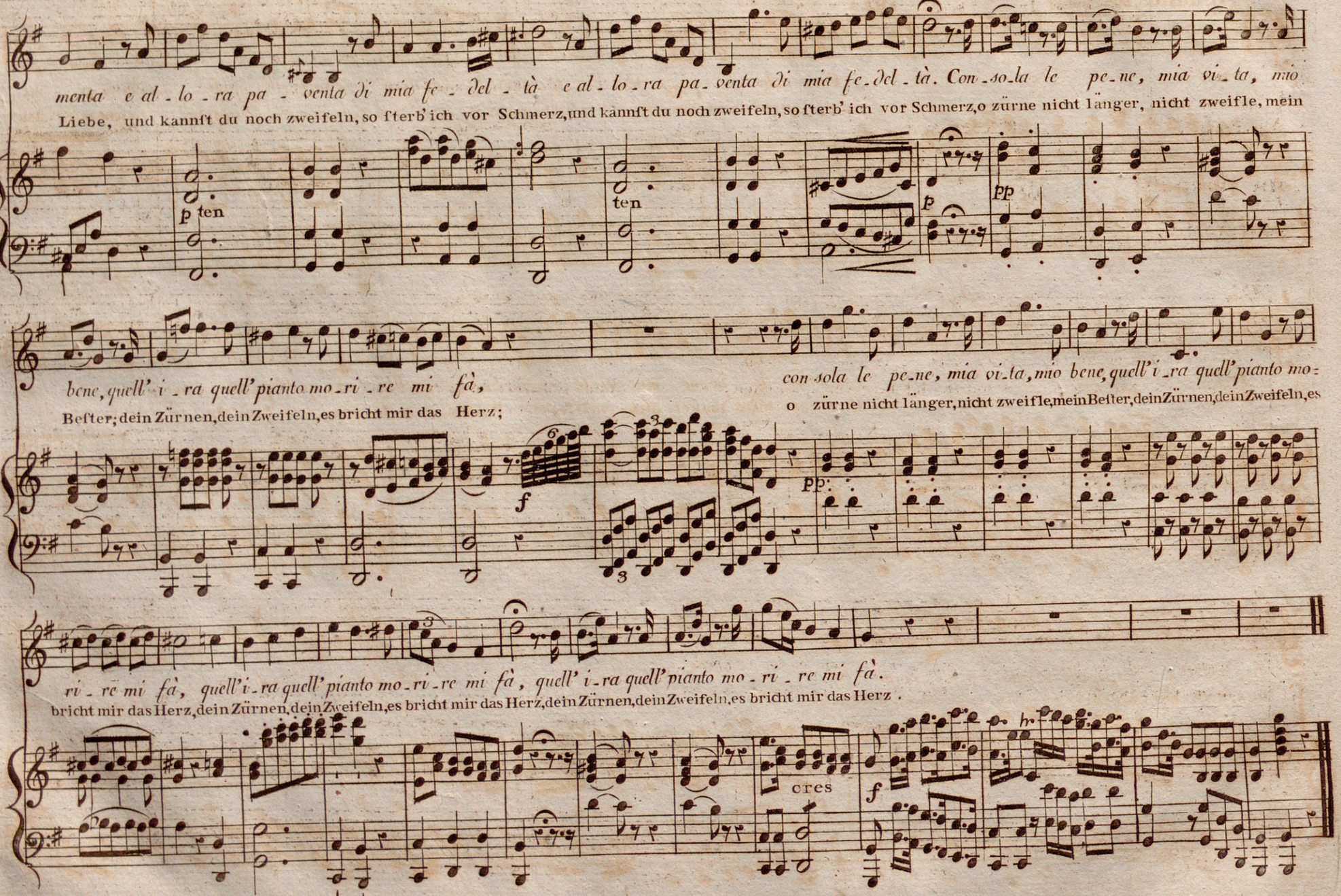

padre u_no schiaffo ad un ser_ranno,
Schande, sollt'es Haus und Hof mich kosten!
por la vi_da de mi madre, u_no schiaffo ad un mio par;
sollt'es mich mein Leben kosten, alles, alles wag'ich dran;
ah de_mo_nio dell' in=
sollt'es mich mein Le_ben
cres
fier_no, co_me t'e da ca_sti_gar, ah de monio dell' in_fier_no, co_me t'e da ca_sti_gar, co_me t'e da ca_sti_gar.
ko_sten, alles, al_les wag' ich dran; her den Degen, die Pi_stolen, alles, alles wag' ich dran, alles, alles wag' ich dran!
Ma_ri_ta_ti schiaffeg_giati, si qui a ca_so alcun ven' hà, di_te voi, che io sa_pe_te, se siam degni di pie_tà, se siam
Ihr ge_schagnen, arme Männer, denen es wie mir ergeht, sagt, ob es nicht recht erbärmlich um uns grosse Helden steht, um uns
pp

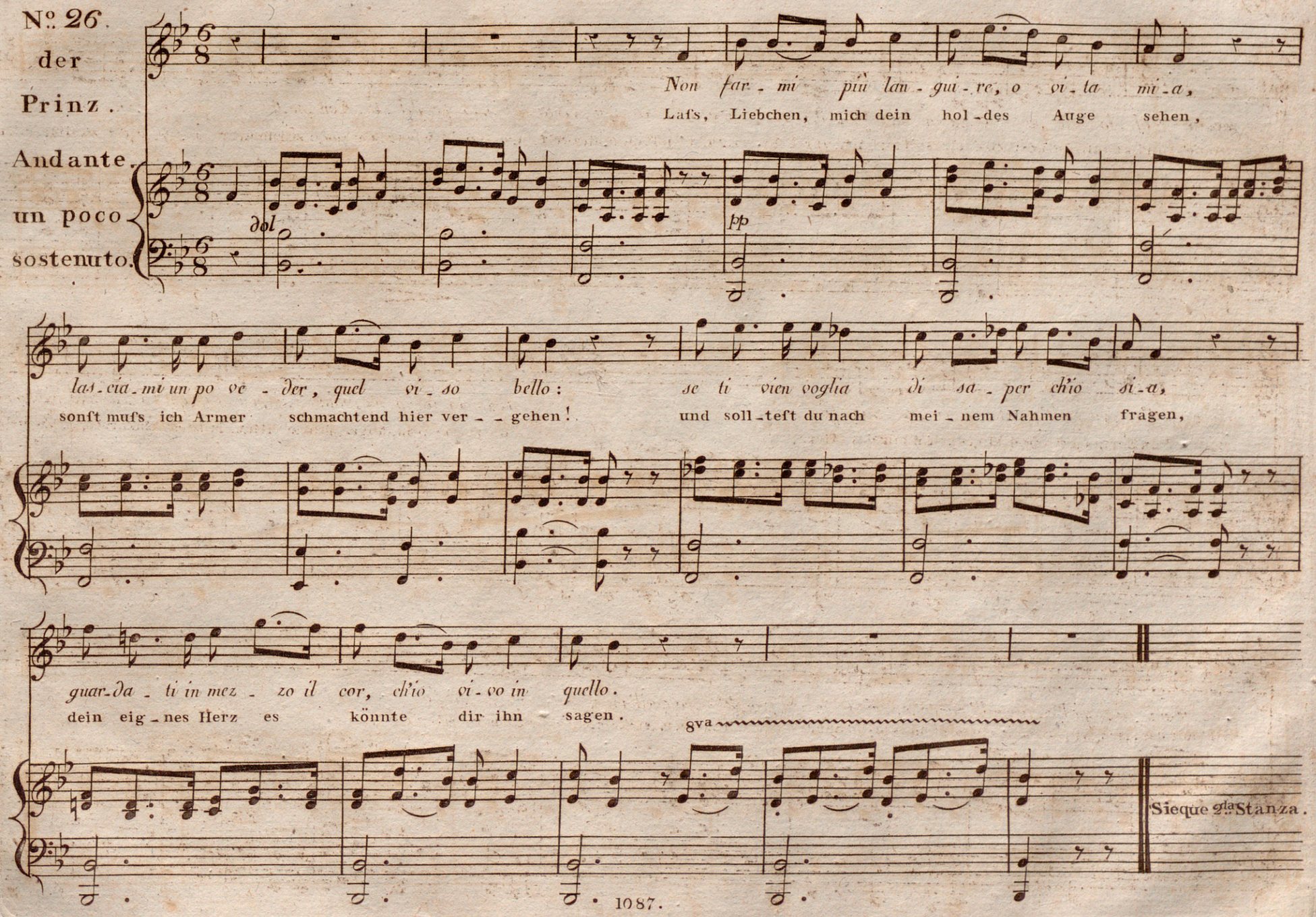

degni di pietà, se siam degni di pietà, maritati schiaffeggiati, se qui a sorte alcun ven' hà, dite voi, che lo sa=
grosse Helden steht, um uns grosse Helden steht? Ihr geschlagnen, arme Männer, denen es wie mir ergeht, sagt, ob es nicht recht er-
f
p
pete, se siam degni di pietà, dite voi, che lo sa-pete, se siam degni di pietà, dite voi, che lo sa-pete, se siam degni di pie=
bärmlich um uns grosse Helden steht, sagt, ob es nicht recht erbärmlich um uns grosse Helden steht, sagt, ob es nicht recht erbärmlich um uns grosse Helden
sf
p
sf
p
tà, se siam degni di pietà, se siam degni di pietà, se siam degni di pietà.
steht, um uns grosse Helden steht, um uns grosse Helden steht, um uns grosse Helden steht?
cres
f
ff


Nº.25.
Lilla.
Allegro.
Recit:
Ah! nò mio dolce a_more, non mi far quest'o
O du mein theures Leben, kannst du so sehr mich
Pianoforte.
Andantino.
traggio:
kränken?
il mio cor dal tuo core, e la mia fede dalla tua, fe mi=
Mein Herz gleicht deinem Herzen, liebt treu u. zärtlich, treu u. zärtlich wie das
dura;
deine.
il mondo, il Cie_lo, in te_sti_monio io chiamo, se og=
Die Erde, den Himmel, ich nehme sie zu Zeugen der


nor t'a-mai se t'a-mo,
reinsten und der treusten Liebe!
ah, se un dì tu po- tessi ve-der-ti con quest'
Könntest du dich nur einmal mit diesen Augen
occhi a cui sembri sì bello,
sehen, die du so sehr entzückteſt;
so, che il tuo cor
dein Herz, es wür-de
cres
diria, sì, sì la Lilla mi-a; e can-gian-do de-si-ri sarien sos-pir di gio-ja i tuoi sos-pi-ri.
sagen: ja, meine Lilla liebt mich, und die Seufzer des Schmerzes würden bald sich in süſse-re Seufzer verwandlen.

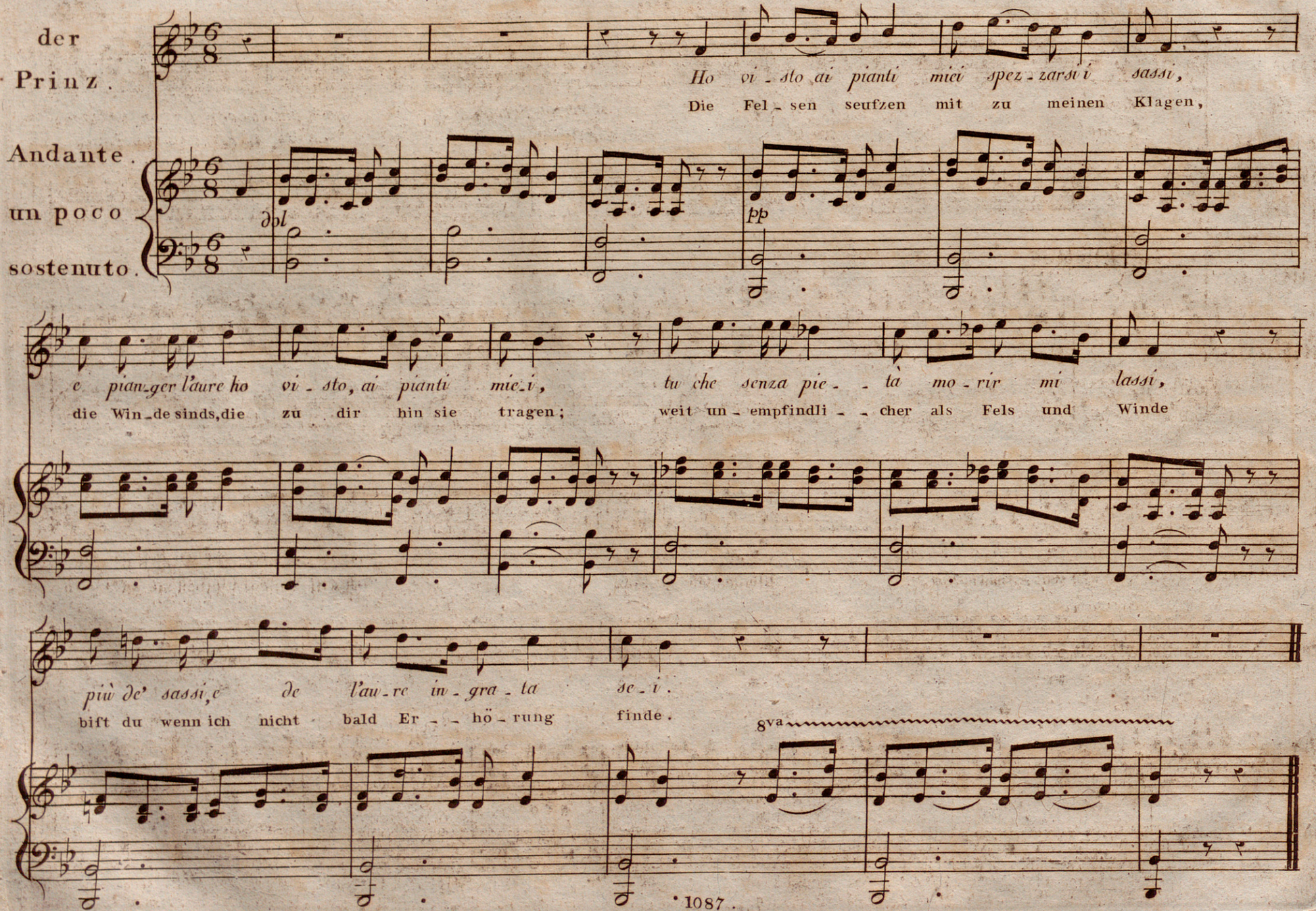

Andante sostenuto
LILLA
Consola le pene mia vita, mio bene, quell' ira, quell' pianto mori re mi
O zürne nicht länger, nicht zweifle, mein Befter! dein Zürnen, dein Zweifeln, es bricht mir das
pdol
pp
fà,
Herz.
consola le pene mia vita, mio bene, quell' ira, quell' pianto, mori re mi
O zürne nicht länger, nicht zweifle, mein Befter, dein Zürnen, dein Zweifeln, es bricht mir das
f
pp
fa, quell' ira, quell' pianto mori re mi fà.
Herz, dein Zürnen, dein Zweifeln, es bricht mir das Herz.
Gli affanni sofferti, o caro ra-
Sieh an diese Thränen, sie fliefsen aus
f
p

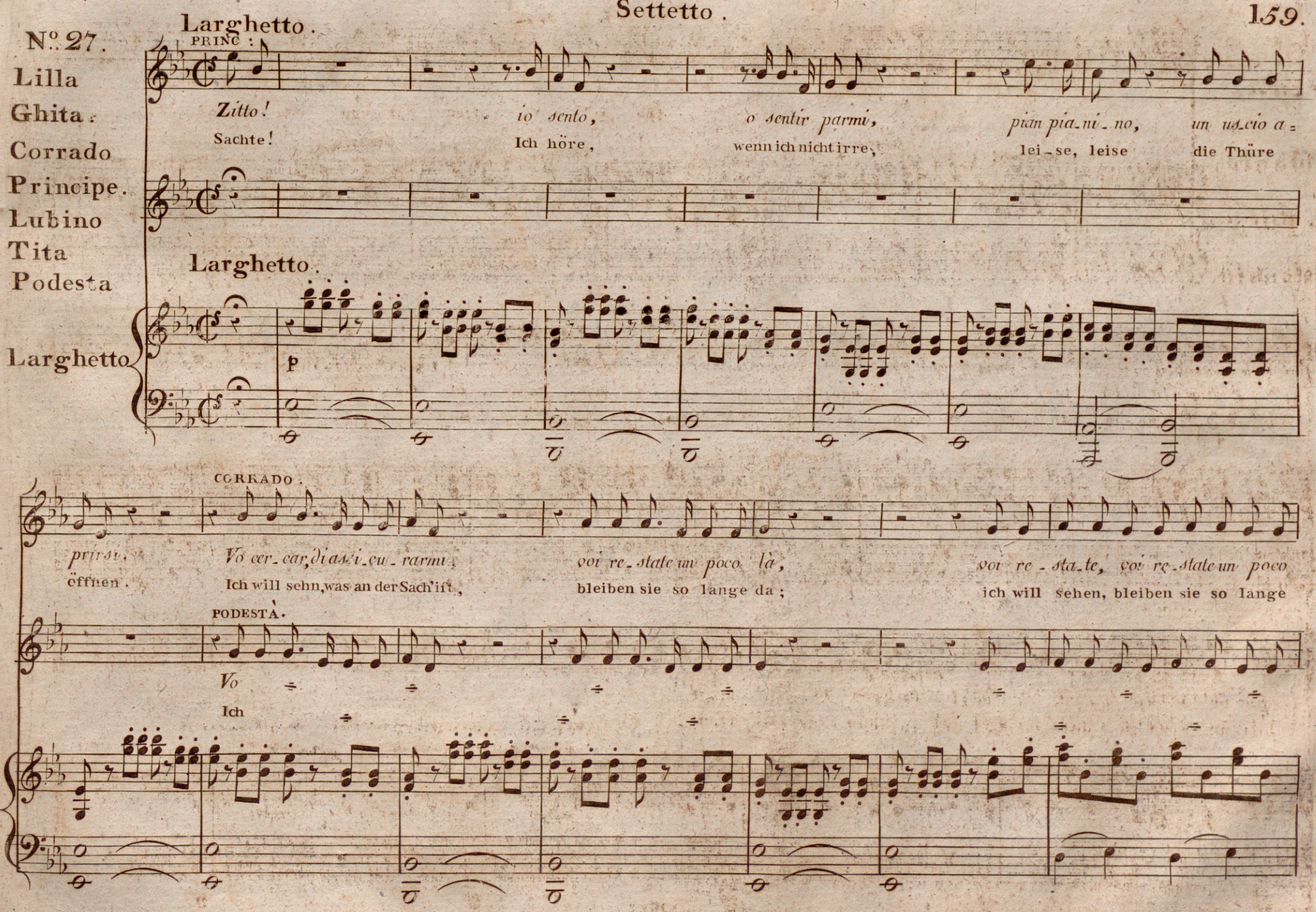

menta e al-lo-ra pa-venta di mia fe-del-tà e al-lo-ra pa-venta di mia fe-del-tà. Con-so-la le pe-ne, mia vi-ta, mio
Liebe, und kannst du noch zweifeln, so sterb' ich vor Schmerz, und kannst du noch zweifeln, so sterb' ich vor Schmerz, o zürne nicht länger, nicht zweifle, mein
p ten
ten
p
pp
bene, quell' i-ra quell' pianto mo-ri-re mi fà,
Bester; dein Zürnen, dein Zweifeln, es bricht mir das Herz;
con-sola le pe-ne, mia vi-ta, mio bene, quell' i-ra quell' pianto mo-
o zürne nicht länger, nicht zweifle, mein Bester, dein Zürnen, dein Zweifeln, es
f
pp
ri-re mi fà, quell' i-ra quell' pianto mo-ri-re mi fà, quell' i-ra quell' pianto mo-ri-re mi fà.
bricht mir das Herz, dein Zürnen, dein Zweifeln, es bricht mir das Herz, dein Zürnen, dein Zweifeln, es bricht mir das Herz.
cres
f

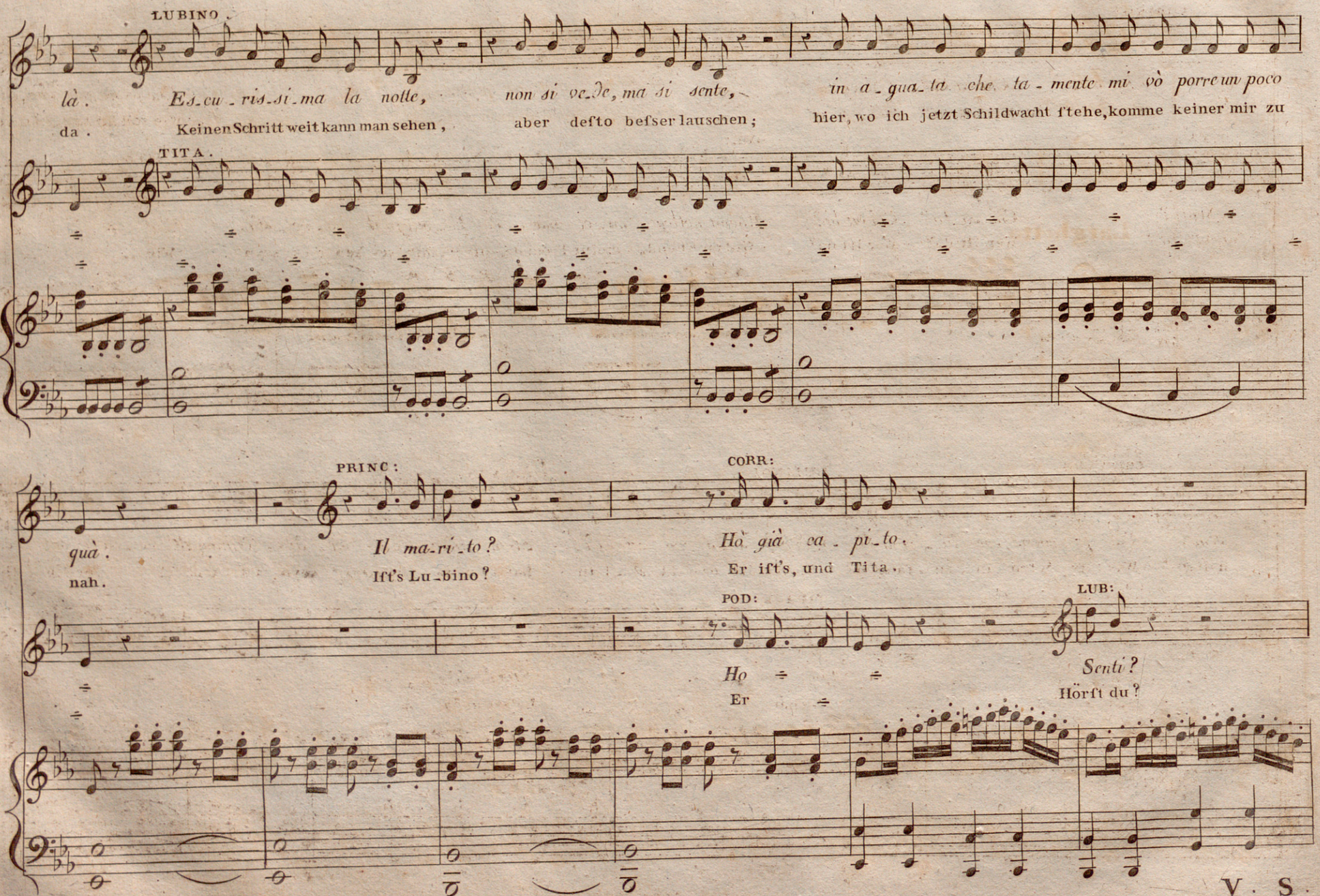

No. 26.
der
Prinz.
Andante
un poco
sostenuto.
dol
pp
Non far-mi più lan-gui-re, o vi-ta mi-a,
Lafs, Liebchen, mich dein hol-des Auge sehen,
las-cia-mi un po ve-der, quel vi-so bello:
sonst mufs ich Armer schmachtend hier ver--gehen!
se ti vien voglia di sa-per ch'io si-a,
und soll-teft du nach mei-nem Nahmen fragen,
guar-da-ti in mez-zo il cor, ch'io vi-vo in quello.
dein eig-nes Herz es könnte dir ihn sagen.
8va
Sieque 2da Stanza.

der Prinz.

Andante un poco sostenuto.




Nº. 27.
Lilla
Ghita.
Corrado
Principe.
Lubino
Tita
Podesta
Larghetto.
PRINC:
Zitto! io sento, o sentir parmi, pian pia_ni_no, un usc_io a=
Sachte! Ich höre, wenn ich nicht irre, lei_se, leise die Thüre
Larghetto.
Larghetto
p
CORRADO.
prirai, Vo cer_car, di asci_cu_rarmi, voi re_state un poco là, voi re_sta_te, voi re_state un poco
öffnen. Ich will sehn, was an der Sach' ist, bleiben sie so lange da; ich will sehen, bleiben sie so lange
PODESTÀ.
Vo
Ich


LUBINO.
là. Es-cu-ris-si-ma la notte, non si ve-de, ma si sente, in a-gua-ta che ta-mente mi vò porre un poco
da. Keinen Schritt weit kann man sehen, aber desto besser lauschen; hier, wo ich jetzt Schildwacht stehe, komme keiner mir zu
TITA.
PRINC:
CORR:
quà. Il ma-ri-to? Hò già ca-pi-to.
nah. Ist's Lu-bino? Er ist's, und Tita.
POD:
LUB:
Ho Senti?
Er Hörst du?

V. S.

LUBINO.

Chi va là? Chi va là? Chi va là?
Wer ift da? Wer ift da? Wer ift da?

Che fa-re-mo, che-di=
Wie soll ich mich jetzt ver-

TITA.

Senti?
Merkft du?

Chi va là? Chi va là?
Wer ift da? Wer ift da?

POD:

Buona notte, a-mi-ci mie-i, e Li-sargo il po-de-stà.
Guten Abend, meine Freunde; aufser, mir wer könnt' es seyn?

TITA.

Che ÷ ÷
Wie ÷ ÷

cres

p

PRINC: CORRADO.

remo? Che fa-ranno, che di-ranno?
halten? Was ift jetzo an-zu-fangen?

LUBINO.

Qui già so-lo non sa-rà.
Sicher ift er nicht al-lein.

PRINC CORRADO.

Stiamo all'er-ta, e si ve-dra, Stiamo all' er-ta, e si ve=
Lafst uns ja vorsichtig seyn, lafst uns ja vorsich-tig

PODEST:

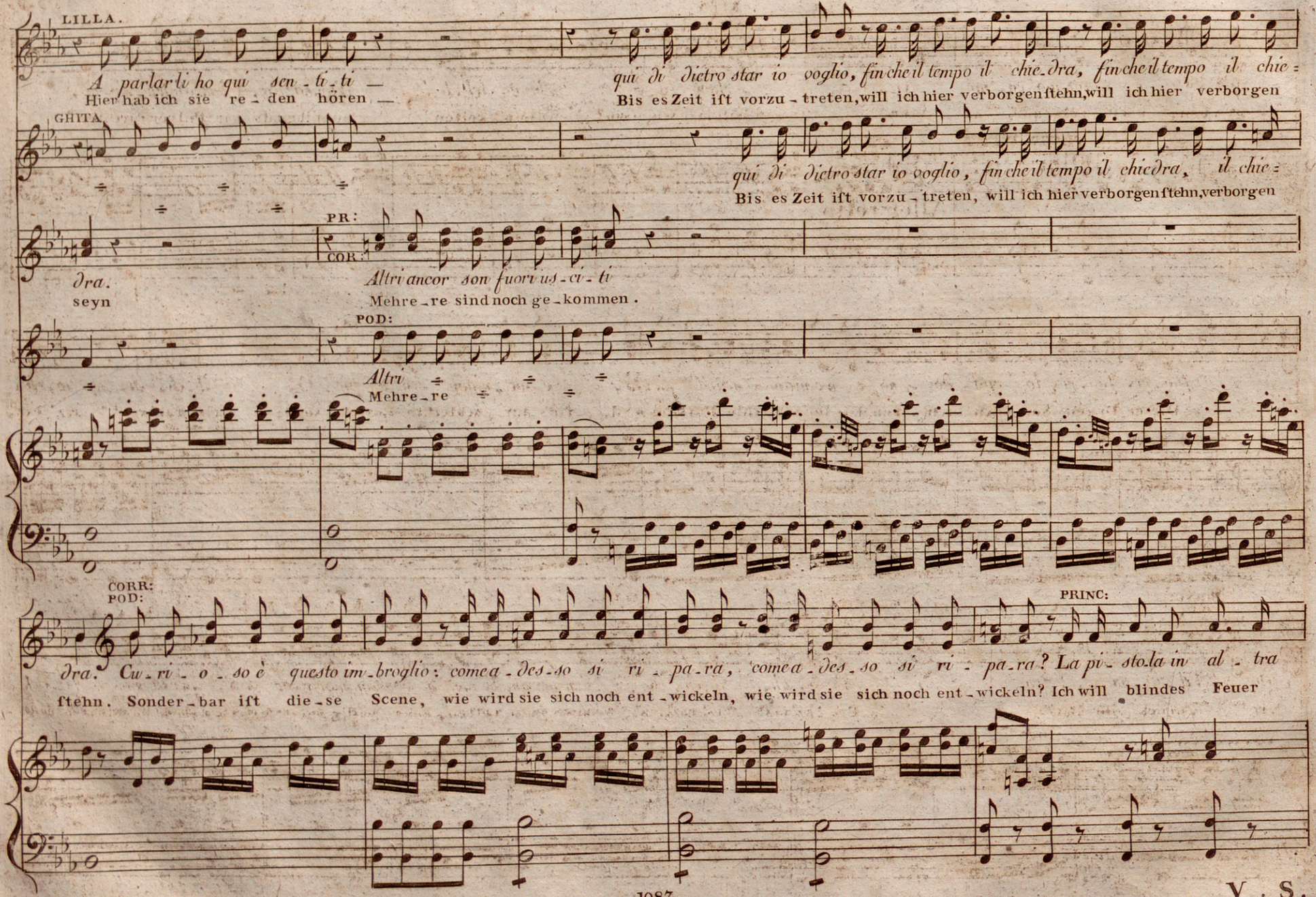
Che ÷ ÷ ÷
Was ÷ ÷ ÷

TITA:

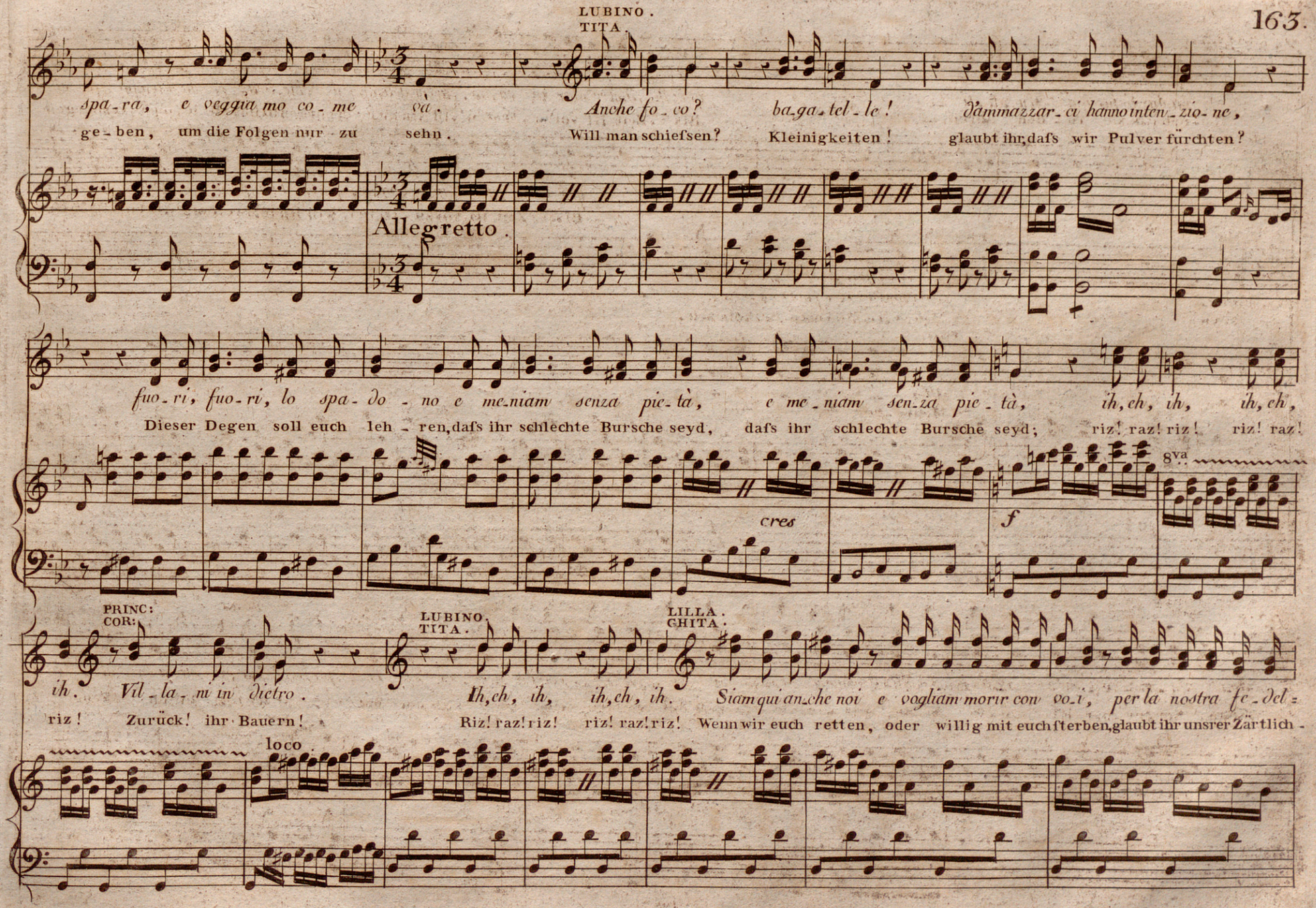
Qui ÷ ÷ ÷
Sicher ÷ ÷ ÷

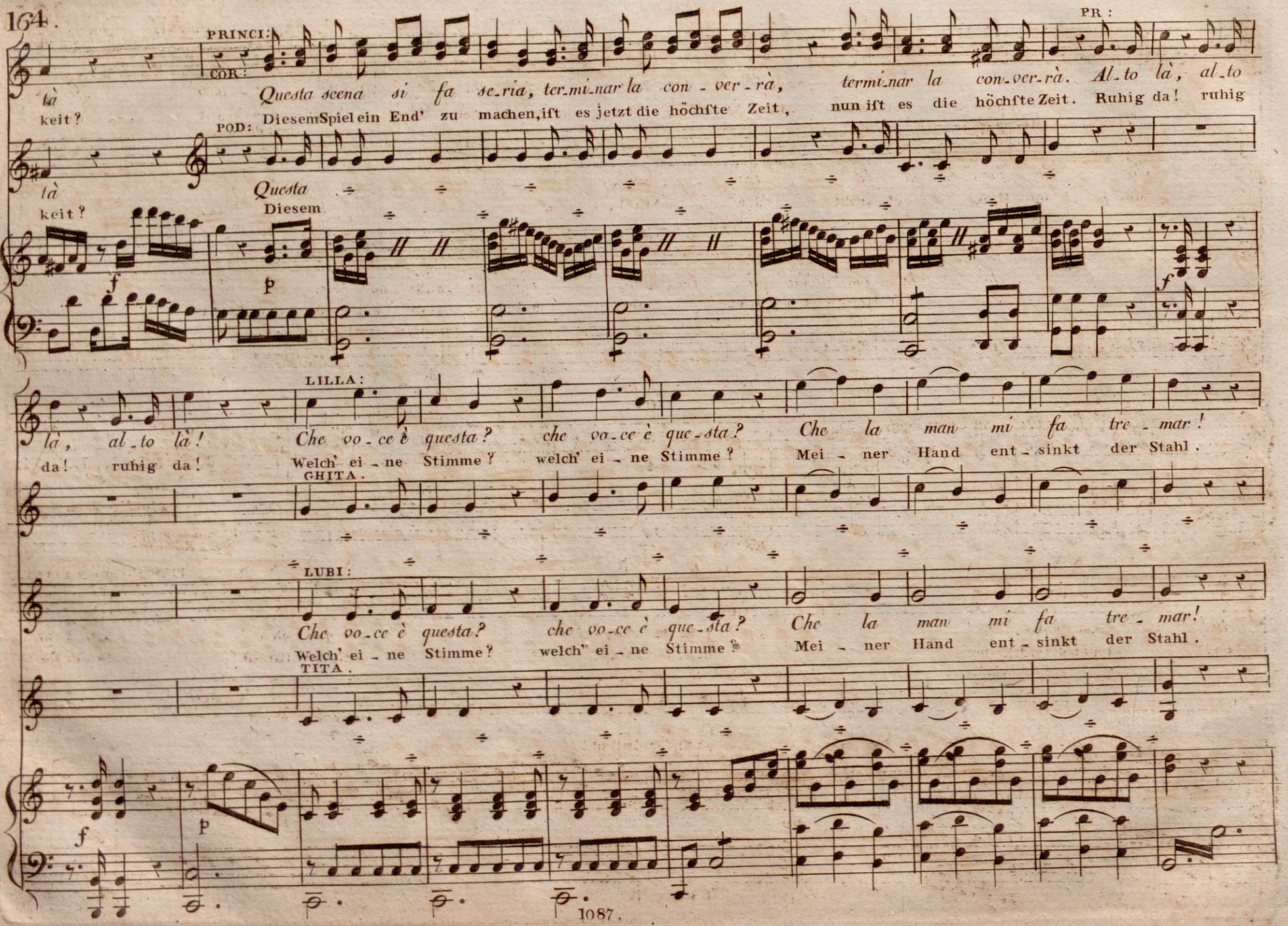
POD:

Stiamo all'er-ta, ÷ ÷ ÷ ÷
Lafst uns ja ÷ ÷ ÷ ÷


LILLA.
A parlar li ho qui sen - ti - ti —
Hier hab ich sie re - den hören —
qui di dietro star io voglio, finche il tempo il chie-dra, finche il tempo il chie =
Bis es Zeit ist vorzu - treten, will ich hier verborgen stehn, will ich hier verborgen
GHITA.
qui di dietro star io voglio, finche il tempo il chiedra, il chie =
Bis es Zeit ist vorzu - treten, will ich hier verborgen stehn, verborgen
PR:
COR:
dra.
seyn
Altri ancor son fuori us - ci - ti
Mehre - re sind noch ge - kommen.
POD:
Altri
Mehre - re
CORR:
POD:
dra. Cu - ri - o - so è questo im - broglio: come a - des - so si ri - pa - ra, come a - des - so si ri - pa - ra? La pi - sto - la in al - tra
PRINC:
stehn. Sonder - bar ist die - se Scene, wie wird sie sich noch ent - wickeln, wie wird sie sich noch ent - wickeln? Ich will blindes Feuer

V. S.


LUBINO.
TITA.
spa-ra, e veggia mo co-me và.
Anche fo-co? ba-ga-tel-le! d'ammazzar-ci hanno inten-zio-ne,
ge-ben, um die Folgen nur zu sehn.
Will man schiefsen? Kleinigkeiten! glaubt ihr, dafs wir Pulver fürchten?
Allegretto.
fuo-ri, fuo-ri, lo spa-do-no e me-niam senza pie-tà, e me-niam sen-za pie-tà, ih, ch, ih, ih, ch,
Dieser Degen soll euch leh-ren, dafs ihr schlechte Bursche seyd, dafs ihr schlechte Bursche seyd; riz! raz! riz! riz! raz!
cres
f
8va
PRINC: COR:
LUBINO. TITA.
LILLA. GHITA.
ih. Vil-la-ni in dietro.
Ih, ch, ih, ih, ch, ih. Siam qui anche noi e vogliam morir con voi, per la nostra fe-del-
riz! Zurück! ihr Bauern!
Riz! raz! riz! riz! raz! riz! Wenn wir euch retten, oder willig mit euch sterben, glaubt ihr unsrer Zärtlich-
loco


PRINCI:
COR:
PR:
Questa scena si fa seria, termi-nar la con-ver-rà, termi-nar la con-ver-rà. Al-to là, al-to
Diesem Spiel ein End' zu machen, ift es jetzt die höchfte Zeit, nun ift es die höchfte Zeit. Ruhig da! ruhig
POD:
Questa
Diesem
là
keit?
f
p
LILLA:
là, al-to là! Che vo-ce è questa? che vo-ce è que-sta? Che la man mi fa tre-mar!
da! ruhig da! Welch' ei-ne Stimme? welch' ei-ne Stimme? Mei-ner Hand ent-sinkt der Stahl.
GHITA.
LUBI:
Che vo-ce è questa? che vo-ce è que-sta? Che la man mi fa tre-mar!
Welch' ei-ne Stimme? welch" ei-ne Stimme? Mei-ner Hand ent-sinkt der Stahl.
TITA.

piu All°. PR:

che la man mi fà tre - mar, che la man mi fà tre - mar
mei - - ner Hand ent - sinkt der Stahl, mei - ner Hand entsinkt der Stahl.

COR: Al - to
Ruhig

che la man mi fà tre - - - mar,
mei - - ner Hand ent - sinkt der Stahl,

che la man mi fà tre - mar, che la man mi fà tre - mar
mei - - ner Hand ent - sinkt der Stahl, mei - ner Hand ent - sinkt der Stahl.

che la man mi fà tre - - mar,
mei - ner Hand ent - - - sinkt der Stahl,

sf sf

LIL:
GHI:
PRINC: heimlich zu Lilla.

là! non vi mo - vete!
da! und rühr' sich keiner!

Co - sa veggio! voi qui siete! Lil - la
Ach, der Infant! ach, der Infant! Schö - ne

LUBI:
TITA

Co - sa
Ach, der Infant!

f ff f ff pp

CORR:

bella! tu sei quella che og - nor fam - mi de - li - rar. Vo serrar un po la por - ta, e ve - der co - sà san
Lilla! Wa - rum leid' ich dei - net - we - gen sol - che Qual? Jetzt will ich das Haus ver - schliefsen, glückt vielleicht mir mein Be -

LILLA.

far.
mühn.
Ah! sig - nor, chie - diam, chie - diam per - do - no.
Herr, wir fle - - hen, fle - - hen um Ver - ge - bung!

GHITA.

Ah! signor, chiediam perdo - no, ah, signor! chie - diam, chie - diam, per - do - no.
Herr, wir fle - hen um Ver - gebung, Herr, wir fle - - hen, fle - - hen um Ver - ge - bung!

PRINC:

Non e nulla, via sor - ge - te.
Stehet auf, es ift verziehn!

LUBINO.

Ah! signor, chiediam perdo - no, ah, signor! chie - diam, chie - diam, per - do - no.
Herr, wir fle - hen um Ver - gebung Herr, wir fle - - hen, fle - - hen um Ver - gebung!

TITA.

Ah! sig - - nor, chie - diam, chie - diam, per - do - no.
Herr, wir fle - - hen, fle - - hen um Ver - gebung!

p

V. S.

All°.

LILLA.
GHITA.

Quan - to è ca - ro, quan - to è buono, quan - to è buono, ben è na - to per regnar, ben è na - to per reg =
O wie würdig zu re - gieren! preift, ver - ehret, preiset und verehret ihn, preiset und ver - ehret

CORADO.

Quan - to è ca - ro, quan - to è buono, quan - to è buono, ben è na - to per regnar, ben è na - to per reg =
O wie würdig zu re - gieren! preift, ver - ehret, preiset und verehret ihn, preiset und ver - ehret

LUBINO
TITA
POD.

All°. *f*

nar, ben è na - to per regnar.
ihn, preiset und vereh - ret ihn.

LIL:
GHI:

Il buon giorno vaugu =
Wün - schen einen guten

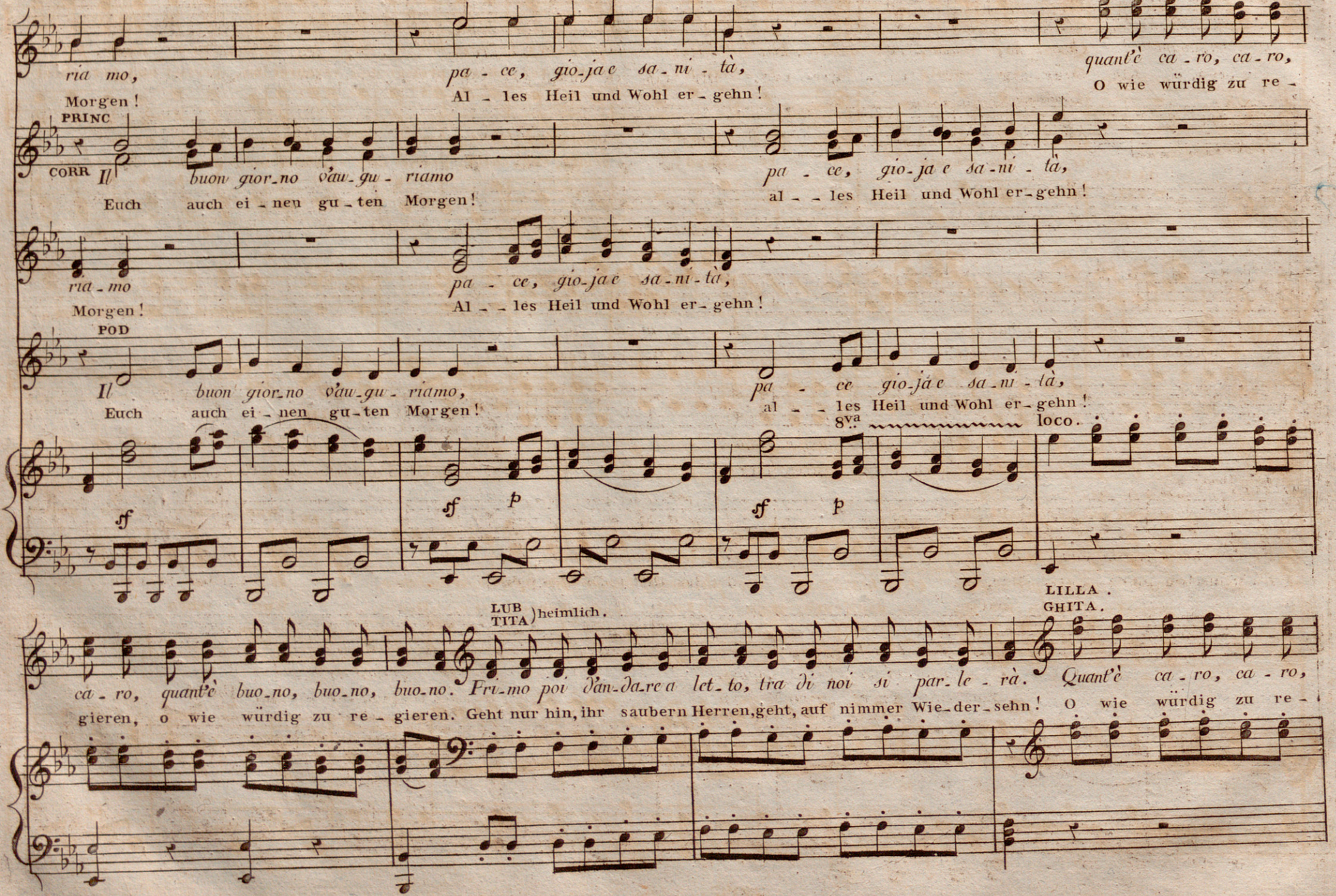
PR:

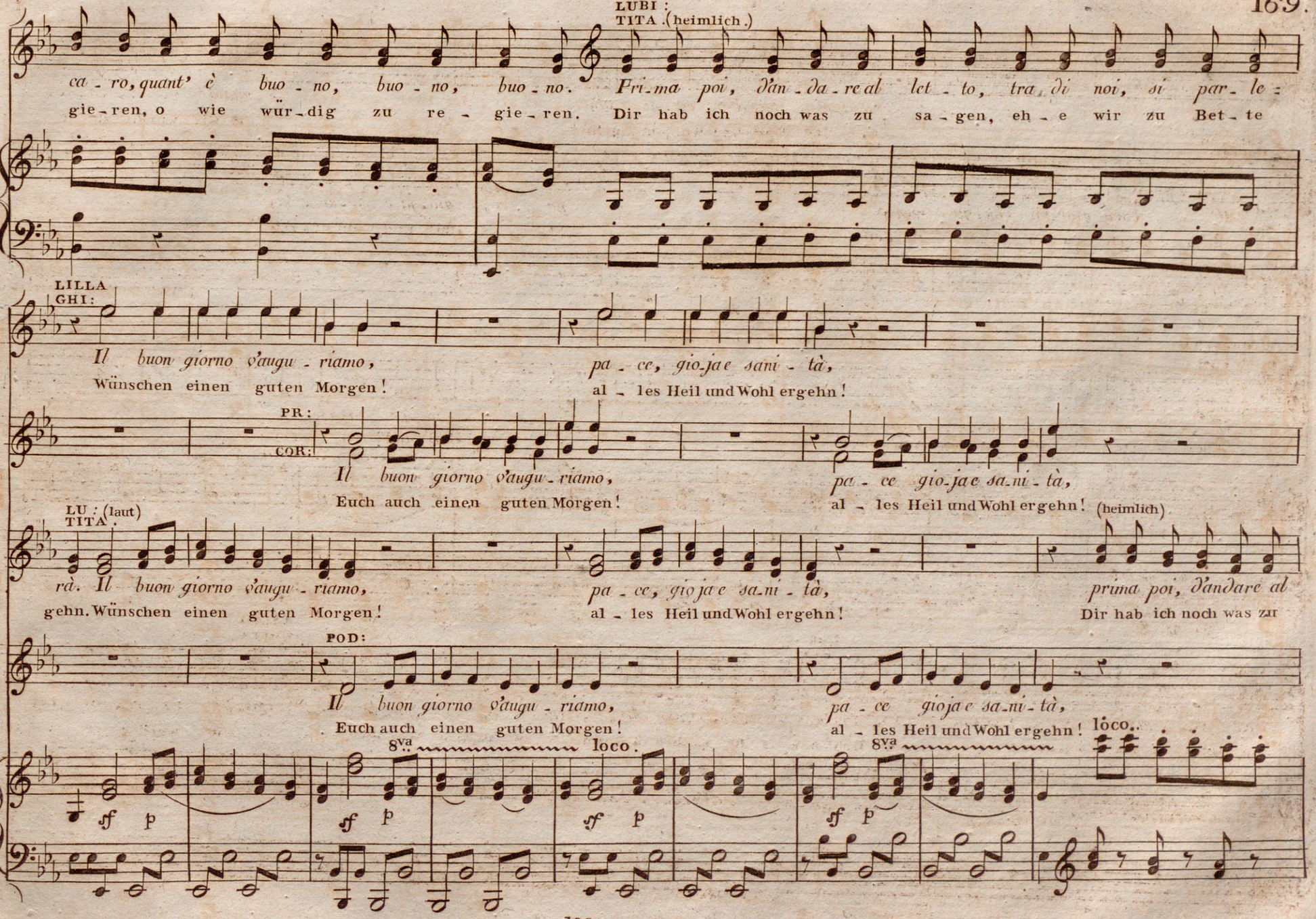
nar, ben è na - to per regnar. Or las - cia - mo i' com - pli - menti, buo - ne gen - ti, ea ca - sa andiamo. Il
ihn, preiset und vereh - ret ihn. Ich dank' euch, ihr gu - ten Leute! je - der kehre jetzt nach Hause. Wün - schen

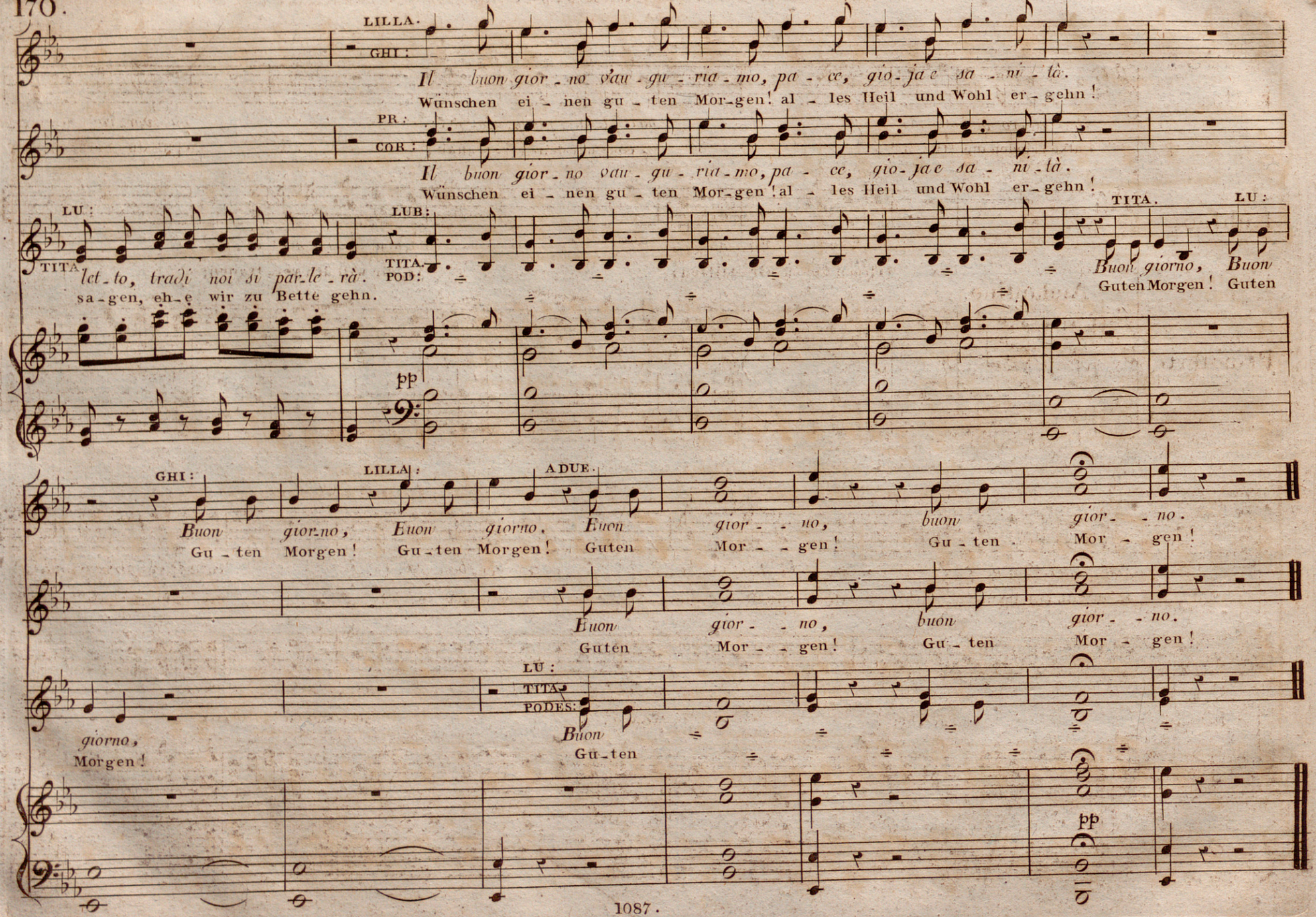
LU:
TITA.

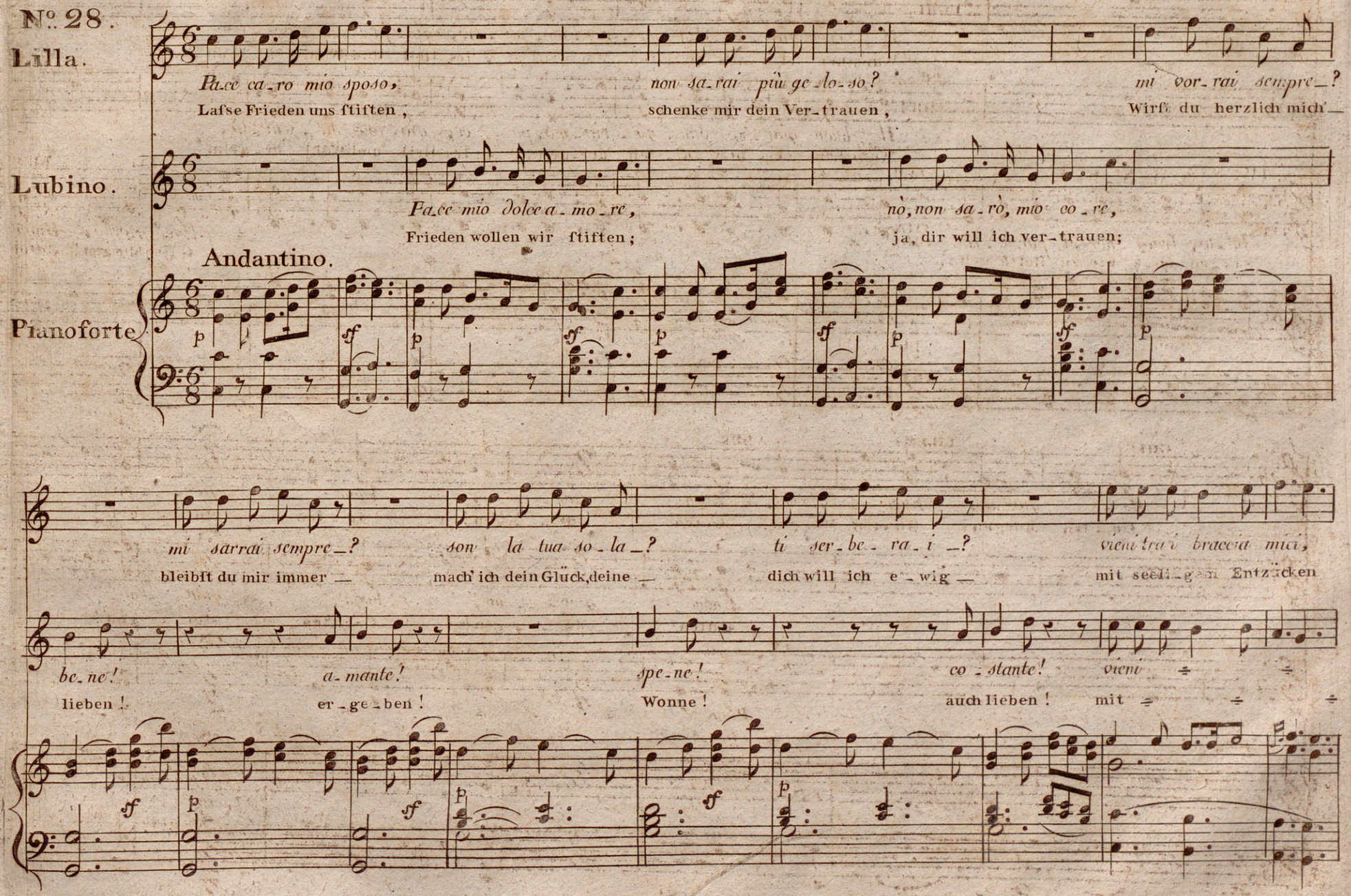
p

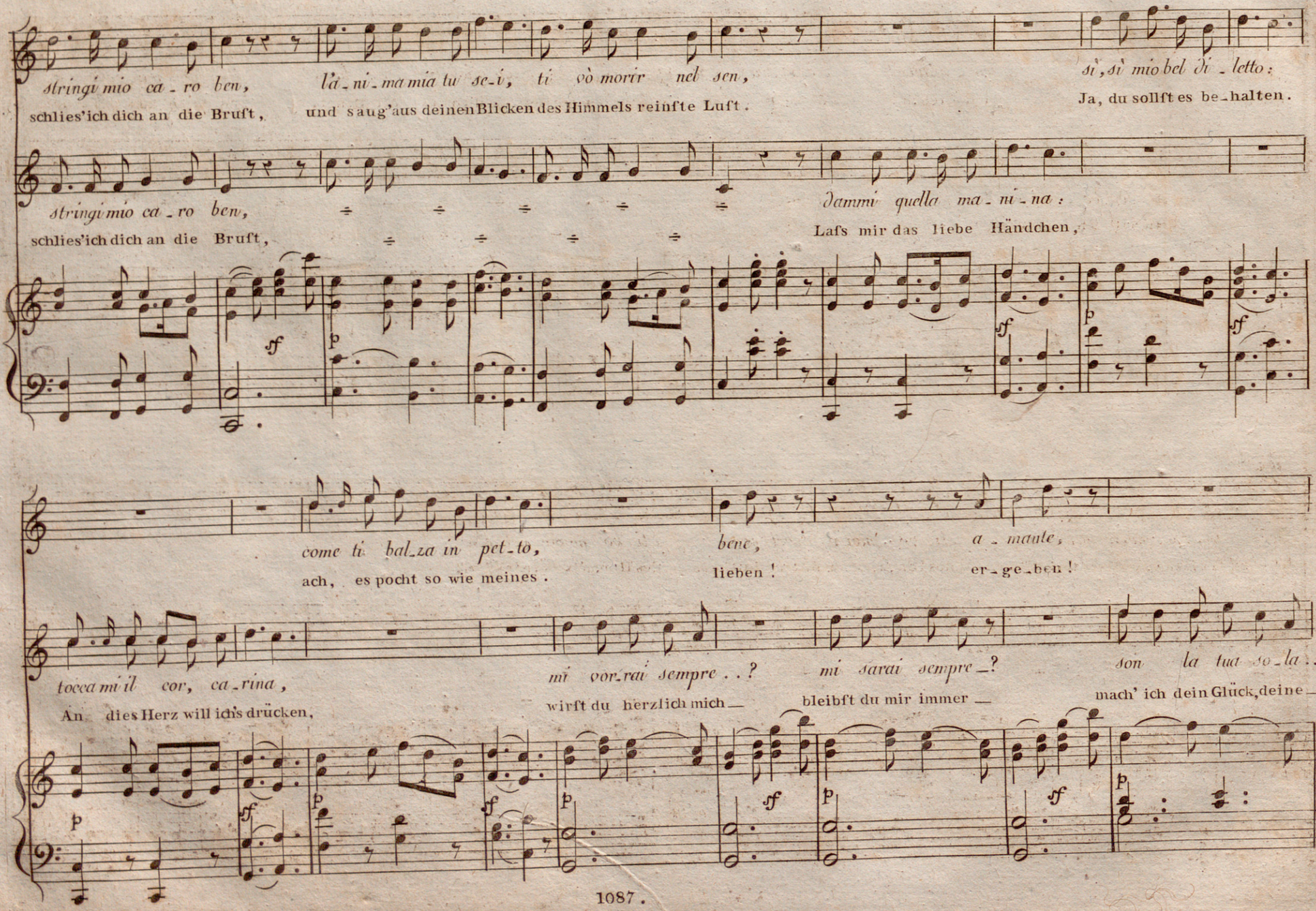
sf *p*

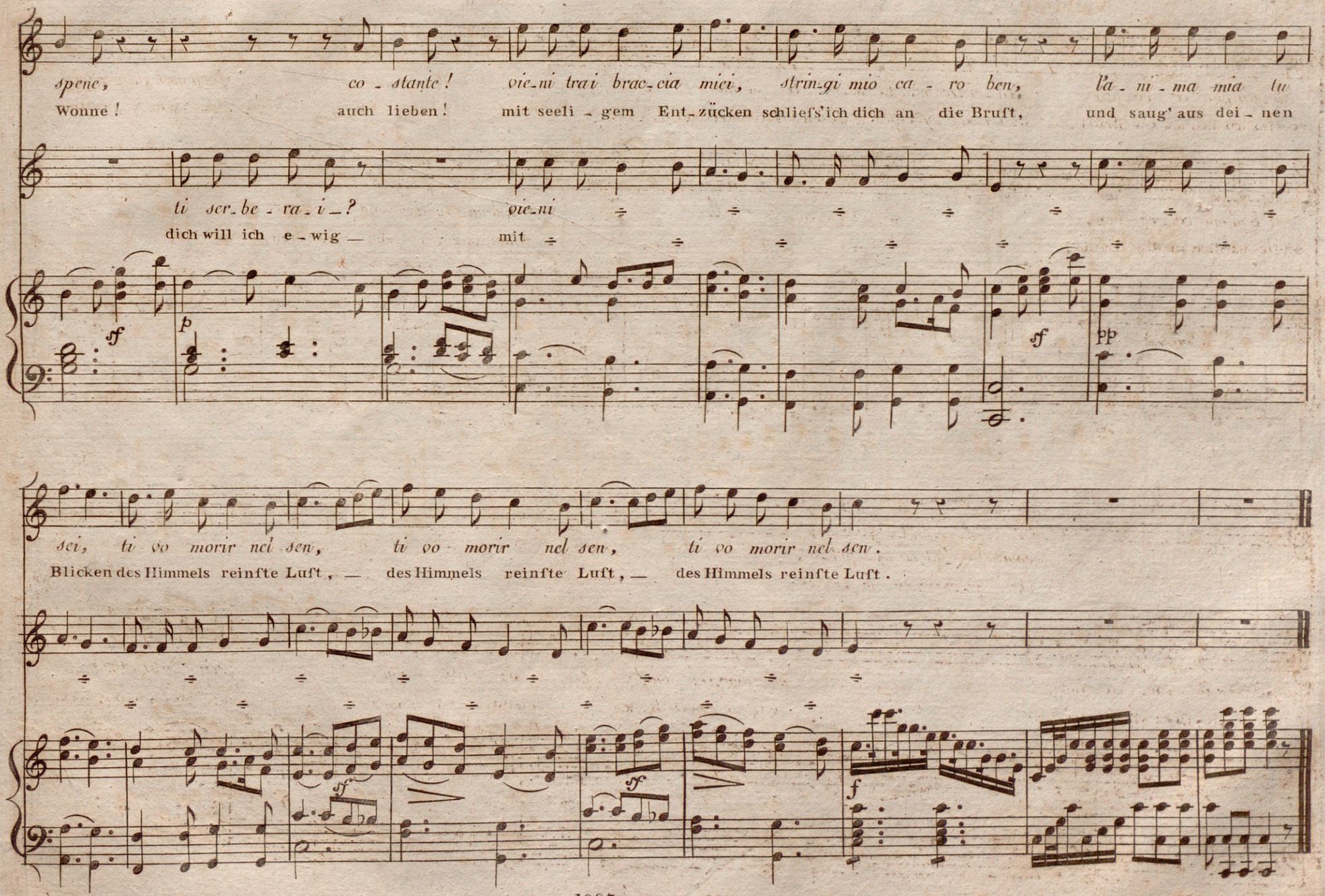

ria mo,
Morgen!
pa - ce, gio-ja e sa-ni - tà,
Al - les Heil und Wohl er-gehn!
quant'è ca-ro, ca-ro,
O wie würdig zu re-
PRINC
CORR
Il buon gior-no vau-gu - riamo
Euch auch ei-nen gu-ten Morgen!
pa - ce, gio-ja e sa-ni - tà,
al - les Heil und Wohl er-gehn!
ria-mo
Morgen!
pa - ce, gio-ja e sa-ni-tà,
Al - les Heil und Wohl er-gehn!
POD
Il buon gior-no vau-gu - riamo,
Euch auch ei-nen gu-ten Morgen!
pa - ce gio-ja e sa-ni-tà,
al - les Heil und Wohl er-gehn!
8va
loco.
ff
ff p
ff p
LUB TITA
heimlich.
LILLA. GHITA.
ca-ro, quant'è buo-no, buo-no, buo-no. Fri-mo poi dan-da-re a let-to, tra di noi si par-le-rà. Quant'è ca-ro, ca-ro,
gieren, o wie würdig zu re-gieren. Geht nur hin, ihr saubern Herren, geht, auf nimmer Wie-der-sehn! O wie würdig zu re-


LUBI :
TITA . (heimlich .)
ca - ro, quant' è buo - no, buo - no, buo - no. Pri - ma poi, d'an - da - re al let - to, tra di noi, si par - le -
gie - ren, o wie wür - dig zu re - gie - ren. Dir hab ich noch was zu sa - gen, eh - e wir zu Bet - te
LILLA
GHI:
Il buon giorno d'augu - riamo, pa - ce, gio - ja e sani - tà,
Wünschen einen guten Morgen! al - les Heil und Wohl ergehn!
PR:
COR:
Il buon giorno d'augu - riamo, pa - ce gio - ja e sa - ni - tà,
Euch auch einen guten Morgen! al - les Heil und Wohl ergehn!
LU : (laut)
TITA .
(heimlich)
rà. Il buon giorno d'augu - riamo, pa - ce, gio ja e sa - ni - tà, prima poi, d'andare al
gehn. Wünschen einen guten Morgen! al - les Heil und Wohl ergehn! Dir hab ich noch was zu
POD:
Il buon giorno d'augu - riamo, pa - ce gio ja e sa - ni - tà,
Euch auch einen guten Morgen! al - les Heil und Wohl ergehn!
8va
loco.
8va
loco.
sf p
sf p
sf p
sf p


LILLA.
GHI:
Il buon gior-no v'au-gu-ria-mo, pa-ce, gio-ja e sa-ni-tà.
Wünschen ei-nen gu-ten Mor-gen! al-les Heil und Wohl er-gehn!
PR:
COR:
Il buon gior-no v'au-gu-ria-mo, pa-ce, gio-ja e sa-ni-tà.
Wünschen ei-nen gu-ten Mor-gen! al-les Heil und Wohl er-gehn!
LU:
LUB:
TITA.
TITA
POD:
let-to, tradi noi si par-le-rà.
sa-gen, eh-e wir zu Bette gehn.
Buon giorno, Buon
Guten Morgen! Guten
pp
GHI:
LILLA:
A DUE.
Buon giorno, Buon giorno, Buon gior-no, buon gior-no.
Gu-ten Morgen! Gu-ten Morgen! Guten Mor-gen! Gu-ten Mor-gen!
Buon gior-no, buon gior-no.
Guten Mor-gen! Gu-ten Mor-gen!
giorno,
Morgen!
LU:
TITA.
PODES:
Buon
Gu-ten
pp


№ 28.
Lilla.
Pace caro mio sposo,
non sarai più geloso?
mi vorrai sempre?
Lasse Frieden uns stiften,
schenke mir dein Vertrauen,
Wirst du herzlich mich
Lubino.
Pace mio dolce amore,
nò, non sarò, mio core,
Frieden wollen wir stiften;
ja, dir will ich vertrauen;
Andantino.
Pianoforte
mi sarrai sempre?
son la tua sola?
ti serberai?
vieni tra i braccia mici,
bleibst du mir immer
mach' ich dein Glück, deine
dich will ich ewig
mit seligem Entzücken
bene!
amante!
spene!
costante!
vieni
lieben!
ergeben!
Wonne!
auch lieben!
mit


stringi mio ca_ro ben,
schlies'ich dich an die Bruft,
l'a_ni_ma mia tu se_i,
und saug'aus deinen Blicken des Himmels reinfte Luft.
ti vò morir nel sen,
sì, sì mio bel di_letto:
Ja, du sollft es be_halten.
stringi mio ca_ro ben,
schlies'ich dich an die Bruft,
dammi quella ma_ni_na:
Lafs mir das liebe Händchen,
come ti balza in pet_to,
ach, es pocht so wie meines.
bene,
lieben!
a_mante,
er_ge_ben!
tocca mi il cor, ca_rina,
An dies Herz will ich's drücken,
mi vorrai sempre..?
wirft du herzlich mich —
mi sarai sempre —?
bleibst du mir immer —
son la tua so_la..
mach' ich dein Glück, deine —


spene, co - stante! vie-ni trai brac-cia mici, strin-gi mio ca - ro ben, l'a - ni - ma mia tu
Wonne! auch lieben! mit seeli - gem Ent-zücken schliefs'ich dich an die Bruft, und saug' aus dei - nen
ti ser-be - ra - i-? vie-ni
dich will ich e - wig — mit
sf
p
sf
pp
sei, ti vo morir nel sen, ti vo morir nel sen, ti vo morir nel sen.
Blicken des Himmels reinfte Luft, — des Himmels reinfte Luft, — des Himmels reinfte Luft.
sf
sf
f

Romance.

N°29.

Lubino.

Andante.

Co - stu - me, ge - nio, a - mo - re: i due pa - sto - ri u - nì, e di due co - ri un co - re, for - ma - to a - vea co =

Ge - wohnheit, Neigung, Liebe, sie knüpften bald ein Band, das ihrer beider Herzen in eins zusammen

Pianoforte

f p

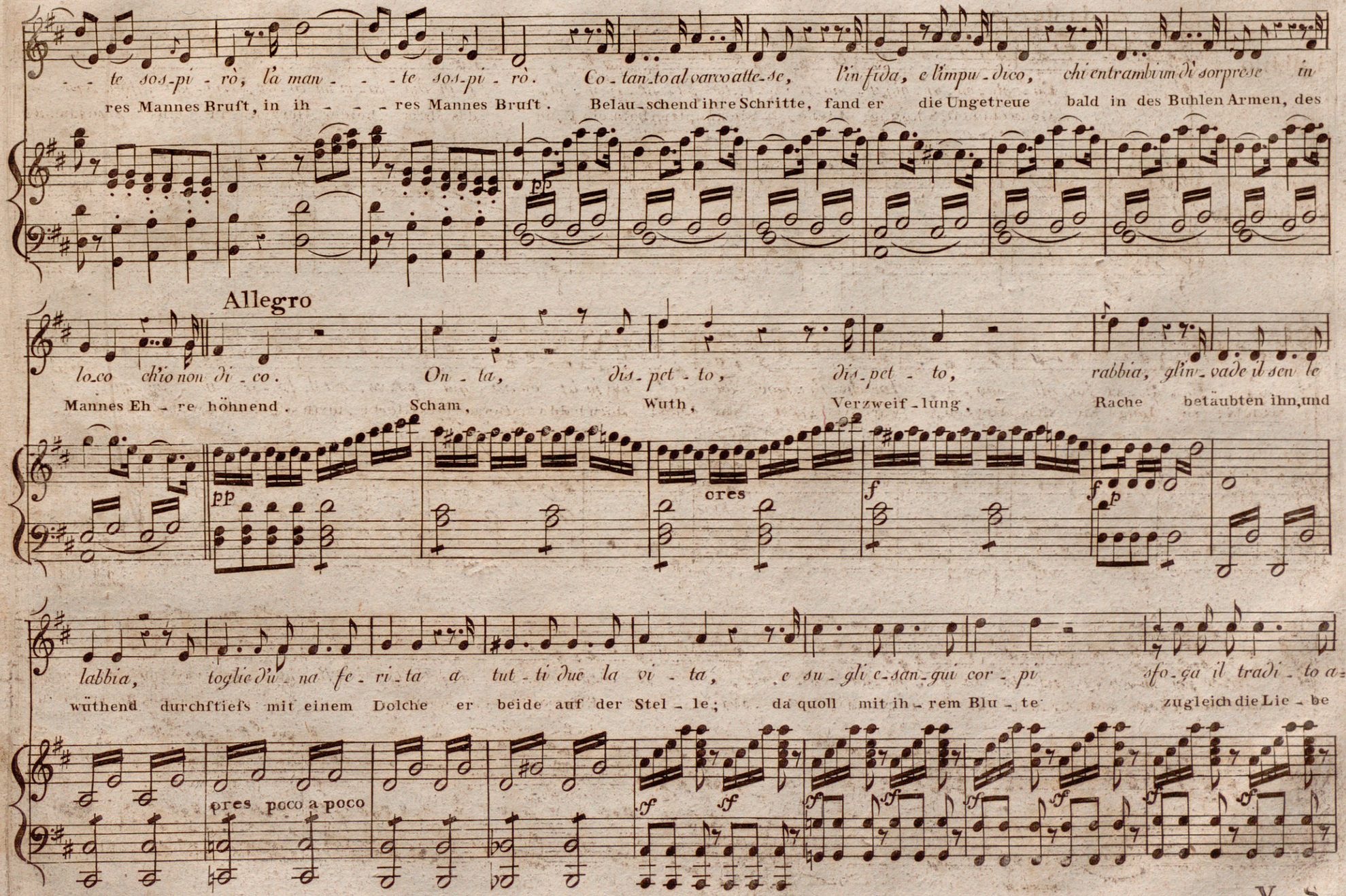
sì. Fe - li - ci fur gli spo - si, fin che l'a - mor du - rò! ma in lei du - rò già po - co, ma il fo - co si can - giò.

schlofs; so lange sie sich liebten, war Seeligkeit ihr Loos; doch bald verschwand dies Glücke durch schnöden Un - be - stand;

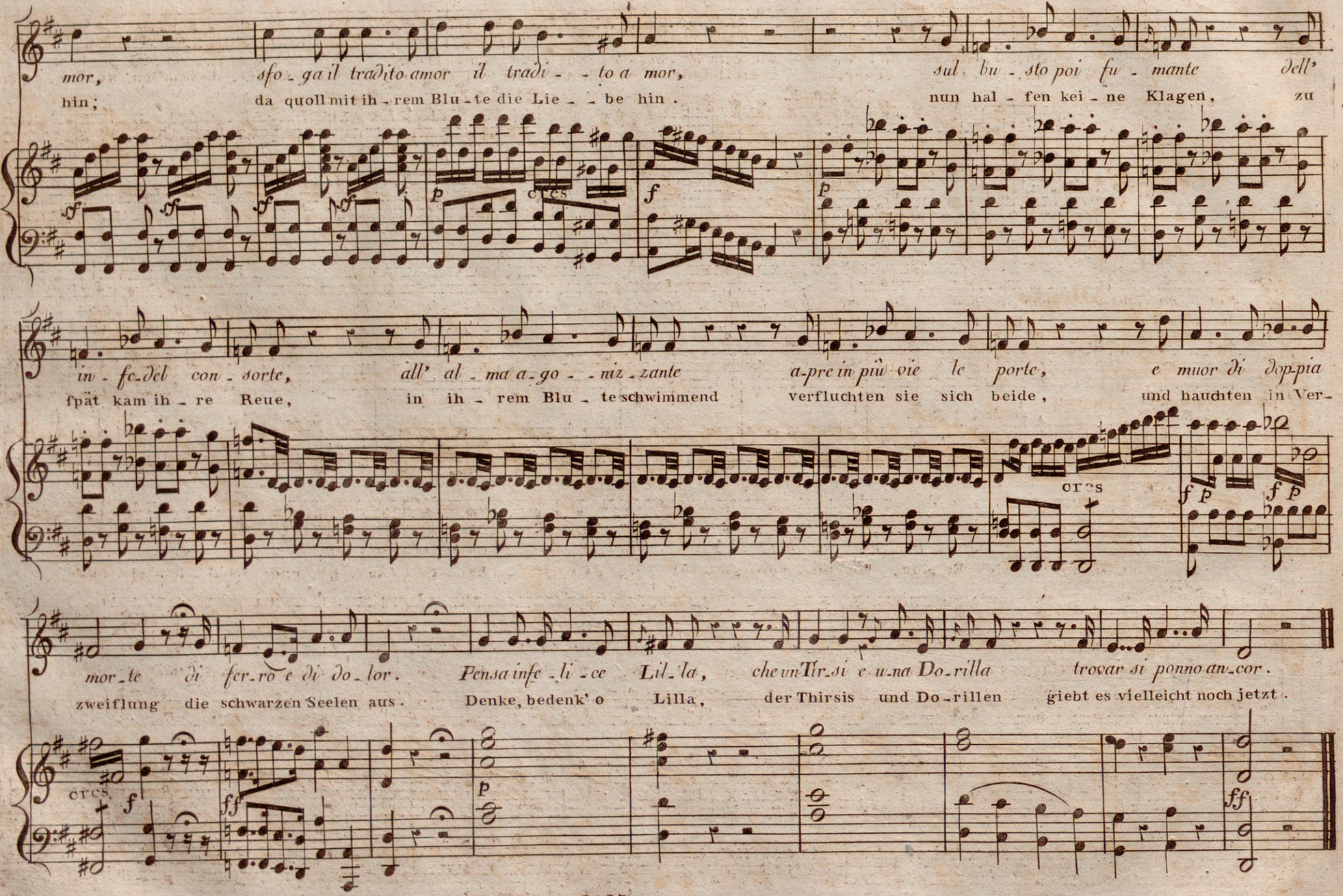
Ar - se per nuovo og - get - to la fe - mi - na inco - stante, sì che il mal na - to af - fet - to, l'a - man - te sos - pi - rò, l'aman =

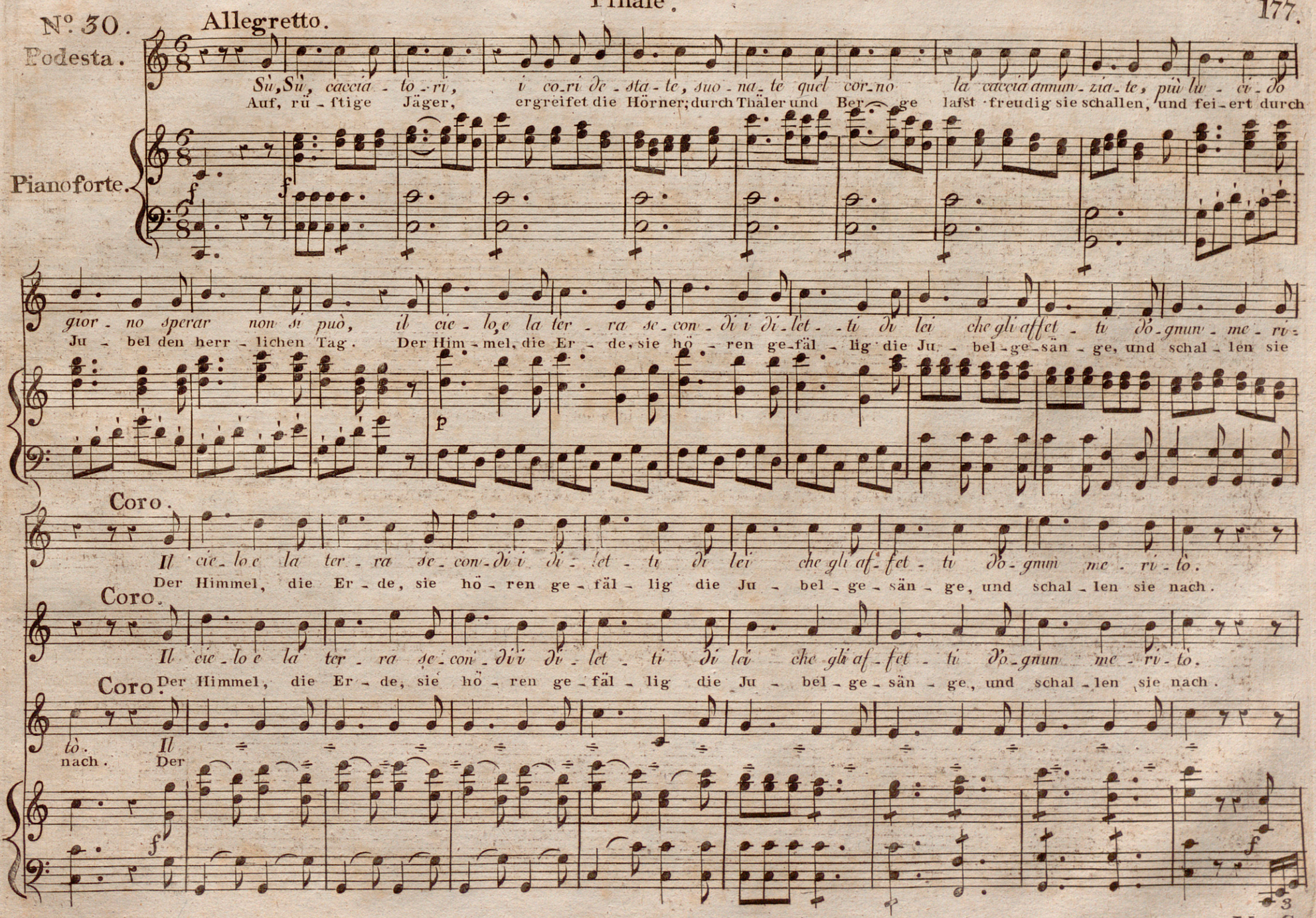
von neuer Lieb ent - brannte die flatter - hafte Gat - tin, und Eifersucht er - wachte in ih - res Mannes Bruft, in ih -

hr. hr. p f


te sos-pi-rò, l'a man-te sos-pi-rò. Co-tan-to al varco atte-se, l'in-fida, e l'impu-dico, chi entrambi un dì sorprese in
res Mannes Bruft, in ih-res Mannes Bruft. Belau-schend ihre Schritte, fand er die Ungetreue bald in des Buhlen Armen, des
pp
Allegro
lo-co ch'io non di-co. On-ta, dis-pet-to, dis-pet-to, rabbia, glin-vade il sen le
Mannes Eh-re höhnend. Scham, Wuth, Verzweif-lung, Rache betäubten ihn, und
pp
cres
f
fp
labbia, toglie d'u-na fe-ri-ta a tut-ti due la vi-ta, e su-gli e-san-gui cor-pi sfo-ga il tradi-to a-
wüthend durchftiefs mit einem Dolche er beide auf der Stel-le; da quoll mit ih-rem Blu-te zugleich die Lie-be
cres poco a poco
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf

V S.


mor, sfo-ga il tradito amor il tradi--to a mor, sul bu-sto poi fu-mante dell'
hin; da quoll mit ih-rem Blu-te die Lie--be hin. nun hal-fen kei-ne Klagen, zu
in-fe-del con-sorte, all' al-ma a-go--miz-zante a-pre in più vie le porte, e muor di dop-pia
spät kam ih-re Reue, in ih-rem Blu-te schwimmend verfluchten sie sich beide, und hauchten in Ver-
cres
mor-te di fer-ro e di do-lor. Pensa infe-li-ce Lil-la, che un Tir-si e un-a Do-rilla trovar si ponno an-cor.
zweiflung die schwarzen Seelen aus. Denke, bedenk' o Lilla, der Thirsis und Do-rillen giebt es vielleicht noch jetzt.
cres.


Nº 30.
Allegretto.
Podesta.
Sù, Sù, caccia - to - rì, i co - rì de - sta - te, suo - na - te quel cor - no la caccia annun - zia - te, più lie - ve - do
Auf, rü - stige Jäger, ergreifet die Hörner; durch Thäler und Ber - ge lasst freudig sie schallen, und fei - ert durch
Pianoforte.
gior - no sperar non si può, il cie - lo, e la ter - ra se - con - di i di - let - ti di lei che gli affet - ti d'o - gnun me - ri -
Ju - bel den herr - lichen Tag. Der Him - mel, die Er - de, sie hö - ren ge - fäl - lig die Ju - bel - ge - sän - ge, und schal - len sie
Coro.
Il cie - lo e la ter - ra se - con - di i di - let - ti di lei che gli af - fet - ti d'o - gnun me - ri - tò.
Der Himmel, die Er - de, sie hö - ren ge - fäl - lig die Ju - bel - ge - sän - ge, und schal - len sie nach.
Coro.
Il cie - lo e la ter - ra se - con - di i di - let - ti di lei che gli af - fet - ti d'o - gnun me - ri - tò.
Coro.
Der Himmel, die Er - de, sie hö - ren ge - fäl - lig die Ju - bel - ge - sän - ge, und schal - len sie nach.
tò. Il
nach. Der

REG:

Son pronta o cas-sa-li, per-mon-ti! per

Hier seht ihr mich, Freunde durch Thä-ler und

val-li, le fie-re u-na vol-ta vo an-cor in-se-guir. di le-pri, di cer-vi se-guià-mo la trac-cia, ma do-po la caccia io

Berge noch ein-mal zu fol-gen dem Wild auf der Spur. Ich will es noch ein-mal im Flie-hen er-ei-len, und dann dich verlassen, du

Coro.

deb-bo par-tir. Il cielo e la ter-ra se-condi vi-let-ti di lei che gli affet-ti d'o-gnun me-ri-tò.

reizende Flur. Der Himmel, die Erde, sie hören ge-fällig die Ju-belge-sänge, und schallen sie nach.

Coro.

Il cielo e la ter-ra se-condi vi-let-ti di lei che gli affet-ti d'o-gnun me-ri-tò.

Der Himmel, die Erde, sie hören ge-fällig die Ju-belge-sänge, und schallen sie nach.

Coro.

Il

Der

PRINC:
CORR:

Il segno u - si - ta - to de' ca - ne il la - trato, a voi gran're - gi - na m'ha

Das Schallen der Hörner, das Wiehern der Pferde, ver - künden die Jagdluft durchs

fat - to volar, a nuo - vo pe - ri - glio un te - ne - ro fig - lio non de - ve più so - la la ma - dre las - ciar. L'of -

REG:

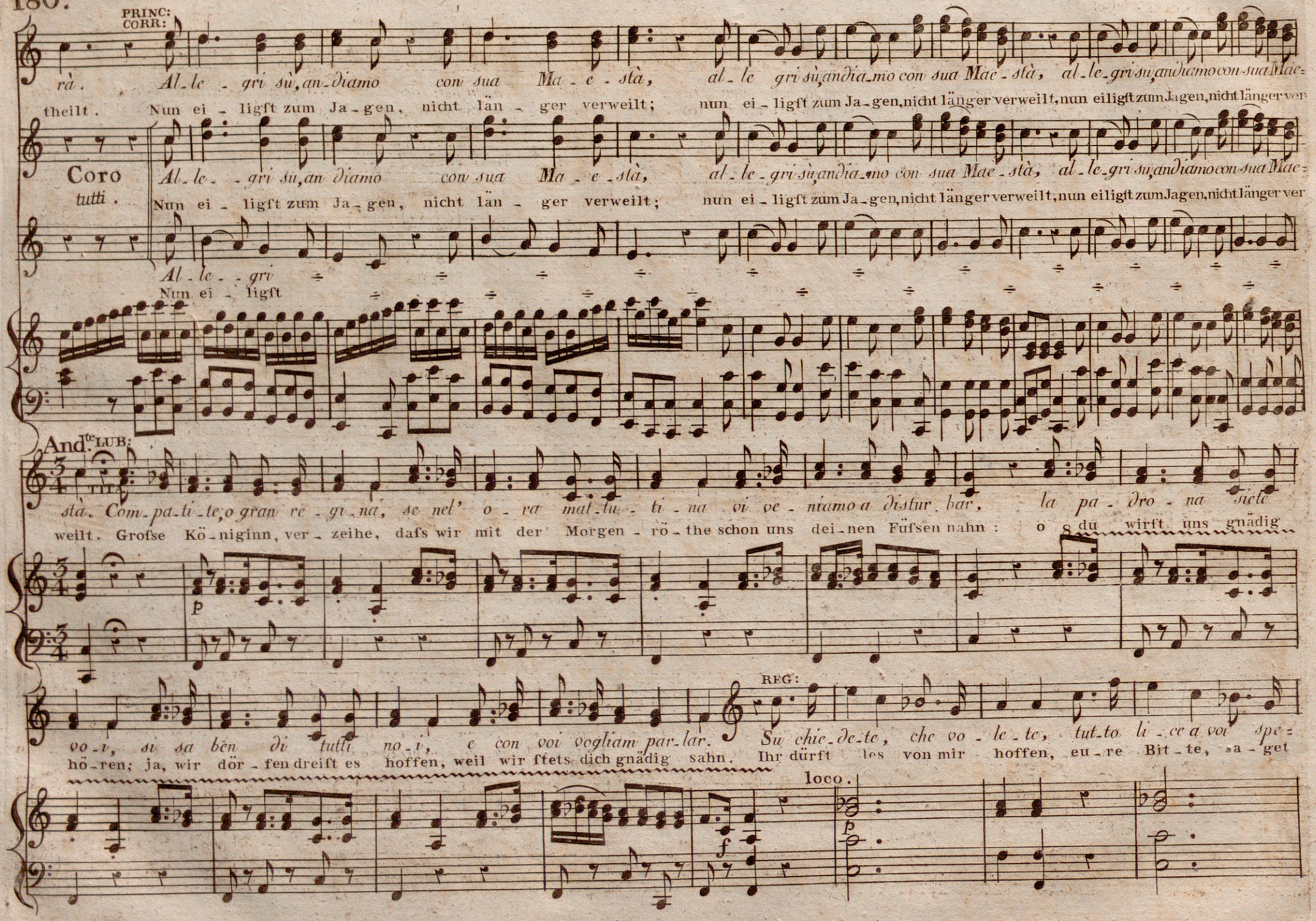
gan - ze Re - vier; in neu - e Ge - fah - ren wirft du dich be - ge - ben: und die - se zu thei - len er - schei - nen wir hier. Ver -

fer - ta gra - dis - co? com - pag - ni ci ac - cet - to, maggio re il di - letto con voi mi sa - rà, mag - gio - re il di - let - to con voi mi sa -

scheuchet die Sorgen, ihr seid mir willkommen! Ihr mehrt mein Vergnügen, indem ihr es theilt, ihr mehrt mein Ver - gnü - gen, in - dem ihr es

V. S.

180.


PRINC:
CORR:
rà. Al-le-gri sù, an-diamo con sua Ma-e-stà, al-le-gri sù, andia-mo con sua Mae-stà, al-le-gri sù, andiamo con sua Mae-
theilt. Nun ei-ligst zum Ja-gen, nicht län-ger verweilt; nun ei-ligst zum Ja-gen, nicht länger verweilt, nun eiligst zum Jagen, nicht länger ver
Coro
tutti.
Al-le-gri sù, an-diamo con sua Ma-e-stà, al-le-gri sù, andia-mo con sua Mae-stà, al-le-gri sù, andiamo con sua Mae-
Nun ei-ligst zum Ja-gen, nicht län-ger verweilt; nun ei-ligst zum Ja-gen, nicht länger verweilt, nun eiligst zum Jagen, nicht länger ver
Al-le-gri
Nun ei-ligst
And.te LUB:
stà. Com-pa-ti-te, o gran re-gi-na, se nel' o-ra mat-tu-ti-na vi ve-niamo a distur-bar, la pa-dro-na siete
weilt. Grofse Kö-niginn, ver-zeihe, dafs wir mit der Morgen-rö-the schon uns dei-nen Füfsen nahn: o du wirft uns gnädig
p
REG:
vo-i, si sa ben di tutti no-i, e con voi vogliam par-lar. Su chie-de-te, che vo-le-te, tut-to li-ce a voi spe-
hö-ren; ja, wir dör-fen dreift es hoffen, weil wir ffets dich gnädig sahn. Ihr dürft les von mir hoffen, eu-re Bit-te, sa-get
f
loco.
p

PRINCIPE. (leise)
CORRADO
POD:

rar. Qui oil - la - ni dis - gra - - zia, ti co - sa mai ver - ran - no a far? co - sa mai ver - ran - no a far? Questa borsa... parla
sie Die verdammten Bau - ern - ker - le! was, zum Henker, wol - len die? Was, zum Hen - ker, wollen die? Diesen Beutel; Sprich doch

LUB:

TITA

Tita.. S'è tro - vata in ma - no a Ghita. U - na borsa d'ò - ro piena! E di più questa ca - te - na E si
Tita. Ich fand ihn in Berthas Händen. Einen vollen, schweren Beutel. Und da - bey die goldne Kette, Und da

REG:

LUB

TITA

vuole.. che un signor, che qui c'in - tendo, Lilla o Ghita, Ghita o Lilla, di se - duir co - sì ten - tò
sagt sie — dafs ein Herr, den ich er - rathe, meine Lilla oder Bertha damit zu verführen sucht.

TITA

REG

Chiè l'i - mi - quo?
Nennt den Frevler.

LUB

Si pre - tende, che un signor, che qui c'in - tendo, Ghita o Lilla, Lilla o Ghita, di se - duir co - sì ten - tò
Sie behauptet, dafs ein Herr, den ich er - rathe, meine Bertha oder Lilla damit zu verführen sucht.

PRINC:

Non scoprirmi. Io no
O Cor - rado! Keinen

COR:

mf p mf p f p

V. S.

PODES: cer_to. Nemmen i_o..
Kummer! Ich kann schweigen!

COR: Ah! sig_no_ra, il fal_lo è mi_o! e la pe_na io paghe_rò.
O, Mo_narchin! die_ser Frevler, reuig steht er hier vor dir.

REGI: Chi Cor_rado? co_sa sento?
Wie Cor_rado? ist es möglich?

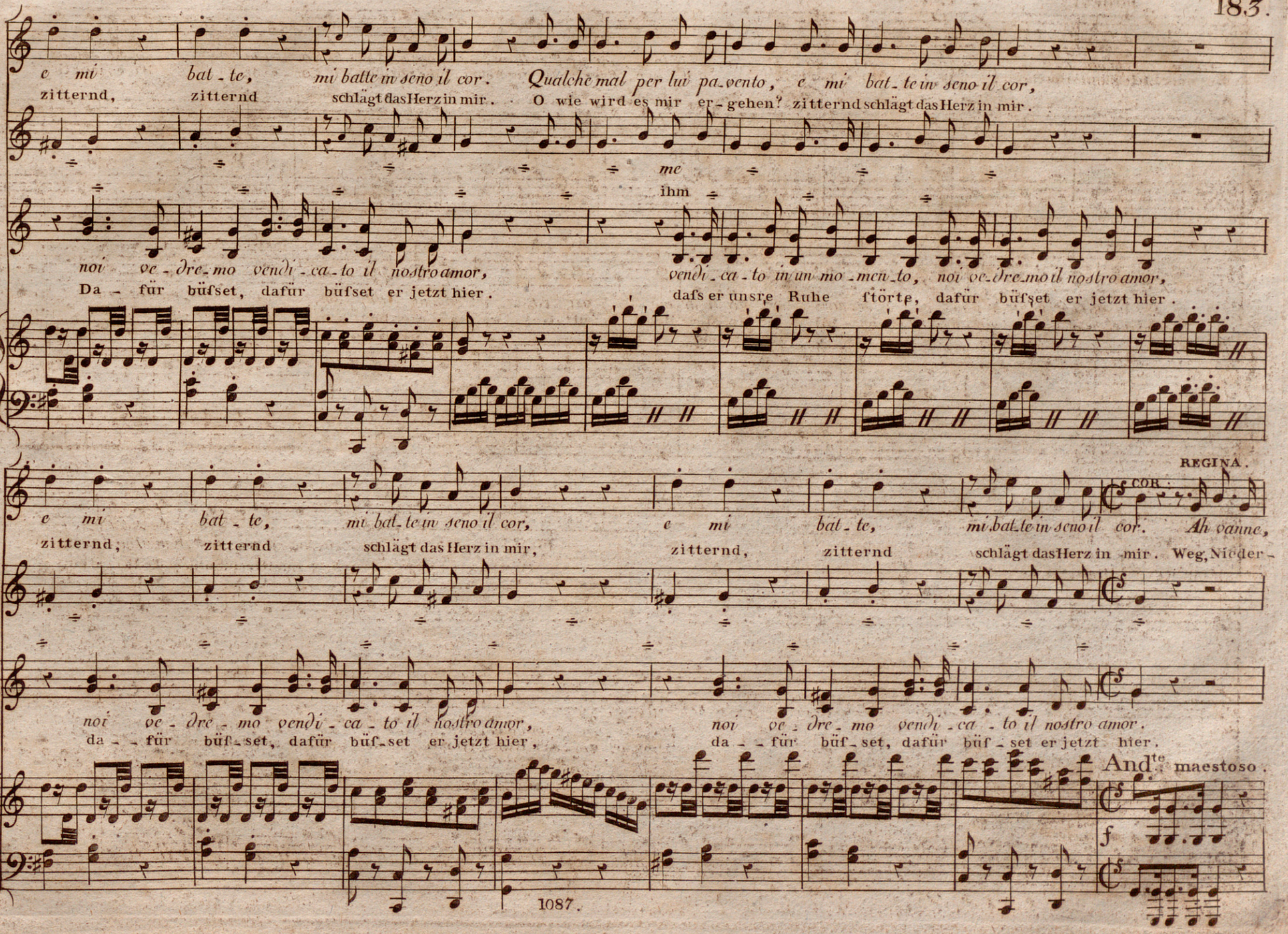
LU: TITA: Ed in oltre ebbe ardi_mento di ve_nir con gen_te ar_ma_ta per ra_pi_re una di lor.
Und er war gar so verwegen, dafs er Lil_la o_der Bertha mit Ge_walt zu rau_ben kam.

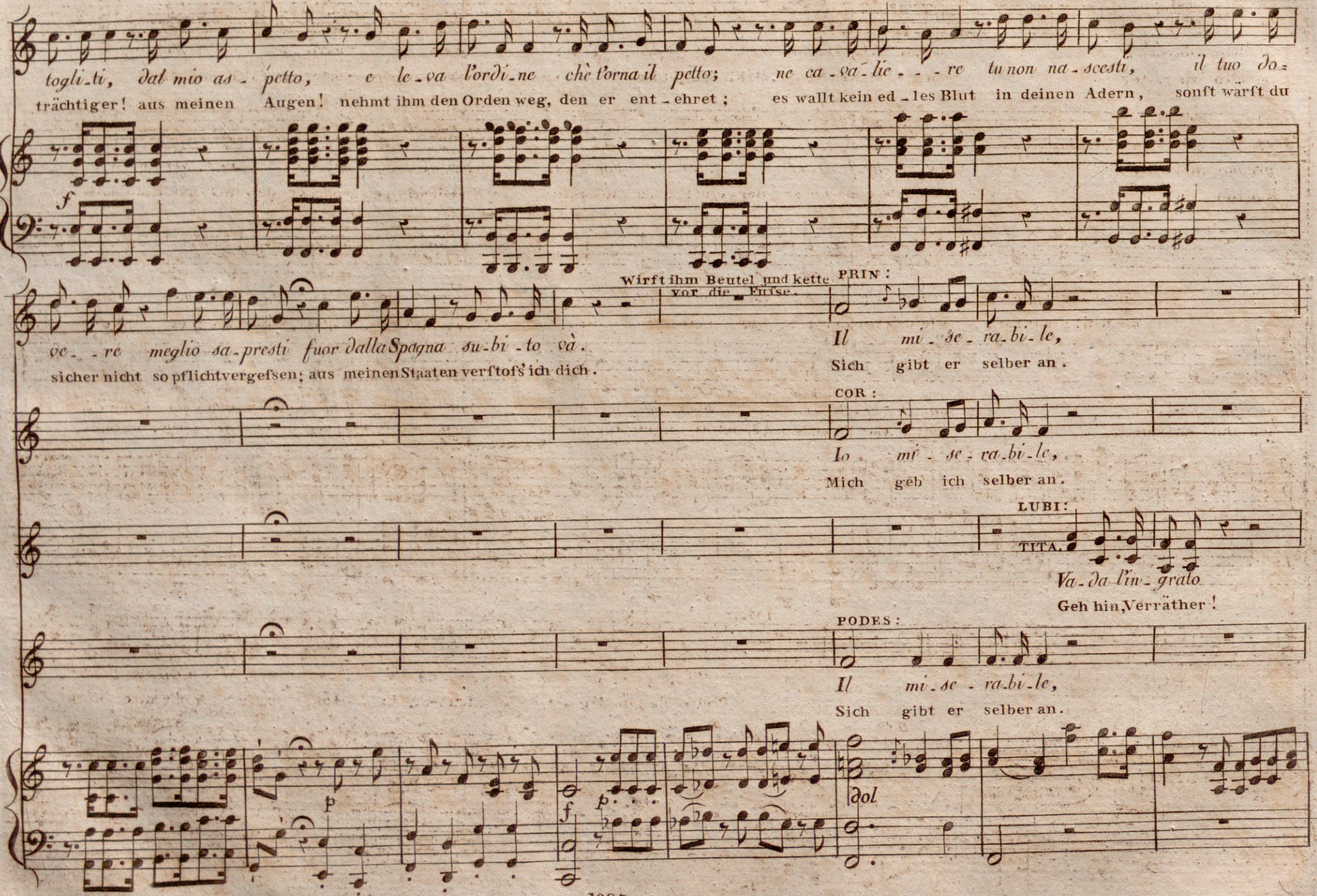
REGI: Te_me_ra_rio! co_si se_i de' miei cenni esse_cu_tor?
Ha E_lender! dir ver_traut' ich Lillas Eh_re selber an.

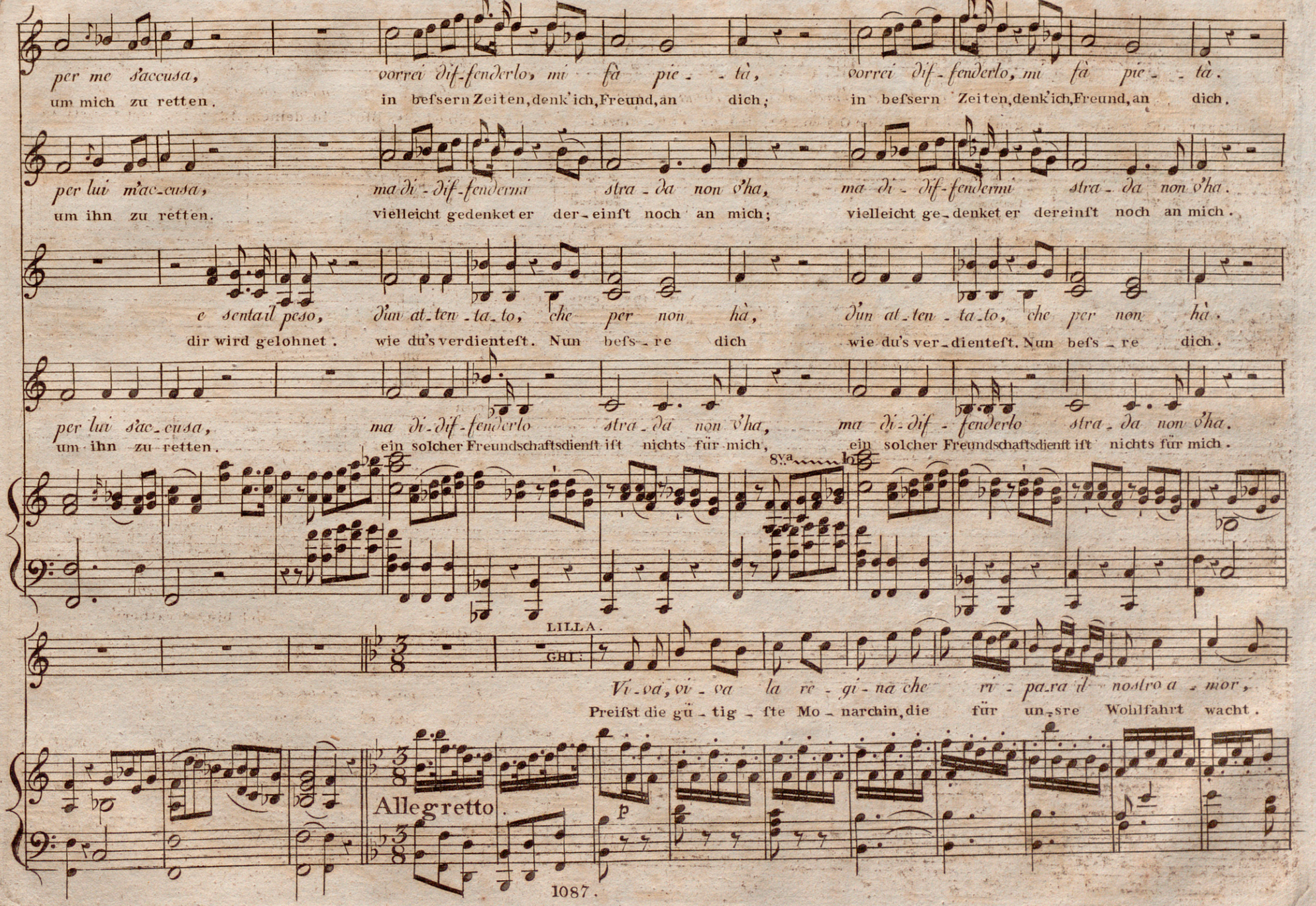
FR: Qualche mal per lui pa_ven_to, e mi bat_te in seno il cor,
O wie wird es mir erge_hen, zitternd schlägt das Herz in mir.

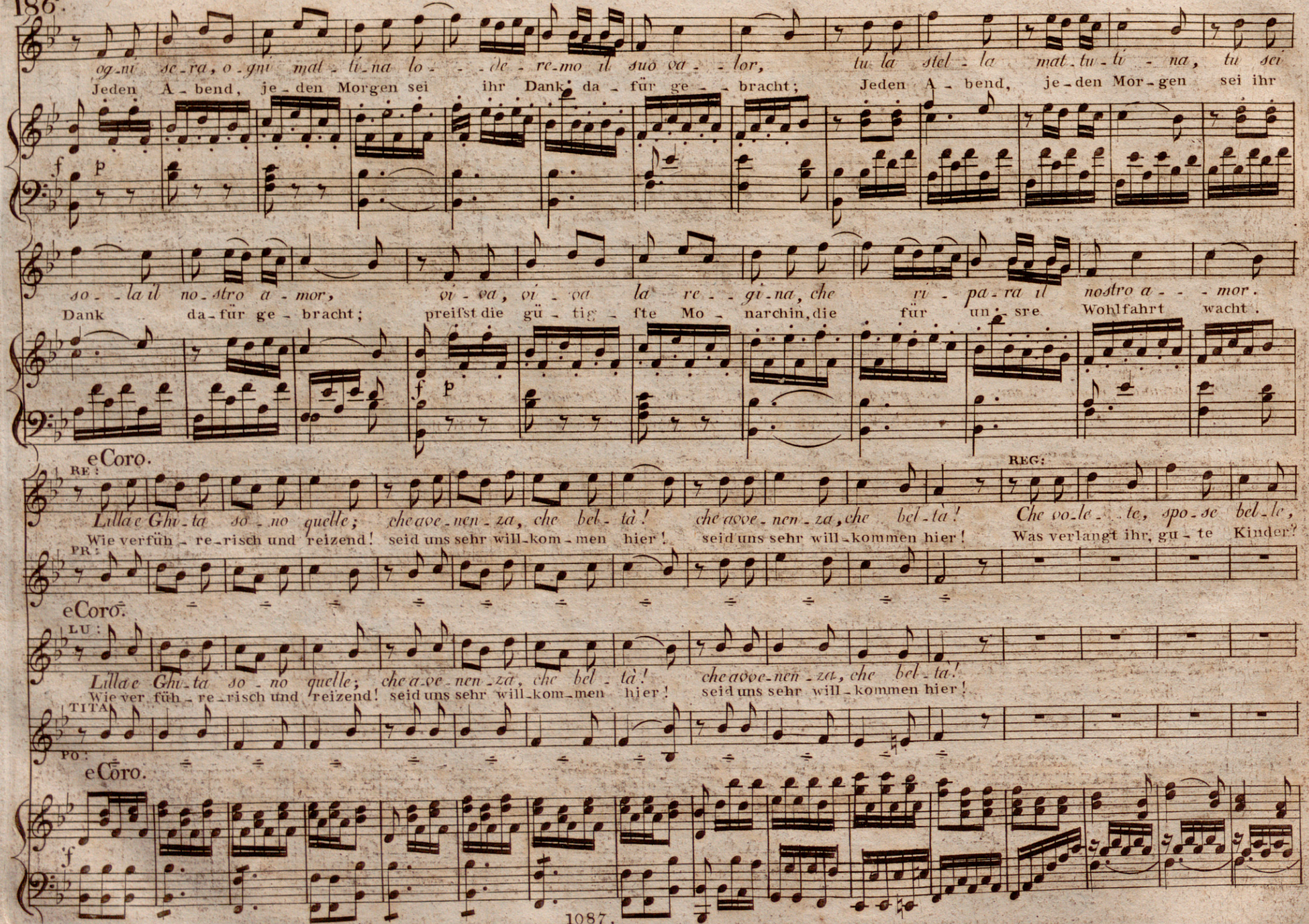
COR: per me
es ihm

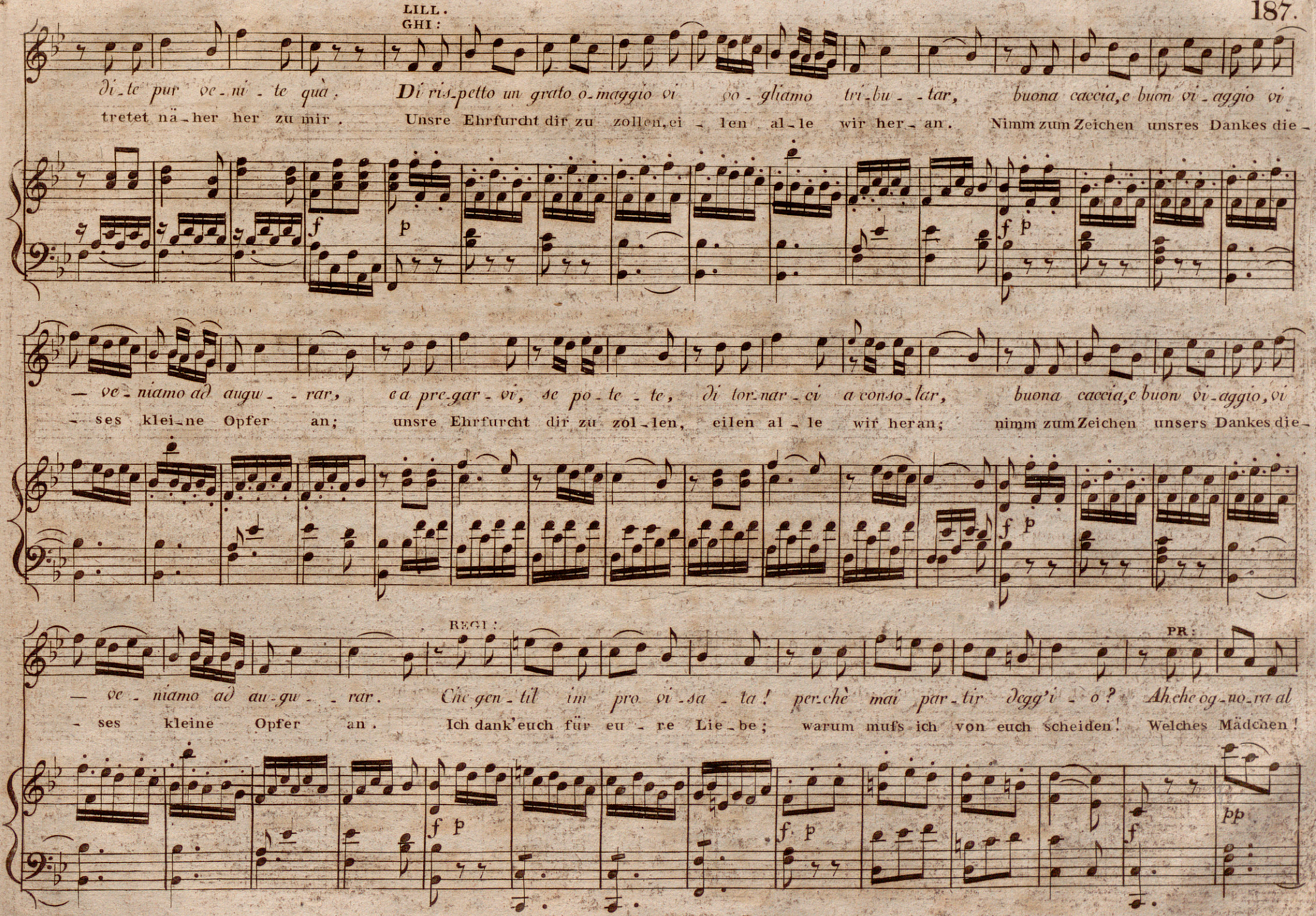
LU: TITA: Ven_di_ca_to in un mo_men_to, noi vendre_mo il nostro amor,
Dafs er un_sre Ruhe stör_te, dafür büf_set er jetzt hier.

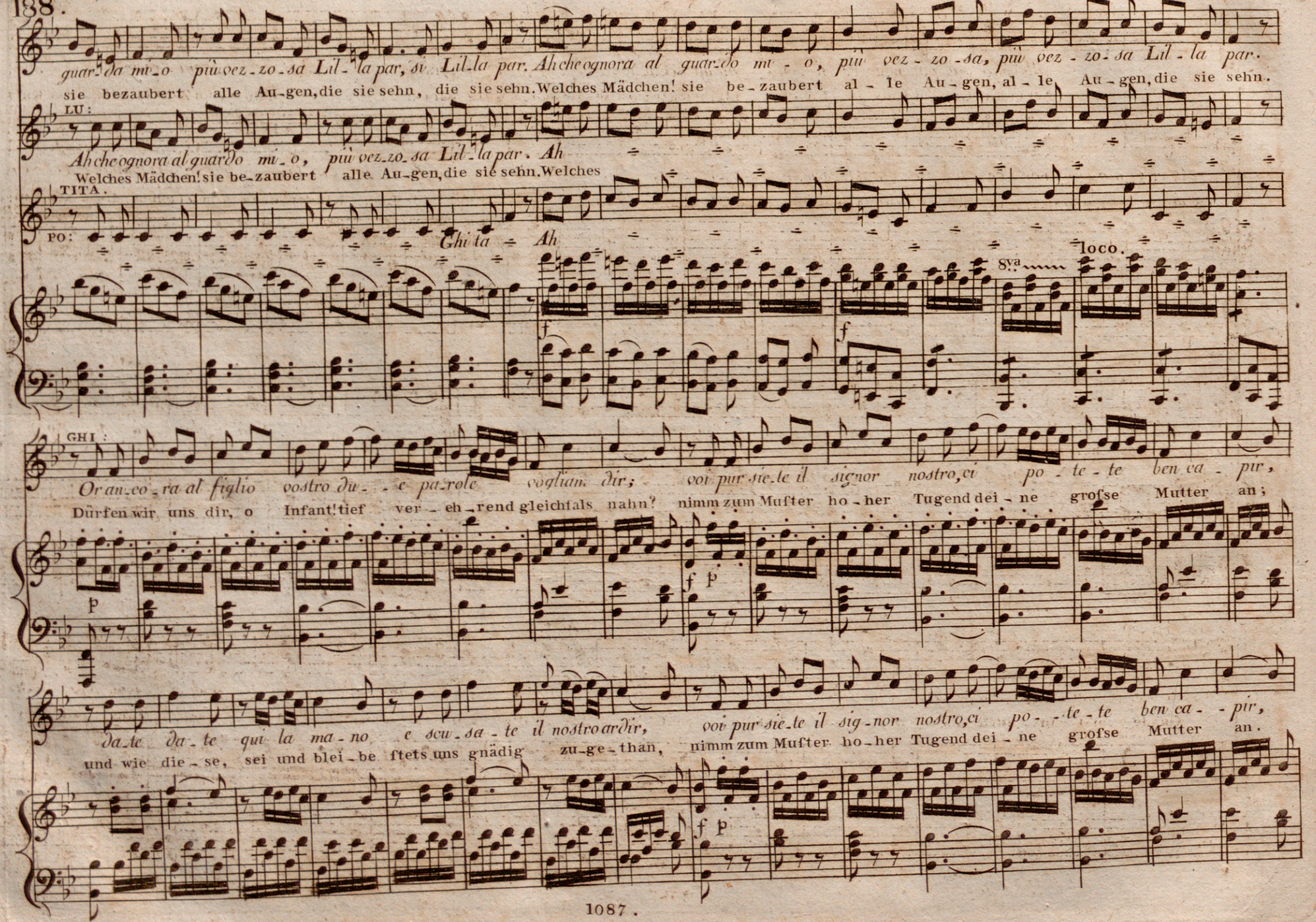

e mi bat-te, mi batte in seno il cor. Qualche mal per lui pa-vento, e mi bat-te in seno il cor,
zitternd, zitternd schlägt das Herz in mir. O wie wird es mir er-gehen? zitternd schlägt das Herz in mir.
me
ihm
noi ve-dre-mo vendi-ca-to il nostro amor, vendi-ca-to in un mo-men-to, noi ve-dre-mo il nostro amor,
Da-für büfset, dafür büfset er jetzt hier. dafs er unsre Ruhe ftörte, dafür büfset er jetzt hier.
REGINA.
COR.
e mi bat-te, mi bat-te in seno il cor, e mi bat-te, mi bat-te in seno il cor. Ah vanne,
zitternd, zitternd schlägt das Herz in mir, zitternd, zitternd schlägt das Herz in mir. Weg, Nieder-
noi ve-dre-mo vendi-ca-to il nostro amor, noi ve-dre-mo vendi-ca-to il nostro amor.
da-für büf-set, dafür büf-set er jetzt hier, da-für büf-set, dafür büf-set er jetzt hier.
And.te maestoso.
f

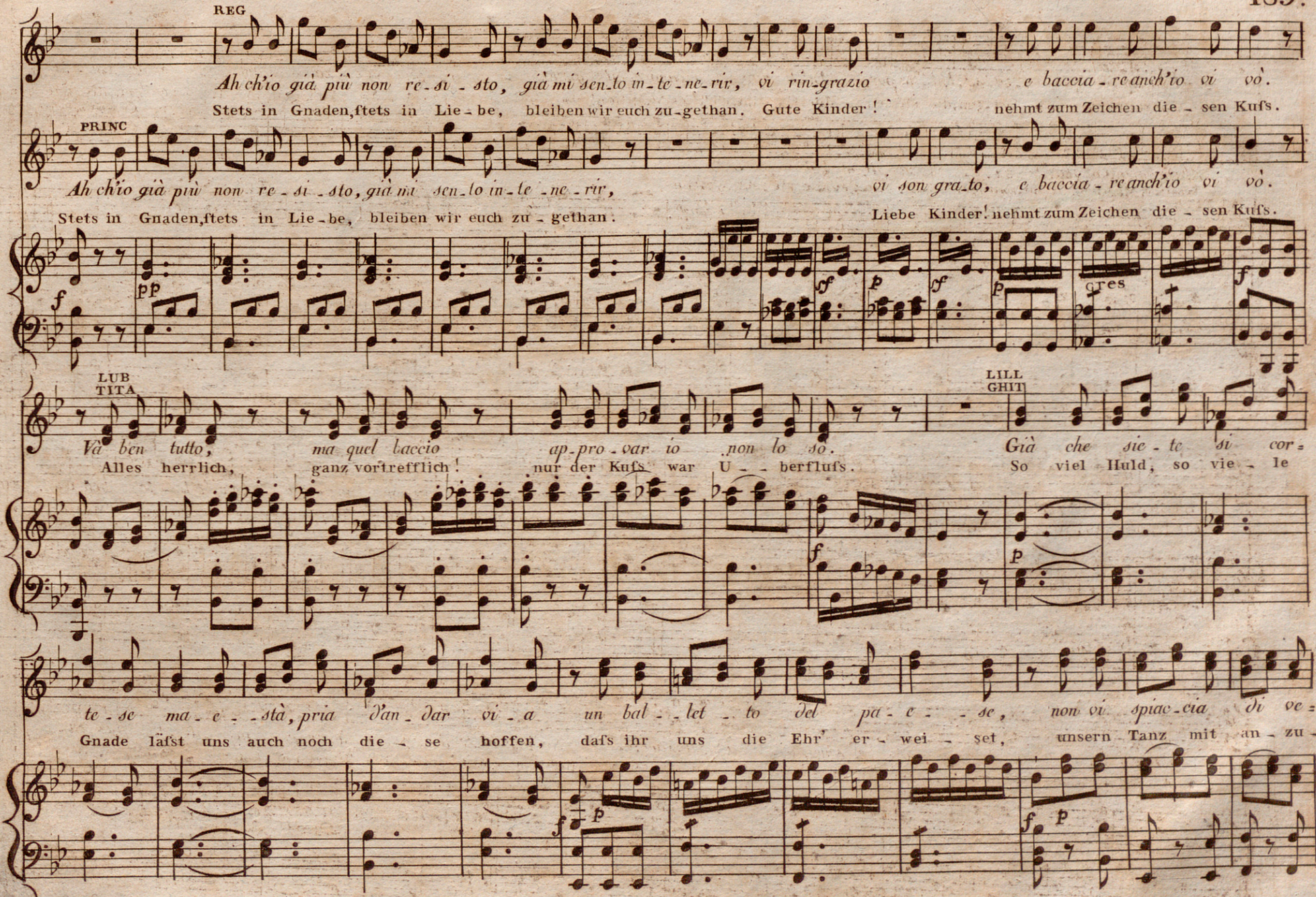

togli-ti, dal mio as-petto, e le-va l'ordi-ne chè t'orna il petto; ne ca-va-lie-re tu non na-scesti, il tuo do-
trächtiger! aus meinen Augen! nehmt ihm den Orden weg, den er ent-ehret; es wallt kein ed-les Blut in deinen Adern, sonst wärft du
f
Wirft ihm Beutel und kette vor die Füsse.
PRIN:
ve-re meglio sa-presti fuor dalla Spagna su-bi-to và.
sicher nicht so pflichtvergessen; aus meinen Staaten verstofs' ich dich.
Il mi-se-ra-bi-le,
Sich gibt er selber an.
COR:
Io mi-se-ra-bi-le,
Mich geb ich selber an.
LUBI:
TITA.
Va-da l'in-grato
Geh hin, Verräther!
PODES:
Il mi-se-ra-bi-le,
Sich gibt er selber an.
p
f
p
dol


per me s'accusa,
um mich zu retten.
vorrei dif-fenderlo, mi fà pie - tà,
in beſsern Zeiten, denk'ich, Freund, an dich;
vorrei dif-fenderlo, mi fà pie - tà.
in beſsern Zeiten, denk'ich, Freund, an dich.
per lui m'ac-cusa,
um ihn zu retten.
ma di-dif-fenderma stra-da non v'ha,
vielleicht gedenket er der-einſt noch an mich;
ma di-dif-fendermi stra-da non v'ha.
vielleicht ge-denket er dereinſt noch an mich.
e sentail peso,
dir wird gelohnet.
d'un at-ten-ta-to, che per non hà,
wie du's verdienteſt. Nun beſs-re dich
d'un at-ten-ta-to, che per non hà.
wie du's ver-dienteſt. Nun beſs-re dich.
per lui s'ac-cusa,
um ihn zu retten.
ma di-dif-fenderlo stra-da non v'ha,
ein ſolcher Freundſchaftsdienſt iſt nichts für mich,
ma di-dif-fenderlo stra-da non v'ha.
ein ſolcher Freundſchaftsdienſt iſt nichts für mich.
8va
LILLA.
GHI:
Vi-va, vi-va la re-gi-na che ri-para il nostro a-mor,
Preiſst die gü-tig-ſte Mo-narchin, die für un-sre Wohlfahrt wacht.
Allegretto.
p


ogni sera, ogni mattina lo - de - remo il suo va - lor, tu la stel - la mat - tu - ti - na, tu sei
Jeden A - bend, je - den Morgen sei ihr Dank da - für ge - bracht; Jeden A - bend, je - den Mor - gen sei ihr
so - la il no - stro a - mor, vi - va, vi - va la re - gi - na, che ri - pa - ra il nostro a - mor.
Dank da - für ge - bracht; preiſst die gü - tig - ſte Mo - narchin, die für un - sre Wohlfahrt wacht.
e Coro.
RE:
Lilla e Ghi - ta so - no quelle; che ave - nen - za, che bel - tà! che avve - nen - za, che bel - tà!
Wie verfüh - re - risch und reizend! seid uns sehr will - kom - men hier! seid uns sehr will - kommen hier!
REG:
Che vo - le - te, spo - se bel - le,
Was verlangt ihr, gu - te Kinder?
PR:
e Coro.
LU:
Lilla e Ghi - ta so - no quelle; che a - ve - nen - za, che bel - tà! che avve - nen - za, che bel - tà!
Wie ver - füh - re - risch und reizend! seid uns sehr will - kom - men hier! seid uns sehr will - kommen hier!
TITA
PO:
e Coro.


LILL.
GHI:
di-te pur ve-ni-te quà, Di ris-petto un grato o-maggio vi vo-gliamo tri-bu--tar, buona caccia, e buon vi-aggio vi
tretet nä-her her zu mir. Unsre Ehrfurcht dir zu zollen, ei-len al-le wir her-an. Nimm zum Zeichen unsres Dankes die-
f p f p
— ve-niamo ad augu--rar, a pre-gar-vi, se po-te-te, di tor-nar-ci a conso-lar, buona caccia, e buon vi-aggio, vi
- ses klei-ne Opfer an; unsre Ehrfurcht dir zu zol-len, eilen al-le wir heran; nimm zum Zeichen unsers Dankes die-
f p
REGI:
PR:
— ve-niamo ad au-gu--rar. Che gen-til im pro vi-sa-ta! perchè mai par-tir degg'i-o? Ah che og-no-ra al
- ses kleine Opfer an. Ich dank'euch für eu-re Lie-be; warum mufs ich von euch scheiden! Welches Mädchen!
f p f p f pp


guar-da mi-o più vez-zo-sa Lil-la par, su Lil-la par. Ah che ognora al guar-do mi-o, più vez-zo-sa, più vez-zo-sa Lil-la par.
sie bezaubert alle Au-gen, die sie sehn, die sie sehn. Welches Mädchen! sie be-zaubert al-le Au-gen, al-le Au-gen, die sie sehn.
LU:
Ah che ognora al guardo mi-o, più vez-zo-sa Lil-la par. Ah
Welches Mädchen! sie be-zaubert alle Au-gen, die sie sehn. Welches
TITA.
PO:
Ghi-ta Ah
8va
loco.
f
f
GHI:
Or an-co-ra al figlio vostro du-e pa-role voglian dir; voi pur sie-te il signor nostro, ci po-te-te ben ca-pir,
Dürfen wir uns dir, o Infant! tief ver-eh-rend gleichfals nahn? nimm zum Mufter ho-her Tugend dei-ne grofse Mutter an;
p
f p
da-te da-te qui la ma-no e scu-sa-te il nostro ardir, voi pur sie-te il sig-nor nostro, ci po-te-te ben ca-pir,
und wie die-se, sei und blei-be ftets uns gnädig zu-ge-than, nimm zum Mufter ho-her Tugend dei-ne grofse Mutter an.
f p


REG
Ah ch'io già più non re-si-sto, già mi sen-to in-te-ne-rir, vi rin-grazio e baccia-re anch'io vi vò.
Stets in Gnaden, ftets in Lie-be, bleiben wir euch zu-gethan. Gute Kinder! nehmt zum Zeichen die-sen Kufs.
PRINC
Ah ch'io già più non re-si-sto, già mi sen-to in-te-ne-rir, vi son gra-to, e baccia-re anch'io vi vò.
Stets in Gnaden, ftets in Lie-be, bleiben wir euch zu-gethan. Liebe Kinder! nehmt zum Zeichen die-sen Kufs.
pp
f
sf
p
cres
LUB TITA
Và ben tutto, ma quel baccio ap-pro-var io non lo so.
Alles herrlich, ganz vortrefflich! nur der Kufs war U--berfluſs.
LILL GHI
Già che sie-te sì cor-
So viel Huld, so vie-le
te-se ma-e--stà, pria d'an-dar vi-a un bal--let-to del pa-c--se, non vi spiac-cia di ve-
Gnade läfst uns auch noch die-se hoffen, dafs ihr uns die Ehr' er-wei-set, unsern Tanz mit an-zu-

REG:

Si, car_ris_si_me bal_la_te, io vi guardo con pia_cer, io vi guar_do con pia_cer. Gio_vi_net_te più gar_

Mit Ver_gnügen, gute Mädchen! denn gewiſs, ihr tanzet schön, denn gewiſs, ihr tanzet schön. Wei_ber_chen, wie die_se

PRINC:

der. Si, car_ris_si_me

sehn. Mit Ver_gnü_gen,

(für sich)

son per me tan_te stoc_

Welche Rei_ze! welcher

LUB:
TITA.
POD:

No due spo_se più gar_

Wei_ber_chen, wie die_se

f

pp

LILLA.

ba_te, no si dan_no in ve_ri_tà, no si dan_no, no si dan_no in ve_ri_tà. La chi_

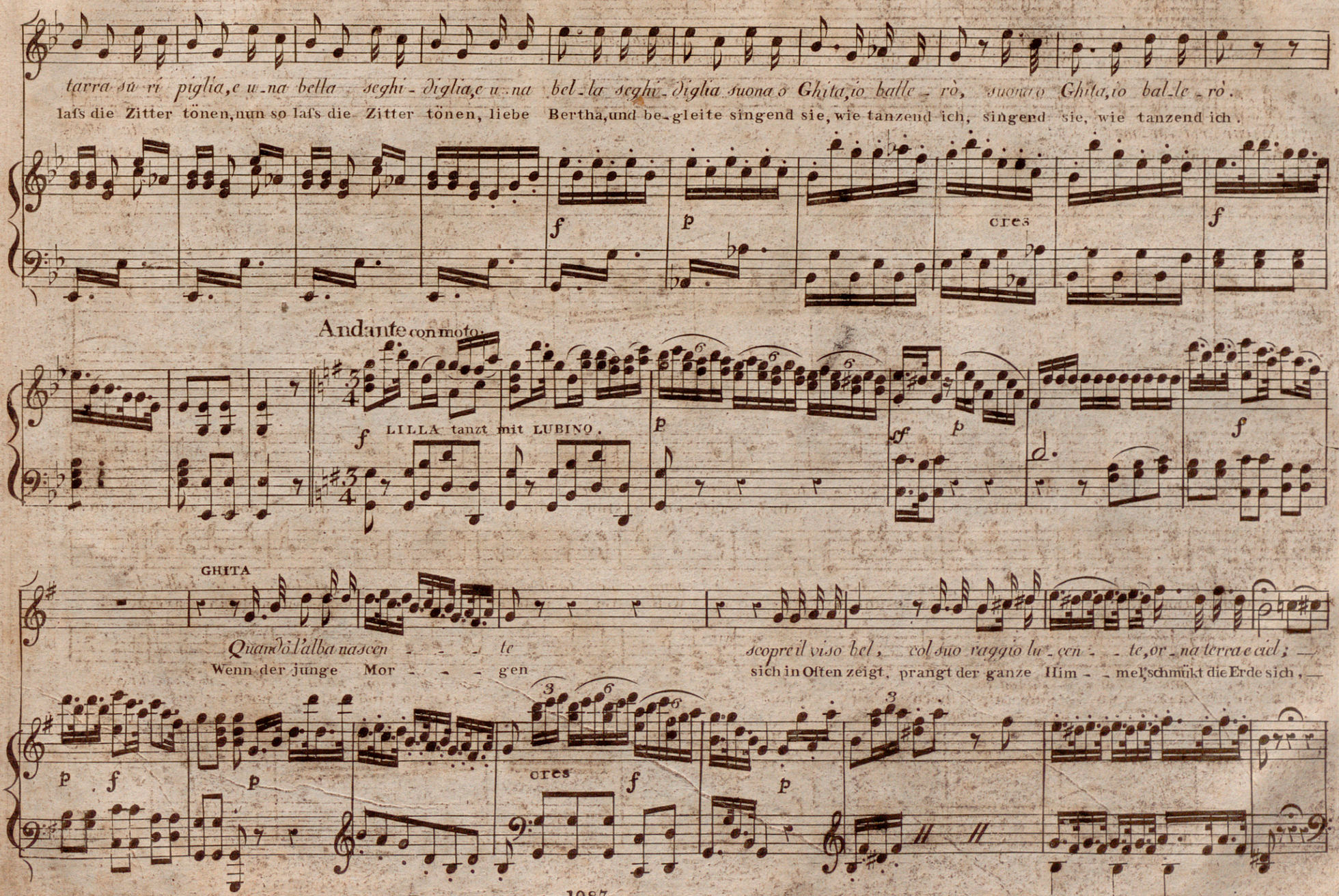
bei_de, sagt, wo sind die noch zu sehn? sagt, wo sind die, sagt, wo sind die noch zu sehn? Nun so

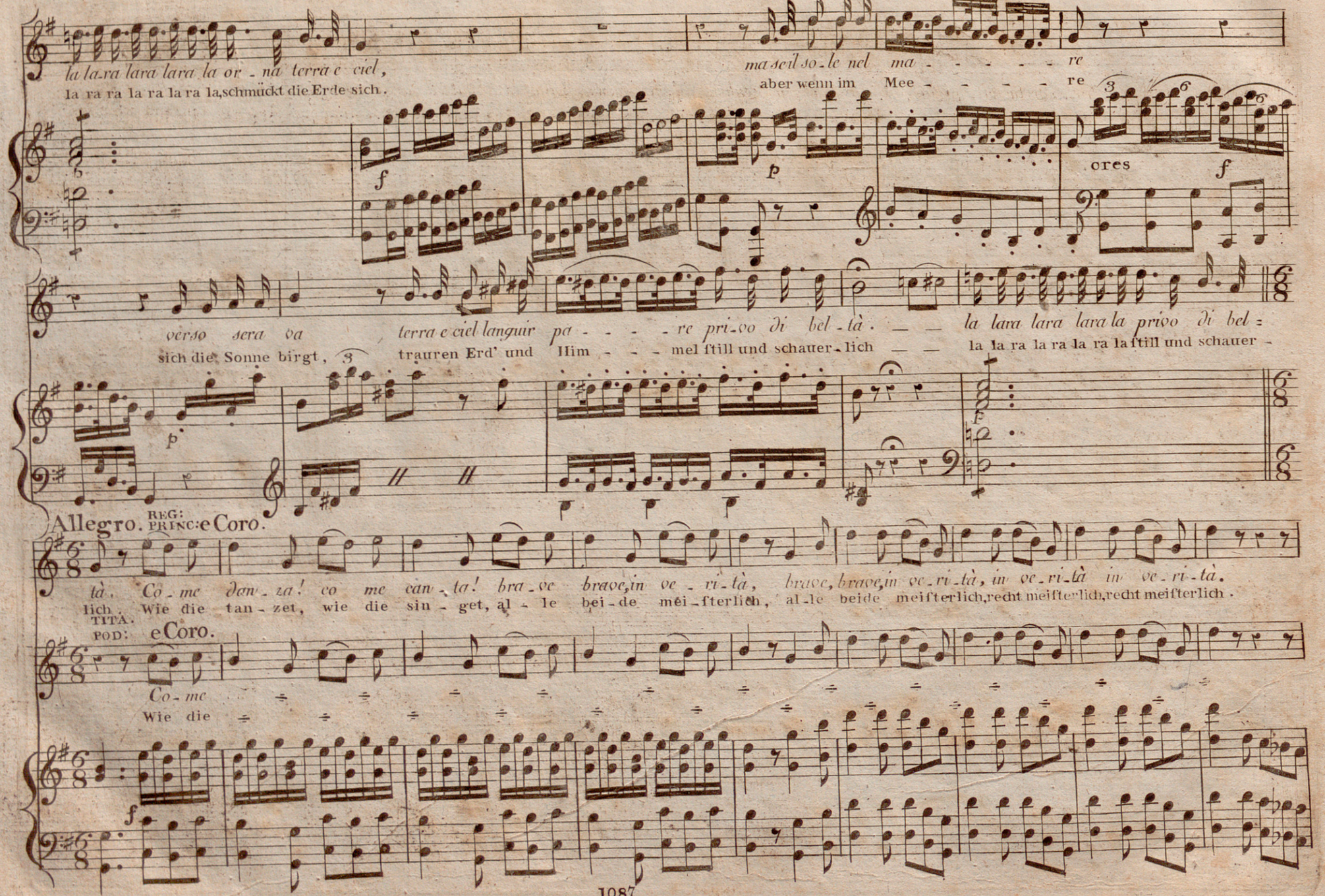
ca_te, tut_to quel che Lilla fà, tut_to quel che Lilla fà, son per me tante stoc_cate, tut_to quel che Lilla fà.

Zauber! schmachtend muſs ich hier vergehn: schmachtend muſs ich hier vergehn. Welche Rei_ze! welcher Zauber! schmachtend muſs ich hier vergehn!

ba_te, non si danno in ve_ri_tà, non si dan_no, non si dan_no in ve_ri_tà.

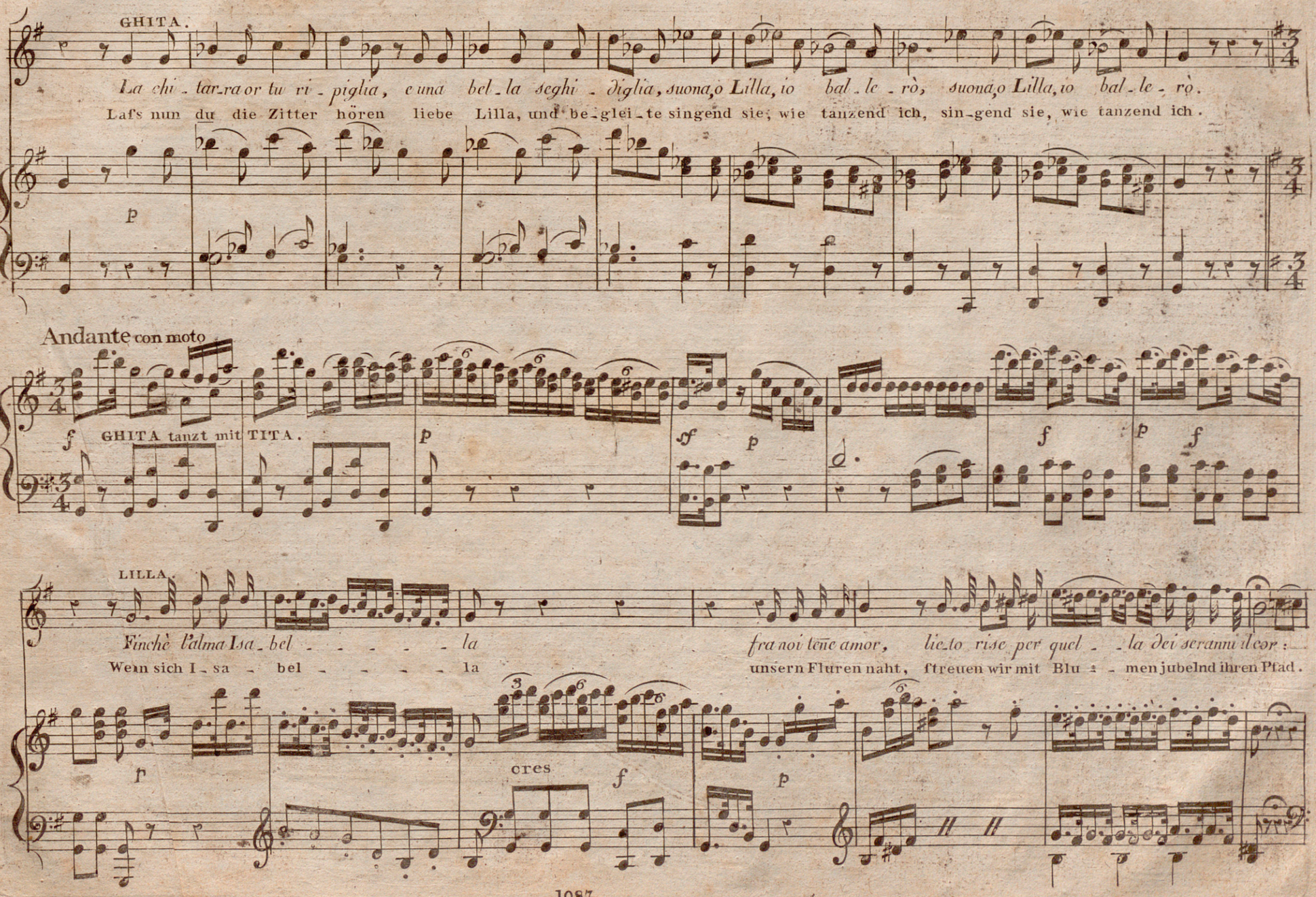
bei_de, sagt, wo sind die noch zu sehn? sagt, wo sind die, sagt, wo sind die noch zu sehn?

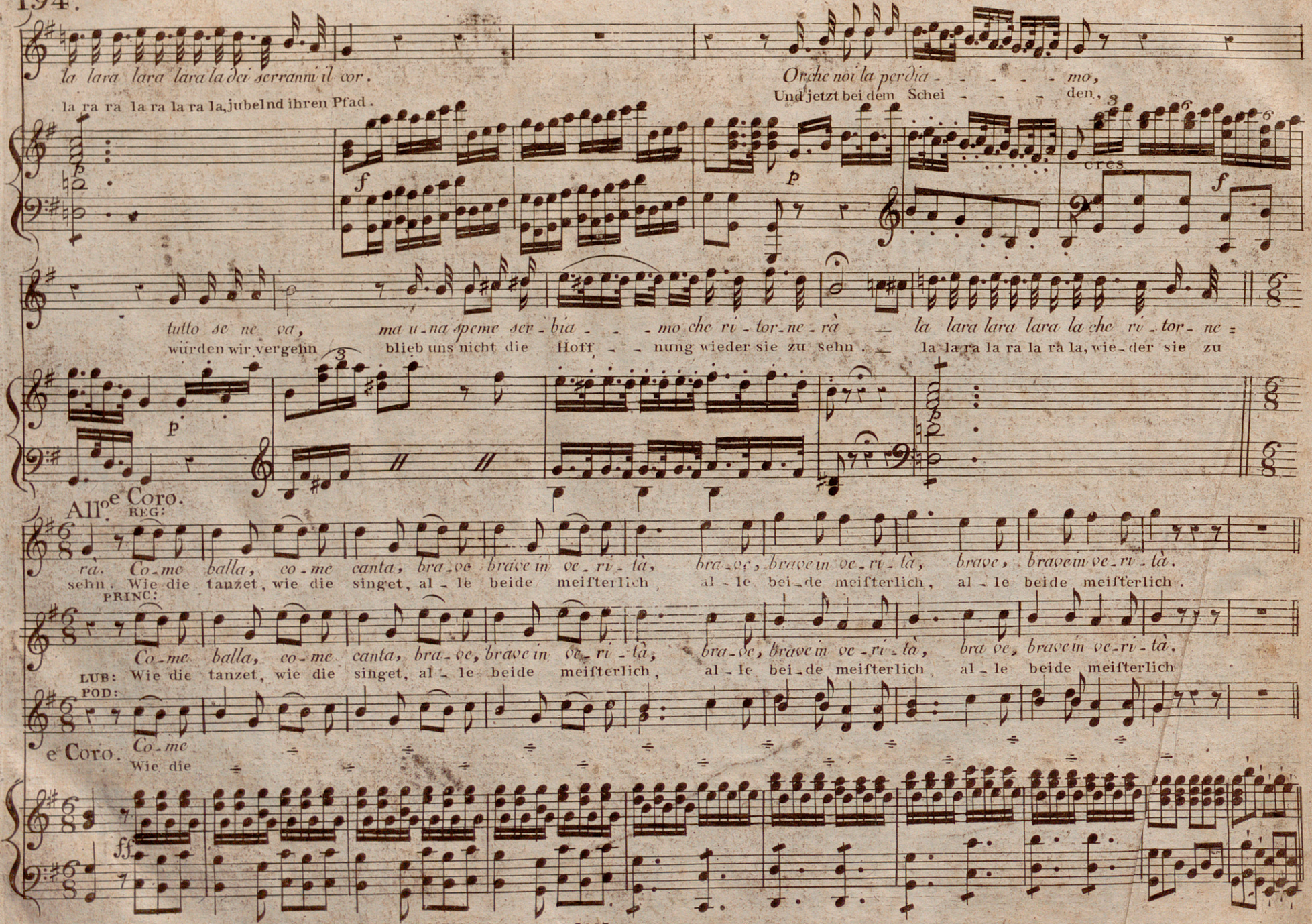

tarra sù rì piglia, e u na bella seghi diglia, e u na bel la seghi diglia suona o Ghita, io balle rò, suona o Ghita, io bal le rò.
lafs die Zitter tönen, nun so lafs die Zitter tönen, liebe Bertha, und be gleite singend sie, wie tanzend ich, singend sie, wie tanzend ich.
cres
Andante con moto.
LILLA tanzt mit LUBINO.
GHITA
Quando l'alba nascen te
scopre il viso bel, col suo raggio lu cen te, or na terra e ciel;
Wenn der junge Mor gen
sich in Osten zeigt, prangt der ganze Him mel, schmükt die Erde sich,
cres

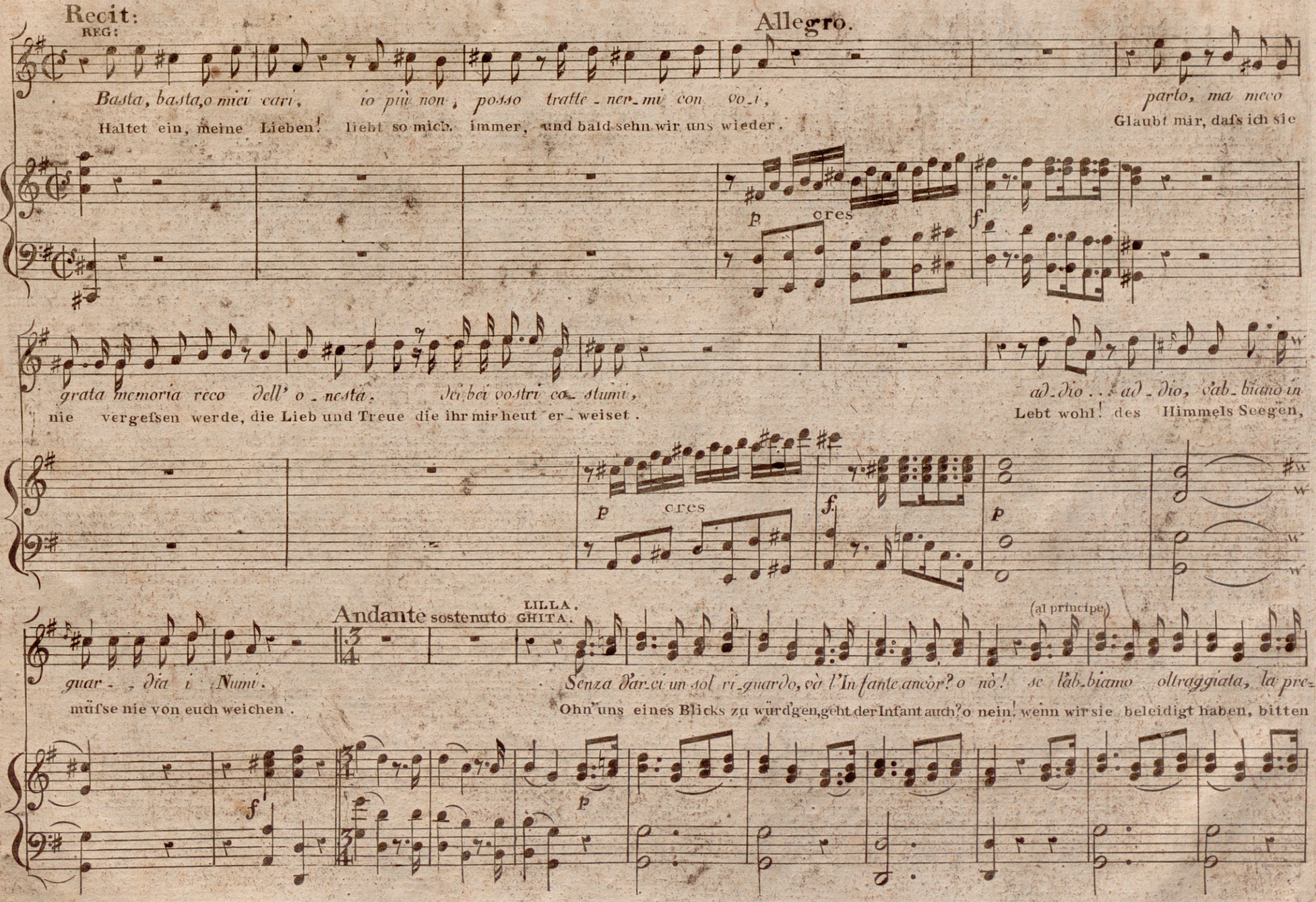

la la-ra lara lara la or - na terra e ciel, ma se il so - le nel ma - - - - - re
la ra ra la ra la ra la, schmückt die Erde sich. aber wenn im Mee - - - - - re

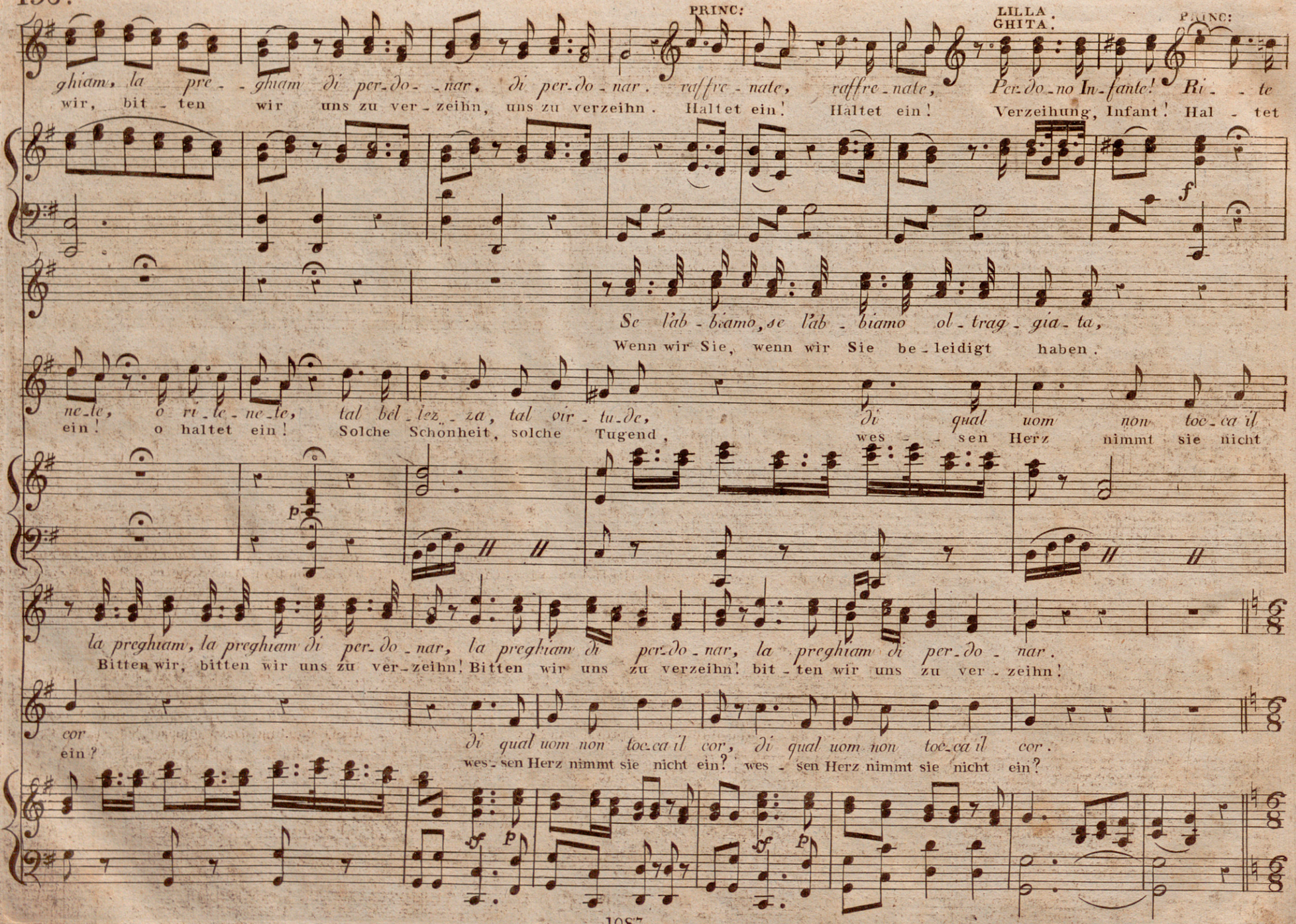
verso sera va terra e ciel languir pa - - - - re pri-vo di bel - tà. — — la lara lara lara la privo di bel-
sich die Sonne birgt, trauren Erd' und Him - - - mel still und schauer - lich — — la la ra la ra la ra la still und schauer -

Allegro. REG: PRINC: e Coro.
tà. Co - me dan - za! co me can - ta! bra - ve brave, in ve - ri - tà, brave, brave, in ve - ri - tà, in ve - ri - tà in ve - ri - tà.
lich. Wie die tan - zet, wie die sin - get, al - le bei - de mei - sterlich, al - le beide meisterlich, recht meisterlich, recht meisterlich.
TITA. POD: e Coro.
Co - me
Wie die


GHITA.
La chi - tar-ra or tu ri - piglia, e una bel - la seghi - diglia, suona, o Lilla, io bal - le - rò, suona, o Lilla, io bal - le - rò.
Laſs nun du die Zitter hören liebe Lilla, und be-glei-te singend sie; wie tanzend ich, sin-gend sie, wie tanzend ich.
p
Andante con moto
f
GHITA tanzt mit TITA.
p
sf
p
f
p
f
LILLA.
Finchè l'alma Isa - bel - - - - - la fra noi tenè amor, lie-to rise per quel - - la dei seranni il cor:
Wenn sich I - sa - bel - - - - - la unsern Fluren naht, ſtreuen wir mit Blu - - men jubelnd ihren Pfad.
f
cres
f
p


la lara lara lara la dei serranni il cor.
la ra ra la ra la ra la, jubelnd ihren Pfad.
Orche noi la perdia - - - - - mo,
Und jetzt bei dem Schei - - - - den,
cres
tutto se ne va, ma una speme serbia - - - mo che ritornerà — la lara lara lara la che ritorne =
würden wir vergehn blieb uns nicht die Hoff - - nung wieder sie zu sehn. — la la ra la ra la ra la, wieder sie zu
All.o e Coro.
REG:
rà. Come balla, come canta, brave brave in verità, brave, brave in verità, brave, brave in verità.
sehn. Wie die tanzet, wie die singet, alle beide meifterlich, alle beide meifterlich, alle beide meifterlich.
PRINC:
Come balla, come canta, brave, brave in verità; brave, brave in verità, brave, brave in verità.
LUB: Wie die tanzet, wie die singet, alle beide meifterlich, alle beide meifterlich alle beide meifterlich
POD:
e Coro. Come
Wie die


Recit:
REG:
Allegro.
Basta, basta, o miei cari, io più non posso tratte-ner-mi con vo-i, parto, ma meco
Haltet ein, meine Lieben! liebt so mich immer, und bald sehn wir uns wieder.
Glaubt mir, dafs ich sie
p cres
f
grata memoria reco dell' o-nesta, dei bei vostri co-stumi,
nie vergefsen werde, die Lieb und Treue die ihr mir heut er-weiset.
ad-dio . . . ad-dio, vab-biamo in
Lebt wohl! des Himmels Seegen,
p cres
f
p
Andante sostenuto
LILLA.
GHITA.
(al principe)
guar-dia i Numi.
müfse nie von euch weichen.
Senza dar-ci un sol ri-guardo, và l'Infante ancor? o nò! se l'ab-biamo oltraggiata, la pre-
Ohn' uns eines Blicks zu würdgen, geht der Infant auch? o nein! wenn wir sie beleidigt haben, bitten
f
p


PRINC:
LILLA GHITA:
PRINC:
ghiam, la pre - ghiam di per-do - nar, di per-do - nar. raffre - nate, raffre - nate, Per-do - no In-fante! Ri - te
wir, bit - ten wir uns zu ver - zeihn, uns zu verzeihn. Haltet ein! Haltet ein! Verzeihung, Infant! Hal - tet
Se l'ab - biamo, se l'ab - biamo ol - trag - gia - ta,
Wenn wir Sie, wenn wir Sie be - leidigt haben.
ne - te, o ri - te - ne - te, tal bel - lez - za, tal vir - tu - de, di qual uom non toc - ca il
ein! o haltet ein! Solche Schonheit, solche Tugend, wes - sen Herz nimmt sie nicht
la preghiam, la preghiam di per - do - nar, la preghiam di per - do - nar, la preghiam di per - do - nar.
Bitten wir, bitten wir uns zu ver - zeihn! Bitten wir uns zu verzeihn! bit - ten wir uns zu ver - zeihn!
cor
ein?
di qual uom non toc - ca il cor, di qual uom non toc - ca il cor.
wes - sen Herz nimmt sie nicht ein? wes - sen Herz nimmt sie nicht ein?

All° vivace.

a voi gran re - gi - na, m'ha

Ver - kün - den die Jagd - luft durchs

a voi

Ver - kun - den

Coro.

Il segno u - si - ta - to, de ca - mi il ba - trato, a voi, gran re - gina, m'ha fat - to vo - lar, a voi gran re - gi - na, m'ha

Das Wie - hern der Pferde, das Schallen der Hörner ver - kunden die Jagdluft durchs ganze Revier. Ver - kun - den die Jagd - luft durchs

Das,

Ver - kün - den

p f

fat - to vo - lar, al - le - gri su an - dia - mo con sua ma - e - stà, con sua ma - e - stà, de ca - mi lla - tra - to, il segno usi -

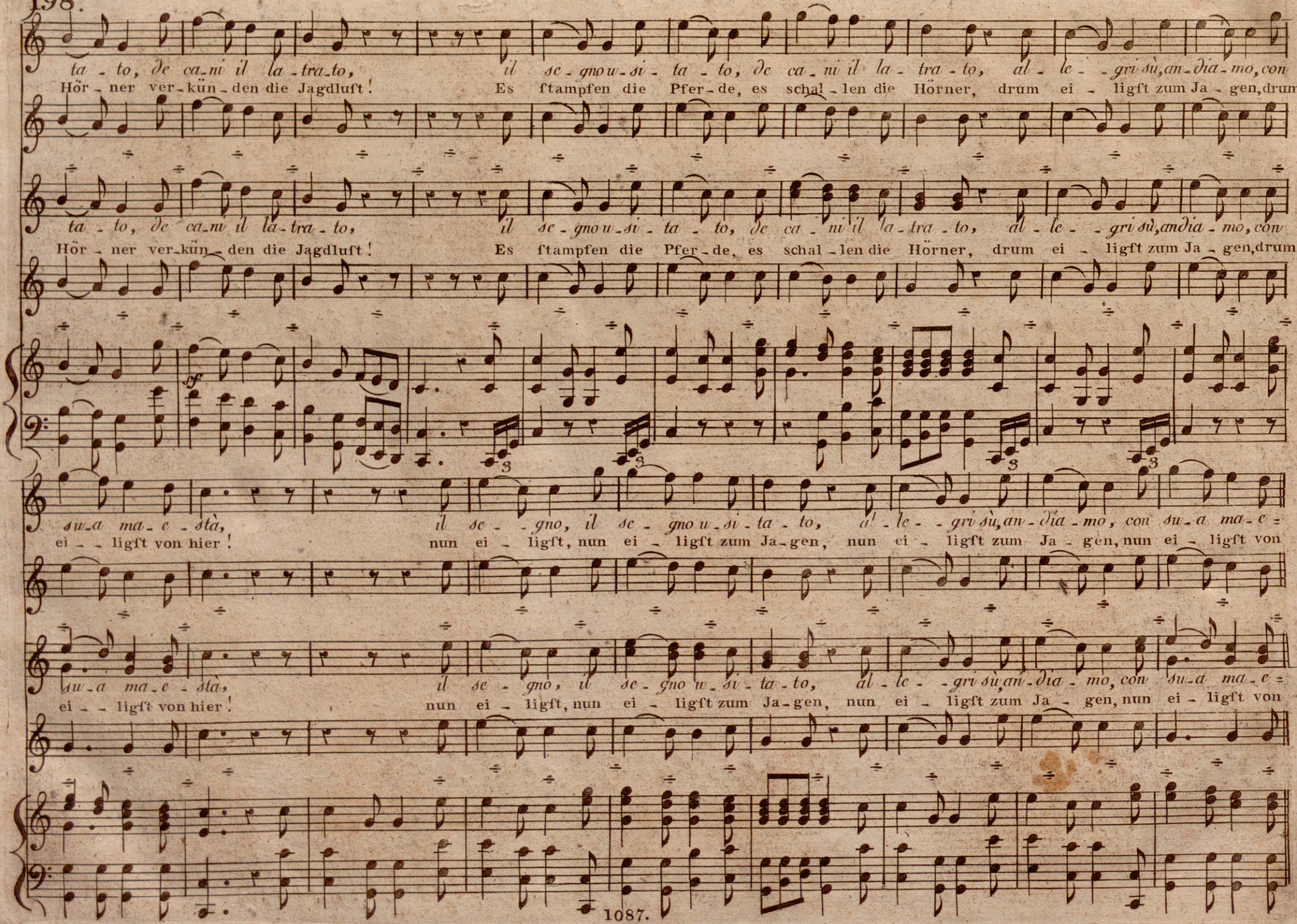
gan - ze Re - vier, nun ei - ligst zum Ja - gen, nun ei - ligst von hier, nun ei - ligst von hier. Das Wiehern der Pferde, das Schallen der

fat - to vo - lar, al - le - gri su an - dia - mo, con sua ma - e - stà, con sua ma - e - stà, de ca - mi lla - tra - to, il segno usi -

gan - ze Re - vier, nun ei - ligst zum Ja - gen, nun ei - ligst von hier, nun ei - ligst von hier. Das Wiehern der Pferde, das Schallen der

p f p f p cres

198.


ta - to, de ca - ni il la - tra - to, il se - gnou - si - ta - to, de ca - ni il la - tra - to, al - le - gri sù, an - dia - mo, con
Hör - ner ver - kün - den die Jagdluft! Es ſtampfen die Pfer - de, es ſchal - len die Hörner, drum ei - ligſt zum Ja - gen, drum
ta - to, de ca - ni il la - tra - to, il se - gnou - si - ta - to, de ca - ni il la - tra - to, al - le - gri sù, andia - mo, con
Hör - ner ver - kün - den die Jagdluft! Es ſtampfen die Pfer - de, es ſchal - len die Hörner, drum ei - ligſt zum Ja - gen, drum
3
3
3
3
sua ma - e - stà, il se - gno, il se - gno u - si - ta - to, al - le - gri sù, an - dia - mo, con sua ma - e -
ei - ligſt von hier! nun ei - ligſt, nun ei - ligſt zum Ja - gen, nun ei - ligſt zum Ja - gen, nun ei - ligſt von
sua ma - e - stà, il se - gno, il se - gno u - si - ta - to, al - le - gri sù, an - dia - mo, con sua ma - e -
ei - ligſt von hier! nun ei - ligſt, nun ei - ligſt zum Ja - gen, nun ei - ligſt zum Ja - gen, nun ei - ligſt von

Più moto.

tà, al-le-gri sù, andiamo con sua mae-stà, al-le-gri sù, andiamo con sua ma-e-stà, al-le-gri sù, andiamo con sua ma-e-stà, con sua ma-e-

hier. Nun eiligst zum Jagen, nun eiligst von hier! Nun eiligst zum Jagen, nun eiligst von hier! Nun eiligst zum Jagen, nun eiligst von hier! Nun ei-ligst von

tà, al-le-gri sù, andiamo con sua ma-e-stà, al-le-gri sù, andiamo con sua ma-e-stà, al-le-gri sù, andiamo con sua ma-e-stà, con sua ma-e-

hier. Nun eiligst zum Jagen, nun eiligst von hier! Nun eiligst zum Jagen, nun eiligst von hier! Nun eiligst zum Jagen, nun eiligst von hier! Nun ei-ligst von

pp cres f sf

stà, con sua ma-e-stà, con sua ma-e-stà.

hier, nun ei-ligst von hier, nun ei-ligst von hier.

stà, con sua ma-e-stà, con sua ma-e-stà.

hier, nun ei-ligst von hier, nun ei-ligst von hier.

Fine dell' Opera.